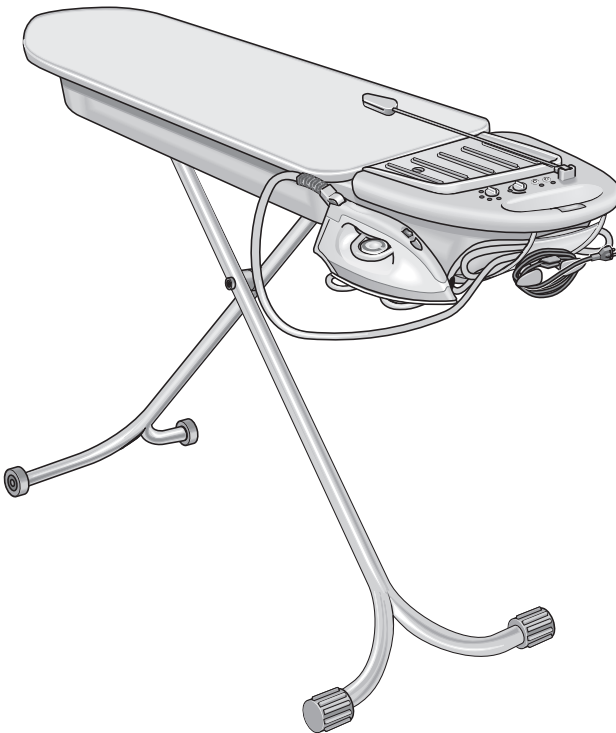


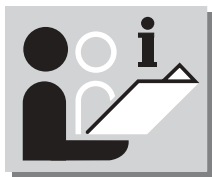


**KÄRCHER**

1801BSX



5.960-800 (05/05)



**DE** 5

**EN** 10

**FR** 15

**IT** 20

**NL** 25

**ES** 30

**PT** 35

**DA** 40

**NO** 45

**SV** 50

**FI** 55

**EL** 60

**TR** 65

**RU** 70

**HU** 75

**CS** 80

**SL** 85

**PL** 90

**RO** 95

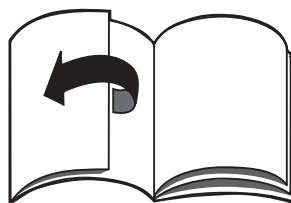
**SK** 100

**HR** 105

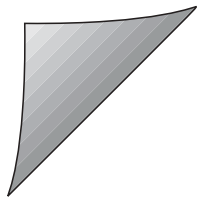
**SR** 110

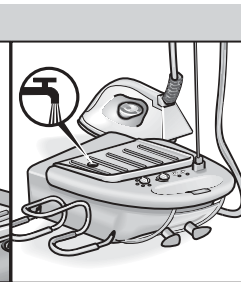
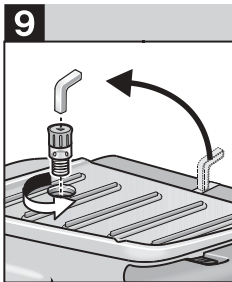
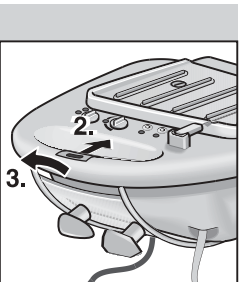
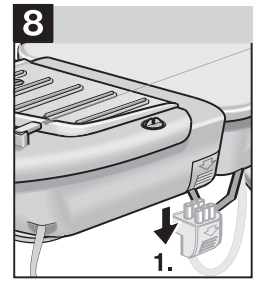
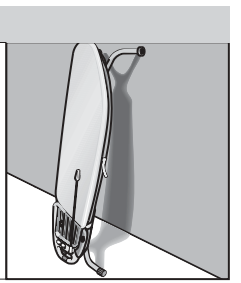
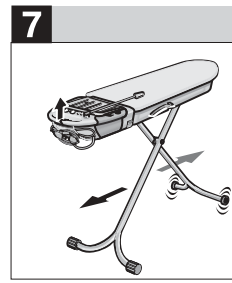
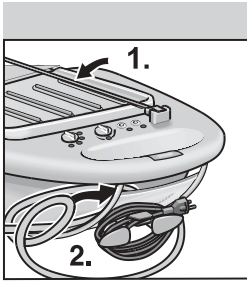
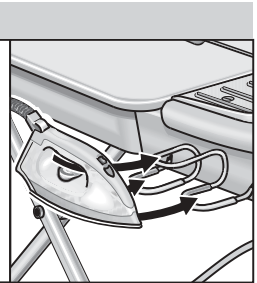
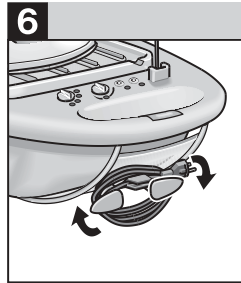
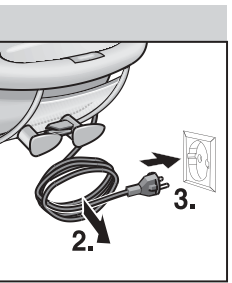
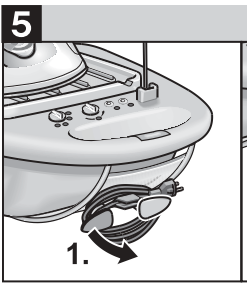
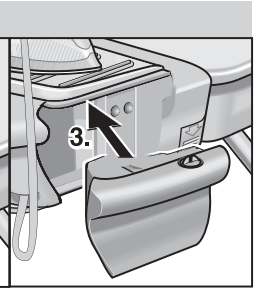
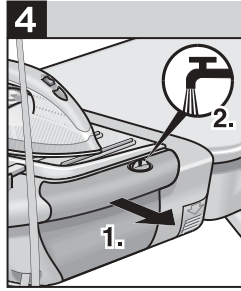
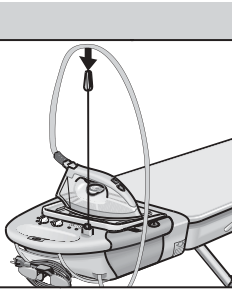
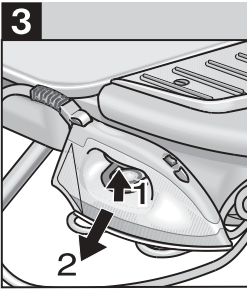
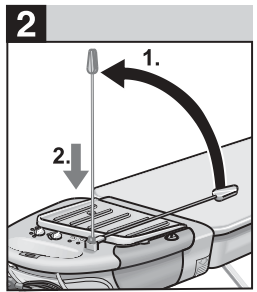
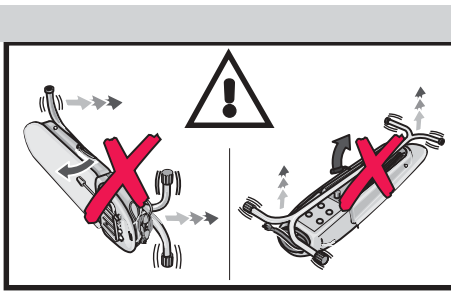
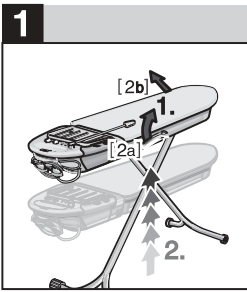
**BG** 115

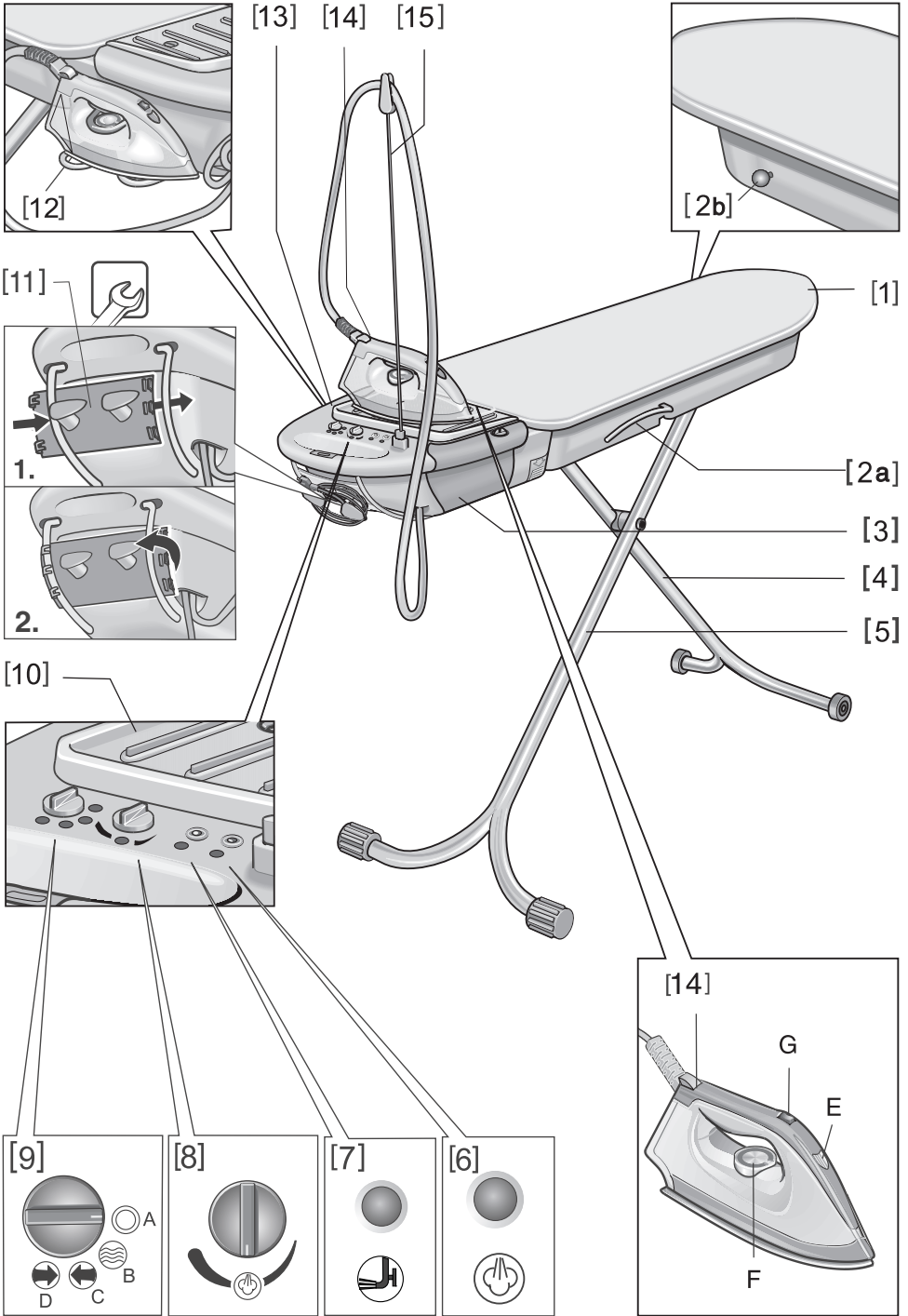
121



||







## Inhalt

1. Übersicht ..... 5
2. Zu Ihrer Sicherheit ..... 5
3. Inbetriebnahme ..... 6
4. Bedienung ..... 6
5. Arbeit beenden ..... 8
6. Wartung, Pflege,  
Zubehör ..... 8
7. Störungshilfe ..... 9

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Dampfbügelstation von Kärcher entschieden haben.

Im Vergleich zum herkömmlichen Bügeln bietet Ihnen die Dampfbügelstation viel Komfort beim Arbeiten und hilft Ihnen, die Bügelwäsche bis zu 50 % schneller im Schrank zu haben.

Unterstützt werden Sie dabei durch eine permanente Heizung im Bügeltisch, oder durch die Aktiv-Dampfabsaugung die Ihre Wäsche während des Bügelns fixiert. Sogar empfindliche Stoffe können mit Hilfe der Blaskfunktion spielend leicht gebügelt werden.

Die einfache Bedienung dieser Dampfbügelstation garantiert Ihnen viel Freude beim Bügeln. Sollten Sie Fragen oder Anregungen zu unserem Produkt haben, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung (Adresse siehe Rückseite).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen zum Dampf- oder Trockenbügeln im Haushalt zu verwenden.

Schalten Sie Ihr Gerät **erst** ein, wenn sich das Bügeleisen auf der dafür vorgesehene Ablage am Bügeltisch befindet.

## 1. Übersicht

Die Verpackung ist wiederverwertbar. Bitte führen Sie diese dem Recycling oder einer Sammelstelle zu.

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.



- [1] Bügeltisch mit Aktiv-Dampfabsaugung, Blaskfunktion und Dauerheizung
- [2a] Hebel für Höhenverstellung
- [2b] Sicherheitsverriegelung
- [3] Wassertank
- [4] Fuss mit Rollen
- [5] Fuss mit Gummipuffer
- [6] Kontrolllampe Betriebsbereitschaft
- [7] Kontrolllampe Wassermangel
- [8] Dampfmengenregulierung
- [9] Betriebsartenschalter
- [10] Ablage Bügeleisen
- [11] Aufbewahrung Netzkabel
- [12] Aufbewahrung Bügeleisen
- [13] Dampferzeuger mit Wassertank
- [14] Dampfbügeleisen
- [15] Dampfschlauchhalter

## 2. Zu Ihrer Sicherheit



**Sicherheitshinweise beachten und danach handeln.**

- Die vorhandene Netzspannung und die Spannungsgabe am Typenschild müssen übereinstimmen. Das Gerät ist funkentstört nach EG-Richtlinie 87/308/EWG.
- Kärcher Elektrogeräte entsprechen den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz (EG-Richtlinie 73/23/EWG).
- Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Das Dampfbügelssystem deshalb außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Anschlußleitung nicht herabhängen lassen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Dampfbügelssystem nur auf einem waagerechten und ebenen Platz standsicher aufstellen. Höhenverstellung einrasten.
- Heißes Dampfbügeleisen und heißer Dampfstrahl. Andere Personen auf mögliche Verbrennungsgefahr hinweisen. Nie den Dampfstrahl auf Personen oder Tiere richten. Mit heißem Dampfbügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände berühren.

ren.

- Kabel direkt am Stecker anfassen und nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzstecker ziehen
  - bevor Sie den Raum verlassen,
  - vor allen Wartungsarbeiten,
  - nach dem Gebrauch.
- Nur unbeschädigte Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät zum Reinigen nicht abspritzen. Nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Dampfbügelssystem nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, die Leitungen oder der Knickschutz eine Beschädigung aufweist. In diesem Fall das Gerät zur Reparatur an den Kundendienst geben.
- Gerät nur vom autorisierten Kundendienst reparieren lassen, da zur Reparatur Spezialwerkzeuge benötigt werden.
- Wenn das Gerät ausrangiert wird, unbrauchbar machen (z. B. Zuleitung abtrennen).
- Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, wird für Schäden keine Haftung übernommen.

## 3. Inbetriebnahme

### Bügeltisch aufstellen

Abbildung **1 2 3**

*Hinweis:* Gehen Sie in die Knie, damit entlasten Sie sich beim Hochziehen des Bügeltisches.

- Sicherheitsverriegelung [2]b **gleichzeitig** mit Hebel für Höhenverstellung [2]a ziehen, und den Bügeltisch mit beiden Händen auf die gewünschte Höhe einstellen.
- Hebel [2]a loslassen, achten Sie darauf dass der Bügeltisch korrekt einrastet.

- Dampfschlauchhalter hochklappen und fixieren.
- Dampfbügeleisen aus der Aufbewahrungsposition nehmen und auf die Ablage stellen, Dampfschlauch in Halter einklemmen.

### Kabelhalter montieren

- Bei Auslieferung der Dampfbügelstation ist der Kabelhalter [1] beigelegt. Montieren Sie ihn wie in der Abbildung auf Seite IV gezeigt.

### Wassertank füllen

Abbildung **4**

- Wassertank abnehmen, Verschluss aufdrehen und mit kaltem oder warmem Leitungswasser füllen (max. 35 °C), **keine** Zusatzstoffe einfüllen!
- Verschluss zudrehen und Wassertank wieder einsetzen, dabei von schräg unten ansetzen.

*Bei Verwendung von entmineralisiertem bzw. destilliertem Wasser entfällt das Entkalken des Dampferzeugers.*

*Mit einem geeigneten Behälter wie z.B einer Flasche kann der Wassertank direkt an der Dampfbügelstation gefüllt werden.*

### Netzanschluss

Abbildung **5**

- Linker Halter nach innen drehen.
- Netzkabel aus der Kabelaufbewahrung nehmen.
- Netzstecker in eine Haushaltssteckdose einstecken.

## 4. Bedienung

**Beachten Sie beim Einschalten folgende Punkte:**

**– Bügeleisen muss auf der Ablage stehen, bevor Sie die Dampfbügelstation einschalten.**

– Dampfbügelstation nur einschalten, wenn Wasser im Tank ist.

– Beim Einschalten hören Sie ein Geräusch, während die Pumpe Wasser aus dem Wassertank in den Dampferzeuger pumpt. Ist der Dampferzeuger gefüllt, hört es auf. Während des Betriebs schaltet sich die Pumpe immer wieder kurzzeitig zu, das ist völlig in Ordnung.

**Kontrolllampe Betriebsbereitschaft [6]**

- Die Kontrolllampe leuchtet wenn das Netzkabel eingesteckt und das Gerät eingeschaltet wird. Bei Erreichen der Arbeitstemperatur erlischt sie.

## Kontrolllampe Wassermangel [7]

- Die Kontrolllampe leuchtet wenn das Wasser im Wassertank verbraucht ist, nach dem Auffüllen erlischt sie und es kann sofort weitergearbeitet werden.

## Dampfmengenregulierung [8]

- Mit der Dampfmengenregulierung lässt sich der Dampfaustritt nach Ihren Wünschen einstellen.

## Betriebsartenschalter [9]

Stellung:

☉ **A - Gerät ist ausgeschaltet**

☼ **B - Gerät ist eingeschaltet**

- Trockenbügeln möglich
- Bügelbrettheizung in Betrieb

⬇ **C - Aktiv-Dampfabsaugung**

- Trockenbügeln möglich
- Bügelbrettheizung in Betrieb
- Dampfbugeln möglich

⬆ **D - Aktiv-Blasfunktion**

- Trockenbügeln möglich
- Bügelbrettheizung in Betrieb
- Dampfbugeln möglich

## Aktiv-Dampfabsaugung

Schalter auf C, die Bügelwäsche wird während dem Bügeln fixiert und der Bügelbezug trocken gehalten.

## Aktiv-Blasfunktion

Schalter auf D, Bügeln empfindlicher Bügelwäsche wie Samt und Seide ist möglich.

## Bügeleisen [14]

- Temperaturregler (F) auf gewünschte Temperatur stellen. Sobald die Kontrolllampe am Dampfbugeleisen (E) erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit.
- Für Dampfaustritt den Schalter (G) drücken.

## Kontinuierlicher Dampfaustritt:

- Schalter nach hinten drücken, er rastet ein und

es strömt Dampf aus. Zum Ausschalten wieder nach vorne drücken.

## Stossweiser Dampfaustritt:

- Schalter nach vorne drücken. Für die Dauer des Drückens strömt Dampf aus.

## Dampfbugeln

*Hinweis: Dampfbugeln ist in Stellung C oder D des Betriebsartenschalters möglich.*

**⚠ Verbrennungsgefahr:**  
Heisse Bügeleisensohle.

- Sämtliche Textilien können dampfbugelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler (F) des Bügeleisen innerhalb des schraffierten Bereiches ein (●●●/MAX).

Empfindliche Aufdrucke oder Stoffe sollten rückseitig bzw. nach Herstellerangaben gebügelt werden. Oder Sie verwenden dafür unsere Antihafbugelsohle (Sonderzubehör).

*Hinweis: Wenn sich Kondenswasser in der Leitung befindet oder das Wasser im Dampferzeuger noch nicht heiß genug ist können beim Bügeln Wassertropfen zusammen mit Dampf austreten. Deshalb, den ersten Dampfstoß auf ein separates Tuch richten.*

- Leuchtet die Kontrolllampe Wassermangel, bitte Wasser nachfüllen - siehe Kapitel „Wassertank füllen“.
- Bei kurzen Bügelpausen oder beim Beenden der Arbeit bitte das Bügeleisen auf der Ablage abstellen, vorher den Dampfaustritt abschalten.

**⚠ Verbrennungsgefahr:** Aluminiumbereich der Ablage erhitzt sich nach längerem Gebrauch - bitte beachten!

## Hinweise zum Dampfbugeln

Dunkle Stoffe oder kräftige Farben auf der Rückseite bügeln, damit bleiben sie leuchtend.

Verschiedene Arbeitsweisen und unterschiedliche Stoffarten machen es sinnvoll die Dampfmenge entsprechend zu variieren, probieren Sie es aus.

Dampfbugeln ist umweltfreundlich, das Einsparen und Stärken der Bügelwäsche ist nicht erforderlich.

Wann Gebläse? ..... ⬆

Wann Dampfabsaugung? ..... ⬇

Hemden	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Tischtücher, Decken	⬆ ⬇
Hemdkragen, Manschetten	⬆
Bügel falten	⬆
Bund falten	⬆
Jackenfutter, Ärmel	⬆
Rockoberteil	⬆
Rock falten	⬆
Krawatten, Samt, Seide	⬆

## Trockenbugeln

*Hinweis: Trockenbugeln ist in Stellung B, C oder D des Betriebsartenschalters möglich.*

Stellen Sie die Temperatur ihres Bügeleisens entsprechend Ihrem Kleidungsstück ein.

● = Kunstfaser

●● = Wolle

●●● = Leinen



## 5. Arbeit beenden

### Abbildung 6

- Lassen Sie die Aktiv-Dampfabsaugung noch ein paar Minuten eingeschaltet, um den evtl. noch feuchten Bügeltischbezug zu trocknen.
- Gerät ausschalten (Stellung A).
- Netzstecker ziehen und Netzkabel um die Kabelaufnahme wickeln.

**⚠ Heißes Bügeleisen unbedingt abkühlen lassen, bevor Sie es in der Aufbewahrung fixieren.**

**Hinweis:** Bitte prüfen Sie, ob das Bügeleisen richtig eingesetzt und fixiert ist, damit es beim Transportieren nicht herausfällt.

- Dampfschlauchhalter hochziehen und einklappen.
- Dampfschlauch aufbewahren.

### Abbildung 7

**Hinweis:** Durch die Rollen an den Füßen kann die Dampfbügelstation leicht bewegt werden.

- Bügeltisch mit beiden Händen halten und Hebel für Höhenverstellung entriegeln, Bügeltisch ganz einklappen.
- Dampfbügelstation aufbewahren, z.B an die Wand lehnen (Dampferzeuger nach unten).

**Hinweis:** Die Gummis an den Füßen sind rutschfest und halten die Dampfbügelstation sicher.

## 6. Wartung, Pflege, Zubehör

**⚠ Wartungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Dampferzeuger durchgeführt werden.**

### Dampferzeuger ausspülen/entkalken

Bei normalem Gebrauch Ihres Dampferzeuger empfehlen wir, diesen alle **1 - 2 Monate** mit heissem Wasser **auszuspülen**.

Zusätzlich ist der Dampferzeuger **1x jährlich** mit Kärcher Bio-Entkalker RM 511 zu **entkalken**. Bei **sehr hartem Wasser** (> 21° dH/3,6 mmol/l) destilliertes Wasser verwenden.

### Abbildung 8

- Systemstecker abziehen, Verriegelung am Handgriff lösen und Dampferzeuger abnehmen.

**Hinweis:** Wickeln Sie das Netzkabel ab, bevor Sie den Dampferzeuger abnehmen. Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen sicher in der Aufnahme fixiert ist.

### Abbildung 9

- Sicherheitsverschluss mit 4-kant Schlüssel öffnen (*Der Schlüssel befindet sich in einer speziellen Aufbewahrung*).

**Hinweis:** Den Sicherheitsverschluss nur bei abgekühltem drucklosem Dampferzeuger öffnen.

### Entkalken

- Vorhandenes Wasser im Dampferzeuger vor dem Entkalkungsvorgang entleeren.
- Bügeleisen aus der Aufbewahrung nehmen und Dampferzeuger komplett

auf eine ebene Fläche stellen.

- 100 g Bio-Entkalker RM 511(1 Beutel) in 1,4 Liter warmem Wasser auflösen.

**Hinweis:** Keinesfalls mehr als 1,4 Liter einfüllen, da die Lösung mit dem Kalk reagiert und sonst aus der Öffnung schäumt.

- Diese Lösung in den Dampferzeuger einfüllen und 8–10 Stunden einwirken lassen.

**⚠ Verschiessen Sie den Dampferzeuger nicht und schalten Sie den Dampferzeuger nicht ein, solange sich noch Entkalkungsmittel im Dampferzeuger befindet.**

- Die Lösung ausleeren und den Dampferzeuger 2 bis 3 mal mit frischem Wasser ausschwenken.

### Ausspülen

- Den Dampferzeuger mit 0,5 l Wasser füllen.
- Den Dampferzeuger verschließen und schütteln, damit sich die Kalkreste lösen.
- Wasser entleeren.

### Bügeleisen reinigen

- Ist die Edelstahlsohle Ihres Bügeleisens verschmutzt, reinigen Sie es mit einem im Handel erhältlichen Edelstahlschwämmchen. Anschließend nur noch mit einem feuchten Tuch nachwischen.

*Getrocknete Fussel oder eingebraunte Textilreste keinesfalls mit spitzen oder scharfen Gegenständen entfernen.*

## Dampfbügelstation reinigen

- Gerät nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Der Bügelbezug kann in der Waschmaschine gewaschen werden (60°C).

## Bügeltischbezug befestigen

- Legen Sie den Bügelbezug auf den Bügeltisch und ziehen Sie die Schnur leicht an. Achten Sie darauf dass sich der Bezug sauber um alle Ecken legt.
- Ziehen Sie fest an der Schnur und wiederholen Sie bei Bedarf den Vorgang solange, bis der Bezug richtig sitzt. Das Feststellen der Schnur erfolgt mit dem Schnellverschluss.

## Sonderzubehör

Für die Dampfbügelstation ist folgendes Zubehör lieferbar:

- 1) Antihaftsohle für das Bügeleisen  
(Bestell-Nr. 2.860-132)
- 2) Bügeltischbezug  
(Bestell-Nr. 2.863-134)
- 3) Bio-Entkalker RM 511, 3 x 100 g  
(Bestell-Nr. 6.290-239)

## Garantie

Im jeweiligen Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Wichtiger Hinweis zum Vermeiden von Transportschäden im Reparaturfall:

Im Fall eines defekten Dampferzeugers oder Bügeleisens, bitte diese ohne den Bügeltisch an unseren Service schicken. Bei einem offensichtlichen Fehler des Bügeltisches bitte nur diesen einschicken.

## Technische Daten

Spannung . 220 - 240 V/50 Hz  
Leistung ges: ..... 2200 W  
Leistung:  
Dampferzeuger ..... 1200 W  
Dampfbügeleisen ..... 700 W  
Bügelbrett-Heizung ..... 300 W  
Füllmenge Wassertank ... 0,8 l  
Betriebsdruck ..... 3,2 bar  
mittlere Dampfmenge 35 g/min  
Höhenverstellung 75 - 100 cm  
Bügeelfläche ..... 122 x 41 cm  
Abmessungen ges.  
L x B x H ..... 165 x 61 x 20 cm  
Gewicht ges. ca. .... 21 kg

## 7. Störungshilfe

### Bügelstation funktioniert nicht

*Systemstecker zwischen Dampferzeuger und Bügeltisch insteckten*

### Dampfaustrag am Bügeleisen zu gering

*Dampfmengenregulierung auf MAX stellen*

*Dampferzeuger entkalken*

## Abnehmende Dampfmenge während dem Bügeln

(Sicherungstermostat hat voraussichtlich ausgelöst)

*Bügelstation ausschalten. Wassertank neu befüllen und wieder einsetzen. Bitte darauf achten dass der Wassertank richtig einrastet. Nach ca. 1h kann weitergearbeitet werden.*

## Plötzlich einsetzendes Geräusch

*Das plötzlich einsetzende Geräusch wird durch die Pumpe verursacht, die Wasser aus dem Wassertank in den Dampferzeuger pumpt. Dieses Geräusch ist normal und tritt immer während des Pumpvorganges auf.*

Bei anderen als den hier aufgeführten Problemen wenden Sie sich bitte an den Kärcher-Kundendienst.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.  
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Dampfbügelssystem**

Typ: **1.363-xxx**

**Einschlägige EG-Richtlinien:**


98/37/EG  
73/23/EWG, geändert durch 93/68/EWG  
89/336/EWG, geändert durch 91/263/EWG,  
92/31/EWG, 93/68 EWG


**Angewandte harmonisierte Normen:**

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2; 1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Contents

1. Overview .....	10
2. For your safety .....	10
3. Initial Operation .....	11
4. Operation .....	11
5. Finishing your Work ...	13
6. Maintenance, Accessories .....	13
7. Troubleshooting .....	14

Please read and comply with these instructions prior to initial operation of the appliance.

Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

## Dear Customer,

thank you very much for purchasing a Kärcher steam ironing station.

Compared to traditional ironing, the steam ironing station is very convenient and helps you work up to 50 % faster.

The convenience features include: permanent heating in the ironing board and active steam extraction which keeps the item in position on the table during ironing. Even delicate cloths can be easily ironed using the blower function.

The practical and simple operation of this steam ironing station will ensure that you have lots of fun while ironing. Please do not hesitate to contact our Customer Service department if you have any questions or suggestions regarding our product (address see back).

## Proper Use

The appliance is to be used according to the instructions specified herein for steam or dry ironing in private households.

**Only** switch on the appliance once the steam iron has been placed on the corresponding rest on the ironing table.

## 1. Overview

The packaging can be recycled. Please dispose of it at a recycling facility or collection point.

When you unpack the system, check that everything is complete. If there are any missing parts or you detect any transport damage when unpacking, please inform your dealer immediately.



- [1] *Ironing table with active steam extraction, blower function and permanent heating*
- [2]a *Height adjustment lever*
- [2]b *Safety lock*
- [3] *Water reservoir*
- [4] *Foot with rollers*
- [5] *Foot with rubber cushion*
- [6] *"Ready for use" indicator lamp*
- [7] *Low water indicator lamp*
- [8] *Steam quantity regulation*
- [9] *Operation mode selector*
- [10] *Rest for steam iron*
- [11] *Power cord storage*
- [12] *Steam iron storage*
- [13] *Steam boiler with water reservoir*
- [14] *Steam iron*
- [15] *Steam tube support*

## 2. For your safety

**⚠ Please read and follow safety instructions.**

- The mains voltage supplied and the voltage specified on the type plate must be identical. The system is screened for radio interference according to EC Directive 87/308/EEC.
- Kärcher electrical appliances meet the generally accepted rules of technology and the Technical Plant and Equipment Act (EC Directive 73/23/EEC).
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always make sure that the power cord is not hanging down.
- Never leave the appliance unattended while it is connected to the mains supply.
- Only place the steam iron system on a horizontal and level surface to make sure it is stable. Make sure the height adjustment device locks into place.
- The steam iron is hot and so is the steam jet. Point out to other people the possible risk of being scalded or burnt. Never

direct the steam jet at people or animals. Do not touch any electrical leads or combustible objects with the hot steam iron.

- Always hold the plug rather than the cable when disconnecting.
- Disconnect the mains plug
  - before you leave the room,
  - prior to any maintenance tasks,
  - after use.
- Never use a damaged extension cable.
- Do not wash the appliance to clean it. Wipe only with a damp cloth.
- Do not operate the steam iron system if the appliance, the leads or the antikink device show any signs of damage. If you notice any damage to these components, please return the appliance to the Customer Service for repair.
- Make sure the appliance is only repaired by authorized Customer Service personnel as special tools are required to carry out repairs.
- If the system is to be scrapped, make it unusable (e.g. cut off the power cord).
- No liability will be accepted if the appliance is not used for its intended purpose or is incorrectly operated.

### 3. Initial Operation

#### Setting up the ironing table

Figures 1 2 3

**Note:** Please bend your knees to relieve the strain on your back when pulling up the ironing table.

- Pull safety lock [2]b and height adjustment lever [2]a **simultaneously** and adjust ironing table with both hands to the desired height.
- Release lever [2]a. Make sure that the ironing table locks in place correctly.
- Fold up and fix steam tube support.
- Take steam iron from storage position and place on rest. Clamp steam tube into support.

#### Installing the Cable Support

- The cable support [11] is included in the delivery. Install it as shown in figure on page IV.

#### Filling the water reservoir

Figure 4

- Remove water reservoir, open cap and fill with cold or warm tap water (max. 35 °C). Do **not** use any additives!
- Close cap and re-insert water reservoir diagonally from the bottom.

*If you use demineralized or distilled water, the steam boiler does not have to be descaled.*

*The water reservoir can be filled directly at the steam ironing station using an appropriate container, such as a bottle.*

### Mains Supply

Figure 5

- Turn left support inwards.
- Remove power cord from the cable holder.
- Insert mains plug into a socket.

### 4. Operation

#### Please observe the following when switching the station on:

- The steam iron must be placed on the rest before you switch on the steam ironing station.
- Switch on steam ironing station only if the reservoir is filled with water.
- When you switch the steam ironing station on, you hear a noise while the pump is pumping water from the water reservoir into the steam boiler. Once the steam boiler is full, the noise stops. During the operation the pump temporarily switches on from time to time which is completely normal.

#### ”Ready for use” indicator lamp [6]

- The indicator lamp is activated when the power cord is connected and the appliance is switched on. The lamp switches off once operating temperature has been reached.

## ”Low water” indicator lamp [7]

- The indicator lamp is activated when the water in the reservoir has been used up. Once the reservoir has been refilled, the lamp goes off and you can continue immediately.

## Steam quantity regulation [8]

- Using the steam quantity regulation, you can adjust the steam emission according to your preferences.

## Operation mode selector [9]

Position:

⊙ **A - Appliance is switched off**

☉ **B - Appliance is switched on**

- for dry ironing

- board heating is on

⬇ **C - Active steam extraction**

- for dry ironing

- board heating is on

- for steam ironing

⬆ **D - Active blower function**

- for dry ironing

- board heating is on

- for steam ironing

## Heat up steam boiler

Selector on position B, the steam ironing station is ready for use.

## Active steam extraction

Selector on position C. The clothes are fixed during the ironing process and the cover of the ironing board stays dry.

## Active blower function

Selector on position D. This allows you to iron delicate fabrics, such as velvet and silk.

## Steam iron [14]

- Adjust temperature control (F) to desired temperature.

Once the indicator lamp on the steam iron (E) has switched itself off, the steam iron is ready for use.

- Press switch (G) for steam emission.

### Continuous steam emission:

- Press switch and move backwards. The switch locks into place, and steam is emitted. Move the switch forwards again to turn the steam emission off.

### Steam emission in batches:

- Press switch forwards. Steam is emitted as long as you press the switch.

## Steam ironing

Please note that steam ironing is only possible in position C or D of the operation mode selector.

⚠ **Risk of burns:**  
Hot sole plate.

- All fabrics can be steam ironed. Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range. Iron fabrics, such as cotton or linen, at position ●●●/MAX.

Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications. You can also use our anti-stick sole plate (optional accessory).

**Note:** If condensation water has accumulated in the line or the water in the steam boiler has not yet reached the required temperature, drops of water may be emitted along with steam. For this reason, direct the first burst of steam at a separate piece of cloth.

- If the "low water" indicator lamp flashes, please refill water - see Chapter "Filling the water reservoir".

- If you want to take a short break or have finished your work, please place the steam iron on the rest. Be sure to switch off the steam release first.

⚠ **Risk of burns:** The aluminium parts of the rest become hot after longer periods of use - please be careful!

## Notes - steam ironing

Iron dark and strong coloured clothes inside out to preserve their brightness.

Different ways of working and the various types of material mean that the quantity of steam has to be adjusted accordingly. Trial and error is recommended here.

Steam ironing protects the environment. You do not have to spray or starch the clothes before ironing.

When to use the blower? ⬆

When to use the steam extraction? ⬇

Shirts	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Tablecloths, blankets	⬆ ⬇
Shirt collars, cuffs	⬆
Creases	⬆
Pleated trousers	⬆
Jacket linings, sleeves	⬆
Skirt outer materials	⬆
Skirt pleats	⬆
Ties, velvet, silk	⬆

## Dry ironing

Dry ironing is possible in position B, C or D.


Adjust the temperature of the iron according to the garment you want to iron.

- Man-made fiber
- Wool
- Linen

## 5. Finishing your Work

### Figure 6

- Leave the active steam extraction switched on for a couple of minutes to allow the cover of the ironing table to dry completely.
- Switch off the appliance (position A).
- Disconnect mains plug and coil power cord around the cable holder.

 **Always allow the hot iron to dry before placing it in the rest.**

**Note:** Please check if the steam iron is correctly placed and fixed to make sure the iron does not fall out during the transport.

- Pull up and fold steam tube support.
- Store steam tube.


### Figure 7

**Note:** The steam ironing station can be easily moved using the foot rollers.

- Hold the ironing table with both hands, release the height adjustment lever, and completely fold ironing table.
- Store steam ironing station by leaning it against a wall (steam boiler down), for example.

**Note:** The non-skid rubber feet ensure the stability of the steam ironing station.

## 6. Maintenance, Accessories

 **Always disconnect the mains plug and allow the steam boiler to cool down before performing any maintenance work.**

### Rinsing/Descaling the Steam Boiler

If your steam boiler is used normally, we recommend that you **rinse it out** with hot water every **1 - 2 months**.

In addition to this, the steam boiler should be **descaled once a year** using Kärcher bio-descaler RM 511.

Use distilled water in case of very hard water (> 21° dH/ 3.8 mmol/l).

### Figure 8

- Disconnect system plug, release lock at handle, and remove steam boiler.

**Note:** Unwind the power cord before removing the steam boiler. Make sure that the iron is securely fixed in the rest.

### Figure 9

- Open safety lock with square spanner (the spanner is stored in a special container).

**Note:** Only open the safety lock when the steam boiler has cooled down and is unpressurized.


### Descaling

- Empty out the water from the steam boiler before descaling the appliance.
- Take the steam iron out of the rest and place the steam boiler completely on a level surface.

- Dissolve 100 g bio-descaler RM 511(1 packet) in 1.4 litres of warm water.

**Note:** Do not fill in more than 1.4 litres. Otherwise, the solution will react on the lime and will foam over out of the opening.

- Fill this solution into the steam boiler and allow to react for 8-10 hours.

 **Do not close the steam boiler, and do not switch the steam boiler on as long as it still contains descaling agent.**

- Evacuate the solution, and rinse out the steam boiler 2 to 3 times with fresh water.

### Rinsing out

- Fill the steam boiler with 0.5 l water.
- Close the steam boiler and shake it in order to loosen the lime residues.
- Dump the water.

### Cleaning the Steam Iron

- If the special steel sole plate of your iron is dirty, clean it with a commercially available special steel sponge. Subsequently, only wipe the appliance using a damp cloth.

*Do never remove dried pieces of fluff or burnt-in textile remainders using peaked sharp objects.*

### Cleaning the Steam Ironing Station

- Only wipe the appliance using a damp cloth.
- The ironing cover can be washed in a washing machine (max. 60 °C).

## Fixing the Ironing Table Cover

- Place the ironing cover on the ironing table, and gently pull the string. Please make sure that the cover properly folds around all corners.
- Pull the string firmly, and repeat the operation until the cover is on tightly. You fix the string using the quick-acting closure.

## Special accessories

The following accessories are available for the steam ironing station:

- 1) Anti-stick sole plate for the iron  
(order no. 2.860-132)
- 2) Ironing table cover  
(order no. 2.863-134)
- 3) Bio-descaler RM 511, 3 x 100 g  
(order no. 6.290-239)

## Warranty

The warranty terms issued by the competent marketing company apply to the individual countries. We will repair potential failures of the appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication.

In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the appliance, including all accessories, and the proof of purchase.

### Important note to avoid transport damages in the repair case:

If the steam boiler or the iron is defect, please send it to our service without the ironing table.

If the ironing table shows an obvious failure, please send in only the ironing table.

## Specifications

Voltage . 220 - 240 V/1-50 Hz

Total power: ..... 2200 W

Power:

Steam boiler ..... 1200 W

Steam iron ..... 700 W

Ironing board heating .. 300 W

Capacity water reservoir . 0.8 l

Operating pressure ... 3.2 bar

Average steam quantity . 35 g/min

Height adjustment 75 - 100 cm

Ironing surface .. 122 x 41 cm

Total dimensions:

L x W x H ... 165 x 61 x 20 cm

Total weight app. .... 21 kg

## 7. Troubleshooting

### Ironing station does not work

*Insert system plug between steam boiler and ironing table*

### Steam delivery at iron insufficient

*Set steam quantity regulator to MAX*

*Descaling the steam boiler*

### Decreasing amount of steam during the ironing (probably, the safety heat valve has been triggered)

*Switch off the steam iron station. Refill and reinstall the water reservoir. Please make sure the water reservoir locks into place correctly. You can continue your work after approximately 1 hour.*

## Sudden Noise

*The sudden noise is caused by the pump which pumps water from the water reservoir into the steam boiler. This noise is absolutely normal and always occurs during the pumping process.*

If a problem occurs which is not contained in the above list, please contact the Kärcher Customer Service.

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Steam iron system**

Model: **1.363-xxx**

### Relevant EU Directives:


98/37/EEC  
73/23/EEC, amended by 93/68/EEC  
89/336/EEC, amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC


### Harmonised standards applied:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995; DIN EN 61 000-3-3: 2001; DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Sommaire

1. Aperçu général ..... 15
2. Pour votre sécurité ..... 15
3. Mise en route ..... 16
4. Maniement ..... 16
5. Fin du repassage ..... 18
6. Maintenance, entretien, accessoires ..... 18
7. Service de dépannage ..... 19

Lire ces instructions de service avant la première utilisation de l'appareil et agir en conséquence.

Conserver ces instructions de service pour une utilisation ultérieure ou pour un éventuel propriétaire subséquent.

## Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance montrée en achetant une station de repassage vapeur de Kärcher.

Par rapport au repassage traditionnel, la station de repassage vapeur vous permet de repasser avec un grand confort et de ranger plus rapidement votre linge dans votre armoire (jusqu'à 50% plus vite).

Vous êtes assisté par un chauffage continu dans la planche de repassage ou par l'aspiration active laquelle fixe votre linge durant le repassage, et même des tissus délicats peuvent être aisément repassés grâce à la fonction de soufflerie.

Un maniement sensé et simple de cette station de repassage vapeur sont les garants pour un repassage agréable. Notre service après-vente se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou suggestions relatives à notre produit (l'adresse figure au dos).

## Utilisation conforme

Conformément à ces instructions de service l'appareil est destiné à l'utilisation pour le repassage à vapeur ou à sec dans les ménages.

Mettre l'appareil en circuit **uniquement** lorsque le fer à repasser figure sur la tablette sur la planche de repassage.

## 1. Aperçu général


L'emballage est recyclable. Amener cet emballage au centre de recyclage ou à un centre de collecte.

Lors du déballage, contrôler si toutes les pièces sont au complet. Si des pièces manquent ou qu'une avarie de transport est constatée lors du déballage, il faut immédiatement en informer le revendeur.



- [1] *Planche à repasser avec aspiration active, fonction de soufflerie et chauffage constant.*
- [2]a *Manette pour le réglage en hauteur*
- [2]b *Verrouillage de sécurité*
- [3] *Réservoir d'eau*
- [4] *Pied avec roulettes*
- [5] *Pied avec butoirs en caoutchouc*
- [6] *Voyant de contrôle d'état de service*
- [7] *Voyant de contrôle de manque d'eau*
- [8] *Régulation du débit de vapeur*
- [9] *Commutateur de fonctions*
- [10] *Tablette pour le fer à repasser*
- [11] *Rangement pour câble de réseau*
- [12] *Rangement pour fer à repasser*
- [13] *Générateur de vapeur avec réservoir d'eau*
- [14] *Fer à repasser à vapeur*
- [15] *Guide-fil pour flexible vapeur*

## 2. Pour votre sécurité

 **Respecter les consignes de sécurité et agir en conséquence.**

- La tension du secteur et la tension indiquée sur la plaque signalétique doivent concorder. L'appareil est antiparasité selon la directive CE 87/308/CEE.
- Les appareils électroménagers de Kärcher sont conformes aux réglementations reconnues de la technique et à la législation sur la sécurité des appareils (directive CE 73/23/CEE).
- Un appareil électroménager n'est pas un jouet d'enfant. Pour cette raison, utiliser et ranger cette station de repassage à vapeur hors de la portée des enfants. Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Toujours placer la station de repassage vapeur sur un sol horizontal et plat de façon à éviter un renversement. Encliqueter le dispositif de réglage en hauteur.
- Le fer à repasser à vapeur et le jet de vapeur sont brûlants. Prévenir d'autres personnes qu'elles risquent de se blesser. Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux. Ne jamais toucher des conduites électriques ni des objets inflammables avec le fer à repasser à vapeur chaud.



- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, saisir la fiche mâle et ne pas tirer directement sur le câble.
- Toujours débrancher la fiche de secteur
  - avant de sortir de la pièce,
  - avant d'effectuer toutes sortes de travaux de maintenance,
  - après l'utilisation.
- Utiliser uniquement une rallonge en parfait état.
- Ne pas laver l'appareil au jet pour le nettoyer. Seulement l'essuyer avec un chiffon humide.
- Ne pas mettre en route la station de repassage vapeur si l'appareil, les conduites ou la protection contre les coudes sont endommagés. Dans un tel cas, il faut toujours donner l'appareil au service après-vente pour le faire réparer.
- Faire seulement réparer l'appareil par le service après-vente agréé étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires.
- Si l'appareil doit être mis hors service, il faut le rendre inutilisable (par exemple en coupant le câble d'alimentation).
- Si l'appareil est affecté à des tâches non conformes ou qu'il est mal utilisé, aucune garantie n'est valable pour d'éventuels dommages.

### 3. Mise en route

#### Mise en place de la planche de repassage

Figure 1 2 3

**Remarque:** Pour soulever la planche de repassage, plier les genoux.

- Tirer **simultanément** sur le verrouillage de sécurité [2]b et la manette pour le réglage en hauteur [2]a, et ensuite ajuster la planche de repassage à la hauteur souhaitée en utilisant les deux mains.
- Relâcher la manette [2]a, veiller à ce que la planche de repassage s'enclenche correctement.
- Relever et fixer le guide-fil pour flexible vapeur.
- Sortir le fer à repasser de son endroit de rangement et le poser sur la tablette, coincer le flexible de vapeur dans le guide-fil

#### Montage du porte-câble

- Le porte-câble [11] est livré avec la station de repassage à vapeur. Pour le montage, procéder comme indiqué dans la figure (voir page IV).

#### Remplissage du réservoir d'eau

Figure 4

- Retirer le réservoir d'eau, ouvrir le bouchon et le remplir avec de l'eau froide ou chaude du robinet (max. 35 °C), **ne pas** ajouter d'additifs !
- Fermer le bouchon et remettre le réservoir d'eau en place en l'insérant par le bas en position inclinée.

*Si de l'eau déminéralisée ou distillée est utilisée, il n'est pas nécessaire de détartrer le générateur de vapeur.*

*Il est également possible de remplir le réservoir d'eau directement sur la station de repassage*

*à vapeur en utilisant un récipient adéquat, tel que par exemple une bouteille.*

#### Branchement au secteur

Figure 5

- Tourner le support de gauche vers l'intérieur.
- Sortir le câble de réseau du rangement pour le câble.
- Brancher la fiche de secteur dans une prise de courant ménagère.

### 4. Maniement

#### Les points suivants doivent être respectés lors de la mise en circuit :

- Le fer à repasser doit être placé à la verticale sur la tablette avant de mettre la station de repassage vapeur en circuit.
- Ne mettre la station de repassage vapeur en circuit uniquement si le réservoir est rempli d'eau.
- Lors de la mise en circuit, la pompe fait du bruit en extrayant l'eau du réservoir d'eau dans le générateur de vapeur. Ce bruit disparaît dès que le générateur de vapeur est plein. Durant le fonctionnement, la pompe se remet toujours en circuit pour un court instant, ce qui est tout à fait normal.

#### Voyant de contrôle d'état de service [6]

- Le voyant de contrôle s'allume lorsque le câble de réseau est branché et que l'appareil est mis en circuit. Il s'éteint dès que la température de service est atteinte.

#### Voyant de contrôle de manque d'eau [7]

- Le voyant de contrôle s'allume lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau. Il s'éteint dès que le réservoir a été rempli et il

est immédiatement possible de continuer à travailler.

## Régulation du débit de vapeur [8]

- La régulation du débit de vapeur permet d'ajuster le jet de vapeur aux besoins individuels.

## Commutateur de fonctions [9]

Position

⊙ **A - Appareil est hors circuit**

⊕ **B - Appareil est en circuit**

- Repassage à sec possible
- Chauffage de la planche de repassage activé

⬇ **C - Aspiration active**

- Repassage à sec possible
- Chauffage de la planche de repassage activé
- Repassage à vapeur possible

⬆ **D - Fonction de soufflerie active**

- Repassage à sec possible
- Chauffage de la planche de repassage activé
- Repassage à vapeur possible

## Chauffage du générateur de vapeur

Commutateur sur position B, la station de repassage vapeur est alors en état de service.

### Aspiration active

Commutateur sur position C, le linge est fixé durant le repassage et le revêtement de la planche reste sec.

### Fonction de soufflerie active

Commutateur sur D, il est possible de repasser des fibres délicates tels que du velours ou de la soie.

## Fer à repasser [14]

- Ajuster le thermostat de réglage de la température (F) à la température souhaitée. Le fer à repasser est en état de service dès que le voyant de contrôle figurant sur le fer à repasser à vapeur (E) est éteint.

- Pour le jet de vapeur, appuyer sur le commutateur (G).

Pour obtenir un jet de vapeur continu :

- Pousser le commutateur vers l'arrière, celui-ci s'enclenche et de la vapeur s'échappe. Pour arrêter le jet de vapeur, pousser à nouveau le commutateur vers l'avant.

Jet de vapeur intermittent :

- Pousser le commutateur vers l'avant. De la vapeur s'échappe aussi longtemps que le commutateur est actionné.

## Repassage à vapeur

Veillez prendre note que le repassage à vapeur est uniquement possible lorsque le commutateur de fonction est positionné sur C ou D.

⚠ **Risque de brûlure:** La semelle du fer à repasser est chaude.

- Il est possible de repasser toutes les fibres à la vapeur. Ajuster le thermostat de réglage de température à l'intérieur du domaine hachuré. Repasser des fibres telles que du coton ou du lin en positionnant le commutateur sur ●●●/MAX.

Des impressions ou des tissus délicats doivent être repassés à l'envers respectivement selon les indications du fabricant. Vous pouvez cependant également utiliser nos semelles antiadhésives de fer à repasser (accessoires spéciaux).

**Remarque:** En cas de formation d'eau de condensation dans la conduite ou encore si l'eau dans le générateur de vapeur n'est pas encore assez chaude, des gouttes d'eau risquent de sortir avec la vapeur durant le repassage. Pour cette raison, diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon séparé.

- Si le voyant de contrôle de

manque d'eau est allumé, il faut rajouter de l'eau – voir chapitre 'Remplissage du réservoir d'eau'.

- Pour de courtes pauses de repassage ou à la fin du repassage, poser le fer à repasser sur la tablette en mettant au préalable le jet de vapeur hors circuit.

⚠ **Risque de brûlure:** Prendre en considération que la tablette en aluminium de la tablette se réchauffe lors d'une utilisation plus longue !

## Indications pour le repassage vapeur

Toujours repasser des tissus foncés ou des couleurs vives à l'envers, ainsi ils restent brillants.

Dû à différentes méthodes de travail et des types variés de tissu, il est sensé de varier le débit de vapeur en conséquence. Essayer pour trouver le débit adéquat.

Le repassage vapeur est favorable à l'environnement puisqu'il n'est pas nécessaire de pulvériser ni d'amidonner le linge.

Quand faut-il appliquer la soufflerie ? ..... ⬆

Quand faut-il appliquer l'aspiration ? ..... ⬇

Chemises	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Nappes, couvertures	⬆ ⬇
Cols de chemises, poignets	⬆
Pliis	⬆
Pinces	⬆
Doublures de vestes, manches	⬆
Dessus de jupes	⬆
Plis de jupes	⬆
Cravattes, velours, soie	⬆

## Repassage à sec

Le repassage à sec est possible lorsque le commutateur de fonction est positionné sur B, C ou D.

Ajuster la température de votre fer à repasser en fonction du vêtement.

- = fibres synthétiques
- = coton
- = lin

## 5. Fin du repassage

### Figure 6

- Laisser l'aspiration active encore en circuit pendant quelques minutes afin de sécher le revêtement de la planche de repassage éventuellement encore humide.
- Mettre l'appareil hors circuit (position A).
- Débrancher la fiche de secteur et enrayer le câble de réseau sur le tambour.

**⚠ Laisser obligatoirement refroidir le fer à repasser avant de le fixer dans le logement.**

**Remarque :** contrôler que le fer à repasser soit mis en place et fixé correctement afin qu'il ne puisse pas tomber durant le transport.

- Tirer le guide-fil pour flexible vapeur vers le haut et le rabattre.
- Ranger le flexible vapeur.

### Figure 7

**Remarque:** La station de repassage vapeur peut être aisément déplacée grâce aux roulettes fixées aux pieds.

- Tenir la planche de repassage des deux mains et déverrouiller la manette de réglage en hauteur, rabattre complètement la planche de repassage.
- Ranger la station de repassage vapeur, par exemple en la posant contre le mur (générateur de vapeur tourné vers le bas).

**Remarque:** Les caoutchoucs figurant sur les pieds sont antidérapants et évitent un renversement de la station de repassage vapeur.

## 6. Maintenance, entretien, accessoires

**⚠ Pour effectuer des travaux de maintenance, la fiche de secteur doit obligatoirement être débranchée et le générateur de vapeur doit être refroidi.**

### Rinçage/détartrage du générateur de vapeur

En cas d'utilisation normale du générateur de vapeur, nous recommandons de le rincer tous les **1 à 2 mois** avec de l'eau chaude.

De plus, il faut **détartrer 1 x par an** le générateur de vapeur au moyen du **détartrant Bio-Entkalker RM 511** de Kärcher. En cas d'eau très dure (> 21° dH/3,8 mmol/l), utiliser de l'eau distillée.

### Figure 8

- Débrancher la fiche de la station, défaire le verrouillage sur la poignée et retirer le générateur de vapeur.  
**Remarque:** Dérouler le câble de réseau avant de retirer le générateur de vapeur. Veiller à ce que le fer à repasser soit bien fixé dans son logement.

### Figure 9

- Ouvrir le bouchon de sécurité au moyen d'une clé carrée (La clé figure dans un logement spécial).

**Remarque :** n'ouvrir le bouchon de sécurité que lorsque le générateur de vapeur est refroidi et sans pression.

### Détartrage

- Avant d'effectuer le détartrage, vider l'eau éventuellement existante dans le générateur de vapeur.
- Sortir le fer à repasser du rangement et poser le générateur de vapeur complet sur une surface plane.

- Dissoudre 100 g de détartrant Bio-Entkalker RM 511 (1 sachet) dans 1,4 litres d'eau chaude.

**Remarque :** ne jamais remplir plus de 1,4 litre étant donné que la solution réagit avec le calcaire et qu'elle risque alors de mousser et de sortir de l'orifice.

- Remplir cette solution dans le générateur de vapeur et la laisser agir pendant 8-10 heures.

**⚠ Ne pas fermer le générateur de vapeur ni mettre le générateur de vapeur en circuit aussi longtemps qu'il contient encore du détartrant.**

- Vider la solution et rincer le générateur de vapeur 2 à 3 fois avec de l'eau fraîche.

### Rinçage

- Remplir le générateur de vapeur de 0,5 litre d'eau.
- Fermer le générateur de vapeur et le secouer afin que les restes de calcaire se détachent.
- Vider l'eau.

### Nettoyage du fer à repasser

- Si la semelle en acier inoxydable de votre fer à repasser est encrassée, il faut la nettoyer avec une petite éponge spéciale pour acier inoxydable disponible dans le commerce et puis l'essuyer avec un chiffon humide.

Ne jamais éliminer des peluches séchées ou des restes de tissu brûlés sur la semelle en utilisant des objets pointus ou tranchants.

### Nettoyage de la station de repassage vapeur

- Seulement essuyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Le revêtement de la planche de repassage peut être lavé à la machine (60 °C).

## Fixation du revêtement de la planche de repassage

- Poser le revêtement de la planche de repassage sur la planche et resserrer légèrement le cordon. Veiller à ce que le revêtement recouvre correctement tous les coins.
- Serrer à fond le cordon et si besoin est, répéter cette procédure jusqu'à ce que le revêtement soit bien tendu. Le cordon est bloqué au moyen de la fermeture rapide.

## Accessoires spéciaux

Les accessoires suivants sont disponibles pour la station de repassage vapeur :

- 1) Semelle anti-adhérente pour le fer à repasser  
(n° de com. 2.860-132)
- 2) Revêtement de planche de repassage  
(n° de com. 2.863-134)
- 3) Détartrant Bio-Entkalker RM 511, 3 x 100 g  
(n° de com. 6.290-239)

## Garantie

Dans chaque pays respectif, les conditions de garantie sont celles publiées par notre société de distribution agréée. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause.

En cas de recours en garantie, s'adresser au revendeur respectif ou au prochain service après-vente avec l'accessoire et le bon d'achat.

### Importante remarque pour éviter des avaries de transport en cas de renvoi pour réparation :

Si un générateur de vapeur ou un fer à repasser sont défectueux, veuillez les renvoyer sans la planche à repasser à notre service après-vente.

Par contre ne renvoyez que la planche à repasser si celle-ci semble être défectueuse.

## Caractéristiques techniques

Tension ..... 220 - 240 V/1~50 Hz  
Puissance totale : ..... 2200 W  
Puissance :  
Générateur de vapeur ..... 1200 W  
Fer à repasser à vapeur ..... 700 W  
Chauffage de la planche de repassage ..... 300 W  
Quantité de remplissage du réservoir d'eau ..... 0,8 l  
Pression de service ..... 3,2 bar  
Débit de vapeur moyen ..... 35 g/min  
Réglage en hauteur ..... 75 - 100 cm  
Surface de repassage .. 122 x 41 cm  
Dimensions totales :  
long. x larg. x haut. 165 x 61 x 20 cm  
Poids total : env. .... 21 kg

## 7. Service de dépannage

### La station de repassage ne fonctionne pas

*Brancher la fiche de la station entre le générateur de vapeur et la planche de repassage*

### Jet de vapeur trop faible sur le fer à repasser

*Placer la régulation de débit de vapeur sur MAX*

*Détartrer le générateur de vapeur*

### Quantité de vapeur décroissante durant le repassage (le thermostat de sécurité a probablement déclenché)

*Mettre la station de repassage hors circuit. Remplir à nouveau le réservoir d'eau et le remettre en place. Veiller à ce que le réservoir d'eau s'enclenche cor-*

*rectement. Il est possible de continuer à travailler après env. 1 h.*

### Bruit commençant subitement

*Le bruit commençant subitement provient de la pompe extrayant de l'eau du réservoir d'eau dans le générateur de vapeur. Ce bruit est normal et toujours audible durant la procédure de pompage.*

Pour tous autres problèmes que ceux mentionnés ci-dessus, contacter le service après-vente de Kärcher.

## Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Système de repassage à la vapeur**  
Type: 1.363-xxx

### Directives européennes en vigueur:



98/37/CE  
73/23/CE, modifiée par 93/68/CE  
89/336/CE, modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

### Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

   
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Indice

1. Descrizione generale .....	20
2. Per la vostra sicurezza .....	20
3. Messa in funzione .....	21
4. Uso .....	21
5. Fine del lavoro .....	23
6. Manutenzione, accessori .....	23
7. Rimedi in caso di guasti .....	24

*Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare queste istruzioni per un eventuale uso futuro o per il successivo proprietario dell'apparecchio.*

## Egredi clienti,

grazie per aver scelto una stazione di stiro a vapore Kärcher.

Rispetto alla stiratura tradizionale la stazione di stiro a vapore vi offre maggior comfort nel lavoro e vi aiuta a sistemare la biancheria stirata nell'armadio più rapidamente, risparmiando fino al 50% del tempo normale.

Venite aiutati da un riscaldamento permanente dell'asse da stiro o da una aspirazione attiva del vapore che fissa la vostra biancheria durante la stiratura. Persino i tessuti più delicati possono essere stirati facilmente con l'aiuto della funzione di soffiatura.

Un uso sensato e semplice di questa stazione di stiro a vapore vi garantisce un gran piacere durante la stiratura. Per qualsiasi domanda o suggerimento sul nostro prodotto, è a vostra disposizione il nostro servizio clienti (per l'indirizzo vedere a tergo).

## Uso regolamentare

L'apparecchio per lo stiro a vapore o a secco domestico

deve essere usato secondo le descrizioni fornite in queste istruzioni per l'uso.

Accendete il vostro apparecchio **solo** quando il ferro da stiro si trova sull'appoggio previsto sull'asse da stiro.

## 1. Descrizione generale

L'imballaggio è riciclabile. Si prega di avviarlo al riciclaggio o di consegnarlo ad un centro di raccolta.

Durante il disimballaggio controllare se ci sono tutti i componenti. Se dovessero mancare delle parti o se nel disimballaggio constatate un danno di trasporto, siete pregati di informare immediatamente il vostro rivenditore.



- [1] *Asse da stiro con aspirazione attiva del vapore, funzione di soffiatura e riscaldamento permanente*
- [2]a *Leva per la regolazione in altezza*
- [2]b *Bloccaggio di sicurezza*
- [3] *Serbatoio acqua*
- [4] *Piede con rulli*
- [5] *Piede con tampone di gomma*
- [6] *Lampada spia funzionamento*
- [7] *Lampada spia mancanza acqua*
- [8] *Regolazione quantità vapore*
- [9] *Interruttore modalità di funzionamento*
- [10] *Appoggio ferro da stiro*
- [11] *Conservazione cavo di alimentazione*
- [12] *Conservazione ferro da stiro*
- [13] *Generatore di vapore con serbatoio acqua*
- [14] *Ferro da stiro a vapore*
- [15] *Reggitubo flessibile vapore*

## 2. Per la vostra sicurezza

**⚠** *Rispettare ed applicare le istruzioni di sicurezza.*

- La tensione di rete disponibile e l'indicazione di tensione sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio devono coincidere. L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi ai sensi della direttiva comunitaria 87/308/CEE.
- Gli apparecchi Kärcher sono conformi alle regole riconosciute della tecnica ed alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (direttiva comunitaria 73/23/CEE).
- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Quindi utilizzare e conservare il sistema per stiro a vapore fuori della portata dei bambini. Non lasciare appeso il cavo di alimentazione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Collocare in modo stabile il sistema per stiro a vapore solo in posizione orizzontale e piana. Bloccare la regolazione in altezza.
- Il ferro da stiro a vapore è molto caldo ed il getto di vapore è bollente. Avvisare le altre persone del pericolo di bruciature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali. Non toccare con il ferro da stiro a

vapore caldo cavi elettrici oppure oggetti infiammabili.

- Afferrare il cavo direttamente dalla spina e non estrarre la spina dalla presa tirandola con il cavo.
- Estrarre sempre la spina prima di allontanarsi dall'apparecchio,
- prima di qualsiasi lavoro di manutenzione,
- dopo l'uso.
- Utilizzare solo un cavo di prolunga integro.
- Per la pulizia non spruzzare l'apparecchio con acqua. Strofinarlo solo con un panno umido.
- Non mettere il sistema per stiro a vapore in funzione se l'apparecchio, le tubazioni, la protezione anti piega sono danneggiati. In questo caso consegnare l'apparecchio al servizio assistenza clienti per la riparazione.
- Far riparare l'apparecchio solo dal servizio assistenza clienti autorizzato, poiché per la riparazione sono necessari attrezzi speciali.
- L'apparecchio messo fuori uso deve essere reso inutilizzabile (per es. tagliando il cavo di alimentazione).
- Non rispondiamo dei danni causati da uso improprio oppure errato dell'apparecchio.

### 3. Messa in funzione

#### Collocamento dell'asse da stiro

Figura 1 2 3

**Avvertenza:** Piegatevi sulle ginocchia in modo che sia più facile sollevare l'asse da stiro.

- Tirare **contemporaneamente** il bloccaggio di sicurezza [2]b con la leva per la regolazione [2]a altezza e regolare con entrambe le mani l'asse da stiro all'altezza desiderata.
- Liberare la leva [2]a, fare attenzione che l'asse da stiro sia agganciato correttamente.
- Sollevare e fissare il reggitubo flessibile vapore.
- Prendere il ferro da stiro a vapore dal luogo conservato e metterlo sull'appoggio, inserire il tubo flessibile vapore nel supporto.

#### Montaggio portacavo

- Nella fornitura della stazione stiro a vapore, è incluso il portacavo [11]. Montarlo come indicato nella figura (vedi pagina IV).

#### Riempimento del serbatoio acqua

Figura 4

- Togliere il serbatoio acqua, aprire il tappo e riempire con acqua potabile fredda o calda (max. 35 °C), **non** riempire con additivi!
- Chiudere il tappo e reinserire il serbatoio acqua, quindi posizionare obliquamente in basso.

*In caso di uso di acqua demineralizzata o distillata eliminare la decalcificazione del generatore di vapore.*

*Con un recipiente adatto come per es. una bottiglia il serbatoio acqua può essere riempito direttamente dalla stazione di stiro a vapore.*

#### Collegamento alla rete

Figura 5

- Girare il supporto sinistro verso l'interno.
- Prendere il cavo di alimentazione dal luogo dove è conservato.
- Infilare la spina nella presa domestica.

### 4. Uso

#### In caso di accensione rispettare quanto segue:

- il ferro da stiro deve stare sull'appoggio prima di accendere la stazione di stiro a vapore.
- accendere la stazione di stiro a vapore solo quando c'è acqua nel serbatoio.
- durante l'accensione si percepisce un rumore, mentre la pompa spinge l'acqua dal relativo serbatoio nel generatore di vapore, finché quest'ultimo non si riempie e l'operazione termina.
- Durante il funzionamento, la pompa si reinserisce brevemente, in modo che sia tutto regolare.

#### Lampada spia funzionamento [6]

- La lampada spia si accende quando il cavo di alimentazione è inserito, e l'apparecchio è acceso. Quando si raggiunge la temperatura di lavoro questa si spegne.

#### Lampada spia mancanza acqua [7]

- La lampada spia si accende quando c'è bisogno di acqua

nel serbatoio. Dopo il riempimento si spegne e si può continuare subito a lavorare.

## Regolazione quantità vapore

[8]

- Con la regolazione quantità vapore si può regolare l'uscita di vapore secondo i propri desideri.

## Interruttore modalità di funzionamento [9]

Posizione:

⊙ **A - Apparecchio spento**

☀ **B - Apparecchio acceso**

- per stiratura a secco
- riscaldamento dell'asse da stiro in funzione

⬇ **C - Aspirazione attiva vapore**

- per stiratura a secco
- riscaldamento dell'asse da stiro in funzione

- per stiratura a vapore

⬆ **D - Funzione soffiatura attiva**

- per stiratura a secco
- riscaldamento dell'asse da stiro in funzione

- per stiratura a vapore

## Riscaldamento generatore di vapore

Se l'interruttore è su B, la stazione di stiro a vapore è pronta per il funzionamento.

## Aspirazione attiva vapore

Se l'interruttore è su C la biancheria stirata viene fissata durante la stiratura ed il rivestimento di stiratura rimane asciutto.

## Funzione soffiatura attiva

Se l'interruttore è su D, si può stirare la biancheria più delicata come il velluto e la seta.

## Ferro da stiro [14]

- Posizionare il regolatore di temperatura (F) alla temperatura desiderata. Non appena la lampada spia sul ferro da stiro a vapore (E) si spegne, il ferro da stiro è pronto per l'uso.

- Per l'uscita del vapore, premere l'interruttore (G).

## Uscita continua di vapore:

- Spingere l'interruttore indietro fino a farlo scattare in posizione: il vapore esce continuamente. Per arrestare il vapore, spingere l'interruttore nuovamente in avanti.

## Colpo di vapore:

- Spingere l'interruttore in avanti. Finché esso rimane premuto, uscirà vapore.

## Ferri da stiro a vapore

Si prega di osservare che si può stirare a vapore solo se l'interruttore modalità di funzionamento è posizionato su C o D.

**⚠ Pericolo di bruciature:** Fondo ferro da stiro bollente.

- Tutti i tessuti possono essere stirati a vapore. Posizionare il regolatore di temperatura del ferro da stiro all'interno della zona tratteggiata. Stirare i tessuti come lana o lino a ●●●/MAX. Le stampe ed i tessuti delicati devono essere stirati dall'interno o secondo le indicazioni del produttore. Oppure utilizzare il nostro fondo di stiratura antiaderente (accessorio speciale).

**Avvertenza:** Durante la stiratura insieme al vapore possono uscire gocce d'acqua se c'è condensa nella tubazione o l'acqua nel generatore di vapore non è ancora abbastanza calda. Pertanto direzionare il primo getto di vapore su uno panno a parte.

- Se si accende la lampada spia mancanza acqua, riempire con acqua – vedere il capitolo „Riempimento serbatoio acqua“.
- In caso di brevi pause di stiratura o di fine lavoro riporre il ferro da stiro

sull'appoggio prima di disinserire l'uscita vapore.

**⚠ Pericolo di bruciature:** La zona di alluminio dell'appoggio si riscalda dopo un lungo uso – fare attenzione!

## Avvertenza per la stiratura a vapore

Stirare i tessuti scuri o i colori accesi dal lato interno in modo che rimangano luminosi.

Provate a variare la quantità di vapore a seconda dei diversi modi di lavorare e dei diversi tipi di tessuto.

La stiratura a vapore non è inquinante, non è necessario spruzzare o inamidare la biancheria stirata.

Quando soffiare? ..... ⬆

Quando aspirare il vapore? ... ⬇

Camicie	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Tovaglie, coperte	⬆ ⬇
Colletti della camicia, polsini	⬆
Pieghe dei pantaloni	⬆
Pieghe della cintura	⬆
Fodera della giacca, maniche	⬆
Parte superiore della gonna	⬆
Pieghe della gonna	⬆
Cravatte, velluto, seta	⬆

**Consiglio:** Se preferite stirare davanti al televisore ed il rumore della stiratura a vapore vi disturba, vi consigliamo di stirare a secco.

## Stiratura a secco

Si può stirare a secco alle posizioni B, C o D.

Regolare la temperatura del ferro da stiro a seconda del capo da stirare.

- = Fibra sintetica
- = Lana
- = Lino

## 5. Fine del lavoro

### Figura 6

- Lasciate inserita l'aspirazione attiva vapore ancora per un paio di minuti per poter asciugare il rivestimento di stiratura se ancora umido.
- Spegnere l'apparecchio (posizione A).
- Tirare la spina e avvolgere il cavo intorno all'alloggiamento.

**⚠** *Far raffreddare assolutamente il ferro da stiro bollente prima di fissarlo nell'alloggiamento.*

**Nota:** *Si prega di controllare che il ferro da stiro sia montato e fissato correttamente, in modo che non cada durante il trasporto.*

- Sollevare e chiudere il reggitubo flessibile vapore.
- Conservare il tubo flessibile vapore.

### Figura 7

**Avvertenza:** *Grazie ai rulli dei piedi la stazione di stiratura a vapore può essere spostata facilmente.*

- Mantenere l'asse da stiro con entrambe le mani e sbloccare la leva per la regolazione altezza, chiudere completamente l'asse da stiro.
- Conservare la stazione di stiro a vapore, per es. appoggiarla alla parete (generatore di vapore verso il basso).

**Avvertenza:** *Le gomme sui piedi sono antiscivolamento e mantengono ferma la stazione di stiro a vapore.*

## 6. Manutenzione, accessori

**⚠** *I lavori di manutenzione devono essere effettuati solo con la spina estratta ed il generatore di vapore raffreddato.*

### Lavaggio/ decalcificazione del generatore di vapore

In caso di normale uso del generatore di vapore vi consigliamo di lavarlo ogni **1 - 2 mesi** con acqua calda.

Inoltre il generatore di vapore deve essere decalcificato **1 volta l'anno** con il biodecalcificatore Kärcher RM 511. In caso di durezza dell'acqua elevata (> 21° dH/3,8 mmol/l) utilizzare acqua distillata.

### Figura 8

- Estrarre la spina del sistema, allentare il bloccaggio sul manico e togliere il generatore di vapore.

**Avvertenza:** *Svolgere il cavo di alimentazione prima di togliere il generatore di vapore. Fare attenzione che il ferro da stiro sia fissato nell'alloggiamento.*

### Figura 9

- Aprire il tappo di sicurezza con la chiave quadrangolare (*La chiave si trova in una custodia speciale*).

**Nota:** *Aprire la chiusura di sicurezza solo con il generatore di vapore freddo depressurizzato.*

### Decalcificazione

- Svotare l'acqua esistente nel generatore di vapore prima della decalcificazione.
- Prelevare il ferro da stiro dall'imballaggio e mettere il generatore di vapore su una superficie piana.

- Sciogliere 100 g di biodecalcificante RM 511 (1 sacchetto) in 1,4 litri di acqua calda.

**Nota:** *Non riempire mai con più di 1,4 litri, poiché la soluzione reagisce con il calcio e può uscire della schiuma dall'apertura.*

- Riempire questa soluzione nel generatore di vapore e lasciarla agire per 8–10 ore.

**⚠** *Non chiudere il generatore di vapore e non inserirlo finché si trova ancora decalcificante nel generatore di vapore.*

- Far uscire la soluzione e risciacquare il generatore di vapore da 2 a 3 volte con acqua fredda.

### Lavaggio

- Riempire il generatore di vapore con 0,5 l di acqua.
- Chiudere ed agitare il generatore di vapore, affinché i resti di calcare si sciolgano.
- Svotare l'acqua.

### Pulizia del ferro da stiro

- La piastra di acciaio inossidabile del vostro ferro da stiro può essere pulita con una spugnetta per acciaio inossidabile disponibile in commercio. Successivamente ripassare con un panno umido.

*Eventuali incrostazioni sulla piastra non vanno mai rimosse per mezzo di oggetti appuntiti o taglienti.*

### Pulizia della stazione di stiro a vapore

- Strofinare l'apparecchio con un panno umido.
- Il rivestimento di stiratura può essere lavato nella lavatrice.



## Fissaggio rivestimento asse da stiro

- Mettere il rivestimento di stiratura sull'asse da stiro e tirare leggermente il cordoncino. Controllare che il rivestimento sia pulito ed inserito su tutti gli angoli.
- Tirare in modo fisso il cordoncino e, se necessario, ripetere l'operazione finché il rivestimento non è posizionato correttamente.

## Accessori speciali

Per la stazione di stiratura a vapore sono disponibili i seguenti accessori:

- 1) Fondo antiaderente per il ferro da stiro  
(n. di ordinazione 2.860-132)
- 2) Rivestimento asse da stiro  
(n. di ordinazione 2.863-134)
- 3) Biodecalcificante RM 511, 3 x 100 g  
(n. di ordinazione 6.290-239)

## Garanzia

In ogni paese valgono le condizioni di garanzia emesse dalla nostra società di vendita competente. Eliminiamo gratuitamente eventuali guasti nell'apparecchio entro il termine di garanzia, sia se la causa sia un difetto materiale o di produzione.

Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore o al più vicino servizio di assistenza clienti autorizzato, consegnando con l'accessorio il documento di acquisto.

### Avviso importante per evitare danni di trasporto in caso di riparazione:

In caso di generatore di vapore o ferro da stiro difettoso, si prega di spedirlo al nostro servizio assistenza senza l'asse da stiro.

In caso di evidente difetto dell'asse da stiro, spedire solo l'asse al servizio assistenza.

## Dati tecnici

Tensione ..... 220 - 240 V/1~50 Hz  
Potenza tot.: ..... 2200 W  
Potenza:  
Generatore di vapore ..... 1200 W  
Ferro da stiro a vapore ..... 700 W  
Riscaldamento asse da stiro . 300 W  
Quantità di riempimento  
serbatoio acqua ..... 0,8 l  
Pressione di esercizio ..... 3,2 bar  
Quantità media di vapore ... 35 g/min  
Regolazione altezza ..... 75 - 100 cm  
Superficie di stiratura ... 122 x 41 cm  
Dimensioni tot.  
l x p x a ..... 165 x 61 x 20 cm  
Peso tot. ca. .... 21 kg

## 7. Rimedi in caso di guasti

### La stazione di stiratura non funziona

*Infilare la spina del sistema tra il generatore di vapore e l'asse da stiro*

### Scarsa uscita di vapore dal ferro da stiro

*Posizionare la regolazione quantità vapore su MAX  
Decalcificazione del generatore di vapore*

### Vapore che fuoriesce

*durante la stiratura (il termostato di sicurezza probabilmente è scattato)*

*Disinserire la stazione di stiratura. Riempire di nuovo il serbatoio con acqua e rimontarlo. Fare attenzione che il serbatoio dell'acqua si innesti correttamente. Dopo 1 ora ca. si può continuare a lavorare.*

## Rumore improvviso

*La pompa provoca un rumore improvviso rumore mentre spinge l'acqua dal relativo serbatoio nel generatore di vapore. Questo rumore è normale e si avverte sempre durante l'operazione di pompaggio.*

In caso di ulteriori malfunzionamenti, si prega di rivolgersi al servizio assistenza Kärcher.

## Dichiarazione di conformità CE

Dichiaro con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE. In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Sistema per stiro a vapore**  
Tipo: **1.363-xxx**


### Directive CE pertinenti:

98/37/CEE  
73/23/CEE, modificata dalle 93/68/CEE  
89/336/CEE, modificata dalle 91/263/CEE,  
92/31/CEE, 93/68/CEE

### Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55  
014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Inhoud

1. Overzicht ..... 25
2. Voor uw veiligheid ..... 25
3. Het stroomstrijksysteem in gebruik nemen ..... 26
4. Bediening ..... 26
5. Het werk beëindigen .. 28
6. Onderhoud, verzorging toebehoren ..... 28
7. Hulp bij storingen ..... 29

*Lees deze handleiding voor u het apparaat voor het eerst gebruikt en volg de instructies op.*

*Bewaar deze handleiding om ze later te kunnen raadplegen of voor de volgende gebruiker.*

## Beste klant,

Wij danken u van harte omdat u een stroomstrijksysteem van Kärcher hebt gekozen.

Vergeleken met traditionele strijkijzers laat dit systeem u erg comfortabel werken en helpt het u om het wasgoed tot 50% sneller te strijken.

U wordt daarbij geholpen door een continue verwarming van de strijkplank, of door de actieve stoomafzuiging die uw wasgoed tijdens het strijken op dezelfde plaats houdt. Met behulp van de blaasfunctie kunt u zelfs delicate stoffen buitengewoon gemakkelijk strijken.

De logische, eenvoudige bediening van dit stroomstrijksysteem garandeert u veel strijkplezier. Als u vragen of opmerkingen over onze producten hebt, staat onze klantenservice graag tot uw dienst (zie adres op de keerzijde).

## Voorgescreven gebruik

Gebruik het apparaat voor het strijken met of zonder stoom, zoals in deze handleiding wordt beschreven.

Schakel het apparaat **niet** in voor het strijkijzer op de daartoe bestemde plaats van de strijkplank staat.

## 1. Overzicht

De verpakking kan opnieuw worden gebruikt. Geef de verpakking voor recycling af bij een inzamelplaats.

Controleer bij het uitpakken of alle onderdelen aanwezig zijn. Stel onmiddellijk uw leverancier op de hoogte wanneer onderdelen ontbreken of wanneer u bij het uitpakken transportschade vaststelt.



- [1] *Strijkplank met actieve stoomafzuiging, blaasfunctie en continue verwarming*
- [2]a *Hendel voor hoogte-instelling*
- [2]b *Veiligheidssluiting*
- [3] *Waterreservoir*
- [4] *Onderstel op rollers*
- [5] *Onderstel op rubbervoetjes*
- [6] *Controlelampje netschakelaar*
- [7] *Controlelampje waterreservoir*
- [8] *Stoomregelaar*
- [9] *Netschakelaar*
- [10] *Plaats voor het neerzetten van het strijkijzer*
- [11] *Snoerproller*
- [12] *Bewaarvak voor het strijkijzer*
- [13] *Stoomapparaat met waterreservoir*
- [14] *Stoomstrijkijzer*
- [15] *Houder voor de stoomslang*

## 2. Voor uw veiligheid

**!** *Lees deze veiligheidsvoorschriften en neem ze in acht.*

- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het identificatieplaatje staat vermeld. Dit apparaat is ontstoord volgens EG-richtlijn 87/308/EWG.
- De elektrische apparaten van Kärcher voldoen aan de officiële technische voorschriften en wetgeving (EG-richtlijn 73/23/EWG).
- Een elektrisch apparaat is geen speelgoed. Bewaar en gebruik het stroomstrijksysteem buiten het bereik van kinderen. Laat het stroomsnoer niet naar beneden hangen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het op het stroomnet is aangesloten.
- Zet het stroomstrijksysteem altijd neer op een recht en egaal oppervlak. Klik de hoogteverstelling vast.
- Het stroomstrijkijzer en de stoomstraal zijn heet. Maak andere personen attent op mogelijk verbrandingsgevaar. Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren. Raak met het hete stroomstrijkijzer geen elektrische leidingen of brandbare voorwerpen aan.

- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar trek aan de stekker.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - voor u de kamer verlaat,
  - voor elk onderhoud,
  - na het gebruik.
- Gebruik uitsluitend een onbeschadigd verlengsnoer.
- Spuit het apparaat niet af om het te reinigen. Veeg het schoon met een vochtige doek.
- Gebruik het stroomstrijksysteem niet als het apparaat, de leidingen of de knikbeveiliging beschadigd zijn. Laat in dat geval het apparaat herstellen door de klantenservice.
- Laat het apparaat uitsluitend door een erkende klantenservice repareren. Voor de reparatie is speciaal gereedschap nodig.
- Maak het apparaat onbruikbaar voor u het wegdoet (bijvoorbeeld door het snoer eraf te snijden).
- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade door onjuist gebruik of verkeerde bediening.

### 3. Het stroomstrijksysteem in gebruik nemen

#### De strijkplank opstellen

##### Figuur 1 2 3

*Tip: Buig door uw knieën wanneer u de strijkplank opstelt, zodat u uw rug niet belast.*

- Trek **gelijktijdig** aan de veiligheidssluiting [2]b en aan de hendel [2]a voor de hoogte-instelling en stel de strijkplank met beide handen in op de gewenste hoogte.
- Laat de hendel [2]a los en let erop dat de strijkplank goed vastklikt.
- Zet de houder voor de stoomlang omhoog en bevestig hem.
- Neem het stroomstrijkijzer uit het bewaarvak en zet het op zijn plaats. Steek de stoomslang in de aansluiting.

#### Kabelhouder monteren

- Bij het stroomstrijkstation wordt een kabelhouder [11] bijgeleverd. Monteer hem zoals geïllustreerd op de afbeelding (zie pagina IV).

#### Het waterreservoir vullen

##### Figuur 4

- Verwijder het waterreservoir, draai de stop los en vul met koud of warm leidingwater (max. 35 °C); vul het reservoir nooit met andere producten!
- Draai de stop vast en plaats het reservoir terug, waarbij u het schuin langs onder op zijn plaats brengt.

*Als u gedemineraliseerd of gedistilleerd water gebruikt, moet het stoomapparaat niet worden ontkalkt.*

*Met een geschikt recipiënt, zoals een fles, kunt u het waterreservoir rechtstreeks op het strijkstation vullen.*

#### Op het net aansluiten

##### Figuur 5

- Draai de linkse houder naar binnen.
- Neem het stroomsnoer uit hetsnoervak.
- Steek de stekker in een stopcontact.

### 4. Bediening

#### Let bij het inschakelen op de volgende punten:

- Het strijkijzer moet op zijn plaats staan voor u het strijkstation inschakelt.
- Schakel het strijkstation pas in nadat het reservoir gevuld is.
- Bij het inschakelen hoort u het geluid van water dat door de pomp uit het waterreservoir in het stoomapparaat wordt gepompt. Als het stoomapparaat gevuld is, verdwijnt dit geluid. Tijdens het strijken schakelt de pomp regelmatig even in, dat is volledig normaal.

#### Controlelampje netschakelaar [6]

- Het controlelampje brandt wanneer het stroomsnoer aangesloten is en het apparaat wordt ingeschakeld. Het dooft wanneer de werktemperatuur is bereikt.

## Controlelampje waterreservoir [7]

- Het controlelampje van het waterreservoir brandt wanneer het water op is. Wanneer u het reservoir hebt gevuld, dooft het controlelampje weer en kunt u onmiddellijk verder strijken.

## Regeling van de hoeveelheid stoom [8]

- Met de stoomregelaar kunt u de hoeveelheid stoom naar wens instellen.

## Netschakelaar [9]

Stand:

⊙ **A - Apparaat is uitgeschakeld**

⊕ **B - Apparaat is ingeschakeld**  
- Droogstrijken mogelijk  
- Strijktafelverwarming in werking

⬇ **C - Actieve stoomafzuiging**

- Droogstrijken mogelijk
- Strijktafelverwarming in werking
- Stoomstrijken mogelijk

⬆ **D - Actieve blaasfunctie**

- Droogstrijken mogelijk
- Strijktafelverwarming in werking
- Stoomstrijken mogelijk

## Stoomapparaat opwarmen

Zet de schakelaar in stand B om met stoom te strijken.

## Actieve stoomafzuiging

Zet de schakelaar op C om het strijkgoed tijdens het strijken op zijn plaats te houden en de hoes droog te houden.

## Actieve blaasfunctie

Zet de schakelaar op D om delicate stoffen zoals fluweel of zijde te strijken.

## Strijkijzer [14]

- Zet de temperatuurkiezer (F) op de gewenste temperatuur. Wanneer het controlelampje op het stoomstrijkijzer (E) uitgaat, is het strijkijzer gebruiksklaar.

- Druk op de schakelaar (G) om stoom vrij te geven.

## Doorlopend stoom vrijgeven:

- Druk de schakelaar naar achteren tot u een klik hoort. Er komt nu stoom vrij. Om de stoom uit te schakelen, drukt u de schakelaar opnieuw naar voren.

## Schoksgewijs stoom vrijgeven:

- Druk de schakelaar naar voren. Zolang u op de schakelaar drukt, komt er stroom vrij.

## Stoomstrijken

**Aanwijzing:** Stoomstrijken is mogelijk met de standschakelaar in stand C of D.

⚠ **Verbrandingsgevaar:** De zool van het strijkijzer is heet

- U kunt alle soorten textiel met stoom strijken. Stel de temperatuurkiezer van het strijkijzer in binnen het gearceerde bereik ●●●/MAX.

Delicate opdrukken of stoffen moeten worden gestreken aan de achterkant of volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Of u kunt hiervoor ook onze teflonzool (speciaal toebehoren) gebruiken.

**Tip:** Als er condenswater in de leiding zit of het water in het stoomapparaat nog niet heet genoeg is, kunnen er tijdens het strijken waterdruppeltjes met de stoom meekomen. Richt daarom de eerste stoomstraal op een afzonderlijk stuk stof.

- Als het controlelampje van het waterreservoir brandt, moet u water bijvullen - zie het hoofdstuk „waterreservoir vullen”.

- Schakel de stoom uit wanneer u het strijken even onderbreekt of wanneer u klaar bent met strijken en het strijkijzer op zijn normale positie weerzet.

⚠ **Verbrandingsgevaar:** Het aluminium van het strijkijzervak wordt heet wanneer het lange tijd gebruikt is - wees voorzichtig!

## Gebruiksaanwijzing voor het stoomstrijken

Strijk donkere stoffen of felle kleuren aan de binnenkant, zodat de kleur niet wordt aangetast.

Afhankelijk van de manier waarop u strijkt en de aard van de stoffen, doet u er goed aan de hoeveelheid stoom te variëren. Zoek de beste hoeveelheid.

Stoomstrijken is milieuvriendelijk, aangezien u geen spuitbussen of stijfsl nodig hebt.

Wanneer blazen?: ..... ⬆

Wanneer stoom afzuigen? .... ⬇

-----	
Hemden	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Tafellakens, dekens	⬆ ⬇
Hemdoorden, manchetten	⬆
Scherpe vouwen	⬆
Soepele vouwen	⬆
Voeringen van jassen, mouwen	⬆
Bovenstukken van rokken	⬆
Rokplooiën	⬆
Dassen, fluweel, zijde	⬆

**TIP:** Als u tijdens het strijken graag televisie kijkt en het gesis tijdens het stoomstrijken u stoort, raden we aan om droog te strijken.

## Droog strijken

**Aanwijzing:** Droogstrijken is mogelijk met de standenschaakelaar in stand **B**, **C** of **D**.

Kies de temperatuur van het strijkijzer afhankelijk van het kledingstuk.

- = Kunstvezels
- = Wol
- = Linnen

## 5. Het werk beëindigen

### Figuur 6

- Laat de actieve stoomafzuiwing nog enkele minuten werken, zodat de hoes van de strijkplank kan drogen als ze vochtig zou zijn.
- Schakel het apparaat uit (stand A).
- Trek de stekker uit het stopcontact en draai het snoer om de snoeroproller.

 **Laat een heet strijkijzer altijd afkoelen voor u het in het bewaarvak plaatst.**

**Tip:** Controleer of het strijkijzer juist is geplaatst en goed vast zit, zodat het tijdens het transport niet kan vallen.

- Trek de houder voor de stoomslang naar omhoog en klap hem neer.
- Berg de stoomslang op.

### Figuur 7


**Tip:** Dankzij de rollers kunt u het strijkstation gemakkelijk verplaatsen.

- Houd de strijkplank met beide handen vast, maak de hendel voor de hoogteinstelling los en klap de strijkplank volledig dicht.
- Berg het stoomstrijkstation op, bijvoorbeeld door het tegen een muur te plaatsen

(met het stoomapparaat naar onder).

**Tip:** De rubberen dopjes van het ondersteel glijden niet en houden het strijkstation goed op zijn plaats.

## 6. Onderhoud, toebehoren

 **Voor elk onderhoud moet u de stekker uit het stopcontact nemen en het stoomapparaat laten afkoelen.**

### Het stoomapparaat uitspoelen/ontkalken

Bij normaal gebruik van het stoomapparaat raden wij aan het om de **1 of 2 maanden** met heet water **uit te spoelen**.

**Daarnaast moet u het stoomapparaat** eenmaal per jaar met Kärcher Bio-ontkalker RM 511 **ontkalken**. Bij zeer hard water (> 21° dH/3,8 mmol/l) moet gedestilleerd water worden gebruikt.

### Figuur 8

- Verwijder de systeemstekker, maak de sluiting bij de handgreep los en neem het stoomapparaat weg.

**Tip:** Wikkel het stroomsnoer af voor u het stoomapparaat verwijdert. Let erop dat het strijkijzer goed is bevestigd.

### Figuur 9

- Open de veiligheidssluiting met de dopsleutel met vier hoeken (*de sleutel bevindt zich in een speciaal opbergvak*).


**Tip:** De veiligheidssluiting mag enkel worden geopend als de stoomketel is afgekoeld en niet meer onder druk staat.

## Ontkalken

- Giet de resterende hoeveelheid water in de stoomketel weg vóór het ontkalken.
- Neem het strijkijzer uit de houder en plaats de stoomketel op een horizontaal oppervlak.
- Los 100 g Bio-ontkalker RM 511 (1 zakje) op in 1,4 liter warm water.

**Tip:** Vul de stoomketel nooit met meer dan 1,4 liter, omdat de oplossing reageert met de kalk en anders uit de opening schuimt.

- Giet deze oplossing in het stoomapparaat en laat ze 8 tot 10 uur inwerken.

 **Laat de stoomopening open en schakel het stoomapparaat niet in zolang er zich ontkalker in bevindt.**

- Giet de oplossing weg en spoel het stoomapparaat 2 tot 3 keer met koud water.

### Uitspoelen

- Vul het stoomapparaat met 0,5 l water.
- Sluit het stoomapparaat af en schud het, zodat kalkrestjes loskomen.
- Giet het water weg.

### Het strijkijzer reinigen

- Als de zool uit roestvrij staal van uw strijkijzer vuil is, kunt u die reinigen met een in de handel verkrijgbaar sponsje voor roestvrij staal. Nadien veegt u de zool gewoon nog met een vochtig doek af.

*Gedroogde pluïsjes of ingebrande textielresten mogen in geen geval met een spits of scherp voorwerp worden verwijderd.*

## Het strijkijzerstation reinigen

- Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek.
- De hoes van de strijkplank mag in de wasmachine worden gewassen (60 °C).

## Hoes van strijkplank bevestigen

- Leg de hoes op de strijkplank en trek het touwtje lichtjes aan. Let er daarbij op dat de hoes mooi rond alle hoeken ligt.
- Trek het touwtje vast en herhaal indien nodig tot de hoes juist zit. Het touwtje zet u vast met de snelsluiting.

## Extra toebehoren

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- 1) Antikleefzool voor het strijkijzer  
(Bestelnummer 2.860-132)
- 2) Hoes voor de strijkplank  
(Bestelnummer 2.863-134)
- 3) Bio-ontkalker RM 511, 3 x 100 g  
(Bestelnummer 6.290-239)

## Garantie

De garantievoorzwaarden van onze verkoopmaatschappij in uw land zijn van toepassing. Eventuele storingen van het apparaat verhelpen wij kosteloos binnen de garantietermijn, indien ze te wijten zijn aan een materiaal- of fabricagefout.

Om gebruik te maken van de garantie, brengt u het apparaat samen met zijn toebehoren en uw aankoopbewijs naar uw leverancier of naar de dichtstbijzijnde klantendienst.

### Belangrijke aanwijzing ter voorkoming van transport-schade, indien reparaties moeten worden uitgevoerd:

Indien de stoomgenerator of het strijkijzer defect is, stuurt u deze dan zonder strijktafel naar onze serviceafdeling op. Als echter de strijktafel kennelijke fouten heeft, zend dan alleen deze op.

## Technische gegevens

Spanning ..... 220 - 240 V  
1-50 Hz  
Totaal vermogen: ..... 2200 W  
Vermogen:  
Stoomapparaat ..... 1200 W  
Stoomstrijkijzer ..... 700 W  
Verwarming strijkplank . 300 W  
Capaciteit waterreservoir 0,8 l  
Druk ..... 3,2 bar  
Gemiddelde stoomhoeveelheid ... 35 g/min  
Hoogte-instelling . 75 - 100 cm  
Strijkoppervlakte 122 x 41 cm  
Totale afmetingen  
L x B x H ..... 165 x 61 x 20 cm  
Totaal gewicht ong. .... 21 kg

## 7. Hulp bij storingen

### Het strijkstation werkt niet

*Controleer of de systeemstekker tussen het stoomapparaat en de strijkplank aangebracht is.*

### Het strijkijzer geeft te weinig stoom

*Zet de stoomregelaar op MAX  
Stoomketel ontkalken*

### Afnemende hoeveelheid stoom tijdens het strijken (veiligheidsthermostaat is waarschijnlijk geactiveerd)

*Schakel het strijkstation uit. Vul water bij en schakel het strijkstation opnieuw in. Controleer of het waterreservoir juist vastklikt. Na ongeveer één uur kunt u verder werken.*

### Plots hoorbaar geluid

*Het plots hoorbare geluid wordt veroorzaakt door de pomp die water uit het waterreservoir in het stoomapparaat pompt. Dit geluid is normaal en ontstaat altijd tijdens het pompen.*

Neem contact op met de klantendienst van Kärcher als zich een probleem voordoet dat hier niet wordt beschreven.

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concepiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.  
Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product: **Stoomstrijksysteem**

Type: **1.363-xxx**

#### Desbetreffende EG-richtlijn:


98/37/EEG  
73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.  
89/336/EEG, gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.


#### Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.0

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Índice

1. Descripción del aparato ..... 30
2. Consejos para su seguridad 30
3. Puesta en funcionamiento ... 31
4. Instrucciones de uso ..... 31
5. Tras concluir el trabajo ..... 33
6. Trabajos de mantenimiento, cuidado, Accesorios ..... 33
7. Localización de averías ..... 34

Antes de utilizar el aparato lea estas instrucciones de uso y actúe conforme a ellas.

Guarde estas instrucciones de uso para uso posterior o para otros usuarios.

## Muy estimado cliente,

Muchas gracias por haber adquirido una unidad de planchado a vapor de Kärcher. En comparación con las planchas normales la unidad de planchado le ofrece mayor confort al trabajar y le ayuda a tener la ropa planchada hasta 50% más rápido en el ropero.

A usted le ayudarán una calefacción permanente en la tabla de planchar o también la aspiración de vapor activa, que fija su ropa durante el planchado, incluso telas delicadas pueden ser planchadas fácilmente con la función de soplado.

Un uso razonable y fácil de la unidad de planchado le garantizan que lo pasará muy bien al planchar.

En caso de que tenga usted preguntas o sugerencias sobre el producto, nuestro Servicio Técnico de Postventa Oficial está a su completa disposición. (Vea la dirección al dorso).

## Uso conforme a las disposiciones

El aparato habrá de utilizarse según las descripciones dadas en estas instrucciones

de uso para planchar a vapor o en seco en casa.

Solo conecte su aparato **cuando** la plancha se encuentre en el soporte previsto para la misma.

## 1. Descripción del aparato


El embalaje del aparato es reciclable y recuperable. Por favor entréguelo en los Puntos o Centros de recogida.

Al desembalar el aparato verifique que estén todas las piezas. En caso de comprobar la falta de alguna pieza o constatar desperfectos debidos al transporte, deberá ponerse inmediatamente en contacto con el Distribuidor donde adquirió el aparato.



- [1] *Mesa de planchar con dispositivo de aspiración activa de vapor, función de soplado y calefacción permanente.*
- [2]a *Palanca para la regulación de la altura*
- [2]b *Cierre de seguridad*
- [3] *Tanque de agua*
- [4] *Pie con ruedillas*
- [5] *Pie con apoyo de goma*
- [6] *Piloto de control de funcionamiento*
- [7] *Piloto de aviso para la falta de agua*
- [8] *Piloto para la regulación de la cantidad de vapor*
- [9] *Mando para los tipos de planchado*
- [10] *Soporte de la plancha*
- [11] *Depósito del cable de conexión*
- [12] *Depósito de la plancha*
- [13] *Generador de vapor con tanque de agua*
- [14] *Plancha a vapor*
- [15] *Soporte de manguera de alimentación de vapor*

## 2. Consejos para su seguridad

 **Obsérvense las instrucciones de seguridad y actúe conforme a ellas.**

- La tensión debe coincidir con los datos de tensión detallados en la placa de características del aparato. El aparato está protegido contra interferencia conforme a la disposición comunitaria 87/308/CEE.
- Los aparatos eléctricos de Kärcher cumplen con las normas técnicas reconocidas y las disposiciones de seguridad válidas para aparatos técnicos (directiva comunitaria 73/23/CEE).
- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Por ello deberá mantenerse y guardarse la unidad de planchado a vapor fuera del alcance de los niños. No dejar colgando hacia abajo los cables de conexión a la red eléctrica.
- No dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia.
- La unidad de planchado a vapor deberá colocarse sobre una superficie de asiento plana y segura. Enclavar con la palanca de ajuste de la altura.
- Plancha y vapor muy calientes. Advertir del peligro de quemaduras a otros usuarios o personas. Evitar cualquier contacto entre la plancha caliente y conexiones o líneas eléctricas, así como

con objetos inflamables.

- No tirar del cable de conexión a la red eléctrica sino asirlo por el cuerpo del enchufe.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente
- antes de abandonar el lugar,
- antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento,
- tras concluir el trabajo.
- Utilizar solo cables de prolongación en perfecto estado.
- No limpiar el aparato con un chorro de agua. Solo repararlo con un paño húmedo.
- No poner en funcionamiento la unidad de planchado a vapor en caso de que el aparato, el cable de conexión a la red eléctrica o el revestimiento protector presenten huellas de daños. En tal caso, remitir el aparato para su reparación al Servicio Técnico Postventa Oficial.
- Las reparaciones del aparato deberán ser ejecutadas por personal técnico especializado, dado que se necesitan herramientas especiales.
- Si el aparato se encuentra fuera de servicio, deberá inutilizarlo (por ej. extraiga para eso el enchufe de la toma de corriente).
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños que pudieran resultar del uso o manipulación indebidos del aparato.

## 3. Puesta en funcionamiento

### Colocar la mesa de planchar

Figura 1 2 3

**Consejo:** *Agáchese un poco para no recargar tanto la espalda al levantar la mesa.*

- Al mismo tiempo **desbloquear** el cierre de seguridad [2]b con la palanca para regular la altura [2]a y con ambas manos ajustar la mesa de planchar a la altura de trabajo deseada.
- Largar la palanca [2]a y observar que la mesa de planchar está correctamente enclavada.
- Desplegar el acoplamiento de la manguera de alimentación de vapor y fijarlo.
- Colocar la plancha a vapor sobre el soporte de la mesa y aprisionar la manguera de alimentación de vapor en el soporte del cable.

### Montar depósito para el cable

- Al suministrarse la unidad de planchado a vapor viene adjunto el depósito para el cable [11]. Móntelo tal como se lo muestra en la ilustración en la página IV.

### Llenar el tanque de agua

Figura 4

- Sacar el tanque de agua, abrir la tapa y llenarlo con fría o caliente (max. 35 °C), **no introducir** sustancias adicionales.
- Cerrar la tapa y colocar de nuevo el tanque de agua en posición oblicua hacia abajo.

*En caso de emplear agua desmineralizada o destilada se puede prescindir de los trabajos de*

*enjuague o desincrustación del generador de vapor.*

*Con un recipiente adecuado, tal como una botella, el tanque de agua puede ser llenado directamente en la unidad de planchado a vapor.*

### Conexión a la red eléctrica

Figura 5

- Enroscar el soporte izquierdo hacia dentro.
- Retirar el cable de conexión a la red eléctrica del depósito.
- Enchufarlo en una toma de corriente doméstica.

## 4. Instrucciones de uso

### Al poner en funcionamiento preste atención a los siguientes puntos:

- La plancha debe estar sobre el soporte antes de conectar la unidad de planchado a vapor.
- Solo conectar la unidad de planchado a vapor cuando el tanque contenga agua.
- Al poner en funcionamiento usted escuchará un ruido mientras la bomba de agua bombea agua hacia el generador de vapor. Una vez lleno el generador de vapor, para el ruido. Durante el funcionamiento la bomba se activa de nuevo por poco tiempo, lo que es completamente normal.

### Piloto de control de funcionamiento [6]

- El piloto de control se ilumina cuanto el cable de conexión a la red eléctrica está conectado así como el aparato. Cuando se alcanza la temperatura de trabajo se apaga el piloto.



## Piloto de control de falta de agua [7]

- El piloto se enciende cuando el tanque no contiene agua, tras su llenado se apaga y se puede continuar trabajando inmediatamente.

## Regulador de la cantidad de vapor [8]

- Con el regulador de la cantidad de vapor se puede ajustar la salida de vapor según se lo desee.

## Mando de tipos de funcionamiento [9]

Posición:

⊖ A – El aparato está desconectado

⊕ B – El aparato está conectado

- Es posible planchar en seco
- La calefacción de la tabla de planchar está en funcionamiento

⊖ C – Dispositivo de aspiración activa del vapor

- Es posible planchar en seco
- La calefacción de la tabla de planchar está en funcionamiento
- Es posible planchar con vapor

⊕ D – Función de soplado activo

- Es posible planchar en seco
- La calefacción de la tabla de planchar está en funcionamiento
- Es posible planchar con vapor

## Calentar el generador de vapor

Al colocar el mando en posición B la unidad de planchado a vapor está preparada para funcionar.

## Aspiración activa de vapor

Al colocar el mando en posición C la ropa para planchar será fijada durante el planchado y el revestimiento de la mesa se mantendrá seco.

## Función de soplado activa

Colocar el mando en posición D, así se puede planchar ropa delicada tal como terciopelo o seda.

## Plancha [14]

- Colocar el regulador de temperatura (F) en la temperatura deseada. En cuanto el piloto de control (E) de la plancha de vapor se apaga, la plancha está lista para entrar en funcionamiento.

- Para la salida de vapor presionar el interruptor (G)

### Salida de vapor continua

- Empujar el interruptor hacia atrás. Éste se encaja y deja salir vapor. Para desconectar volver a empujar hacia delante.

### Salida de vapor discontinua:

- Empujar el interruptor hacia delante. Sale vapor durante el tiempo que se presiona el interruptor.

## Planchar a vapor

**Indicación:** Para planchar con vapor, el selector de modo de funcionamiento debe encontrarse en la posición C o D.

 **Peligro de quemaduras:** Fondo de la plancha caliente.


- Textiles de todo tipo pueden ser planchados a vapor. Coloque el regulador de temperatura de la plancha en la posición adecuada.
- Telas como algodón o lino deben plancharse en ●●● / MÁX.

Estampados o telas delicadas deben ser planchados por el reverso o según las indicaciones del fabricante. O de lo contrario usted deberá utilizar nuestro fondo antiadherente para planchado (accesorio especial).

**Advertencia:** Durante el planchado, la plancha puede largar gotas de agua junto con el vapor. Esto se debe a la presencia de agua condensada en el interior de la manguera de alimentación de vapor, o a que el agua no se ha calentado lo suficiente. Por ello se aconseja dirigir la primera ráfaga

de vapor contra un paño.

- Si se enciende el piloto de control de falta de agua, por favor rellenar con agua – vea capítulo. “Llenar el tanque de agua”.
- En caso de pequeños intervalos o al concluir el trabajo de planchado, por favor primero desconectar la salida de vapor y luego colocar la plancha sobre el soporte de la mesa.


 **Peligro de quemaduras:** La parte de aluminio del soporte se calienta después de un largo periodo de uso.














## Consejos para el planchado a vapor

Planchar por el reverso telas oscuras o de colores fuertes, así se mantendrán brillantes. Diferentes formas de trabajo y diversos tipos de telas requieren que se varíe la cantidad de vapor, hágalo probando.

El planchado a vapor no contamina el medio ambiente, no es necesario mojar ni almidonar las prendas.

¿Cuándo usar ventilador? 

¿Cuándo usar aspiración de vapor? ..... 

Camisas	 
Vaqueros	 
Manteles, Mantas	 
Cuellos de camisas, puños	
Rayas de pantalón	
Pretinas	
Forros de chaquetas, mangas	
Parte superior de faldas	
Tablas de faldas	
Corbatas, terciopelo, seda	

## Planchado en seco

**Indicación:** Para planchar en seco, el selector de modo de funcionamiento debe encontrarse en la posición B, C o D.

Coloque la temperatura de la plancha conforme a su prenda

- = Fibra sintética
- = Lana
- = Lino

## 5. Tras concluir el trabajo

### Figura 6

- Dejar conectada la aspiración activa de vapor durante unos minutos más para dejar secar el revestimiento de la mesa de planchar que eventualmente aún está mojado.
- Desconectar el aparato (Posición A).
- Extraer el enchufe y enrollar el cable de conexión a la red eléctrica en la regleta de la mesa .

**!** *Dejar enfriar la plancha caliente antes de fijarla al receptor.*

**Indicación:** Por favor compruebe que la plancha esté bien colocada y fija para que no se caiga al transportar.

- Levantar el soporte de la manguera de alimentación de vapor y plegarlo.
- Guardar la manguera de alimentación de vapor.

### Figura 7

**Advertencia:** Debido a las rueditas de los pies la unidad de planchado a vapor se puede mover fácilmente.

- Sostener la mesa de planchar con ambas manos y destrabar la palanca para ajuste de la altura, replegar la mesa de planchar.
- Guardar la unidad de planchado a vapor, por ej. recostarla en la pared (con el generador de vapor hacia abajo).

**Advertencia:** Las gomas de los pies no dejan resbalar la unidad de planchado a vapor y la mantienen segura.

## 6. Trabajos de mantenimiento, cuidado, accesorios

**!** *Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento en la unidad, retirar primero el cable de conexión a la red eléctrica y cerciorarse de que está frío.*

### Enjuagar / desincrustar el generador de vapor

En caso de uso normal del generador de vapor se aconseja enjuagarlo cada **1-2 meses** con agua **caliente**.

Además el generador de vapor deberá ser desincrustado **1 vez x año** con el desincrustante biológico de Kärcher **RM 511**. Utilizar agua destilada en caso de agua muy dura (> 21° dH/3,8 mmol/l).

### Figura 8

- Extraer el enchufe del sistema de la red eléctrica, destrabar el cierre de seguridad y retirar el generador de vapor.  
**Advertencia:** Enrollar el cable de conexión antes de sacar el generador de vapor. Observar que la plancha esté fijada en el receptor.

### Figura 9

- Abrir el cierre de seguridad con la llave de cuatro bocas (la llave se encuentra en un depósito especial).  
**Indicación:** Solo abrir el cierre de seguridad con el generador de vapor frío y sin presión.

### Desincrustar

- Quitar el agua existente en el generador de vapor antes del proceso de desincrustado.
- Sacar la plancha del encaje

y colocar el generador de vapor completo sobre una superficie plana.

- Disolver el desincrustante biológico de 100 g RM 511 (1 bolsa) en 1,4 litros de agua caliente.

**Indicación:** De ninguna manera coloque más de 1,4 litros de agua, ya que la solución reacciona con la cal y si no saldrá espuma por la abertura.

- Llenar el generador de vapor con esta solución y dejar actuar de 8 a 10 horas.

**!** *No cierre ni conecte el generador de vapor mientras el generador de vapor contenga líquido desincrustante.*

- Retirar la solución y lavar el generador de vapor 2 o 3 veces con agua limpia.

### Enjuagar

- Llenar el generador de vapor con 0,5 litros de agua.
- Cerrar el generador de vapor y agitarlo a fin de desprender los restos de cal.
- Retirar el agua del generador.

### Limpieza de la plancha

- Si el fondo de acero inoxidable de la plancha estuviera sucio límpielo con una esponja para acero inoxidable de venta en el comercio normal. Luego solo repásela con un paño húmedo.

*No retirar de ninguna forma las pelusas secas ni los restos de textiles quemados con objetos puntiagudos o afilados.*

### Limpieza de la unidad de planchado a vapor

- Solo repasar el aparato con un paño húmedo.
- El revestimiento de la mesa de planchar puede ser lavado en la máquina de lavar (60 °C).

## Sujetar la funda de la mesa de planchar

- Coloque la funda de planchar sobre la mesa de planchar y tire suavemente del cordón. Preste atención que la funda esté bien colocada en todas las esquinas.
- Tire firmemente del cordón y en caso necesario repita el paso hasta que la funda quede puesta correctamente. El ajuste del cordón se realiza con el cierre de presión.

## Accesorios opcionales

Para la unidad de planchado a vapor se suministran los siguientes accesorios:

- 1) Fondo para la plancha antiadherente  
(Nr. De pedido 2.860-132)
- 2) Revestimiento de mesa de planchar  
(Nr. De pedido 2.863-134)
- 3) Desincrustante biológico RM 511, 3 x 100 g  
(Nr. De pedido 6.290-239)

## Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las Sociedades Distribuidoras correspondientes. Los defectos y averías de su aparato serán subsanados a modo gratuito durante el periodo de garantía, en tanto que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos dirigirse con el aparato y sus accesorios, así como con el comprobante / factura de la compra, al Distribuidor donde adquirió el

aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

**Indicación importante para evitar daños durante el transporte en caso de que tenga que enviarse el aparato a reparar:**

Si el generador de vapor o la plancha están averiados, le rogamos los envíe al Servicio Técnico sin la mesa de planchar.

Si es la mesa de planchar la que presenta un defecto obvio, rogamos envíe sólo ésta.

## Características técnicas

Tensión ..... 220 - 240 V/1~50 Hz.  
Potencia total: ..... 2200 W  
Potencia:  
Generador de vapor ..... 1200 W  
Plancha a vapor ..... 700 W  
Calefacción de la tabla de planchar ..... 300 W  
Cantidad máxima del tanque de agua ..... 0,8 l  
Presión de funcionamiento ..... 3,2 bar  
Cantidad de vapor media ... 35 g / min.  
Ajuste de la altura ..... 75 - 100 cm  
Superficie de planchado 122 x 41 cm  
Medidas totales .  
L x A x A ..... 165 x 61 x 20 cm  
Peso total aprox. .... 21 kg

## 7. Localización de averías

### La unidad de planchado a vapor no funciona

*Conectar el enchufe del sistema entre el generador de vapor y la mesa de planchar.*

### Baja transmisión de vapor hacia la plancha.

*Colocar el regulador de la cantidad de vapor en MÁXIMO*

*Desincrustado del generador de vapor*

**Disminución de la cantidad de vapor durante el planchado** (Probablemente el termostato de seguridad está desconectado).

*Desconectar centro de planchado. Volver a llenar el tanque de agua y colocar nuevamente. Por favor preste atención que el tanque de agua esté bien encajado. Después de 1 hora se puede continuar trabajando.*

### Ruido que aparece repentinamente

*El ruido que aparece repentinamente es causado por la bomba que bombea agua desde el tanque de agua hacia el generador de vapor. Este ruido es normal y siempre se da durante el proceso de bombeo.*

En caso de que surgieran otros problemas diferentes de los aquí enumerados, por favor diríjase al Servicio al cliente de Kärcher.

## Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Centro de Planchado a Vapor**

Modelo: **1.363-xxx**


**Directivas comunitarias aplicables:**

CEE 98/37  
CEE 73/23, modificada mediante CEE 93/68  
(CEE 89/336, modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68)

**Normas armonizadas aplicadas:**

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995;  
DIN EN 61 000-3-3: 2001; DIN EN 55 014-1:  
1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Índice

1. Descrição do aparelho ..... 35
2. Conselhos para sua segurança 35
3. Pôr em funcionamento ..... 36
4. Instruções de uso ..... 36
5. Depois de concluir o trabalho 38
6. Trabalhos de manutenção, cuidado, Acessórios ..... 38
7. Localização de avarias ..... 39

Antes de utilizar o aparelho leia e siga estas instruções de uso. Guarde estas instruções de uso para uso posterior ou para outros usuários.

## Prezado cliente,

Muito obrigado por ter se decidido comprar um Sistema de Engomar da Kärcher.

Em comparação com os ferros normais o Sistema de Engomar lhe oferece o maior conforto ao trabalhar e lhe ajuda a obter a roupa engomada até 50% mais rápido na guarda-roupa.

Você terá a ajuda de um aquecimento permanente na tábua de engomar ou também a aspiração activa de vapor, que fixa sua roupa enquanto se engoma, incluso tecidos delicados podem ser engomados facilmente com a função de sopro.

Um uso racionável e fácil do Sistema de Engomar lhe garante conforto ao engomar. Em caso que você tenha perguntas ou sugestões sobre o produto, nosso Serviço de Assistência Técnico oficial está a sua completa disposição. (Veja a morada no dorso).

## Uso conforme as disposições

O aparelho deve ser utilizado segundo as descrições dadas nestas instruções de uso para engomar a vapor ou em seco em casa.

Só conecte seu aparelho **quando** o ferro se encontre no suporte previsto para ele.

## 1. Descrição do aparelho

O material de embalagem é reciclável. Por favor, entregue o material para reciclagem nos postos de recolhimento.

Ao desembalar o aparelho verifique se foram fornecidas todas as peças. Se comprovar a falta de alguma peça ou sinistros devido ao transporte, avise imediatamente o seu revendedor.



- [1] *Tábua de engomar com dispositivo de aspiração activa de vapor, função de sopro e aquecimento permanente.*
- [2]a *Alavanca para regular a altura*
- [2]b *Feche de segurança*
- [3] *Tanque de água*
- [4] *Pé com rodinhas*
- [5] *Pé com apoio de borracha*
- [6] *Lâmpada de controlo de funcionamento*
- [7] *Lâmpada de aviso para a falta de água*
- [8] *Lâmpada de regulação da quantidade de vapor*
- [9] *Comando para os tipos de engomar*
- [10] *Suporte do ferro*
- [11] *Depósito do cabo de conexão*
- [12] *Depósito do ferro*
- [13] *Gerador de vapor com tanque de água*
- [14] *Ferro a vapor*
- [15] *Suporte do tubo de alimentação de vapor*

## 2. Conselhos para sua segurança



**Observe e siga as instruções de segurança.**

- A tensão deve coincidir com os dados de tensão detalhados na placa de características do aparelho. O aparelho está protegido contra interferência conforme a disposição comunitária 87/308/CEE.
- Os aparelhos eléctricos da Kärcher cumprem com as normas técnicas reconhecidas e as disposições de segurança válidas para aparelhos técnicos (directiva comunitária 73/23/CEE).
- Os aparelhos eléctricos não são brinquedos. Por isso o sistema de engomar a vapor deve ser mantido e guardado fora do alcance das crianças. Não deixar os cabos de conexão à rede eléctrica pendurados para baixo.
- Não deixar o aparelho conectado à rede eléctrica sem vigilância.
- O sistema de engomar a vapor deverá ser colocado sobre uma superfície de acento plano e seguro. Engatar com a alavanca de ajuste da altura.
- Ferro e vapor muito quente. Advertir do perigo de queimaduras aos outros usuários ou pessoas. Evitar qualquer contacto entre o ferro quente e conexões ou linhas eléctricas, assim como com objectos inflamáveis.

- Não tirar do cabo de conexão à rede eléctrica sem fazê-lo pelo corpo da ficha.
- Tirar o cabo de conexão da tomada de corrente
  - antes de abandonar o lugar,
  - antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção,
  - depois de concluir o trabalho.
- Utilizar somente cabos de prolongamento em perfeito estado.
- Não limpar o aparelho com um jacto de água. Passar apenas um pano húmido.
- Não colocar em funcionamento o sistema de engomar a vapor no caso que o aparelho, ou cabo de conexão à rede eléctrica ou o revestimento protector apresentem dobras de danos. Neste caso, remeter o aparelho para sua reparação para o serviço de assistência técnica oficial.
- As reparações do aparelho deverão ser executadas por um técnico especializado, uma vez que se necessitam ferramentas especiais.
- Se o aparelho se encontra fora de serviço, deverá ser inutilizado (por ex.: corte o cabo da corrente eléctrica).
- Não assumimos nenhuma responsabilidade pelos danos que possam resultar do uso ou manipulação indevidos do aparelho.

### 3. Pôr em funcionamento

#### Colocar a tábua de engomar

Figura 1 2 3

**Conselho :** Agachar-se um pouco para não carregar tanto as costas ao levantar a tábua.

- Ao mesmo tempo **desbloquear** o feche de segurança [2]b com a alavanca para regular a altura [2]a e com ambas mãos ajustar a tábua de engomar a altura de trabalho desejada.
- Largar a alavanca [2]a e observar que a tábua de engomar está correctamente enganchada.
- Soltar a lingueta do tubo de alimentação de vapor e fixá-lo.
- Colocar o ferro a vapor sobre o suporte da tábua e aprisionar o tubo de alimentação de vapor no suporte do cabo.

#### Montar depósito para o cabo

- A unidade de engomar a vapor fornecida contém o depósito para o cabo [11]. Monte conforme mostra a ilustração a página IV.

#### Encher o tanque de água

Figura 4

- Retirar o tanque de água, abrir a tampa e encher com água fria ou quente (max. 35 °C), **não introduzir** substâncias adicionais.
- Fechar a tampa e colocar de novo o tanque de água na posição obliqua para baixo.

*No caso de usar água desmineralizada ou seja, destilada se*

*pode prescindir de enxaguar ou a descalcificar o gerador de vapor.*

*Com um recipiente adequado, tal como uma garrafa, o tanque de água pode ser cheio directamente no sistema engomar a vapor.*

#### Conexão à rede eléctrica

Figura 5

- Enroscar o suporte esquerdo para dentro.
- Retirar o cabo de conexão à rede eléctrica do depósito.
- Conecta-lo a uma tomada de corrente doméstica.

### 4. Instruções de uso

#### Ao colocar em funcionamento preste atenção aos seguintes pontos:

- O ferro deve estar sobre o suporte antes de conectar o sistema de engomar a vapor.
- Conectar apenas o sistema de engomar a vapor quando o tanque contém água.
- Ao colocar em funcionamento você escutará um ruído enquanto a bomba de água bombeia água até o gerador de vapor. Uma vez cheio o gerador de vapor, o ruído pára. Durante o funcionamento a bomba é activada novamente por pouco tempo, o que é completamente normal.

#### Lâmpada de controlo de funcionamento [6]

- A lâmpada de controlo se ilumina quando o cabo de conexão à rede eléctrica está conectado assim como o aparelho. Quando se alcança a temperatura de

trabalho se apaga a lâmpada.

### Lâmpada de controlo de falta de água [7]

- A lâmpada se acende quando o tanque não contém água, depois de cheio se apaga e se pode continuar a trabalhar imediatamente.

### Regulador da quantidade de vapor [8]

- Com o regulador da quantidade de vapor se pode ajustar a saída de vapor conforme se deseja.

### Comando de tipos de funcionamento [9]

Posição:

⊖ **A – Aparelho está desligado**

⊕ **B – Aparelho está ligado**

- Possível engomar a seco

- Aquecimento da tábua de engomar em operação

⊖ **C – Aspiração de vapor – activada**

- Possível engomar a seco

- Aquecimento da tábua de engomar em operação

- Possível engomar a vapor

⊕ **D – Função de burrifar – activada**

- Possível engomar a seco

- Aquecimento da tábua de engomar em operação

- Possível engomar a vapor

### Esquentar o gerador de vapor

Ao colocar o comando em posição B a unidade de engomar a vapor está preparada para funcionar.

### Aspiração activa de vapor

Ao colocar o comando em posição C a roupa para engomar será fixada durante o trabalho de engomar e o revestimento da mesa se manterá seco.

### Função de sopro activa

Colocar o comando em posição D, assim se pode engomar roupa delicada como de veludo ou seda.

### Ferro [14]

- Colocar o regulador de temperatura (F) na temperatura desejada. Enquanto a lâmpada de controlo (E) do ferro de vapor se apaga, o ferro está pronto para entrar em funcionamento.

- Empurrar o interruptor para a saída de vapor (G)

#### Saída contínua de vapor

- Empurrar o interruptor para trás. Ele engata-se e deixa sair vapor. Para desconectar voltar a empurrar para frente.

#### Saída descontínua de vapor:

- Empurrar o interruptor para frente. O vapor sai durante o tempo que o interruptor é carregado.

### Engomar a vapor

**Indicação:** É possível engomar a vapor na posição C ou D do interruptor para modo de funcionamento.

**⚠ Perigo de queimaduras:**  
Fundo do ferro quente.

- Tecidos de todo os tipos podem ser engomados a vapor. Coloque o regulador de temperatura do ferro na posição adequada (●●●/MÁX).

Estampados ou telas delicadas devem ser engomados pelo avesso ou segundo as indicações do fabricante. Ou do contrário você deverá utilizar nosso fundo anti-aderente para passar roupa (acessório especial).

**Advertência:** Durante o trabalho de engomar, o ferro pode largar gotas de água junto com o vapor. Isto se deve a presença de água condensada no interior do tubo de alimentação de vapor, ou a que a água não esquentou o suficiente. Por isso se aconselha a dirigir a primeira lufada de vapor contra um pano.

- Se acende o piloto de controlo de falta de água, por favor encher com água – veja capítulo. “Encher o tanque de água”.
- No caso de pequenos intervalos ou ao concluir o trabalho de engomar, por favor primeiro desconectar saída de vapor e logo colocar o ferro sobre o suporte da mesa.

**⚠ Perigo de queimaduras:**  
A parte de alumínio do suporte se esquentará depois de um longo período de uso.

### Conselhos para o trabalho de engomar a vapor

Engomar pelo avesso tecidos escuros ou de cores fortes, assim se manterão brilhantes. Diferentes formas de trabalho e diversos tipos de tecidos requerem que se varie a quantidade de vapor. Prove.

O trabalho de engomar a vapor não contamina o meio ambiente, não é necessário molhar nem engomar as roupas.

Quando usar ventilador? ⊕  
Quando usar aspiração de vapor? ..... ⊖

camisas	⊕ ⊖
jeans	⊕ ⊖
lençóis,	⊕ ⊖
colarinhos de camisas,	⊕
punhos	⊕
vincos de calça	⊕
dobras	⊕
forros de jaquetas,	⊕
mangas	⊕
parte superior de saias	⊕
pregas de saias	⊕
gravatas, veludo, seda	⊕

## Engomar em seco

**Indicação:** É possível engomar a seco na posição B, C ou D do interruptor para modo de funcionamento.

Coloque a temperatura do ferro conforme a sua roupa

- = Fibra sintética
- = Lã
- = Linho

## 5. Depois de concluir o trabalho

### Figura 6

- Deixar conectada a aspiração activa de vapor durante uns minutos mais para deixar secar o revestimento da mesa de engomar que eventualmente ainda está molhado.
- Desconectar o aparelho (Posição A).
- Tirar a ficha e enrolar o cabo de conexão à rede eléctrica do grupo de tomadas da tábua .

**⚠ Deixar esfriar o ferro quente antes de fixa-lo ao receptor.**

**Indicação:** Por favor comprove que o ferro esteja bem colocado e fixo para não cair ao ser transportado.

- Levantar o suporte do tubo de alimentação de vapor e prendê-lo.
- Guardar o tubo de alimentação de vapor.

### Figura 7

**Advertência:** Devido as rodinhas dos pés a unidade de engomar a vapor se pode mover facilmente.

- Suportar a tábua de engomar com ambas mãos e destravar a alavanca para ajuste da altura, desmontar a tábua de engomar.

- Guardar a unidade de engomar a vapor, por ex.: recosta-la na parede (com o gerador de vapor para baixo).

**Advertência:** As borrachas dos pés não deixam escorregar o sistema de engomar a vapor e o mantém seguro.

## 6. Trabalhos de manutenção, cuidado, acessórios

**⚠ Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção no sistema, retirar primeiro o cabo de conexão à rede eléctrica e certificar-se de que o gerador de vapor está frio.**

### Enxaguar / descalçar o gerador de vapor

Em caso de uso normal do gerador de vapor se aconselha enxaguá-lo cada **1 – 2 meses** com água **quente**.

Ademais o gerador de vapor deverá ser descalcificado **1 x ano** com o descalcificante biológico de Kärcher **RM 511**. Utilizar água destilada no caso de água muito dura (> 21° dH/3,8 mmol/l).

### Figura 8

- Tirar a ficha do sistema da rede eléctrica, destravar o fecho de segurança e retirar o gerador de vapor
- Advertência:** Enrolar o cabo de conexão antes de tirar o gerador de vapor. Observar que o ferro esteja fixado no receptor.

### Figura 9

- Abrir o fecho de segurança com a chave de quatro bocas (a chave se encontra num depósito especial).

**Indicação:** Abrir apenas o fecho de segurança com o gerador de vapor frio e sem pressão.

### Descalçarizar

- Retirar a água existente no gerador de vapor antes do processo de descalçarizar.
- Retirar o ferro do encaixe e colocar o gerador de vapor completo sobre uma superfície plana.
- Dissolver o descalcificador biológico de 100 g RM 511 (1 bolsa) em 1,4 litros de água quente.

**Indicação:** De nenhuma maneira coloque mais de 1,4 litros de água, uma vez que a solução reage com o cal, ou então sairá espuma pela abertura.

- Encher o gerador de vapor com esta solução e deixar actuar de 8 às 10 horas.

**⚠ Não feche nem conecte o gerador de vapor enquanto contenha líquido descalcificante.**

- Retirar a solução e lavar o gerador de vapor 2 ou 3 vezes com água limpa.

### Enxaguar

- Encher o gerador de vapor com 0,5 litros de água.
- Fechar e agitar o gerador de vapor para desprender os restos de cal.
- Retirar água do gerador.

### Limpeza do ferro

- Se o fundo de aço inoxidável do ferro estiver sujo, limpe-o com uma esponja para aço inoxidável a venda no comércio normal. Logo, lustra-la apenas com um pano húmido.

**Não retirar de nenhuma forma os pelos secos ou os restos de têxteis queimados com objectos pontiagudos ou afilados.**

## Limpeza do sistema de engomar a vapor

- Passar somente um pano húmido no ferro.
- O revestimento da mesa de engomar pode ser lavado na máquina de lavar (60 °C).

## Ajustar o revestimento da mesa de engomar

- Coloque o revestimento de engomar sobre a mesa de engomar e puxe o cordão suavemente. Preste atenção de que o revestimento esteja bem colocado em todos os cantos.
- Puxe o cordão com firmeza e em caso de necessidade repita o passo até que o revestimento fique posto correctamente. O ajuste do cordão se realiza com o feche de pressão.

## Acessórios opcionais

Para o sistema de engomar a vapor se fornecem os seguintes acessórios:

- 1) Fundo para o ferro anti-aderente  
(Nr. de pedido 2.860-132)
- 2) Revestimento da tábua de engomar  
(Nr. de pedido 2.863-134)
- 3) Descalcificador biológico RM 511, 3 x 100 g  
(Nr. de pedido 6.290-239)

## Garantia

Em cada país de origem regem as condições de garantia estabelecidas pelas sociedades distribuidoras correspondentes. Os defeitos e avarias do seu aparelho serão reparados gratuitamente durante o período de garantia, contanto que as

causas sejam devido a defeitos de material ou de fabricação.

No caso de garantia pedimos que se dirija com o aparelho e seus acessórios, assim como com o comprovante / factura da compra, ao seu revendedor ou a delegação oficial de serviço de assistência técnica mais próxima.

### Indicação importante para evitar danos de transporte em caso de reparações:

No caso de um defeito no gerador de vapor ou no ferro de engomar por favor envie-os sem a tábua de engomar para o nosso Serviço.

Se houver um defeito evidente na tábua de engomar por favor envie somente esta.

## Características técnicas

Tensão .....	220 - 240 V/1~50 Hz.
Potência total: .....	2200 W
Potência:	
Gerador de vapor .....	1200 W
Ferro a vapor .....	700 W
Aquecedor da tábua de engomar .....	300 W
Quantidade máxima do tanque de água .....	0,8 l
Pressão de funcionamento ...	3,2 bar
Quantidade de vapor media .....	35 g/ min.
Ajuste da altura .....	75 - 100 cm
Superfície de engomar .	122 x 41 cm
Medidas totais.	
L x A x A .....	165 x 61 x 20 cm
Peso total aprox. ....	21 kg

## 7. Localização de avarias

### O sistema de engomar a vapor não funciona

Conectar a ficha do sistema entre o gerador de vapor e a mesa de engomar.

### Baixa transmissão de vapor até o ferro.

Colocar o regulador da quantidade de vapor em MÁXIMO

Descalcarizar o gerador de vapor

### Diminuição da quantidade de vapor durante o engomar (Provavelmente o termostato de segurança está desligado).

Desligar centro de engomar. Voltar a encher o tanque de água e coloca-lo novamente. Por favor, preste atenção que o tanque de água esteja bem encaixado. Depois de 1 hora se pode continuar a trabalhar.

### Ruído que aparece repentinamente

O ruído que aparece de repente é causado pela bomba que bombeia água desde o tanque de água até o gerador de vapor. Este ruído é normal e sempre surge durante o processo de bombeamento.

No caso de surgirem outros problemas diferentes dos aqui enumerados, por favor dirija-se ao Serviço para cliente da Kärcher.

## CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Sistema de engomar a vapor

Tipo: 1.363-xxx

### Directivas aplicáveis da CE:



98/37/CEE  
73/23/CEE, modificada pela 93/68/CEE.  
89/336/CEE, modificada 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

### Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas atualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

   
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden



## Indhold

1. Oversigt .....	40
2. For Deres egen sikkerheds skyld .....	40
3. Ibrugtagning .....	41
4. Betjening .....	41
5. Afslutning af arbejdet ..	43
6. Service, vedligeholdelse, Tilbehør .....	43
7. Afhjælpning af fejl .....	44

Læs denne betjeningsvejledning før De bruger apparatet første gang og følg anvisningerne.

Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til en eventuel senere ejer.

## Kære kunde

Tak fordi De har valgt at købe en dampstrykningsstation fra Kärcher.

I sammenligning med almindelig strygning byder dampstrykningsstationen på stor komfort ved arbejdet og hjælper Dem til at have Deres strygetøj klar til skabet op til 50% hurtigere.

Ved strygningen får De hjælp af en permanent varme i strygebrættet eller af den aktive dampudsugning, der fikserer strygetøjet under strygningen. Selv sarte stoffer er legende lette at stryge ved hjælp af blæsefunktionen.

Logisk og enkel betjening af denne dampstrykningsstation garanterer, at strygningen bliver en fornøjelse. Har De spørgsmål eller forslag vedrørende vort produkt, er De velkommen til at kontakte vores kundeservice (adresse: Se bagsiden).

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet skal anvendes til damp- eller tørstrygning i privat husholdning i henhold til beskrivelserne i denne betjeningsvejledning.

Tænd **først** for apparatet, når strygejernnet er anbragt i den dertil beregnede holder på strygebordet.

## 1. Oversigt

Emballagen er beregnet til genindvinding. Bortskaf emballagen til genbrug eller aflever den på en miljøstation.

Kontrollér ved udpakningen, at alle dele er vedlagt. Hvis der mangler dele eller der ved udpakningen konstateres en transportskade, skal forhandleren omgående underrettes.



- [1] *Strygebord med aktiv dampudsugning, blæsefunktion og permanent varme*
- [2]a *Håndtag til højdeindstilling*
- [2]b *Sikkerhedslås*
- [3] *Vandbeholder*
- [4] *Fod med hjul*
- [5] *Fod med gummibuffer*
- [6] *Kontrollampe for driftsberedskab*
- [7] *Kontrollampe for vandmangel*
- [8] *Dampmængderegulering*
- [9] *Driftsartkontakt*
- [10] *Standplade til strygejern*
- [11] *Opbevaring for netledning*
- [12] *Opbevaring for strygejern*
- [13] *Dampudviklingsenhed med vandbeholder*
- [14] *Dampstrygejern*
- [15] *Dampslangeholder*

## 2. For Deres egen sikkerheds skyld

 **Læs sikkerhedsanvisningerne og følg dem.**

- Netspændingen på anvendelsesstedet skal svare til spændingsangivelsen på typeskiltet. Apparatet er radiostøjdæmpet iht. EU-direktiv 87/308/EØF.
- Kärcher elaggregater opfylder de anerkendte tekniske regler og lov om apparatsikkerhed (EU-direktiv 73/23/EØF).
- Et elektrisk apparat er ikke legetøj for børn. Dampstrykningssystemet skal benyttes og opbevares uden for børns rækkevidde. Tilslutningsledningen må ikke hænge løst ned.
- Apparatet skal altid være under opsyn, når det er sluttet til strømmettet.
- Dampstrykningsystemet må kun opstilles på en vandret, jævn og stabil flade. Højdeindstillingen skal gå i hak.
- Varmt dampstrygejern og hed dampstråle. Gør andre personer opmærksom på mulig risiko for forbrændinger. Ret aldrig dampstrålen mod personer eller dyr. Elektriske ledninger eller brændbare genstande må ikke berøres med det varme dampstrygejern.

- Træk stikket ud af stikkontakten ved at trække i stikket, ikke i ledningen.
- Træk netstikket ud – for De forlader rummet – for der udføres vedligeholdelsesarbejder – efter brugen
- Brug kun ubeskadigede forlængerledninger.
- Sprøjt ikke væske på apparatet ved rengøring. Tør det kun af med en fugtig klud.
- Dampstrygningssystemet må ikke tages i brug, hvis apparatet, ledningerne eller knæbeskyttelsen er beskadiget. I et sådant tilfælde skal apparatet indleveres til reparation hos kundeservice.
- Apparatet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted, da der skal bruges specielt værktøj ved reparationen.
- Når apparatet er kassationsmodent, skal det gøres ubrugeligt (skær f.eks. ledningen over).
- Der hæftes ikke for skader, hvis apparatet bruges til et utiltænkt formål eller betjenes forkert.

## 3. Ibrugtagning

### Opstilling af strygebord

Figur 1 2 3

**Bemærk:** Gå ned i knæene for at aflaste ryggen når strygebordet rettes op.

- Træk i sikkerhedslåsen [2]b **samtidig** med håndtaget til højdeindstillingen [2]a og indstil med begge hænder strygebordet i den ønskede højde.
- Slip håndtaget [2]a og hold øje med at strygebordet går korrekt i indgreb.
- Vip dampslangeholderen op og sæt den fast.
- Tag dampstrygejernnet ud af opbevaringspositionen og stil den på standpladen; klem dampslangen fast i holderen.

### Montering af ledningsholder

- Ved leveringen af dampstrygestationen medfølger en ledningsholder [11]. Monter ledningsholderen, som vist i illustrationen (se side IV).

### Fyldning af vandbeholder

Figur 4

- Tag vandbeholderen af, skru låget af og påfyld koldt eller varmt vand fra hanen (max. 35 °C); påfyld **ingen** tilsætningsstoffer!
- Skru låget på og sæt vandbeholderen på igen skråt nedefra.

*Hvis der anvendes demineraliseret eller destilleret vand, skal dampudviklingsenheden ikke afkalkes.*

*Med en egnet beholder som f.eks. en flaske kan vandbeholderen påfyldes direkte i dampstrygningsstationen.*

### Nettilslutning

Figur 5

- Drej den venstre holder indad.
- Tag netledningen ud af ledningsopbevaringen.
- Sæt netledningens stik i en stikkontakt.

## 4. Betjening

### Vær opmærksom på følgende punkter, når der tændes for apparatet:

- Strygejernnet skal stå på standpladen, før der tændes for dampstrygningsstationen.
- Tænd kun for dampstrygningsstationen, når der er vand i beholderen.
- Når der tændes, høres der en lyd, mens pumpen pumper vand fra vandbeholderen til dampudviklingsenheden. Lyden ophører, når dampenheden er fyldt. Under brugen kobler pumpen af og til kortvarigt til; dette er helt i orden.

### Kontrollampe for driftsberedskab [6]

- Kontrollampen lyser, når netledningen er tilsluttet og der er tændt for apparatet. Lampen slukker, når arbejdstemperaturen er nået.

## Kontrollampe for vandmangel [7]

- Kontrollampen lyser, når vandet i vandbeholderen er brugt op; efter påfyldning slukker lampen og arbejdet kan straks fortsættes.

## Dampmængderegulering [8]

- Med dampmængdereguleringen kan dampmængden indstilles efter ønske.

## Driftsartkontakt [9]

Stilling:

- ⊙ **A - Der er slukket for apparatet**
- ☹ **B - Der er tændt for apparatet**
  - Tørstrygning mulig
  - Strygebrættopvarmning aktiv
- ⬇ **C - Aktiv-dampudsugning**
  - Tørstrygning mulig
  - Strygebrættopvarmning aktiv
  - Dampstrygning mulig
- ⬇ **D - Aktiv-blæsefunktion**
  - Tørstrygning mulig
  - Strygebrættopvarmning aktiv
  - Dampstrygning mulig

## Opvarmning af dampudviklingsenhed

Sæt kontakten i stilling B; dermed er dampstrygningsstationen driftsklar.

## Aktiv dampudsugning

Sæt kontakten i stilling C; strygetøjet holdes fast under strygningen og strygebetrækket holdes tørt.

## Aktiv blæsefunktion

Sæt kontakten i stilling D; strygning af sart strygetøj som fløj og silke.

## Strygejern [14]

- Stil temperaturreguleringen (F) på den ønskede temperatur. Strygejernet er driftsklar, så snart kontrollampen på dampstrygejernet (E) slukker.
- Tryk på knappen (G) for at få damp.

## Kontinuerlig damp:

- Pres knappen bagud, så den låser og der strømmer damp ud. Pres knappen fremad igen for at standse dampen.

## Dampskud:

- Pres knappen fremad. Der strømmer damp ud, så længe der trykkes på knappen.

## Dampstrygning

**Bemærk:** Dampstrygning er mulig, når driftsartkontakten står i position C eller D.

**⚠ Risiko for forbrændinger:** Strygejernets sål er meget varm.

- Alle tekstiler kan dampstryges. Indstil strygejernets temperaturregulering inden for det skraverede område. Stryg stoffer som bomuld og linned på ●●●/MAX. Sarte påtryk eller stoffer bør stryges på bagsiden resp. i henhold til producentens angivelser. Eller brug vores strygesål med slip-belægning (ekstra tilbehør)

**Bemærk:** Hvis der er kondensvand i ledningen eller vandet i dampudviklingsenheden endnu ikke er varmt nok, kan der komme vanddråber ud sammen med dampen, når der stryges. Ret derfor det første dampskud mod en separat klud.

- Lyser kontrollampen for vandmangel, skal der påfyldes vand - se kapitlet „Fyldning af vandbeholderen“.
- Stil strygejernet på standpladen ved korte pauser i

strygningen og når strygearbejdet er færdigt; slå dampen fra forinden.

**⚠ Risiko for forbrændinger:** Standpladens aluminiumsdel bliver varm efter længe-tids brug – pas på!

## Henvisninger vedr. dampstrygning

Stryg mørke stoffer eller stoffer med kraftige farver på bagsiden, derved bevares farverne.

Forskellige arbejdsmåder og forskellige stof typer gør det relevant at variere dampmængden i forhold til dette. Prøv Dem frem.

Dampstrygning er miljøvenligt, idet strygevand og stivelse til strygetøjet ikke er nødvendigt.

Hvornår skal blæseren bruges? ..... ☹

Hvornår skal dampudsugning bruges? ..... ⬇

Skjorter	⬇ ⬇
Jeans	☹ ⬇
Duge, dækkeservietter	☹ ⬇
Skjortekraver, manchetter	☹
Pressefolder	☹
Linninger	☹
For, ærmer	☹
Kjoleoverdel	☹
Kjolelæg	☹
Slips, fløj, silke	☹

## Tørstrygning

**Bemærk:** Tørstrygning er mulig, når driftsartkontakten står i position B, C eller D.

Indstil strygejernets temperatur efter hvilket klædningsstykke, der skal stryges.

- = kunstfibre
- = uld
- = linned

## 5. Afslutning af arbejdet

### Figur 6

- Lad den aktive dampudsugning være slået til et par minutter mere for at tørre strygebordsbetrækket, der stadig kan være vådt.
- Sluk for apparatet (stilling A).
- Træk netstikket ud og rul netledningen op omkring ledningsholderen.

**⚠ Lad ubetinget det varme strygejern køle af, inden De sætter det fast i opbevaringsholderen.**

**Bemærk:** Kontrollér, om strygejern er sat rigtigt i og fastgjort, så det ikke falder ud, når det transporteres.

- Træk dampslangeholderen opad og klap den sammen.
- Læg dampslangen på plads.

### Figur 7

**Bemærk:** Med hjulene på dampstrygningsstationens ben er den let at flytte.

- Hold fast i strygebordet med begge hænder, lås håndtaget for højdejusteringen op og vip strygebordet helt ind.
- Stil dampstrygningsstationen væk, f.eks. ved at læne det mod væggen (dampudviklingsenheden nedad).

**Bemærk:** Gummistykkerne på fødderne er skridsikre og holder dampstrygningsstationen stabilt.

## 6. Service, vedligeholdelse, tilbehør

**⚠ Vedligeholdelsesarbejdet må kun udføres, når netstikket er trukket ud og dampudviklingsenheden er kølet af.**

### Skylning/afkalkning af dampudviklingsenhed

Ved normal brug af dampudviklingsenheden anbefaler vi, at den **skylles igennem** med varmt vand en gang for hver **1 – 2 måneder**.

Derudover skal dampudviklingsenheden **afkalkes 1x om året** med Kärcher bio-afkalker RM 511. Brug destilleret vand, hvis postevandet er **meget hårdt** (> 21° dH/3,8 mmol/l).

### Figur 8

- Træk systemstikket af, løsne låsen ved håndgrebet og træk dampudviklingsenheden ud.

**Bemærk:** Rul netledningen ud, før De tager dampudviklingsenheden af. Sørg for, at strygejern er sikkert fastgjort i opbevaringsholderen.

### Figur 9

- Åbn sikkerhedslåsen med 4-kantnøglen (Nøglen er anbragt i en speciel opbevaringsenhed).

**Bemærk:** Sikkerhedslåsen må kun åbnes, når dampudviklingsenheden er kølet af og er uden tryk.

## Afkalkning

- Tøm vandet af dampudviklingsenheden før afkalkningen.
- Tag strygejern ud af opbevaringen og stil den komplette dampudviklingsenhed på en plan flade.
- Opløs 100 g bioafkalker RM 511 (1 pose) i 1,4 liter varmt vand.  
**Bemærk:** *Fyld aldrig mere end 1,4 liter på, da blandingen reagerer med kalken og derved ellers skummer ud af åbningsgen.*
- Fyld denne blanding i dampudviklingsenheden og lad den virke i 8-10 timer.

**⚠ Luk ikke dampudviklingsenheden og tænd ikke for den, så længe der er afkalkningsmiddel i den.**

- Tøm afkalkningsblandingen ud og skyl dampudviklingsenheden igennem 2 til 3 gange med rent vand.

### Gennemskylning

- Fyld 0,5 l vand på dampudviklingsenheden.
- Luk dampudviklingsenheden og ryst den, så kalkresterne løsnes.
- Tøm vandet ud.

### Rengøring af strygejern

- Hvis strygejernets sål af rustfrit stål bliver snavset, kan den rengøres med en svamp til rustfrit stål. Denne svamp kan købes i almindelig handel. Derefter skal sålen blot tørres efter med en fugtig klud.

*Indtørret fnug eller fastbrændte tøjrester må under ingen omstændigheder fjernes med spidse eller skarpe genstande.*

## Rengøring af dampstrygningsstationen

- Tør kun apparatet af med en fugtig klud.
- Strygebetrækket kan vaskes i vaskemaskine (60 °C).

## Fastgørelse af strygebrætetræk

- Læg strygebetrækket på strygebrættet og træk snoren let til. Sørg for, at betrækket ligger glat omkring alle hjørner.
- Træk snoren fast til og gentag om nødvendigt processen flere gange, indtil betrækket sidder rigtigt. Snoren holdes fast af snaplukningen.

## Særligt tilbehør

Til dampstrygningsstationen kan følgende tilbehør leveres:

- 1) Slip-let-sål til strygejernnet (best.-nr. 2.860-132)
- 2) Betræk til strygebordet (best.-nr. 2.863-134)
- 3) Bio-afkalkningsmiddel RM 511, 3 x 100 g (best.-nr. 6.290-239)

## Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Fejl på apparatet repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial og medbringe apparatet/tilbehøret og kvitteringen.

### Vigtig henvisning for at undgå transportskader i tilfælde af reparation:

Hvis dampudviklingsenheden eller strygejernnet er defekt, bedes De indsende pågældende komponent uden strygebordet.

Ved en åbenlys fejl på strygebordet bedes De kun indsende det.

## Tekniske data

Spænding .. 220 - 240 V /1~50 Hz

Total effekt: ..... 2200 W

Effekt:

Dampudviklingsenhed 1200 W

Dampstrygejern ..... 700 W

Strygebrætvarmeaggregat 300 W

Påfyldningsmængde vandbeholder ..... 0,8 l

Driftstryk ..... 3,2 bar

Middel dampmængde 35 g/min

Højdeindstilling ... 75 - 100 cm

Strygeflade ..... 122 x 41 cm

Mål totalt

L x B x H ..... 165 x 61 x 20 cm

Totalvægt ca. .... 21 kg

## 7. Afhjælpning af fejl

### Strygestationen fungerer ikke

*Sæt systemstikket mellem dampudviklingsenhed og strygebord i*

### Dampmængden ved strygejernnet for lille

*Stil dampmængdereguleringen på MAX*

*Afkalkning af dampudviklingsenheden*

### Aftagende dampmængde under strygningen (sirklingstermostaten er sandsynligvis udløst)

*Sluk for strygestationen. Fyld vand på vandbeholderen og sæt den på igen. Sørg for, at vandbeholderen går rigtigt i indgreb. Efter ca. 1 time kan arbejdet fortsættes.*

### Pludseligt opstående lyd

*Den pludseligt opstående lyd skyldes pumpen, der pumper vand fra vandbeholderen til dampudviklingsenheden. Denne lyd er normal og optræder altid under pumpningen.*

Ved andre end de her nævnte problemer bedes De kontakte Kärcher's kundeservice.

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Dampstrygningsssystem**

Type: **1.363-xxx**

Relevante EU-direktiver:

98/37/EØF

73/23/EØF som ændret ved 93/68/EØF

89/336/EØF som ændret ved 91/263/EØF,

92/31/EØF og 93/68/EØF

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:



DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN

60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2; 1995; DIN

EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999;

DIN EN 55 014-2; 1997

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

   
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Innhold

1. Oversikt .....	45
2. For sikkerhetens skyld	45
3. Igangsetting .....	46
4. Betjening .....	46
5. Avslutning av arbeidet	48
6. Vedlikehold, pleie, tilbehør .....	48
7. Feilretting .....	49

Les bruksveiledningen før første- gangsbruk og følg denne.

Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

## Kjære kunde,

Takk for at du har bestemt deg for en dampstrykestasjon fra Kärcher.

I forhold til vanlig stryking gir dampstrykestasjonen mye arbeidskomfort, og hjelper til å få stryketøyet inn i skapet opptil 50% hurtigere.

Herved får du hjelp av en permanent oppvarming i strykebrettet, eller med den aktive damp sugingen som fester tøyet under strykingen, til og med vanskelige stoffer kan strykes helt enkelt ved hjelp av blåsefunksjonen.

Men en sinnrik og enkel betjening av denne dampstrykestasjonen garanterer vi at du får mye glede ved strykingen. Om du skulle ha spørsmål eller selv ha anbefalinger vedr. vårt produkt, står vår kundeservice gjerne til disposisjon (adressen finnes på baksiden).

## Bestemmelsesmessig bruk

Apparatet brukes til damp- eller tørrestryking i husholdningen iht. beskrivelsene som finnes i denne bruksveiledningen.

Slå apparatet **først** på når strykejernet befinner seg på den dertil bestemte fraleggingsplassen på strykebordet.

## 1. Oversikt

Emballasjen kan resirkuleres. Vennligst levér den til resirkulering eller et samlested.


Kontrollér under utpakningen at alle deler er til stede.

Dersom det mangler deler, eller du under utpakningen kon staterer transportskader, vennligst kontakt din forhandler omgående.



- [1] *Strykebord med aktiv damp suging, blåsefunksjon og permanent oppvarming*
- [2]a *Hendel for høydejustering*
- [2]b *Sikkerhetslås*
- [3] *Vanntank*
- [4] *Fot med ruller*
- [5] *Fot med gummibuffer*
- [6] *Kontrollampe driftsklar*
- [7] *Kontrollampe vannmangel*
- [8] *Dampmengderegulering*
- [9] *Driftstypebryter*
- [10] *Fraleggingsplass strykejern*
- [11] *Oppbevaring nettkabel*
- [12] *Oppbevaring strykejern*
- [13] *Dampgenerator med vanntank*
- [14] *Dampstrykejern*
- [15] *Dampslangeholder*

## 2. For sikkerhetens skyld

 **Ta alltid hensyn til sikkerhetsanvisningene og handle deretter.**

- Den eksisterende nettspenningen og spenningsspesifikasjonen på typeskiltet må stemme overens. Apparatet er radiostøydempet i samsvar med EF-direktiv 87/308/EØF.
- Kärcher elektriske apparater er produsert i samsvar med dagens tekniske løsninger og sikkerhetsreglene for apparater (EF-direktiv 73/23/EØF).
- Et elektrisk apparat er ikke noe leketøy for barn. Bruk og oppbevar dampstrykesystemet derfor utenfor barnas rekkevidde. La ikke tilkoblingsledningen henge ned.
- Sørg for at systemet alltid er under oppsikt når strømmen er tilkoblet.
- Plassér dampstrykesystemet på et jevnt, vannrett sted, og sørg for at det står støtt. Pass på at høydejusteringen går i lås.
- Både dampstrykejernet og dampstrålen er varme. Informér andre personer om forbrenningsfaren. Rett aldri dampstrålen mot mennesker eller dyr. Pass på at det varme

dampstrykejernet ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander.

- Ta direkte i støpselet og trekk ikke i ledningen når støpselet skal tas ut av stikkkontakten.
- Ta ut støpselet
  - før du forlater rommet,
  - før alle typer vedlikeholdsarbeider,
  - etter bruk.
- Det må kun benyttes skadefrie skjøteledninger.
- Apparatet må ikke spyles ved rengjøring. Tørk det bare med en fuktig klut.
- Ta aldri dampstrykesystemet i bruk dersom det er skader på systemet, ledningen eller knekk beskyttelsen. Ta alltid kontakt med en service montør for evt. reparasjon.
- Systemet må kun repareres av en service-montør eller en autorisert elektriker, da det er behov for spesial verktøy.
- Når dampstrykesystemet er utslitt, må det gjøres u brukbart (f.eks. ved demontering av ledningen).
- Dersom systemet utsettes for feil bruk eller feilbetjening bortfaller garantien.

### 3. Igangsetting

#### Sette opp strykebordet

Figur 1 2 3

**Henvisning:** Bøy knærne, der med avlaster du ryggen når strykebordet trekkes oppover.

- Sikkerhetslås [2]b trekk **samtidig** hendelen for høydejusteringen [2]a og innstill strykebordet med begge hender til den ønskete høyden.
- Løslat hendelen [2]a, og sørg for at strykebordet går korrekt i lås.
- Klapp dampslangeholderen oppover og fiksér den
- Ta dampstrykejernet fra oppbevaringsposisjonen, sett den på fraleggingsplassen, og klem dampslangen inn i holderen.

#### Montering av kabelholderen

- Ved levering av dampstrykestasjonen er kabelholderen [11] inkludert. Montér den slik det vises i figur på side IV.

#### Påfylling av vanntanken

Figur 4

- Ta av vanntanken, skru opp lokket og påfyll med kaldt eller varmt vann fra springen (max. 35 °C), **ikke påfyll** tilsetningsstoffer!
- Skru lokket til, sett i vanntanken, sett den nedenfra på skrått.

Ved bruk av avmineralisert hhv. destillert vann bortfaller generatorens avkalking.

Vanntanken kan påfylles direkte på dampstrykestasjonen ved hjelp av en egnet beholder, for eksempel en flaske.

#### Nettilkobling

Figur 5

- Drei den venstre holderen innover.
- Ta nettkabelen ut av kabeloppbevaringen.
- Sett støpselet i en vanlig stikkontakt.

### 4. Betjening

#### Legg merke til følgende punkter når du slår på stasjonen:

- Strykejernet må stå på fraleggingsplassen før dampstrykestasjonen slås på.
- Slå dampstrykestasjonen kun på når det finnes vann i tanken.
- Når du slår på stasjonen høres en lyd mens pumpen pumper vann ut av vanntanken og inn i dampgeneratoren. Så snart dampgeneratoren er full, slutter lyden. Under drift slår pumpen seg regelmessig kort på, dette er helt normalt.

#### Kontrollampe driftsklar [6]

- Kontrollampen lyser når nettkabelen er tilkoblet og apparatet er slått på. Når arbeidstemperaturen oppnås, slukker den.

#### Kontrollampe vannmangel [7]

- Kontrollampen lyser når vannet i tanken er oppbrukt, etter påfyllingen slukker den, og man kan straks fortsette med arbeidet.

## Dampmengderegulering [8]

- Med dampmengdereguleringen kan damputgangen innstilles helt iht. til dine behov.

## Driftstypetryter

Posisjon:

- ⊙ **A – Apparatet er slått av**
- ⊙ **B – Apparatet er slått på**
  - Tørrstryking mulig
  - Strykebretttoppvarming i bruk
- ⬇ **C - Aktiv-dampsuging**
  - Tørrstryking mulig
  - Strykebretttoppvarming i bruk
  - Dampstryking mulig
- ⬆ **D – Aktiv blåsefunksjon**
  - Tørrstryking mulig
  - Strykebretttoppvarming i bruk
  - Dampstryking mulig

## Oppvarming av dampgeneratoren

Sett bryteren på B, dermed er dampstrykestasjonen klar for bruk.

## Aktiv dampsuging

Sett bryteren på C, dermed festes stryketøyet under strykingen og stryketrekket holdes tørt.

## Aktiv blåsefunksjon

Sett bryteren på D, dermed er det mulig å stryke ømfintlig stryketøy, så som fløyel og silke.

## Strykejern [14]

- Sett temperaturregulatoren (F) på den ønskete temperaturen. Så snart kontrollampen på dampstrykejernet (E) slukker, er strykejernet klart for bruk.
- For damputslipp, trykk bryteren (G).

## Kontinuerlig damputslipp:

- Trykk bryteren bakover, den låser seg og damp strømmer ut. For å slå den av, trykk den forover igjen.

## Støtvis damputslipp:

- Trykk bryteren forover. Damp strømmer ut så lenge bryteren trykkes ned.

## Dampstryking

**Merk::** Dampstryking er mulig når bryteren for driftsart står i posisjon C eller D.


 **Forbrenningsfare:** Varm strykejernplate

- Alle tekstiler kan dampstrykes. Sett strykejernet temperaturregulator innenfor det skraverte området. Stoffer, så som bomull eller lin, strykes med ●●●/MAX.

Ømfintlige påtrykk eller stoffer bør strykes på baksiden hhv. i samsvar med produsentenes spesifikasjoner. Eller du bruker vår ikke heftende strykesåle (spesialtilbehør).

**Henvisning:** Dersom det finnes kondensvann i ledningen, eller vannet i dampgeneratoren ikke er varmt nok, hender det at vanddråper kommer ut sammen med dampen. Derfor, rett det første dampstøtet mot et separat tørkle.

- Dersom kontrollampen vannmangel lyser, vennligst etterfyll vann - se kapittel „Påfylling av vanntanken“.
- Ved kortvarige strykepauser eller ved arbeidsslutt, vennligst sett strykejernet på fraleggingsplassen, dog slå damputgangen først av.

 **Forbrenningsfare:** Fraleggingsplassens aluminiumsområde oppvarmes etter lengre bruk – vennligst observer!

## Henvisninger vedr. dampstryking

Stryk mørke eller sterke farger på baksiden, dermed beholder de sin glans.

Forskjellige arbeidsmetoder og forskjellige stofftyper gjør det fornuftig å variere dampmengden, prøv det ut.

Dampstryking er miljøvennlig, spruting og stivningsmidler trenges ikke.

Når brukes blåseren? ..... ⬆

Når brukes dampsuging? ..... ⬇

Skjorter	⬆ ⬇
Olabukser	⬆ ⬇
Duker, tepper	⬆ ⬇
Skjortekrager, mansjetter	⬆
Buksebrekker	⬆
Folder	⬆
Jakkefôr, ermer	⬆
Skjørt, oppe	⬆
Skjørtefeller	⬆
Slips, fløyel, silke	⬆

## Tørrstryking

**Merk::** Tørrstryking er mulig når bryteren for driftsart står i posisjon B, C eller D.

Sett temperaturen på strykejernet iht. klesstykke som skal strykes.

- = kunstfiber
- = ull
- = lin



## 5. Avslutning av arbeidet

### Figur 6

- La den aktive damp sugingen stå på i enda noen minutter for evt. å stryke det fuktige strykebordtrekket tørt.
- Slå av apparatet (posisjon A)
- Trekk ut støpselet og spol nettkabelen rundt kabelopptaket.

**⚠ La et varmt strykejern absolutt kjøles ned før du setter det ned i opptaket.**

**Henvisning:** Vennligst kontrollér at strykejernet sitter korrekt og er riktig festet slik at det ikke faller ut under transportering.

- Trekk dampslangeholderen oppover og klapp den inn.
- Oppbevar dampslangen.

### Figur 7

**Henvisning:** Dampstrykestasjonen kan lett beveges pga. rull på føttene.

- Hold strykebordet med begge hender, åpne låsen for høydejusteringen, klapp strykebordet helt sammen.
- Oppbevar dampstrykestasjonen ved f.eks. å lene den mot veggen (med dampgeneratoren nedover).

**Henvisning:** Gummien på føttene er sklifaste, og holder dampstrykestasjonen på plass.

## 6. Vedlikehold, pleie, tilbehør

**⚠ Vedlikeholdsarbeider må kun gjennomføres når støpselet er trukket ut og dampgeneratoren er nedkjølt.**

### Skylling/avkalking av dampgeneratoren

Ved vanlig bruk av dampgeneratoren anbefaler vi å **skylle den for hver 1 - 2 måneder** med varmt vann.

I tillegg må dampgeneratoren **avkalkes** med Kärcher bioavkalkingsmiddel RM 511 **1 gang pr. år**. Ved veldig hardt vann (> 21° dH/3,8 mmol/l), bruk destillert vann.

### Figur 8

- Trekk ut systemstøpselet, løsne låsen på håndtaket og ta av dampgeneratoren.

**Henvisning:** Avspol nettkabelen før du fjerner dampgeneratoren. Sørg for at strykejernet er sikkert festet i opptaket.

### Figur 9

- Åpne sikkerhetslåsen med en 4-kantnøkkel ( *nøkkelen befinner seg i en spesiell oppbevaring* ).

**Henvisning:** Åpne sikkerhetslåsen kun ved avkjølt, trykkløs dampgenerator.

### Avkalking

- Tøm dampgeneratoren for vann før avkalkingsprosessen.
- Ta strykejernet ut av oppbevaringen og sett den komplette dampgeneratoren på et jevnt underlag.

- Oppløs 100 g bio-avkalkingsmiddel RM 511 (1 pose) i 1,4 liter varmt vann.

**Henvisning:** Under ingen omstendighet må det påfylles mer enn 1,4 liter fordi oppløsningen reagerer på kalken og skummer ut av åpningen.

- Påfyll denne løsningen i dampgeneratoren, la den virke i 8 – 10 timer.

**⚠ Lukk ikke dampgeneratoren og slå ikke dampgeneratoren på så lenge det fortsatt finnes avkalkingsmiddel i dampgeneratoren.**

- Hell ut løsningen og skyll dampgeneratoren 2 til 3 ganger med nytt vann.

### Skylling

- Påfyll dampgeneratoren med 0,5 l vann.
- Lukk dampgeneratoren og rist slik at kalkrester løsner.
- Tøm vannet.

### Rengjøring av strykejernet

- Hvis edelstålsålen på ditt strykejern er forurenset, rengjør den med en liten edelstålsvamp som du får kjøpt i varehandelen. Tørk sålen deretter bare med en fuktig klut.

Under ingen omstendighet må du fjerne inntørket lo eller brente tekstilrester med en spiss eller skarp gjenstand.

## Rengjøring av dampstrykestasjonen

- Tørk apparatet kun med en fuktig klut.
- Stryketrekket kan vaskes i vaskemaskinen (60 °C).

## Festing av strykebordtrekket

- Legg trekket opp på strykebordet og trekk lett i snoren. Sørg for at trekket ligger ordentlig rundt alle hjørner.
- Trekk snoren fast og gjenta prosessen inntil trekket sitter korrekt. Fest snoren med hurtiglåsen.

## Spesialtilbehør

Følgende tilbehør kan leveres for dampstrykestasjonen:

- 1) Klebefri plate for strykejer-net  
(bestillingsnr. 2.860-132)
- 2) Strykebordstrekk  
(bestillingsnr. 2.863-134)
- 3) Bio-avkalkingsmiddel RM 511,3 x 100 g  
(bestillingsnr. 6.290-239)

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon har ut gitt garanti bestemmelsene som gjelder i hvert enkelt land. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil.

Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøps- og tilbehørskvitteringen til din forhandler eller den nærmeste autoriserte kundeservice.

### Viktig merknad for å unngå transportskader i forbindelse med reparasjon:

Ved defekt dampgenerator eller strykejern, vennligst send disse inn til service uten strykebrettet.

Ved en åpenbar feil på strykebrettet, vennligst send bare inn dette.

## Tekniske data

Spenning . 220-240V/1-50 Hz  
Effekt, totalt: ..... 2200 W  
Effekt:

Dampgenerator ..... 1200 W  
Dampstrykejern ..... 700 W  
Strykebretttoppvarming 300 W

Påfyllingsmengde vanntank 0,8 l

Driftstrykk ..... 3,2 bar

Gjennomsnittlig

dampmengde ..... 35 g/min.

Høydejustering ... 75 - 100 cm

Strykeflate ..... 122 x 41 cm

Dimensjoner tot.

l x b x h ..... 165 x 61 x 20 cm

Vekt tot. ca. .... 21 kg

## 7. Feilretting

### Strykestasjonen fungerer ikke

*Systemstøpelet settes inn mellom dampgeneratoren og strykebordet*

### For lit en damputgang på strykejern

*Sett dampmengdereguleringen på MAX*

*Avkalking av dampgeneratoren*

### Avtagende dampmengde under strykingen (antageligvis er sikringstermostaten aktivert)

*Slå av strykestasjonen. Fyll vanntanken på nytt og sett den tilbake. Vennligst sørg for at*

*vanntanken går i lås. Etter ca. 1 times tid kan du fortsette å arbeide.*

### Plutselig begynnende lyd

*Den plutselige lyden forårsakes av pumpen som pumper vann fra vanntanken inn i dampgeneratoren. Denne lyden er normal og forekommer alltid under pumpeprosessen.*

Ved andre problemer enn de som er nevnt her, vennligst kontakt Kärcher-kundeservice.

## EU-KONFORMITETS-ERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: **Dampstrykesystem**

Type: **1.363-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:

98/37/EØF

73/23/EØF, endret ved 93/68/EØF

89/336/EØF, endret ved 91/263/EØF, 92/

31/EØF og 93/68/EØF

Anvendte overensstemmende normer:

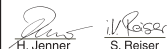
DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;

DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;

1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55

014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

  
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Innehåll

1. Översikt .....	50
2. För din säkerhet .....	50
3. Idrifttagning .....	51
4. Betjäning .....	51
5. Avslutning av arbetet .	53
6. Underhåll, skötsel, tillbehör .....	53
7. Åtgärder vid fel .....	54

Läs igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna innan aggregatet används första gången.

Spara denna bruksanvisning till senare tillfällen eller till ev. ny ägare.

## Käre kund!

Tack för att du har valt Kärcher ångstrykningssystem.

I jämförelse med konventionell strykning erbjuder ångstrykningen hög komfort under arbetet och gör att tvätten kan strykas upp till 50% snabbare.

Till detta bidrar permanent värme i strykbordet, ett effektivt ångutsug, som fixerar tvätten under strykningen; till och med ömtåliga tyger kan med hjälp av blåsfuntionen strykas lekande lätt.

Logisk och enkel betjäning garanterar att du får mycket arbetsglädje under strykningen. Om du skulle ha frågor eller åsikter om vår produkt, får du gärna kontakta vår kundtjänstavdelning (adressen står på baksidan).

## Användning till rätt ändamål

Aggregatet skall användas till de i denna bruksanvisning angivna ändamålen, ång- eller torrstrykning.

Aggregatet får **inte** tillkopplas förrän strykjärnet har placerats på härför avsedd hållare på strykbordet.

## 1. Översikt

Förpackningen kan återvinnas. Skicka den till återvinning.

Kontrollera vid uppackning att inga delar saknas. Underrätta omedelbart leverantören om delar saknas eller vid transportskador.



- [1] Strykbord med aktiv ångupp-  
tagning, blåsfunktion och  
kontinuerlig uppvärmning
- [2]a Spak för höjdställning
- [2]b Säkerhetslåsning
- [3] Vattentank
- [4] Fot med rullar
- [5] Fot med gummiskydd
- [6] Kontrollampa "Klar för drift"
- [7] Kontrollampa vattenbrist
- [8] Reglering av ångmängden
- [9] Omkoppling av driftsätt
- [10] Strykjärnhållare
- [11] Förvaringsplats för nätkabeln
- [12] Förvaringsplats för strykjärnet
- [13] Ånggenerator med vattentank
- [14] Ångstrykjärn
- [15] Ångslanghållare

## 2. För din säkerhet

**⚠ Läs säkerhetsanvisningarna och följ dem.**

- Nätspänningen måste motsvara den på typskylten angivna nätspänningen. Aggregatet är radioavstört enligt EG-direktiv 87/308/EEC.
- Kärcher elaggregat motsvarar gällande tekniska regler och apparatsäkerhetslagen (EG-direktiv 73/23/EEC).
- Elektriska apparater är inga leksaker. Använd och förvara därför ångstrykningssystemet oåtkomligt för barn. Låt inte anslutningsladden hänga ned.
- Lämna aldrig systemet utan uppsikt när det är anslutet till nätet.
- Ställ upp ångstrykningssystemet på en vågrät jämn plats och se till att det står stabilt. Lås höjdställningen.
- Hett ångstrykjärn och het ångstråle. Varna andra för risken för brännskador. Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur. Berör ej elledningar eller brännbara föremål med ett hett ångstrykjärn
- Ta alltid tag i kontakten och aldrig i sladden när du drar ut den ur uttaget.

- Dra ur nätkontakten
  - innan du lämnar rummet,
  - innan du börjar med underhållsarbeten,
  - efter användning.
- Använd endast felfri förlängningsssladd.
- Spruta inte på systemet för att rengöra det. Torka av det med en fuktig trasa.
- Ångstrykningssystemet får inte tas i drift om det finns skador på aggregatet, ledningarna eller brytskyddet. I detta fall skall aggregatet lämnas in till kundtjänsten för reparation.
- Låt endast en auktoriserad serviceverkstad utföra eventuella reparationer, eftersom det krävs specialverktyg.
- Gör systemet obrukbart (t ex genom att kapa sladden) när det skall skrotas.
- Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för eventuella skador som uppstår genom felaktig eller ej avsedd användning.

### 3. Idrifttagning

#### Uppställning av strykbordet

##### Illustration 1 2 3

**Upplysning:** Stå på huk när du höjer strykbordet, så att ryggen avlastas.

- Dra i säkerhetslåsningen [2]b och höjdinställningen [2]a samtidigt och ställ in önskad höjd med båda händerna.
- Släpp spaken [2]a, se till att strykbordet låses i korrekt läge.
- Fäll upp ångslanghållaren och fixera.
- Tag ut ångstrykjärnet ur förvaringspositionen och placera det i hållaren.

#### Montering av kabelhållare

- Vid leverans är ångstrykningssystemets kabelhållare [11] bifogad. Montera den som anges i illustration på sida IV.

#### Fyll på vattentanken

##### Illustration 4

- Tag loss vattentanken, skruva upp skruvlocket och fyll på kallt eller ljummet kranvatten (max. 35 °C), fyll **inte** på några tillsatsmedel!
- Skruva på skruvlocket och sätt tillbaka vattentanken snett underifrån.

*Om avmineraliserat eller destillerat vatten används, behöver ånggeneratoren inte avkalkas.*

*Ångstrykningssystemets vattentank kan fyllas på med hjälp av en lämplig behållare, t ex en flaska.*

### Nätanslutning

##### Illustration 5

- Vrid vänster hållare inåt.
- Tag ut nätkabeln ur kabelförvaringen.
- Stick in nätkontakten i eluttaget.

### 4. Betjäning

#### Observera följande punkter när systemet tillkopplas:

- Strykjärnet måste stå på strykjärnshållaren innan ångstrykningssystemet får tillkopplas.
- Ångstrykningssystemet får endast tillkopplas om det finns vatten i tanken.
- När systemet tillkopplas hörs ett ljud medan pumpen pumpar vatten från vattentanken till ånggeneratoren. Ljudet upphör så snart ånggeneratoren är påfylld. Under drift startar pumpen med periodvis. Detta är helt i sin ordning.

#### Kontrollampa „Klar för drift“ [6]

- Kontrollampan lyser när aggregatet är tillkopplat och nätkabeln är ansluten. När arbetstemperaturen har nåtts, slocknar den.

#### Kontrollampa vattenbrist [7]

- Kontrollampan tänds när vattnet i vattentanken är förbrukat, efter påfyllning slocknar den och arbetet kan fortsätta.

## Reglering av ångmängden

[8]

- Med ångmängdsreglaget kan valfri mängd ånga ställas in.

## Driftsättsreglage [9]

Läge:

⊙ **A – Aggregat är fränkopplat**

⊕ **B – Aggregat är tillkopplat**

- Torrstrykning möjligt
- Strykbrädevärme i drift

⬇ **C – Aktiv ånguppsugning**

- Torrstrykning möjligt
- Strykbrädevärme i drift

- Ångstrykning möjligt

⬆ **D – Aktiv blåsfunktion**

- Torrstrykning möjligt
- Strykbrädevärme i drift
- Ångstrykning möjligt

**Upplysning:** I läge B, C, D värmer ånggeneratoren och strykbrädesvärmaren permanent.

## Uppvärmning av ånggenerator

Reglaget i läge B för ångstrykningsystemet i "klart för drift"-läge

## Ångupptagning

Omkopplaren i läge C, tvätten fixeras under strykning och strykbordets överdrag hålls torrt.

## Blåsfunktion

Reglaget i läge D, för strykning av ömtålig tvätt som sammet och siden.

## Strykjärn [14]

- Ställ in temperaturreglaget (F) på önskad temperatur. Så snart kontrollampan på ångstrykjärnet (E) slocknar är det klart för drift.
- Tryck på reglage (G) för ångstöt.

## Kontinuerlig ånga:

- Tryck reglaget bakåt, reglaget hakar i och ånga strömmar ut. Tryck reglaget framåt igen för fränkoppling.

## Stötvis ånga:

- Tryck reglaget framåt. Ånga strömmar ut tills reglaget inte trycks fram längre.

## Ångstrykning

**Upplysning:** Ångstrykning är möjlig i läge C eller D på omkopplaren för driftsätt.

**⚠ Risk för brännskador:** Het strykjärnssula.

- Alla textilmaterial kan ångstrykas. Ställ in strykjärnets temperaturreglage i det streckade området. Material som bomull eller linne ska strykas i läge

●●●/MAX.

Tyger med känsliga tryck eller känsliga tyger bör strykas på avigsidan eller enligt tillverkarens anvisningar. Du kan även använda vår nonstick-stryksula (extra tillbehör).

**Upplysning:** Om det finns kondensvatten i ledningen eller vattnet i ånggeneratoren inte är tillräckligt varmt, kan det förekomma vattendroppar i ångan. Rikta därför den första ångstrålen på en separat duk.

- Om kontrollampan vattenbrist tänds, skall vatten fyllas på - se kapitel „Påfyllning av vattentank“.
- Under kortare uppehåll i strykningen eller när arbetet avslutas skall strykjärnet placeras i hållaren; fränkoppla först ångan.

**⚠ Risk för brännskador:** Observera att hållarens aluminiumdel blir varm efter en tids användning!

## Anvisningar till ångstrykning

Mörka tyger och kraftiga färger skall strykas på avigsidan för att behålla sin lyster.

Vid olika arbetssätt och olika tygsorter är det lämpligt att variera ångmängde. Prova ut själv.

Ångstrykning är miljövänlig, stänkning och stärkning behövs inte.

När behövs fläkt? ..... ⬆

När behövs ångupptagning? . ⬇

Skjortor	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Borddukar, dukar	⬆ ⬇
Skjortkragar, manschetter	⬆
Pressveck	⬆
Linningsveck	⬆
Kavajfoder, ärmar	⬆
Kjolöverdelar	⬆
Kjolveck	⬆
Slipisar, sammet, siden	⬆

## Torrstrykning

**Upplysning:** Torrstrykning är möjlig i läge B, C eller D på omkopplaren för driftsätt.

Ställ in strykjärnets temperatur på den för plagget rätta temperaturen.

- = syntetfiber
- = ylle
- = linne

## 5. Avslutning av arbetet

### Illustration 6

- Låt ångupptagningen vara tillkopplad i ett par minuter för att torka det ev fuktiga strykbordsöverdraget.
- Frånkoppla aggregatet (läge A).
- Dra ut nätkontakten och linda upp nätkabeln omkring uttagslisten.

**!** Låt ett hett strykjärn svalna innan det fixeras i hållaren.

**Upplýsing:** Kontrollera att strykjärnet är isatt och fastsatt ordentligt, så att det inte ramlar ur vid transport.

- Dra upp ångslanghållaren och fäll in den.
- Förvara ångslangen.

### Illustration 7

**Upplýsing:** Tack vare rullarna på fötterna kan ångstrykningssystemet lätt förflyttas

- Ta tag i strykbordet med båda händerna, lossa höjdställningen, fäll in strykbordet helt.
- Förvara ångstrykningssystemet, t ex genom att luta det mot väggen (ånggeneratorn nedåt).

**Upplýsing:** Gummiskydden på fötterna är glidsäkra och håller ångstrykningssystemet på plats.

## 6. Underhåll, skötsel, tillbehör

**!** Skötsel får endast utföras när nätkontakten är utdragen och ånggeneratorn har svalnat.

### Rengöring/avkalkning av ånggeneratorn

Vid normal användning rekommenderar vi att **spola ur** ånggeneratorn med hett vatten **1 - 2 gånger per månad**.

Dessutom ska ånggeneratorn **avkalkas 1x per år** med Kärchers biologiska avkalkningsmedel RM 511. Använd destillerat vatten vid mycket hårt vatten (> 21° dH/ 3,8 mmol/l).

### Illustration 8

- Dra ut systemkontakten, lossa med handtaget och ta ut ånggeneratorn.

**Upplýsing:** Linda av nätkabeln innan du tar loss ånggeneratorn. Se till att strykjärnet står säkert i hållaren.

### Illustration 9

- Öppna säkerhetslåset med 4-kantsnyckeln (nyckeln är placerad i en härför avsedd förvaringsplats).

**Upplýsing:** Säkerhetslåset får endast öppnas när ånggeneratorn har svalnat och är tryckfri.

### Avkalkning

- Töm ånggeneratorn för vatten innan den avkalkas.
- Tag ut strykjärnet ur förpackningen och ställ den kompletta ånggeneratorn på en jämn yta.
- Lös upp 100 g biologiskt avkalkningsmedel RM 511 (1 påse) i 1,4 liter varmt vatten.  
**Upplýsing:** Fyll aldrig i mer än 1,4 liter eftersom lösningen reagerar med kalk och kan skumma ut ur öppningen.
- Häll denna lösning i ånggeneratorn och låt lösningen verka i 8-10 timmar.

**!** Ånggeneratorn får varken förslutas eller tillkopplas, så länge det finns avkalkningsmedel i den.

- Töm ut lösningen och skölj ur ånggeneratorn 2 till 3 gånger med rent vatten.

### Sköljning

- Fyll ånggeneratorn med 0,5 l vatten.
- Förslut ånggeneratorn och skaka den så att kalkresterna löses upp.
- Töm ut vattnet.

### Rengöring av strykjärnet

- Om strykjärnets ädelstålsula är smutsig, kan den rengöras med konventionella tvättsvampar för ädelstål. Torka därefter även av med en fuktig trasa.

Intorkat ludd eller fastbrända textilrester får aldrig avlägsnas med hjälp av spetsiga eller vas-sa föremål.

## Rengöring av ångstrykningsssystemet

- Torka av med en fuktig trasa.
- Strykbordsöverdraget kan maskintvättas (60 °C).

## Fastsättning av strykbordet

- Lägg strykbordets överdrag på strykbordet och dra åt snöret lätt. Se till att överdraget ligger korrekt runt alla hörn.
- Dra åt snöret och upprepa proceduren om nödvändigt till överdraget ligger korrekt. Fixera snöret med snabbblåset.

## Specialtillbehör

Följande tillbehör kan levereras till ångstryknings-systemet:

- 1) Specialstrykjärnssula som ej fastnar  
(artikelnr 2.860-132)
- 2) Överdrag till strykbord  
(artikelnr 2.863-134)
- 3) Biologiskt avkalkningsmedel RM 511, 3 x 100 g  
(artikelnr 6.290-239)

## Garanti

För varje enskilt land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Vänd dig till återförsäljaren eller närmaste auktoriserade serviceverkstad och medtag tillbehör och inköpskvitto.

### Viktiga upplysningar för att förhindra transportskador i förbindelse med reparation:

I händelse av en defekt ångberedare eller ett defekt strykJärn, skicka vänligen apparaten utan strykbord till vår service.

Om strykbordet har ett uppenbart fel, skicka vänligen endast in bordet.

## Tekniska data

Spänning .....	220-240V/1~50 Hz
Total effekt: .....	2200 W
Effekt:	
Ånggenerator .....	1200 W
Ångstrykjärn .....	700 W
Strykbordsuppvärmning .....	300 W
Vattenpåfyllningsmängd .....	0,8 l
Driftryck .....	3,2 bar
Genomsnittlig mängd ånga	35 g/min
Höjdställning .....	75 - 100 cm
Strykta .....	122 x 41 cm
Totalmått	
L x B x H .....	165 x 61 x 20 cm
Vikt tot. ca. ....	21 kg

## 7. Åtgärder vid fel

### Strykningsssystemet fungerar inte

Stick in systemkontakten mellan ånggeneratoren och strykbordet

### För lite ånga i strykJärnet

Ställ ångreglaget på MAX

Avkalka ånggeneratoren

### Avtagande ångmängd under strykningen (säkerhetstermostaten har förmodligen utlösts)

Slå från strykningsssystemet. Fyll på vattentanken på nytt och sätt i den igen. Se till att vattentanken snäpper i korrekt läge. Efter ca 1 timme kan arbetet återupptas.

## Plötsligt uppståande ljud

Det plötsliga ljudet orsakas av pumpen, som pumpar vatten från vattentanken till ånggeneratoren. Detta ljud är normalt och uppstår alltid vid pumpning.

Vid andra problem än här anfört, kontakta Kärcher-kundtjänst.

## Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnads sätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: Ångstrykningsystem

Typ: 1.363-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv:

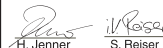
98/37/EEG  
73/23/EEG, ändrat genom 93/68/EEG  
89/336/EEG, ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

### Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

  
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Sisältö

1. Yleiskatsaus .....	55
2. Turvallisuusohjeita .....	55
3. Höyrysilitysjärjestelmän käyttö .....	56
4. Käyttö .....	56
5. Silittämisen jälkeen ....	58
6. Huolto, ylläpito, varusteet .....	58
7. Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle .....	59

Lue käyttöohjeet ennen kun alat käyttää laitetta ja noudata niitä.

Säilytä käyttöohjeet myöhempiä käyttöä tai toista omistajaa varten.

## Arvoisa asiakas,

Kiitos, että valitsit Kärcher höyrysilitysjärjestelmän.

Tavalliseen silytykseen verrattuna höyrysilitysjärjestelmä on kätevämpi käytössä ja saat silitettävät tekstiilit kaappiin jopa 50 % nopeammin.

Silittämistä edesauttavat ja helpottavat jatkuva lämmitys silitysraudassa tai aktiivihöyrynimutoiminto, joka tukevoittaa tekstiilit silittämisen yhteydessä. Puhallustoiminnon ansiosta myös herkkien materiaalien silittäminen sujuu tavattoman helposti.

Höyrysilitysjärjestelmä on helppo ja mieluisa käytössä. Tulevaisuudessa silittäminen on taatusti mielekästä puuhaa. Jos Sinulla on kysymyksiä tai huomautuksia tuotteestamme voit kääntyä huoltopisteemme puoleen (osoite taustapuolella).

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi höyry- ja kuivasilittämiseen kotitalouksissa tämän käyttöoppaan kuvausten mukaisesti.

Kytke laite päälle **vasta** kun silitysrauta on sijoitettu silitysraudassa olevalle alustalle.

## 1. Yleiskatsaus

Pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materilaaleista. Toimita pakkausmateriaali keräyspisteeseen uusiokäyttöä varten.

Tarkista, ovatko kaikki osat toimituksen mukana. Ota heti yhteys myyjäliikkeeseen, mikäli osia puuttuu tai jos laite on vaurioitunut kuljetuksen yhteydessä.



- [1] *Silityslauta, jossa aktiivihöyrynimu, puhallustoiminto ja jatkuva kuumennus*
- [2]a *Korkeuden säätövipu*
- [2]b *Turvalukko*
- [3] *Vesisäiliö*
- [4] *Jalka, jossa renkaat*
- [5] *Jalka, jossa muovisuojat*
- [6] *Käyttövalmiuden tarkastusvalo*
- [7] *Vedenpuutteen merkivalo*
- [8] *Höyrynsäätö*
- [9] *Valintakytkin*
- [10] *Silitysraudan alusta*
- [11] *Verkkopistokkeen säilytyspaikka*
- [12] *Silitysraudan säilytyspaikka*
- [13] *Höyrynkeitin vesisäiliöllä*
- [14] *Höyrysilitysrauta*
- [15] *Höyryletkunpidike*

## 2. Turvallisuusohjeita

 **Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä.**

- Verkköjännitteen on oltava sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Laitte on häiriösuojattu EU-direktiivin 87/308/ETY mukaisesti.
- Kärcher sähkölaitteet vastaavat sähkölaitteiden teknisiä vaatimuksia ja laiteturvallisuuslakia (EU-direktiivi 73/23/ETY).
- Sähkölaite ei ole lasten leikkikalua. Käytä ja säilytä höyrysilitysjärjestelmä lasten ulottumattomissa. Liitäntäjohtoa ei saa jättää roikkumaan.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.
- Sijoita höyrysilitysjärjestelmä vain vaakasuoralle ja tasaiselle paikalle, niin että se on tukevasti paikallaan. Lukitse korkeudensäätö.
- Höyrysilitysrauta ja höyrysuihku ovat kuumia. Varoita lähellä olevia palovammaan vaarasta. Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiin tai eläimiin. Varo koskettamasta höyrysilitysraudalla sähköjohtoja tai muita esineitä, jotka voivat syttyä tuleen.
- Tartu aina pistokkeeseen kun irrotat johdon pistorasiasta. Älä vedä johdosta.



- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
  - ennen kuin poistut huoneesta,
  - ennen kaikkia huoltotöitä,
  - aina käytön jälkeen.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia jatkojohtoja.
- Älä puhdista laitetta suihkuttamalla. Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
- Älä käytä höyrysilitys-järjestelmää, jos laite, johdot tai murtosuojat on vaurioitunut. Toimita tässä tapauksessa laite huolto-liikkeeseen korjattavaksi.
- Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu huolto-liike, koska korjaukseen tarvitaan erikoistyneitä kaluja.
- Kun vanha laite poistetaan käytöstä, se on tehtävä käyttökelvottomaksi (esim. irrottamalla siitä liitäntäjohto).
- Jos laitetta käytetään määräysten vastaisesti tai väärin, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### 3. Höyrysilitys-järjestelmän käyttö

#### Silityslaudan pystyttäminen

Kuvat 1 2 3

**Ohje:** Kyykisty, jotta et kuormittaisi itsesi liikaa kun nostat silityslautaa ylös.

- Vedä turvalukosta **sama-naikaisesti** kuin vedät korkeuden säätövivusta ja nosta silityslautaa molemmin käsin ja säädä silityskorkeus.
- Vapauta vipu lukituksesta ja varmista, että silityslauta lukittuu paikoilleen.
- Nosta höyryletkunpidike ylös ja lukitse paikoilleen.
- Ota höyrysilitysrauta esille säilytyspaikasta ja aseta alustalle, kiinnitä höyryletku pidikkeeseen.

#### Montering av kabelhållare

- Vid leverans är ångstryknings-systemets kabelhållare [11] bifogad. Montera den som anges i illustration (kuvat sivulla IV).

#### Veden lisääminen

Kuva 4

- Irrota vesisäiliö, kierrä turvakorkki auki ja täytä säiliöön kylmää tai lämmintä vesijohtovettä (max. 35 °C), **älä lisää** muita aineita!
- Kierrä turvakorkki kiinni ja aseta vesisäiliö paikoilleen, viistosti alhaalta päin.

*Jos käytät tislattua vettä höyrynkäyttöjärjestelmästä ei tarvitse poistaa kalkkia.*

*Tarkoitukseen soveltuvalla säiliöl-*

*lä, esimerkiksi pullolla, voi täyttää vettä vesisäiliöön suoraan höyrysilitys-järjestelmällä.*

#### Verkkoliitäntä

Kuva 5

- Kierrä vasen pidike sisäänpäin.
- Ota verkkojohto johdon säilytyspaikasta.
- Laita verkkopistoke pistorasiaan.

### 4. Käyttö

#### Observera följande punkter när systemet tillkopplas:

- Silitysrauta on asetettava alustalle ennen kuin höyrysilitys-järjestelmä kytketään päälle.
- Vesisäiliössä on oltava vettä kun höyrysilitys-järjestelmä kytketään päälle.
- När systemet tillkopplas hörs ett ljud medan pumpen pumpar vatten från vattentanken till ånggeneratortorn. Ljudet upphör så snart ånggeneratortorn är påfylld. Under drift startar pumpen med periodvis. Detta är helt i sin ordning.

#### Käyttövalmiuden tarkastusvalo [6]

- Tarkastusvalo syttyy kun verkkokaapeli on liitetty pistorasiaan ja laite kytketään päälle. Silitysrauta on käyttövalmis kun valo sammuu.

#### Vedenpuutteen merkkivalo [7]

- Merkkivalo syttyy kun vesisäiliö on tyhjä. Kun vesisäiliöön on täytetty vettä merkkivalo sammuu ja silittämistä voidaan jatkaa välittömästi.

## Höyrinsäätö [8]

- Höyrinsäädöllä on mahdollista säätää ulostulevan höyryn määrää sopivaksi.

## Valintakytkin [9]

Asento:

- ⊙ **A - Laite on kytketty pois päältä**
  - Kuivasilittäminen on mahdollista
  - Silitysraudan lämmitystoiminto on käytössä
- ⊕ **B - Laite on kytketty päälle**
  - Kuivasilittäminen on mahdollista
  - Silitysraudan lämmitystoiminto on käytössä
- ⊖ **C - Aktiivi-höyrynimu**
  - Kuivasilittäminen on mahdollista
  - Silitysraudan lämmitystoiminto on käytössä
  - Höyrysilittäminen on mahdollista
- ⊕ **D - Aktiivi-puhallustoiminto**
  - Kuivasilittäminen on mahdollista
  - Silitysraudan lämmitystoiminto on käytössä
  - Höyrysilittäminen on mahdollista

## Höyrynkeitimen kuumentaminen

Aseta valitsija asentoon B. Höyrysilitysjärjestelmä on käyttövalmis.

## Aktiivi-höyrynimu

Aseta valitsija asentoon C. Silitys myös tukevoittaa silittävät tekstiilit ja silitysraudan päällinen pysyy kuivana.

## Aktiivi-puhallustoiminto

Aseta valitsija asentoon D. Tällä toiminnolla voi silittää myös herkkiä materiaaleja, kuten silkkiä ja samettia.

## Silitysrauta [14]

- Valitse lämpötila lämpötilansäätimellä (F). Silitysrauta on käyttövalmis heti kun höyrysilitysraudassa (E) oleva tarkastusvalo sammuu.
- Höyrysilittämistä varten paina kytkintä (G).

## Jatkuva höyrynpäästö:

- Paina kytkintä taaksepäin, kytkin lukittuu ja höyry pääsee ulos. Höyryn poiskytkeminen tapahtuu painamalla kytkintä taas eteenpäin.

## Jaksottainen höyrynpäästö:

- Paina kytkintä eteenpäin. Höyry pääsee ulos niin kauan kuin painat kytkintä.

## Höyrysilittäminen

**Ohje:** Höyrysilittäminen on mahdollista toimintamuotokytkimen asennossa **C** tai **D**.

**Palovamman vaara:** Silitysraudan pohja on kuuma.

- Kaikkia tekstiilejä voidaan silittää höyrysilitysraudalla. Säädä silitysraudan lämpötilansäädin viivoilla merkityn alueen sisällä. Silittä puuvillaa, pellavaa ja muita samankaltaisia materiaaleja ●●●/MAX lämmöllä.

Herkät painokuvat tai kankaat on silittettävä nurjalta puolelta tai valmistajan ilmoittamien tietojen mukaisesti. Vaihtoehtoisesti voidaan myös käyttää tarttumaton silityspohjaa (erikoisvaruste).

**Ohje:** Silittäessä ulostulevan höyryn sijassa saattaa olla pisaroita, jos letkussa on kondensivettä tai jos höyrynkeitimen vesi ei vielä ole tarpeeksi kuuma. Suuntaa tämän takia ensimmäinen höyrinsuihku aina erilliseen liinaan.

- Jos vedenpuutteen merkkivalo syttyy vesisäiliöön on lisättävä vettä – katso luku „Veden lisääminen“.
- Sijoita silitysrauta alustalle jos pidät lyhyitä taukoja silittämässä tai kun lopetat silittämisen. Kytke

ensin höyrytoiminto pois päältä.

**Palovamman vaara:** Huomioi, että alustan alumiininen osa kuumenee järjestelmää pitempiaikaisen käytön aikana!

## Ohjeita höyrysilittämisestä

Silitä tummat materiaalit ja värikykseltään voimakkaat tekstiilit taustapuolelta, jotta ne pysyisivät kirkkaina.

Höyryn määrää tulisi säätää eri työmenetelmiin ja eri kangaslaatuihin soveltuvaksi. Kokeile!

Höyrysilittäminen on ympäristöystävällistä, silittettäviä tekstiilejä ei tarvitse kostuttaa tai tärkätä.

Milloin tulee käyttää

puhallinta? ..... ⊕

Milloin tulee käyttää höyrynimutoimintoa? ..... ⊖

Paidat	⊕ ⊖
Farkut	⊕ ⊖
Pöytäliinat, peitot	⊕ ⊖
Paidankaulukset, hihansuut	⊕
Housujen ”prässit”	⊕
Käänteet	⊕
Pukujen vuorikankaat, hihat	⊕
Hameen yläosa	⊕
Hameen veki	⊕
Solmiot, sametti, silkki	⊕

## Kuivasilittäminen

**Ohje:** Kuivasilittäminen on mahdollista toimintamuotokytkimen asennossa **B**, **C** tai **D**.

Säädä silitysraudan lämpötila materiaalin mukaan.

- = Tekokuidut
- = Villa
- = Pellava

## 5. Silittämisen jälkeen

### Kuvat 6

- Anna aktiivi-höyrynimun olla kytkettynä vielä parin minuutin ajan, jotta silityslaudan päällinen kuivuisi.
- Kytke laite päältä (asento A).
- Irrota verkkopistoke ja kelaajaverkkojohto telineen ympärille.

### ⚠ Anna silitysraudan jäähtyä ennen kuin kiinnität sen alustalle.

**Ohje:** Tarkista, että silitysrauta on paikoillaan ja varmasti kiinni, jotta se ei putoaisi kuljetuksen yhteydessä.

- Nosta höyryletkunpidike ylös ja taita kokoon.
- Laita höyryletku säilytykseen.

### Kuvat 7

**Ohje:** Pyörien ansiosta höyrysilitysjärjestelmää on vaivatonta siirtää ja liikuttaa.

- Nosta silityslautaa molemmin käsin ja vapauta korkeuden säätövipu ja taita silityslauta kokoon.
- Säilytä höyrysilitysjärjestelmä esimerkiksi seinää vasten nojattuna (höyrynkeitin alhaalla).

**Ohje:** Jaloiissa olevat kumisuojat ovat luistamattomat ja pitävät höyrysilitysjärjestelmän tukevasti paikallaan.

## 6. Huolto, ylläpito, varusteet

⚠ **Huoltotyöt saa suorittaa vain, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta ja höyrynkeitin on jäähtynyt.**

### Höyrynkeitimen huuhtelu/kalkinpoisto

Kun höyrynkeitin on normaalikäytössä suosittelimme, että se **huuhdellaan** kuumalla vedellä **1-2 kuukauden** välein.

Suosittelimme lisäksi, että höyrynkeitimestä **poistetaan kalkkia kerran vuodessa** Kärcher biokalkinpoistoaineella RM 511. Jos vesi on erittäin kova (> 21° dH/3,8 mmol/l) on käytettävä tislattua vettä.

### Kuvat 8

- Vedä järjestelmän pistoke pistorasiasta, vapauta kahvan lukitus ja irrota höyrynkeitin.

**Ohje:** Kelaajaverkkojohto auki ennen kuin irrotat höyrynkeitimen. Varmista, että silitysrauta on tukevasti kiinni alustassa.

### Kuvat 9

- Avaa turvalukko nelikulma-avaimella (avain sijaitsee erityisessä säilytyspaikassa).

**Ohje:** Avaa turvalukko vain kun höyrynkeitin on jäähtynyt eikä siinä enää ole painetta.

### Kalkinpoisto

- Tyhjennä vesi höyrynkeitimestä ennen kalkinpoistoa.
- Ota silitysrauta säilytykseen ja sijoita höyrynkeitin kokonaisuudessaan tasaiselle alustalle.

- Liota 100 g biokalkinpoistoainetta RM 511 (1 pussillinen) 1,4 litraan lämmintä vettä.

**Ohje:** Älä koskaan täytä yli 1,4 litraa, liuos ja kalkki saa aikaan reaktion, josta muodostuu vaahtoa ja tämä saattaa tunkeutua ulos aukosta.

- Kaada liuos höyrynkeitimeen ja anna aineen vaikuttaa 8-10 tuntia.

⚠ **Älä sulje höyrynkeitintä äläkä kytke höyrynkeitintä päälle, niin kauan kuin kalkinpoistoainetta on höyrynkeitimessä.**

- Kaada liuos pois ja huuhtele höyrynkeitin kaksi – kolme kertaa puhtaalla vedellä.

### Huuhtelu

- Täytä höyrynkeitimeen 0,5 litraa vettä.
- Sulje höyrynkeitin ja ravista, jotta kalkkisaostumat irtoavat.
- Kaada vesi pois.

### Silitysraudan puhdistaminen

- Jos silitysraudan jaloteräspohja on likaantunut, puhdista se myyntipisteistä saatavalla tavanomaisella pienellä jaloterässienellä. Pyyhi pohja sen jälkeen yksinkertaisesti kostealla liinalla.

Älä poista nöyhtää tai pintaannalanutta tekstiilijäämää terävä-kärkisillä tai teräväreunaisilla esineillä.

## Höyrysilitysjärjestelmän puhdistaminen

- Pyyhi laite puhtaaksi ainoastaan kostealla liinalla.
- Silityslaudan päällistä voidaan pestä pyykinpesu-koneessa (60 °C).

## Fastsättning av strykbordet

- Lägg strykbordets överdrag på strykbordet och dra åt snöret lätt. Se till att överdraget ligger korrekt runt alla hörn.
- Dra åt snöret och upprepa proceduren om nödvändigt till överdraget ligger korrekt. Fixera snöret med snabbblå-set.

## Erikoisvarusteet

Höyrysilityslaitteeseen on saatavissa seuraavia varusteita:

- 1) Tarttumaton pohja silityslaudalle  
(Tilausno. 2.860-132)
- 2) Silityslaudan päällinen  
(Tilausno. 2.863-134)
- 3) Biokalkinpoistoaine RM 511, 3 x 100 g  
(Tilausno. 6.290-239)

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-edustajan laatimat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

**Tärkeä ohje kuljetusvaurioiden välttämiseksi silloin, kun korjaus on tarpeen:**

Jos höyrystin tai silitysrauta on viallinen, toimita nämä osat ilman silityspöytää huoltopalveluumme.

Jos kyseessä on silityspöydän virhe, vain pöytä on toimitettava korjattavaksi.

## Tekniset tiedot

Jännite .....	220 - 240 V/1~50 Hz
Teho yht.: .....	2200 W
Teho:	
Höyrynopeus .....	1200 W
Höyrysilitysrauta .....	700 W
Silityslaudan lämmitys .....	300 W
Vesisäiliön tilavuus .....	0,8 l
Käyttöpaine .....	3,2 bar
Höyrymäärän keskitaso .....	35 g/min
Korkeuden säätö .....	75 - 100 cm
Silityslaudan pinta-ala ..	122 x 41 cm
Mitat	
pit. x lev. x kork. ....	165 x 61 x 20 cm
Paino noin .....	21 kg

## 7. Ohjeita käyttö-häiriöiden varalle

### Höyrysilitysjärjestelmä ei toimi

Liitä järjestelmäpistoke höyrynopeuslaitteen ja silityslaudan väliin

### Silityslaudasta ei tule tarpeeksi höyryä

Aseta höyrynsäädin asentoon MAX

Höyrynopeuslaitteen kalkinpoisto

## Höyrymäärä vähenee silityksen yhteydessä

(turvatermostaatti on luultavasti lauennut).

*Kytke silitysjärjestelmä pois päältä. Täytä vesisäiliö uudelleen ja aseta jälleen paikoilleen. Varmista, että vesisäiliö varmasti lukittuu oikein. Noin 1 tunnin kuluttua silittämistä voidaan jatkaa.*

## Plötsligt uppstående ljud

*Det plötsliga ljudet orsakas av pumpen, som pumpar vatten från vattentanken till ånggeneratorn. Detta ljud är normalt och uppstår alltid vid pumpning.*

Muissa kuin tässä mainituissa ongelmatilanteissa auttaa Kärcher-huoltopiste.

## EU-vaatimustenmu- kaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Höyrysilitysjärjestelmä

Tyyppi: 1.363-xxx

Asianomaiset EU-direktiivit:

98/37/ETY

73/23/ETY muutettu 93/68/ETY

89/336/ETY muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Sovelletut harmonisoidut normit:

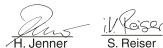
DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;

DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;

1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55

014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

  
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Περιεχόμενο

1. Περίληψη ..... 60
2. Για την ασφάλειά σας ..... 60
3. Έναρξη λειτουργίας ..... 61
4. Τρόπος χρήσης ..... 61
5. Λήξη της εργασίας ..... 63
6. Συντήρηση, φροντίδα  
Εξαρτήματα ..... 63
7. Βοήθεια κατά τυχόν ενόχληση 64

Διαβάστε πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής τις παρούσες οδηγίες και ενεργήστε σύμφωνα με αυτές. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη της συσκευής.

## Αξιότιμε πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα σετ ατμοσιδερώματος της Kärcher.

Σε σύγκριση με τον μέχρι τώρα τρόπο σιδερώματος το σετ ατμοσιδερώματος σας προσφέρει μεγάλη άνεση στο σιδέρωμα και σας βοηθά να έχετε τα ρούχα που θέλετε να σιδερώσετε 50% πιο γρήγορα στο συρτάρι.

Πρόσθετη υποστήριξη σας παρέχει η μόνιμη θερμότητα της πλάκας του σίδηρου, ή και η ενεργός απορρόφηση των ατμών που στερεώνει τα ρούχα σας κατά τη διάρκεια του σιδερώματος. Ακόμα και ευαίσθητα ρούχα μπορούν να σιδερωθούν με τη βοήθεια της φυσικής λειτουργίας εύκολα και απλά, σαν παιχνίδι.

Η συνετή και απλή χρήση αυτού του σετ ατμοσιδερώματος σας εγγυώνται απολαυστικό και άνετο σιδέρωμα. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις ή απορίες για το εν λόγω προϊόν μας, η υπηρεσία εξυπηρέτησης των πελατών μας είναι στη διάθεσή σας (για διεύθυνση βλ. πίσω σελίδα).

## Χρήση σύμφωνα με τη φύση της συσκευής.

Η συσκευή σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιείται για σιδέρωμα με τον ατμό ή στεγνό σιδέρωμα στο σπίτι.

Ανάψτε τη συσκευή σας μόνο αφ' ότου το σίδερο τοποθετηθεί στην προβλεπόμενη θέση στη σιδερώτρα.

## 1. Περίληψη


Η συσκευασία μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί. Παρακαλείσθε να την πετάξετε στην ανακύκλωση ή σε κάποιον χώρο συλλογής παρόμοιων απορριμμάτων.

Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα προβλεπόμενα κομμάτια. Αν κάποια λείπουν ή εσείς διαπιστώσετε κάποια ζημία που οφείλεται στη μεταφορά, ειδοποιήστε άμεσα το κατάστημα, από όπου αγοράσατε τη συσκευή.



- [1] Σιδερώτρα με ενεργό απορρόφηση των ατμών, φυσική λειτουργία και διαρκή θέρμανση.
- [2]a Μολύβι για τροποποίηση/καθαρισμό του ύψους.
- [2]b Έμφραξη για ασφάλεια.
- [3] Δοχείο νερού
- [4] Πόδια κυλιόμενα
- [5] Πόδια με λαστιχένιους προσक्रουστήρες
- [6] Λάμπα ελέγχου / ετοιμότητα λειτουργίας
- [7] Λάμπα ελέγχου / έλλειψη νερού
- [8] Ρύθμιση των ποσοτήτων ατμού.
- [9] Διακόπτες των τύπων λειτουργίας
- [10] Θέση Τοποθέτησης του σίδηρου
- [11] Χώρος φύλαξης των κορδονιών λυχνίας
- [12] Χώρος φύλαξης του σίδηρου
- [13] Ατμολέβητας με δοχείο νερού
- [14] Ατμοσίδηρο
- [15] Ελαστικός σωλήνας ατμού

## 2. Για την ασφάλειά σας

 Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια και ύστερα προβείτε στις ανάλογες ενέργειες.

- Η υπάρχουσα τάση του δικτύου και η ένδειξη της τάσης στην πινακίδα με τους αριθμούς πρέπει να συμφωνούν. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη σύμφωνα με την οδηγία της EK 87/308/ΕΟΚ.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές Kärcher ανταποκρίνονται στους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανονισμούς και στο νόμο για την ασφάλεια των συσκευών (κανονισμός της EK 73/23/ΕΟΚ).
- Μια ηλεκτρική συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Το σύστημα του ατμοσίδηρου πρέπει επομένως να χρησιμοποιείται και να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται μετέωρο.
- Μην αφήσετε τη συσκευή από την επιτήρησή σας όσο είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο.
- Τοποθετήστε το ατμοσίδηρο σε μια κάθετη επίπεδη επιφάνεια, έτσι ώστε να στεκεται σταθερό. Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος.
- Το ατμοσίδηρο καίει, καθώς και οι ατμοί που παράγει. Καταστήστε σαφείς τους κινδύνους εγκαυμάτων σε άλλα άτομα. Μην ακουμπάτε το ατμοσίδηρο σε ηλεκτρικά καλώδια ή σε εύφλεκτα αντικείμενα, όταν εκείνο καίει.

- Όταν θέλετε να τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα, πιάστε το καλώδιο από το πλαστικό τμήμα της πρίζας και όχι από το ίδιο το καλώδιο.
- Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα
  - πριν εγκαταλείψετε τον χώρο.
  - πριν από κάθε εργασία συντήρησης
  - Μετά τη χρήση.
- Για προέκταση του καλωδίου χρησιμοποιείται μόνο εκείνα τα καλώδια που δεν έχουν υποστεί ζημία.
- Μην καταβρέξετε τη συσκευή με νερό για να καθαρίσει, παρά μονάχα σκουπίστε την προσεκτικά με ένα βρεμένο πανί.
- Μην βάζετε σε λειτουργία το σύστημα σιδερώματος στον ατμό, αν η συσκευή, τα καλώδια ή η προστασία για τις ρωγμές παρουσιάζει βλάβη. Σε μια τέτοια περίπτωση δώστε τη συσκευή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για επισκευή.
- Δώστε τη συσκευή σας για επισκευή μόνο σε επίσημα εξουσιοδοτημένα σέρβις, καθ' όσον για την επισκευή θα χρειαστούν ειδικά εργαλεία
- Όταν η συσκευή δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί, αχρηστέψτε την (π.χ. αποσπάστε το καλώδιο εισόδου ηλ. ρεύματος).
- Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με τρόπο ξένο προς τον σκοπό της ή λανθασμένο, δεν υφίσταται θέμα ανάληψης ευθυνών σε περίπτωση ζημίας.

### 3. Έναρξη λειτουργίας

#### Τοποθετήστε τη σιδερώτρα

##### Εικόνες 1 2 3

**Υπόδειξη:** Σταθείτε στα γόνατα, για να έχετε λιγότερο βάρος όταν σηκώνετε τη σιδερώτρα

- Τραβήξτε συγχρόνως την έμφραξη ασφαλείας και ρυθμίστε με τα δύο χέρια τη σιδερώτρα στο επιθυμητό ύψος.
- Αφήστε το μοχλό ελεύθερο και φροντίστε η σιδερώτρα να στέκει σωστά.
- Ξεδιπλώστε και στερεώστε τον ελαστικό σωλήνα ατμού
- Μετακινήστε το ατμοσίδηρο από τη θέση διαφύλαξής του και βάλτε το στην θέση τοποθέτησης στη σιδερώτρα, σφίξτε τον ελαστικό σωλήνα ατμού στο στήριγμα.

#### Τοποθέτηση του στηρίγματος του καλωδίου

- Το στήριγμα του καλωδίου (11) εντάσσεται στο σετ του ατμοσίδηρου. Τοποθετήστε το όπως δείχνει η απεικόνιση (Απεικονίσεις, βλ. στη σελίδα IV).

#### Γεμίστε τον δοχείο νερού

##### Εικόνα 4

- Τραβήξτε έξω το δοχείο νερού, γυρίστε το κλειθρο ώστε να ανοίξει και γεμίστε το με κρύο ή ζεστό αγώγιμο νερό (max. 35 °C). Μην εισάγετε πρόσθετες ουσίες μαζί με το νερό!
- Κλείστε το κλειθρο και βάλτε το δοχείο νερού πάλι στη θέση του, τοποθετήστε το πλάγια από κάτω.

*Όταν χρησιμοποιείτε νερό χωρίς μέταλλα ή αποσταγμένο δεν χρειάζεται να γίνει απασβέστωση του ατμολέβητα. Με ένα κατάλληλο δοχείο όπως π.χ. ένα μπουκάλι το δοχείο*

*νερού μπορεί να γεμίσει κατευθείαν στο σετ ατμοσιδερώματος.*

#### Ηλεκτρική Σύνδεση

##### Εικόνα 5

- Γυρίστε την αριστερή λαβή προς τα μέσα.
- Βγάλτε το καλώδιο δικτύου από τον χώρο συσκευασίας.
- Βάλτε την φίσα σε μια από τις πρίζες του σπιτιού.

#### 4. Τρόπος χρήσης.

**Όταν το ανάβετε, πρέπει να προσέξετε τα εξής:**

- Το σίδερο πρέπει να βρίσκεται στην θέση του στη σιδερώτρα, πριν ανάψετε το σετ ατμοσιδερώματος
- Ανάψτε το σετ ατμοσιδερώματος μόνο όταν το νερό βρίσκεται στο δοχείο νερού.
- Όταν το ανάβετε θα ακούσετε έναν θόρυβο, καθώς η αντλία αντλεί νερό από το δοχείο νερού και το στέλνει στην ατμογεννήτρια. Όταν γεμίσει η ατμογεννήτρια, ο θόρυβος σταματάει. Κατά τη λειτουργία η αντλία σβήνει κατά διαστήματα, όμως αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.

#### Λάμπα ελέγχου/ Ετοιμότητα λειτουργίας [6]

- Η λάμπα ελέγχου φωτίζει όταν το καλώδιο δικτύου συνδεθεί και η συσκευή έχει ανάψει. Όταν επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία, με την οποία θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή, η λάμπα σβήνει.

#### Λάμπα ελέγχου/ Έλλειψη νερού [7]

- Η λάμπα ελέγχου φωτίζει όταν το νερό στο δοχείο νερού έχει καταναλωθεί. Όταν ξαναγεμίσει, η λάμπα σβήνει και η συσκευή μπορεί να συνεχίσει τη λειτουργία της αμέσως.

#### Ρύθμιση ποσοτήτων ατμού [8]

- Με τη ρύθμιση ποσοτήτων ατμού η έξοδος του ατμού μπορεί να καθοριστεί σύμφωνα με τις επιθυμίες σας.

## Διακόπτης τύπων λειτουργίας [9]

Θέση:

⊙ **A – Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη**

⊕ **B – Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη**

- Είναι δυνατό το στεγνό σιδέρωμα

- Θέρμανση σιδερώστρας σε λειτουργία

⬇ **C – Ενεργή απορρόφηση των ατμών**

- Είναι δυνατό το στεγνό σιδέρωμα

- Θέρμανση σιδερώστρας σε λειτουργία

- Είναι δυνατό το σιδέρωμα με ατμό

⬇ **D – Ενεργή λειτουργία εκτόξευσης**

- Είναι δυνατό το στεγνό σιδέρωμα

- Θέρμανση σιδερώστρας σε λειτουργία

- Είναι δυνατό το σιδέρωμα με ατμό

## Θέρμανση του ατμολέβητα

Διακόπτης στο B, ούτως ώστε το σετ ατμοσιδερώματος να είναι έτοιμο προς λειτουργία.

## Ενεργός απορρόφηση των ατμών

Διακόπτης στο C, τα ρούχα στερεώνονται κατά το σιδέρωμα και το περιβλημά του σιδερού διατηρείται στεγνό.

## Ενεργός φυσική λειτουργία

Διακόπτης στο D, το σιδέρωμα ευαίσθητων ρούχων όπως βελούδο και μετάξι καθίσταται δυνατό.

## Σίδερο [14]

- Τοποθετήστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (F) στην επιθυμητή θερμοκρασία. Μόλις η λάμπα ελέγχου στο ατμοσίδηρο (E) σβήσει, το σίδερο είναι έτοιμο προς χρήση.
- Για την εκροή του ατμού πιέστε τον διακόπτη (G).

## Συνεχής εκροή ατμού:

- Πιέστε τον διακόπτη προς τα πίσω, εκείνος αναπαύεται και εκρέει ατμός. Για να σβήσετε ξαναπιέστε τον προς τα εμπρός.

## Εκροή ατμού με ωθήσεις:

- Πιέστε τον διακόπτη προς τα εμπρός. Κατά τη διάρκεια της πίεσης εκρέει ατμός.

## Σιδέρωμα με ατμό.

**Υπόδειξη:** Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό στη θέση **C** ή **D** του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας.

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Η βάση του σιδερού καίει.

- Όλων των ειδών τα υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν στον ατμό. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας του σιδερού μέσα στα όρια της γραμμοσκιασμένης περιοχής. Υφάσματα όπως βαμβάκερά ή λινά σιδερώνονται σε ●●● MAX. Ευαίσθητα αποτυπώματα ή υφάσματα πρέπει να σιδερώνονται από την πίσω πλευρά ή γενικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, ή χρησιμοποιήστε για αυτό την ειδική αντικολητική βάση σιδερώματος (ειδικό εξάρτημα).

**Υπόδειξη:** Αν υπάρχει νερό συμπυκνώματος στον αγωγό ή αν το νερό στον ατμολέβητα δεν είναι αρκετά ζεστό, είναι πιθανό να εξέλθουν σταγόνες νερού μαζί με τον ατμό. Για αυτό κατευθύνετε την πρώτη ώθηση ατμού σε ένα ξεχωριστό κομμάτι ύφασμα.

- Αν ανάψει η λάμπα ελέγχου «Λάμπα ελέγχου/ έλλειψη νερού», γεμίστε το δοχείο με νερό. (Βλ. κεφάλαιο «Γεμίστε το δοχείο νερού»)
- Κατά τη διάρκεια σύντομων διαλειμμάτων από το σιδέρωμα ή μετά το τέλος του σιδερώματος τοποθετήστε το σίδερο στην θέση του στη σιδερώτρα, και πιο πριν σβήστε τον διακόπτη εξόδου του ατμού.

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Η περιοχή της θέσης που ακουμπά το σίδερο που αποτελείται από αλουμίνιο θερμαίνεται πάρα πολύ ύστερα από κάπως παρατεταμένη χρήση. Για αυτό προσέξτε!

## Υποδείξεις για σιδέρωμα με τον ατμό

Σκουρόχρωμα υφάσματα ή έντονα χρώματα σιδερώνονται στην πίσω πλευρά (την αναπόδη), για να παραμείνουν τα χρωματί τους φωτεινά. Οι διαφορές μεταξύ των τρόπων σιδερώματος και των τύπων υφάσματος έχουν ως αποτέλεσμα την κάθε φορά και διαφορετική ποσότητα ατμού. Δοκιμάστε το.

Το σιδέρωμα στον ατμό είναι φιλικό προς το περιβάλλον, οπότε δεν είναι απαραίτητο το ράντισμα και η ενίσχυση των ρούχων.

Πότε το φύσημα; ..... ⬇

Πότε η απορρόφηση

του ατμού; ..... ⬇

Πουκάμισο



Τζην



Τραπεζομάντηλα,

κουβέρτες



Κολάρα πουκαμίσων,

μανσέτες



Πτυχές ρούχων



Πτυχές γεν.



Φόδρες σακακιών,

μανίκια



Πάνω μέρος φούστας



Πτυχές φούστας



Γραβάτες, βελούδο,

μετάξι



## Στεγνό σιδέρωμα

**Υπόδειξη:** Το στεγνό σιδέρωμα είναι δυνατό στη θέση **B**, **C** ή **D** του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του σιδερού σας ανάλογα με τα ρούχα που θα σιδερώσετε.

● = Συνθετικά

●● = Μάλλινα

●●● = Λινά

## 5. Τελειώστε το σιδέρωμα

### Εικόνα 6

- Αφήστε την ενεργό απορρόφηση των ατμών αναμμένη για λίγα λεπτά ακόμα, ούτως ώστε να στεγνώσει το ενδεχομένως ακόμα υγρό περίβλημα της σιδερώτρας.
- Σβήστε τη συσκευή (θέση Α).
- Τραβήξτε την φιάα και τυλίξτε το καλώδιο γύρω από την υποδοχή του.

**⚠** Αφήστε οπωσδήποτε το καυτό σίδερο να κρυώσει, πριν το στερεώσετε στην υποδοχή.

**Υπόδειξη:** Ελέγξτε αν το σίδερο έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά, ούτως ώστε να μην πέσει προς τα έξω κατά τη μεταφορά.

- Τραβήξτε προς τα πάνω τη λαβή του ελαστικού σωλήνα ατμού και διπλώστε τον.
- Βάλτε τον σωλήνα ατμού στη θέση του.

### Εικόνα 7

**Υπόδειξη:** Με τους τροχούς στα πόδια το σύστημα σιδερώματος μπορεί να μετακινείται εύκολα.

- Κρατήστε τη σιδερώτρα με τα δύο χέρια και ξεμανταλώστε τον μοχλό για ρύθμιση του ύψους. Διπλώστε τη σιδερώτρα.
- Τοποθετήστε το σετ ατμοσιδερώματος, π.χ., να ακουμπάει στον τοίχο (ο ατμολέβητας να έχει κατεύθυνση προς τα κάτω).

**Υπόδειξη:** Τα λάστιχα στα πόδια δεν γλιστράνε και κρατούν το σετ ατμοσιδερώματος σταθερό στη θέση του.

## 6. Συντήρηση, φροντίδα, εξαρτήματα

**⚠** Οι εργασίες συντήρησης μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο όταν η συσκευή δεν είναι στην πρίζα και ο ατμολέβητας έχει κρυώσει.

### Ξέπλυμα/ απασβέστωση του ατμολέβητα

Υπό νορμάλ συνθήκες χρήσης του ατμολέβητα σας συνιστούμε να τον ξεπλένετε κάθε 1-2 μήνες με καυτό νερό.

Επιπλέον πρέπει να απασβετώνεται ο ατμολέβητας 1 φορά το χρόνο με το βιολογικό προϊόν απασβέστωσης της Kärcher RM 511. Σε πολύ σκληρό νερό (>21° dH/3,8 mmol/l) χρησιμοποιήστε αποσταγμένο νερό.

### Εικόνες 8

- Τραβήξτε τους ρευματολήπτες του συστήματος, λύστε το μάνταλο στη χειρολαβή και βγάλτε τον ατμολέβητα.

**Υπόδειξη:** Ξετυλίξτε το καλώδιο του δικτύου πριν να βγάλετε τον ατμολέβητα. Φροντίστε να είναι το σίδερο στερεωμένο στην υποδοχή.

### Εικόνες 9

- Ανοίξτε το κλειθρο ασφαλείας με 4-γωνο κλειδί (ο κλειδί βρίσκεται σε ειδικό χώρο φύλαξης).
- Υπόδειξη:** Το κλειθρο ασφαλείας μπορεί να ανοιχθεί μόνο όταν η γεννήτρια ατμού έχει κρυώσει και δεν έχει πίεση.

### Αपाσβεστωση

- Αδειάστε το υπάρχον νερό από τη γεννήτρια ατμού πριν την απασβέστωση.
- Βγάλτε το σίδερο από τη θέση διαφύλαξης και τοποθετήστε την γεννήτρια

ατμού σε μια απόλυτα επίπεδη επιφάνεια.

- Διαλύστε 100 γρ. Βιολογικό προϊόν απασβέστωσης RM 511 (ένα σακουλάκι) σε 1,4 λίτρο ζεστό νερό.

**Υπόδειξη:** Σε καμία περίπτωση μην βγάλετε περισσότερα από 1,4 λίτρα, καθ' ότι το διάλυμα αντιδρά με το ασβέστιο και γενικά βγάζει αφρούς μέσα από το άνοιγμα.

- Χύστε το διάλυμα στον ατμολέβητα και αφήστε το να επιδράσει 8-10 ώρες.

**⚠** Μην κλείσετε τον ατμολέβητα και μην τον ανάψετε, όσο υπάρχει ακόμα μέσα στο υλικό απασβέστωσης.

- Αδειάστε το διάλυμα και ξεπλένετε 2 έως 3 φορές τον ατμολέβητα με φρέσκο νερό.

### Ξέπλυμα

- Γεμίστε τον ατμολέβητα με 0,5 λίτρο νερό
- Κλείστε τον ατμολέβητα και ανακινείστε, ούτως ώστε να διαλυθούν τα υπολειπόμενα άλατα.
- Αδειάστε το νερό.

### Καθαρισμός του σίδερου.

- Αν η βάση του σιδέρου σας, η οποία αποτελείται από ανοξειδωτο ατσάλι, λερωθεί, καθαρίστε την με σφουγγαράκι ειδικό για καθαρισμό αντικειμένων από ανοξειδωτο ατσάλι, το οποίο σφουγγαράκι διατίθεται στο εμπόριο. Μετά σκουπίστε το μόνο με ένα βρεγμένο πανί.

Μην χρησιμοποιείτε επ' ουδενί λόγω αιχμηρά ή γωνιώδη αντικείμενα για να απομακρύνετε ξεραμένα κομμάτια ή καμμένα υπολείμματα υφάσματος.

### Καθαρισμός του σετ ατμοσιδερώματος

- Σκουπίστε τη συσκευή μόνο με βρεμένο πανί.
- Το περίβλημα του σιδέρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο (60 °C).



## Στερέωση του κάλυμτος της σιδερώτρας

- Τοποθετήστε το κάλυμα της σιδερώτρας στη σιδερώτρα και τραβήξτε ελαφρά το κορδόνι. Φροντίστε να είναι το κάλυμα καθαρό σε όλες τις άκρες.
- Τραβήξτε δυνατά το κορδόνι για να σφίξει και επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι το κάλυμα να σταθεί σωστά. Η σύσφιξη του κορδονιού επιτυγχάνεται με το κλειθρο ταχείας χρήσεως.

## Ειδικά εξαρτήματα

Για το σετ ατμοσιδερώματος διατίθενται τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- 1) Αντικολλητική βάση για το σίδερο  
(αρ. παραγγ. 2.860-132)
- 2) Κάλυμμα σιδερώτρας  
(αρ. παραγγ. 2.863-134)
- 3) Βιολογικό προϊόν απαασβέστωσης  
RM 511, 3 x 100 γρ.  
(αρ. παραγγ. 6.290-239)

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης, που έχουν καθοριστεί από τις δικές μας αρμόδιες εταιρίες διάθεσης προϊόντων. Ενδεχόμενα προβλήματα της συσκευής αντιμετωπίζονται από εμάς κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης δωρεάν, εάν η αιτία τους είναι κάποιο λάθος σχετικά με τα υλικά ή την κατασκευή.

Σε περίπτωση χρήσης της εγγύησης απευθυνθείτε με τα εξαρτήματα και την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα, από όπου προμηθευτήκατε τη συσκευή, ή στην πλησιέστερη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά σε περίπτωση επισκευής:

Σε περίπτωση ελαττωματικού ατμολέβητα ή σιδερού, σας παρακαλούμε αποστέλλετε τα στο τμήμα συντήρησής μας χωρίς τη σιδερώτρα. Σε περίπτωση εμφανούς ελαττώματος της σιδερώτρας παρακαλούμε να αποστέλλετε ξεχωριστά.

## Τεχνικά δεδομένα

Ένταση ... 220 - 240 V/1-50 Hz  
Απόδοση (σύνολο): ..... 2200 W  
Απόδοση:  
Ατμολέβητας ..... 1200 W  
Ατμοσίδηρο ..... 700 W  
Πλάκα σιδερώματος-  
Θέρμανση ..... 300 W  
Χωρητικότητα δοχείου  
νερού ..... 0,8 l  
Πίεση λειτουργίας ..... 3,2 bar  
μέση ποσότητα ατμού 35 g/min  
Τροποποίηση ύψους 75-100 cm  
Επιφάνεια  
σιδερώματος ..... 122 x 41 cm  
Μετρήσεις (σύνολο)  
L x B x H ..... 165 x 61 x 20 cm  
Βάρος (συνολικό) ..... 21 kg

## 7. Βοήθεια όταν παρουσιαστούν προβλήματα

### Το σετ ατμοσιδερώματος δεν λειτουργεί

Στερεώστε τους ρευματολήπτες του συστήματος ανάμεσα στον ατμολέβητα και τη σιδερώτρα.

### Υπερβολικά χαμηλή διάθεση ατμού στο σίδερο.

Ρυθμίστε την ποσότητα ατμού στο MAX

Απαασβέστωση της γεννήτριας ατμού

Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η ποσότητα του ατμού ελαττώνεται (ο θερμοστάτης ασφαλείας τον έχει πιθανότατα διαλύσει)

Σβήστε το σετ σιδερώματος.

Γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού και θέστε το ξανά σε λειτουργία. Φροντίστε το δοχείο νερού να είναι σωστά και για αρκετή ώρα ακινητοποιημένο. Μετά από περίπου 1 ώρα μπορεί να θεθεί ξανά σε λειτουργία.

## Ξαφνικός εσωτερικός θόρυβος

Ο ξαφνικός εσωτερικός θόρυβος προκαλείται από την αντλία, η οποία αντλεί νερό από το δοχείο νερού και το στέλνει στην ατμογεννήτρια. Ο θόρυβος αυτός είναι φυσιολογικός και εμφανίζεται πάντα κατά τη διάρκεια της άντλησης.

Εάν προκύψουν προβλήματα διαφορετικά από αυτά που αναφέρονται εδώ απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

## Δήλωση Πιστότητας EK

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών EK. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

**Πρόϊον:** Σύστημα σιδερώματος με ατμό

**Τύπος:** 1.363-xxx



**Σχετικές Οδηγίες EK:**

98/37/EOK  
73/23/EOK, που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/EOK  
89/336/EOK, που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/EOK, 92/31/EOK, 93/68/EOK

**Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:**

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2; 1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών EK και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης

   
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## İçindekiler

1. Genel .....	65
2. Güvenliðiniz için .....	65
3. Kullanýma hazýrlýk .....	66
4. Kullaným .....	66
5. Ütülemenin bitirilmesi .....	68
6. Bakým, Temizlik, Aksesuar .....	68
7. Arýza halinde .....	69

*Cihazý ilk defa kullanmadan önce bu kullanma kýlavuzunu okuyunuz ve uyarýlarına göre hareket ediniz.*

*Kullanma kýlavuzunu sizin veya baþkalarýnýn daha sonra kullanabilmesi için saklayınız.*

## Sevgili müþterimiz,

Kärcher'e ait bir buharlý ütü ünitesini tercih ettiðiniz için teþekkür ederiz.

Buharlý ütü ünitesi, geleneksel ütülere göre ütüleme sýrasýnda daha fazla kolaylýk ve çamaþýrlarýnýz %50'ye varan oranlarda daha hýzlý ütülemenize olanak saðlamaktadır.

Ütüleme sýrasýnda ütü tahtasýnda bulunan daimi ýsýtýcý, veya ütüleme sýrasýnda çamaþýrlarýnýz sabitleyen aktif buhar emiþi size yardýmcy olmaktadır, hatta narin kumaþlarýnýz dahi püskürtme fonksiyonu sayesinde kolayca ütülenebilmektedir.

Buharlý ütü ünitesinin elverişli ve kolay kullanýmý sayesinde ütü yapmak artık daha keyifli olacak. Ürünümüzle ilgili sorularýnýz ve düþüncelerinizi müþteri servisimize bildirebilirsiniz (adres için arka sayfaya bakýnýz).

## Doðru bir þekilde kullanmak

Cihaz bu kullanma kýlavuzunu içerisinded yazýlý hususlara uygun olarak ev içerisinde buharlý ve kuru ütüleme için kullanýlmalydır.

Cihazýnýzý**jancak** ütü masasýnýn üzerindeki rafta bir ütü bulunuyorsa eðer çalyþtýrýnýz.

## 1. Genel

Ambalaj geri dönüþümlüdür. Lütfen ambalajý bir geri dönüþüm veya toplama merkezine teslim ediniz.

Ambalajýndan çýkarýrken eksik bir parça olup olmadýðýný kontrol ediniz. Herhangi bir parçanın eksik olduðunu veya ambalajýndan çýkarýrken hasarlý olduðunu fark ettiðinizde, vakit geçirmeden satýcýnýza baþvurunuz.



- [1] *Aktif buhar emiþli, püskürtme fonksiyonu ve daimi ýsýtýcý ütü masasý*
- [2]a *Yükseklik ayar kolu*
- [2]b *Emniyet kilidi*
- [3] *Su haznesi*
- [4] *Tekerlekli ayak*
- [5] *Kauçuk baþlýkly ayak*
- [6] *Kullanýma hazır kontrol lambasý*
- [7] *Su eksikliði kontrol lambasý*
- [8] *Buhar miktarý ayarý*
- [9] *Çalyþtýrma þekli palteri*
- [10] *Ütü rafý*
- [11] *Elektrik kablosu sarým yuvasý*
- [12] *Ütü muhafaza askýsý*
- [13] *Su hazneli buhar üreticisi*
- [14] *Buharlý ütü*
- [15] *Buhar hortumu desteði*

## 2. Güvenliðiniz için

**⚠ Emniyet uyarýlarına dikkat ediniz ve bunlara riayet ediniz.**

- Evinizde var olan þebeke voltajýnýn model levhasýnda yazýlý voltaj bilgisiyle aynı olması gerekmektedir. Cihaz, 87/308/EWG EG-Standardýna uygun olarak parazit yayýmýndan etkilenmez.
- Kärcher elektrikli cihazlarý kabul görmüþ teknik ilkelere ve Cihaz Emniyeti Kanunu hükümlerine uygundur (73/23/EWG EG-Standardý).
- Elektrikli cihazlar oyuncak deðildir. Bu nedenle buharlý ütü ünitesini çocuklarýn ulaþamayacaklarý bir yerde kullanýnýz ve saklayýnýz. Elektrik kablosunu aþaðý sarkýk bir þekilde býrakmayýnýz.
- Elektrik fiþi takýlý haldeyken cihazýn baþýndan asla ayrýlmayýnýz.
- Buharlý ütü ünitesini yalnızca yatay konumda ve düz bir zemin üzerine yerleþtiriniz. Yükseklik ayarýný sabitleyiniz.
- Buharlý ütü sýcaktýr ve sýcak buhar püskürtür. Baþka insanlarý muhtemel yanma tehlikelerine karþý uyarýnýz. Püsküren buharý insanlara ve hayvanlara asla doðrultmayýnýz. Buharlý ütüýü sýcarken elektrik kablolarýna veya yanabilir eþyalara temas ettirmeyiniz.

- Prizden çekerken elektrik kablosunu yalnızca fişinden tutarak çekiniz.
- Elektrik fişini çekmeniz gereken haller;
  - odayı terketmeden önce,
  - her türlü temizlik işleminden önce,
  - her kullanımdan sonra.
- Yalnızca hasarlı olmayan uzatma kabloları kullanınız.
- Cihazı temizlerken üstüne su tutmayınız. Sadece nemli bir bezle siliniz.
- Cihazda, kablosunda, hortumunda veya bükülmeye karşı koruyucu parçasında herhangi bir hasar olması durumunda buharlı ütü ünitesini kullanmayınız. Böyle bir durumda cihazı tamir edilmesi için müşteri-servisine götürünüz.
- Tamirat için özel aletler gerektiğinden cihazı yalnızca yetkili müşteri servisine tamir ettiriniz.
- Cihaz devre dışı bırakılacağı zaman, kullanılamayacak hale getiriniz (örn. girişleri ayırınız).
- Cihaz, amaçına uygun olmayan veya yanlış şekilde kullanılması sonucunda meydana gelebilecek hasarlar için sorumluluk kabul edilmez.

### 3. Kullanıma hazırlık

#### Ütü masasının kurulması

##### **Pekil 1 2 3**

**Bilgi:** Ütü masasını yukarı kaldırırken yükünüzü hafifletmek için dizlerinizi kıyınız.

- Emniyet kilidini yükseklik ayar koluyla **birlikte** çekiniz, ve ütü masasını iki elinizi de kullanarak arzu ettiğiniz yüksekliğe ayarlayınız.
- Kolu bırakınız, bu sırada ütü masasının yerine tam oturduğuna dikkat ediniz.
- Buhar hortumu desteğini yukarı kaldırınız ve sabitleyin.
- Buharlı ütü mü muhafaza askısından çıkarıp rafın üstüne koyunuz, buhar hortumunu desteğin içine sıkıştırınız.

#### Kablo tutucusunun monte edilmesi

- Buharlı ütü sisteminin satış kapsamına kablo tutucusu [11] dahildir. Bunu, şekilde görüldüğü gibi monte ediniz (sayfa IV).

#### Su haznesinin doldurulması

##### **Pekil 4**

- Su haznesini çıkartınız, kapağı açınız ve soğuk ya da sıcak musluk suyu doldurunuz (max. 35 °C), **hiçbir katkı maddesi** doldurmayınız!
- Kapağı kapatıp su haznesini ağızdan edik bir şekilde yeniden yerleştiriniz.

*Mineralleri alınmış veya arıtılmış su kullanılması halinde buhar üreticisinin kirecinin sökülmesine gerek yoktur.*

*Su haznesi bibe vb. uygun bir kap kullanılarak da doğrudan buharlı ütü ünitesine takılıyken de doldurulabilir.*

### Elektriğe bağlanması

##### **Pekil 5**

- Sol askıyı içe doğru çeviriniz.
- Elektrik kablosunu kablo sarımsı yuvasından çıkarınız.
- Elektrik fişini prize takınız.

### 4. Kullanım

#### Çalıştırma sırasında bu noktalara dikkat ediniz:

- Buharlı ütü ünitesini çalıştırmadan önce ütünün rafın üstünde durması gerekmektedir.
- Buharlı ütü ünitesini yalnızca haznedeki su dolu olduğunda çalıştırınız.
- Çalıştırıldığında bir ses duyulacaktır, bu pompanın su haznesinden buhar kazanına su pompaladığı için çıkan sestir. Buhar kazanı dolduğunda ses kesilir. Çalışma sırasında pompa kısa aralıklarla kapanıp yeniden çalışacaktır, bu normaldir.

#### Kullanıma hazır kontrol lambası [6]

- Elektrik fişi takıldığında ve cihaz çalıştırıldığında kontrol lambası yanar. Çalışma sıcaklığında ulaşıldığında kendiliğinden söner.

#### Su eksikliği kontrol lambası [7]

- Su haznesindeki su tüketildiğinde kontrol lambası yanar, tekrar su doldurulduğunda kendiliğinden söner ve ütülemeye hemen devam edilebilir.

## Buhar miktarı ayarı [8]

- Mevcut buhar miktarı ayarı sayesinde buhar çıkışını arzu ettiğiniz miktarda ayarlayabilirsiniz.

## Çalıştırma beklisi palteri [9]

Konum:

⊙ **A – Cihaz açık**

⊙ **B – Cihaz açık**

- Kuru ütüleme mümkün
- Ütü tahtası jiletçisi faaliyette

⬇ **C – Aktif buhar emme**

- Kuru ütüleme mümkün
- Ütü tahtası jiletçisi faaliyette
- Buharlı ütüleme mümkün

⬇ **D – Aktif püskürtme fonksiyonu**

- Kuru ütüleme mümkün
- Ütü tahtası jiletçisi faaliyette
- Buharlı ütüleme mümkün

## Buhar üreticisini sıyıtma

Palteri B konumuna getirdiğinizde buharlı ütü ünitesi kullanıma hazır olur.

## Aktif buhar emişi

Palteri C konumuna getirdiğinizde ütülenecek çamaşırları ütüleme sırasına da sabitletir ve ütü kılıfı kuru tutulur.

## Aktif püskürtme fonksiyonu

Palteri D konumuna getirdiğinizde kadife ve ipek gibi narin çamaşırları ütüleyebilirsiniz.

## Ütü [14]

- Sıcaklık ayarını (F) arzu ettiğiniz sıcaklıkta getiriniz. Buharlı ütüdeki kontrol lambası (E) söndüğünde ütü kullanıma hazır demektir.

- Buharın gelmesi/çıkması için (G) palterine basınız.

Buharın sürekli gelmesi için:

- Palteri arkaya basınız. Palter yerleşir ve sürekli buhar gelir. Kapatmak için tekrar öne doğru basınız.

Buharın kesik, kesik gelmesi için:

- Palteri öne doğru basınız. Paltere basıldıkça süre buhar gelir.

## Buharla ütüleme

**Uyarı:** Buharlı ütüleme, ipletme türü palterinin C veya D konumunda mümkündür.

**⚠ Yanma tehlikesi:** Ütü tabanlığı sıcaktır.

- Her türlü kumaş buharla ütülenebilir. Ütünün sıcaklık ayarını çizilmiş olan saha içerisinde ayarlayınız. Pamuklu veya bez gibi kumaşları ●●●/MAX ayarında ütüleyiniz.

Hassas yüzeyler ve kumaslar ters yüzlerinden veya üreticisinin bilgilerine göre ütülenmelidir. Veya bunun için yapışmayan tabanımızı (özel aksesuar) kullanıyorsunuzdur.

**Bilgi:** Hortum içerisinde su buharı bulunduğunda veya buhar üreticisi içerisindeki su henüz yeterli sıcaklıkta ulaşmadıkça ütüleme sırasında buharla birlikte bir miktar su damlayabilir. Bu nedenle çıkan ilk buharı başka bir beze püskürtünüz.

- Eder Su eksikliğini kontrol lambası yanıyorsa, lütfen su doldurunuz - "Su haznesinin doldurulması" bölümüne bakınız.
- Ütü yapmaya ara verdiğinizde veya ütülemeyi bitirdiğinizde lütfen ütü rafını üstüne koyunuz, ancak daha önce buhar püskürtmeyi kapatınız.

**⚠ Yanma tehlikesi:** Uzun süre kullanıldığında rafın alüminyum kısmı ısınır – lütfen dikkat ediniz!

## Buharla ütüleme hakkında uyarılar

Koyu veya güçlü renklere sahip kumaşları tersini çevirerek ütüleyiniz, böylece yırtılmaları kaybetmezler.

Çeşitli ütüleme bekilleri ve farklı kumaş türleri için buhar miktarının uygun olarak ayarlanması daha anlamlı olacaktır, deneyip kendiniz görünüz.

Buharlı ütüleme işlemi çevreye zarar vermez, ütülenecek çamaşırların üstüne su püskürtülmesi ve takviye edilmesi gerekmez.

Ne zaman püskürtme? .. ⬇

Ne zaman buhar emişi? ..... ⬇

Gömlekler	⬇ ⬇
Kotlar	⬇ ⬇
Masa örtüleri, örtüler	⬇ ⬇
Gömlek yakaları, kolluklar	⬇
Ütü çizgileri	⬇
Kıyafetler	⬇
Ceket astarları, kollar	⬇
Etek üstleri	⬇
Etek çizgileri	⬇
Kravatlar, kadifeler, ipekler	⬇

## Kuru ütüleme

**Hinweis:** Kuru ütüleme, ipletme türü palterinin B, C veya D konumunda mümkündür.

Ütünüzün sıcaklığını gıysinize uygun olarak ayarlayınız.

- = Suni elyaf
- = Yün
- = Bez

## 5. Ütülenin bitirilmesi

### **⚠ Pekil 6**

- Aktif buhar emişini hala nemli olabilecek ütü masası kılıfının kurumasını sağlamak için birkaç dakika daha açık bırakınız.
- Cihazı kapatınız (Konum A).
- Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu sarımsı yuvasına sarınız.

**⚠ Ütü sıcakken muhafaza askısına yerleştirmeden önce mutlaka soğumasını bekleyiniz.**

**Bilgi:** Ütünün, tabiriye dâir dükmesi için yerinde sağlam bir şekilde bulunduğunu ve sabitlendiğini kontrol ediniz.

- Buhar hortumu desteğini yukarı çekip katlayınız.
- Buhar hortumunu muhafaza alınız.

### **⚠ Pekil 7**

**Bilgi:** Ayaklarındaki tekerlekler sayesinde buharlı ütü ünitesi kolayca hareket ettirilebilmektedir.

- Ütü masasını iki elinizle tutup yükseklik ayar kolunu gevşetiniz, ütü masasını tamamen katlayınız.
- Buharlı ütü ünitesini muhafaza alınız, örneğin; duvara yaslayınız (buhar üreticisi arkaya gelecek).

**Bilgi:** Ayaklarda bulunan kauçuklar kaymaz ve buharlı ütü ünitesini emniyetle tutarlar.

## 6. Bakım, Temizlik, Aksesuar

**⚠ Bakım çalışmaları yalnızca elektrik fişini çekilmiş olduğunda ve buhar üreticisi soğuduğunda yapılmalıdır.**

### Buhar üreticisinin durulanması/kirecin çözülmesi

Normal kullanımdan sonra, buhar üreticisini her **1 - 2 ayda** bir sıcak suyla **durulanması** tavsiye ediyorum.

Bunun yanında buhar üreticisinin ayrıca **yılda 1 defa** Kärcher Bio-Kireç Çözücü RM 511 ile **kirecin çözülmesi** gerekmektedir. Suyun sertliği çok fazlaysa (> 21° dH/3,8 mmol/l) arıtılmış su kullanınız.

### **⚠ Pekil 8**

- Ünitenin fişini çekiniz, tutma yerindeki kilidi gevşetiniz ve buhar üreticisini çıkarınız.

**Bilgi:** Buhar üreticisini çikarmadan önce elektrik kablosunu sarınız. Ütünün muhafaza askısına emniyetli bir şekilde yerleştirilmiş olmasına dikkat ediniz.

### **⚠ Pekil 9**

- Emniyet kilidini 4 köpeli anahtarla açınız (**Anahtar özel bölmesinin içinde bulunmaktadır**).

**Bilgi:** Emniyet kilidini yalnızca buhar üreticisi soğumuş ve basıncı bopaltıyorsa açınız.

## Kirecin çözülmesi

- Kireci çözmeye başlamadan önce buhar kazanında var olan suyu boşaltınız.
- Ütüyü muhafaza askısından çıkarıp komple buhar kazanını düz bir zemin üstüne koyunuz.
- 100 g Bio-Kireç Çözücü RM 511 (1 Torba) 1,4 litre ılık suya katılır.  
**Bilgi:** Asla 1,4 litreden fazla su doldurmayınız, aksi takdirde çözücü kireçle tepkimeye girecek ve köpürerek ağızdan dışarı akacaktır.
- Bu çözeltiyi buhar üreticisinin içine doldurunuz ve 8-10 saat kadar bekleyiniz.

**⚠ Buhar üreticisi içerisinde hala kireç çözücüsü bulunduğunda buhar üreticisini kapatmayınız ve çalıştırmayınız.**

- Bu çözeltiyi bopaltınız ve buhar üreticisini 2 ila 3 defaya kadar temiz suyla çalkalayınız.

### Durulama

- Buhar üreticisine 0,5 l su doldurunuz.
- Kireç artıklarının sökülmesi için buhar üreticisini kapatıp çalkalayınız.
- Suyu bopaltınız.

## Ütünün temizlenmesi

- Ütünün çelik taban kirlenmiş ise, piyasada bulunan çelik sünger ile temizleyiniz. Daha sonra sadece nemli bir bez ile arkasından siliniz.

*Kurumuş ufak ipk veya yün parçası veya yanmış tekstil artıklarının kesinlikle sivri veya kızgın maddelerle silmeyiniz.*

## Buharlı ütü ünitesinin temizlenmesi

- Cihazı sadece nemli bir bezle siliniz.
- Ütü kılıfı çamaşır makinesinde yıkanabilir (60 °C).

## Ütü masası kılıfının takılması

- Ütü kılıfını ütü masası üstüne koyup ipini hafifçe çekiniz. Kılıfın tüm kenarlarının düzgün bir şekilde oturmasına dikkat ediniz.
- Sonrasında ipi sıkıca çekiniz ve gerektiğinde kılıfı tam takılana kadar bu işlemi tekrarlayınız. İpin sabitlenmesi işlemi için sabitleme aracı kullanılır. Özel aksesuar

## Buharlı ütü ünitesi için bu aksesuarlar mevcuttur:

- 1)Ütü için yapılmış önleyici taban  
(Sipariş No. 2.860-132)
- 2)Ütü masası kılıfı  
(Sipariş No. 2.863-134)
- 3)Bio-Kireç Çözücü RM 511,  
3 x 100 g  
(Sipariş No. 6.290-239)

## Garanti

İlgili ülkede yetkili dağıtım şirketimiz tarafından belirlenmiş olan Garanti koşulları geçerlidir. Cihazda malzeme veya üretim hatasından dolayı meydana gelebilecek arızaları garanti süresi içerisinde ücretsiz olarak gideriyoruz.

Garantinin geçerli olması halinde aksesuar ve satış belgesiyle birlikte satıcınıza veya en yakın müşteri servisi merkezine başvurunuz.

## Tamir durumunda taşımadan dolayı hasar ödemek için önemli uyarı:

Buhar üretici veya ütünün kendisi arızalı olması durumunda, bunu lütfen ütü masasız servisimize gönderiniz.

Ütü masasının açık şekilde bir hatalı olması durumunda lütfen sadece bunu gönderiniz.

## Teknik özellikler

Voltaj .. 220 - 240 V/1 ~50 Hz  
Toplam güç: ..... 2200 W  
Güç:  
Buhar üreticisi ..... 1200 W  
Buharlı ütü ..... 700 W  
Ütü tahtası ısıtıcısı .... 300 W  
Su haznesi dolm kapasitesi ..... 0,8 l  
Çalışma basıncı ..... 3,2 bar  
ortalama buhar miktarı ..... 35 g/dak  
Yükseklik ayarı . 75 - 100 cm  
Ütüleme alanı .. 122 x 41 cm  
Toplam ebat  
U x G x Y . 165 x 61 x 20 cm  
Takt. toplam ağırlık. .... 21 kg

## 7. Arıza halinde

### Ütü ünitesi çalışmıyor

*Buhar üreticisi ile ütü masası arasındaki ütü fişini takınız*

### Ütüdeki buhar çıkışı çok az

*Buhar miktarı ayarını MAX konumuna getiriniz*

*Buhar kazanının kirecini çözünüz*

**Ütü yaparken buhar miktarı azalıyor** (Büyük ihtimalle emniyet otomatı devreye girmiştir)

*Ütü ünitesini kapatınız. Su haznesini yeniden doldurunuz ve yerine takınız. Lütfen su haznesinin yerine doğru bir şekilde*

*takılmıyıp olmasına dikkat ediniz. Yaklaşık 1 saat sonra ütülemeye devam edilebilir.*

## Aniden bir ses duyulması

*Aniden duyulan sesin kaynağı su haznesinden buhar kazanına su pompalayan pompadır. Bu ses normal çalışma sesidir ve pompa çalışmaya sürece duyulur.*

Burada yazılı sorunlardan farklı sorunların meydana gelmesi durumunda lütfen Kärcher Müsteri Servisi'ne başvurunuz.

## AB Uygunluk bildirisi

\*Şu belge ile, aşağıda adı geçen makinenin, tasarım, yapı tarzı, ve piyasaya arzından önceki sürüş şekli ile, genel ve temel güvenlik ve sağlığı yöntemleri açısından, aşağıda bildirilen AB yönetmeliklerine uygun olduğunu bildiririz. Bizlerin müsadese olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılmış bu açıklamaya geçerliliğini yitirir.

1801 BSX 1.363-xxx

**Geçerli AB yönetmelikleri.**

98/37/AB

73/23/AET (+93/68/AET)

89/336/AET (+91/263/AET, 92/31/AET, 93/68/AET)

**Kullanılmı olan uyumlu standartlar:**

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;  
1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1; 1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uymasını, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir.

İmzalayan kişilerin, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle istinaden işlem yaparlar.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Содержание

1. Обзор ..... 70
2. Для Вашей безопасности ..... 70
3. Запуск в эксплуатацию ..... 71
4. Управление ..... 71
5. Окончание работы ..... 73
6. Техобслуживание, уход, принадлежности ..... 73
7. неисправностях ..... 74

*Перед первым использованием прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и после этого действуйте.*

*Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.*

## Уважаемый покупатель!

Большое спасибо за то, что Вы решили приобрести для себя установку глажения паровым утюгом фирмы KdrcHER.

По сравнению с обыкновенными утюгами, установка глажения паровым утюгом предоставляет большой комфорт при работе и поможет Вам до 50% быстрее убрать в шкаф выглаживаемое бельё.

Это обеспечивается Вам с помощью непрерывного подогрева в гладильной доске или с помощью активного отсоса пара, который фиксирует Ваше бельё во время выглаживания и даже чувствительные материалы могут легко проглаживаться с помощью с функции поддува.

Рациональное и простое управление этой установкой глажения паровым утюгом гарантирует Вам большое удовольствие при глажении. Если Вы имеете вопросы или изменения к нашему продукту, то наша служба обслуживания покупателей охотно будет в Вашем

распоряжении (адрес смотрите на обратной стороне).

## Применение согласно предписаний

Прибор в домашнем хозяйстве необходимо использовать в соответствии с описаниями по глажению с паром или в сухом состоянии в этой инструкции по эксплуатации.

Включайте Ваш прибор **только** в случае, если утюг находится на подставке гладильного стола, предусмотренной для этого.

## 1. Обзор

Упаковка пригодна для повторного пользования. Привезите, пожалуйста, её на пункт вторсырья или к сборному пункту.

При распаковке проверьте наличие всех деталей. Если при распаковке недостаёт деталей или Вы установили повреждения от транспортировки, то сразу же поставьте в известность Вашего продавца.

[1] *Стол для глаженья с активным отсосом пара, с функцией поддува и с непрерывным подогревом.*

[2]a *Рычаг для установки по высоте*

[2]b *Аварийная блокировка*

[3] *Ёмкость для воды*

[4] *Опора с роликами*

[5] *Опора с резиновыми амортизаторами*

[6] *Контрольная лампочка готовности к работе*

[7] *Контрольная лампочка недостатка воды*

[8] *Регулирование количества пара*

[9] *Включатель режима работы*

[10] *Подставка для утюга*

[11] *Хранение кабеля сети*

[12] *Хранение утюга*

[13] *Парообразователь с ёмкостью для воды*

[14] *Паровой утюг*

[15] *Держатель парового шланга*

## 2. Для Вашей безопасности



**Выполнить указания по технике безопасности и после этого действовать.**

- Имеющееся напряжение сети и данные по напряжению на фирменной табличке должны совпадать. Прибор не создаёт радиопомехи согласно ЕС-директиве 87/308/EWG
- Электроприборы фирмы KdrcHER соответствуют принятым правилам техники, а также закону безопасности приборов (ЕС-директива 73/23/EWG).
- Электроприбор не является детской игрушкой. Поэтому используйте и храните паровую гладильную систему вне досягаемости для детей. Не допускайте свисания соединительного провода.
- Не оставляйте подключенный к сети прибор без присмотра.
- Устанавливайте паровую гладильную систему только на ровном и на горизонтальном месте. Зафиксируйте установку по высоте.
- Горячий паровой утюг и горячая паровая струя. Обратите внимание других лиц на опасность возможного ожога. Не направляйте струю пара на людей или на животных. Не прикасайтесь горячим паровым утюгом к электрической проводке или к воспламеняющимся предметам.
- Вытягивайте штепсельную вилку из

розетки не за кабель, а беритесь непосредственно за штепсельную вилку.

- Вытянуть штекерный разъём подключения к сети электропитания прежде, чем Вы покинете помещение,
- перед всеми работами при проведении теххода,
- после окончания пользования.
- Применять только неповреждённые удлинители кабеля.
- При очистке не опрыскивать прибор струёй. Только протереть влажным платком.
- Не вводить в эксплуатацию паровую гладильную систему, если прибор, электропроводка или защита от перегрева имеют повреждение. В этом случае отдать прибор для ремонта в сервисную службу.
- Прибор предоставлять для ремонта только, уполномоченной на это, сервисной службе так, как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Если прибор выбраковывается, то привести его в нерабочее состояние (например, отделить электропроводку).
- Если прибор применяется не по назначению или неправильно обслуживается, то за повреждения не перенимается ответственность.

### 3. Запуск в эксплуатацию

#### Установить гладильный стол

Рисунок 1 2 3

**Указание:** Согните колени для того, чтобы уменьшить себе нагрузку при поднятии верха гладильного стола.

- Аварийную блокировку вытянуть **одновременно** с рычагом для установки по высоте и установить двумя руками стол для глажения на желаемую высоту.
- Отпустить рычаг, обратив внимание на то, чтобы гладильный стол правильно зафиксировался.
- Держатель паропровода откинуть вверх и зафиксировать.
- Паровой утюг взять с позиции хранения и установить на подставку, паропровод закрепить на держателе.

#### Установка держателя провода

- При поставке Установки парового глажения к ней прилагается держатель провода [11]. Установите его, как показано на рис (Страница IV).

#### Заполнение ёмкости водой

Рисунок 4

- Снять ёмкость для воды, открутить пробку и заполнить холодной или горячей трубопроводной водой (max. 35 °C), **никаких** добавок!
- Закрутить пробку и вновь установить ёмкость для воды, при этом под наклоном снизу.

*При применении деминерализированной или дистиллированной воды исключается очистка парообразователя от накипи.*

*Подходящим сосудом, например бутылкой, ёмкость для воды может наполняться непосредственно на установке для глажения.*

#### Подключение к сети

Рисунок 5

- Левый держатель повернуть внутрь.
- Вынуть кабель сети из хранения кабеля.
- Вставить штекерный разъём в бытовую розетку.

#### 4. Управление

##### При включении прибора обратите внимание на следующие моменты:

- Утюг должен стоять на подставке до того, как Вы включите установку глажения паровым утюгом.
- Установку глажения паровым утюгом включать только тогда, когда есть вода в ёмкости.
- При включении Вы услышите лёгкий шум – это насос качает воду из ёмкости в парообразователь. После заполнения парообразователя шум прекратится. В процессе работы насос постоянно включается на непродолжительное время, что является абсолютно нормальным.

##### Контрольная лампочка готовности к работе [6]

- Контрольная лампочка светится, если будет подключен сетевой кабель и включен прибор. При достижении рабочей температуры она гаснет.

##### Контрольная лампочка недостатка воды [7]

- Контрольная лампочка светится, если израсходована вода в ёмкости, после заполнения она гаснет и сразу же можно работать дальше.



## Регулирование количества пара [8]

• С помощью регулирования количества пара можно устанавливать выход пара по Вашему желанию.

## Включатель режима работы [9]

Положение

⊖ **A - Прибор выключен**

⊕ **B - Прибор включен**

- Возможно сухое глаженьё  
- Подогрев гладильной доски включен

⬇ **C - Активное поглощение пара**

- Возможно сухое глаженьё  
- Подогрев гладильной доски включен  
- Возможно глаженьё паром

⬆ **D - Активная функция поддува**

- Возможно сухое глаженьё  
- Подогрев гладильной доски включен  
- Возможно глаженьё паром

## Нагреть паропроизводитель

Включатель в положении **B**, тем самым установка глажения паровым утюгом готова к работе.

## Активный отсос пара

Включатель в положении **C**, выглаживаемое бельё во время глажения фиксируется и гладильный чехол выдерживается сухим.

## Активная функция поддува

Включатель в положении **D**, возможно глажения чувствительного белья, таких как бархат и шёлк.

## Утюг [14]

• Регулятор температуры (F) установить на желаемую температуру. Как только погаснет контрольная лампочка (E) на утюге, то он готов к работе.  
• Для включения пароувлажнения используйте переключатель (G).

Постоянное пароувлажнение:

- Нажмите переключатель на

себя до его фиксации, и начнётся выход пара. Для выключения функции нажмите переключатель от себя.

Прерывистое пароувлажнение:

- Нажмите переключатель от себя. Пар будет выходить до тех пор, пока Вы будете удерживать его в этом положении.

## Глажение с паром

**Указание:** Глаженьё паром возможно при переключателе режимов работы в позиции **C** или **D**.

**⚠ Опасность ожога:** горячая „**подошва**“ утюга.

• Все текстильные материалы могут гладиться с паром. Установите регулятор температуры утюга в заштрихованной зоне. Такие материалы как хлопок или лён гладить в положении **●●●/MAX**.

Восприимчивые набивки или ткани должны гладиться с обратной стороны или в соответствии с данными изготовителя. Или Вы примените для этого нашу неприлипаемую подошву (специальные принадлежности).

**Указание:** Если в трубопроводе находится конденсатная вода или если вода в паробразователе ещё недостаточно горячая, то при глажении вместе с паром могут выходить капли воды. Потому, первый импульс пара направить на отдельный платок.

• Если светится контрольная лампочка недостатка воды, пожалуйста, долейте воду - смотрите главу “Заполнение ёмкости водой”.

• При коротких паузах глажения или при окончании работы установить утюг на подставку, перед этим отключить выход пара.

**⚠ Опасность ожога:** *Алюминиевая часть подставки нагревается при длительном пользовании - пожалуйста обратите на это внимание!*

## Указание по глажению с паром

Тёмные материалы или сочные краски гладить на обратной стороне, тем самым они остаются яркими.

Различные режимы работы и различные сорта материалов делают рациональным варьировать количеством пара, попробуйте это.

Глаженьё с паром благоприятно в экологическом отношении, обрызгивание и крахмаливание выглаживаемого белья не требуется.

Когда поддув? ..... ⊖

Когда отсос пара? ..... ⬇

Рубашки	⊖ ⊕
Джинсы	⊕ ⊕
Скатерти, одеяла	⊕ ⊕
Воротнички, манжеты	⊕
Складки от глажения	⊕
Различные складки	⊕
Подкладка куртки, рукава	⊕
Верхняя часть юбки	⊕
Складки юбки	⊕
Галстуки, бархат, шёлк	⊕

## Глажение насухую

**Указание:** Сухое глаженьё возможно при переключателе режимов работы в позиции **B**, **C** или **D**.

Установите температуру Вашего утюга в соответствии с Вашим предметом одежды.

● = Синтетическое волокно

●● = Шерсть

●●● = Полотняное бельё

## 5. Окончание работы

### Рисунок 6

- Оставьте ещё на несколько минут включенным активный отсос пара для того, чтобы просушить возможно ещё влажную обтяжку стола для глажения.
- Выключить прибор (положение А).
- Вытянуть штекерный разъём и намотать кабель сети вокруг крепления кабеля.

**⚠ Горячий утюг должен обязательно охладиться до того, как Вы зафиксируете его в зажиме.**

**Указание:** проверьте, пожалуйста, правильно ли установлен и зафиксирован утюг для того, чтобы он не выпал при перемещении.

- Подтянуть вверх держатель паропровода и уложить.
- Сохранить паропровод.

### Рисунок 7

**Указание:** С помощью роликов на опорах установка для глажения с горячим паром может легко перемещаться.

- держать обеими руками и разблокировать рычаг для перестановки по высоте и полностью сложить стол для глажения.
- предохранить установку для глажения паровым утюгом, например, прислонить к стенке (парообразователем вниз).

**Указание:** Резинки на опорах не скользят и надёжно держат установку глажения паровым утюгом.

## 6. Техобслуживание, уход, принадлежности

**⚠ Работы по техническому уходу должны выполняться только при вытяннутом штекерном разъёме и при остывшем парообразователе.**

### Парообразователь промыть/удалить накипь

При нормальном использовании Вашего парообразователя мы рекомендуем его через каждые **1-2 месяца** промывать горячей водой.

Дополнительно необходимо **1 раз в год** с помощью биологического средства удаления накипи RM 511 фирмы Kdgerher **удалить накипь**. При очень жёсткой воде (>21° dH/3,8 миллимоль/литр) применять дистиллированную воду.

### Рисунок 8

- Вытянуть штекерный разъём установки, ослабить фиксацию ручки и снять парообразователь.

**Указание:** Смотрите сетевую кабель прежде, чем Вы снимите парообразователь. Обратите внимание на то, чтобы утюг был надёжно зафиксирован в зажимном устройстве.

### Рисунок 9

- Открыть 4-х гранным ключом предохранительное соединение (ключ находится в специальном месте хранения).

**Указание:** предохранительный затвор открывать только при остывшем парообразователе и без наличия давления в нём.

### Удаление накипи

- Перед процессом удаления накипи выпустить

имеющуюся воду из парообразователя.

- Утюг взять с позиции хранения и установить на ровную поверхность парообразователь в комплекте.
- Растворить в 1,4 литрах тёплой воды 100 граммов биологического средства для удаления накипи RM 511 (один пакет).

**Указание:** ни в коем случае не наполнять более 1,4 литра, так как растворитель реагирует с кальцием и вспенивается из отверстия.

- Этот раствор налить в парообразователь и оставить на 8-10 часов воздействия.

**⚠ Не закрывайте парообразователь и не включайте его до тех пор, пока в парообразователе ещё находится средство удаления накипи.**

- Этот раствор слить и ополоснуть парообразователь 2-3 раза свежей водой.

### Промывка

- Налить в парообразователь 0,5 литров воды.
- Закрыть парообразователь и встряхнуть его для того, чтобы растворить остатки накипи.
- Слить воду.

### Очистка утюга

- В случае загрязнения подошвы Вашего утюга очистите её при помощи имеющейся в продаже губки для чистки подошвы утюга. После этого протрите её влажной тканью.

Ни в коем случае не удаляйте оставшиеся ворсинки и пригоревшие частички ткани острыми и твёрдыми предметами.

## Очистка установки глажения паровым утюгом

- Прибор протирать только влажным платком.
- Гладильный чехол может промываться в стиральной машине (60 °C).

## Закрепление чехла для гладильного стола

- Положите чехол на гладильный стол и слегка потяните за шнурок. Убедитесь в том, что чехол аккуратно облегает все углы.
- Сильно потяните за шнурок и в случае необходимости повторите это действие несколько раз до тех пор, пока чехол не будет закреплён правильно. Фиксация шнурка осуществляется при помощи застёжки.

## Специальные принадлежности

Для установки глажения паровым утюгом могут поставляться следующие принадлежности:

- 1) Неприлипающая „подошва“ для утюга (заказ-Nr. 2.860-132)
- 2) Чехол для гладильного стола (заказ-Nr. 2.863-134)
- 3) Биологическое средство для удаления накипи RM 511, 3 x 100 g (заказ-Nr. 6.290-239)

## Гарантия

В соответствующей стране действуют условия гарантии, выданные компанией сбыта, уполномоченной нами. В течение гарантийного срока возможные помехи на приборе устраняются без оплаты, как только будет установлено, что причиной является ошибка в материале или в изготовлении.

В гарантийном случае обратитесь пожалуйста с принадлежностями и с чеком покупки к Вашему продавцу или в ближайший пункт обслуживания покупателей, уполномоченный нами.

### Важное указание для избежания повреждений при пересылке прибора для ремонта:

В случае неисправностей в парообразователе или утюге, просьба присылать данные приборы нашей службе технического обслуживания без гладильного стола.

При явной неисправности гладильного стола мы просим присылать только его.

## Технические данные

Напряжение 220 - 240 вольт/1-50 герц  
Общая мощность: ..... 2200 ватт  
Мощность:  
Парообразователь ..... 1200 ватт  
Паровой утюг ..... 700 ватт  
Подогрев гладильной доски . 300 ватт  
Заливаемый объём воды  
Ёмкость для воды ..... 0,8 литр  
Рабочее давление ..... 3,2 бар  
Среднее количество пара ... 35 гр/мин  
Установка по высоте ..... 75 - 100 см  
Площадь глажения ..... 122 x 41 см  
Общие размеры  
Длин. x Шир. x Выс. . 165 x 61 x 20 см  
Общий вес, прим. .... 21 кг

## 7. Помощь при неисправностях

### Установка для глажения не работает

*Вставить штекер установки между парообразователем и гладильным столом*

### Слишком малый выход пара из утюга

*Установить регулирование количества пара на отметку MAX*

*Удалить накипь из парообразователя*

**Уменьшающееся количество пара во время глажения** (вероятно сработал

предохранительный термостат).

*Выключить установку для глажения. Заново заполнить водяной бак и вновь установить его. Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы правильно зафиксировался водяной бак. Примерно через 1 час можно работать дальше.*

### Внезапный шум

*Внезапный шум вызван работой насоса, качающего воду из ёмкости в парообразователь. Этот шум является нормальным и возникает каждый раз во время работы насоса.*

При возникновении других проблем, не приведённых здесь, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу фирмы Kärcher.

## Декларация соответствия требованиям ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанный далее аппарат по своей концепции, конструкции и производственному исполнению соответствует распространяющимся на него основополагающим требованиям безопасности и охраны здоровья директив ЕС.

В случае внесения в аппарат не согласованных с нами конструктивных изменений настоящая декларация утрачивает силу.

Тип: **1.363-xxx**


**Соответствующие директивы ЕС:**

98/37/EC  
73/23/EC(+93/68/EC)  
89/336/EC(+91/263/EC, 92/31/EC, 93/68/EC)

**Прикладные гармонизированные стандарты:**

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2:  
1995; DIN EN 61 000-3-3: 2001; DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Применяемые внутрипроизводственные меры гарантируют постоянное соответствие серийно выпускаемого оборудования требованиям действующих директив ЕС и прикладных стандартов. Подписавшиеся лица действуют по поручению дирекции и наделены ею соответствующими

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Tartalom

1. Áttekintés .....	75
2. Az Ön biztonsága érdekében .	75
3. Üzembe helyezés .....	76
4. Kezelés .....	76
5. Munka befejezése .....	78
6. Karbantartás, ápolás, tartozékok .....	78
7. Segítség zavar esetén .....	79

*A készülék első alkalommal történő használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást és ennek alapján cselekedjen.*

*Őrizze meg ezt a kezelési utasítást a későbbi használat céljából vagy a következő tulajdonos részére.*

## Tisztelt vásárló!

Köszönjük, hogy Ön a Kärcher típusú gőzölős vasalóállomás mellett döntött.

A hagyományos vasalással való összehasonlítással szemben a gőzölő vasalóállomás sok komfortot nyújt a munkánál és segít Önnek, hogy 50 %-kal gyorsabban kerüljön a vasalt ruha a szekrénybe.

Ennél Ön segítséget kap a vasalólapban elhelyezett folyamatos fűtés vagy az aktív gőzelszívás által, amely az Ön vasalandó ruházatát a vasalás közben fixálja, és így akár vasalásra érzékeny anyagokat is lehet a fűvőfunkció segítségével könnyed játékosággal vasalni.

Ennek a gőzölő vasalóállomásnak az ésszerű és egyszerű kezelése Önnek sok örömet biztosít a vasalásnál. Ha Önnek kérdései vagy ötletei lennének a termékünkkel kapcsolatban, akkor szívesen áll vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére (a címet lásd a hátoldalon).

## Rendeltetés szerinti használat

A készüléket az ebben a kezelési utasításban megadott leírások szerint kell a háztartásban a gőzölős vagy szárazvasaláshoz használni.

**Csak** akkor kapcsolja be a készüléket, ha a vasaló a vasalóállványon erre a célra szolgáló vasalótartón található.

## 1. Áttekintés

A csomagolás újrahasznosítható. Kérjük, adja át azt a reciklálsnak vagy egy gyűjtőhelynek.

Ellenőrizze kicsomagolásakor, hogy megvan-e minden alkatrész. Ha hiányoznának alkatrészarabok, vagy ha Ön a kicsomagolás alkalmával szállítás által keletkezett sérülést venne észre, abban az esetben azonnal értesítse kereskedőjét.



[1] *Vasalóállvány aktív gőzelszívással, fűvőfunkcióval és állandó fűtéssel*

[2]a *Magasságbeállító mark*

[2]b *Biztonsági reteszelés*

[3] *Víztartály*

[4] *Görgős láb*

[5] *Gumiütközős láb*

[6] *Üzemképesség ellenőrző lámpa*

[7] *Vízhiány ellenőrző lámpa*

[8] *Gőzmenyiség-szabályozás*

[9] *Üzem mód-kapcsoló*

[10] *Vasalótartó a vasalóhoz*

[11] *Megőrző a hálózati vezetékhez*

[12] *Megőrző a vasalóhoz*

[13] *Gőzfejlesztő víztartállyal*

[14] *Gőzölős vasaló*

[15] *Gőztömítő-tartó*

## 2. Az Ön biztonsága érdekében

**⚠ A biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni és ezek szerint kell cselekedni.**

- A rendelkezésre álló hálózati feszültségnek és a típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie egymással. A készülék a 87/308/EGK EK-i irányelv szerint rádió-zavarmentes.
- A Kärcher elektromos készülékek megfelelnek a technika elismert szabályozásainak és a Készülékbiztonsági törvénynek (73/23/EGK EK-i irányelv).
- Egy elektromos készülék nem gyermekjátékszer. A gőzölős vasalórendszert ezért a gyerekek kézi elérhetési távolságán kívül szabad használni és megőrizni. A csatlakozó vezetékét nem szabad lefogtatni.
- A hálózatra csatlakoztatott készüléket soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A gőzölős vasalórendszert csak egy vízszintes és egyenletes helyen szabad stabilan felállítani. Be kell kattantatni a magassági beállítót.
- Forró gőzölős vasaló és forró vízgőzsugár! Egyéb személyeknek is fel kell hívni a figyelmüket a lehetséges tűzveszélyre. Soha nem szabad a vízgőzsugarat személyekre

vagy állatokra ráirányítani. Forró gőzölős vasalóval nem szabad villamos vezetékeket vagy éghető tárgyakat megérinteni.

- A kábelt közvetlenül a dugasznál kell megfogni és nem a kábelnél fogva kell a csatlakozó aljzatból kihúzni.
- Ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugaszt, –mielőtt Ön a helységet elhagyná, –továbbá minden karbantartási munka előtt, –ill. használat után.
- Csak sértetlen hosszabbító vezetéket szabad használni.
- Tisztítás céljából a készüléket nem szabad vízzel lefröcskölni. Csak egy megnedvesített törleronggyal kell letörölni.
- A gőzölős vasalórendszert nem szabad üzembe venni, ha a készülék, a vezetékek vagy a hajlászvédő sérülést mutat. Ebben az esetben a készüléket javítás céljából át kell adni a vevőszolgáltatónak.
- A készüléket csak feljogosított vevőszolgáltató által szabad javíttatni, mivel a javításhoz speciális szerszámokra van szükség.
- Ha a készülék kiselejtezésre kerül, akkor használatra alkalmatlanná kell tenni (pl. le kell vágni a csatlakozóhuzalt).
- Ha a készülék nem az eredeti használati célra használandó vagy helytelenül kezelődik, akkor a kárókért jótállást nem vállalunk.

### 3. Üzembe helyezés

#### Vasalóállvány felállítása

##### 1 2 3 ábra

**Tudnivaló:** *Gugoljon le, hogy tehermentesítse magát a vasalóállvány felhúzásakor.*

- A biztonsági reteszelés **egyidejűleg** húzza meg a magasságbeállító karral, és mindkét kézzel állítsa be a vasalóállványt a kívánt magasságra.
- Eressze el a kart, ügyeljen arra, hogy a vasalóállvány helyesen kattanjon be.
- Gőztömlő-tartót felhajtani és fixálni.
- A gőzölős vasalót ki kell venni a vasalómegőrző pozícióból és a vasalótartóra kell állítani, s a gőztömlőt be kell csipetetni a tartóba.

#### Kábeltartó szerelése

- A gőzvasaló állomás szállításakor mellékelve lett a kábeltartó [11] is. Szerelje össze az ábrán látható módon (oldal IV).

#### Víz tartály feltöltése

##### 4 ábra

- Le kell venni a víztartályt, ki kell csavarni a dugaszt és hideg vagy meleg csapvízzel fel kell tölteni (max. 35 °C), de **nem szabad** adalékanyagokat betölteni!
- Be kell csavarozni a dugaszt és ismét be kell helyezni a víztartályt, miközben ezt Ön megdöntve alulra lerakja.

*Fémsótalanított ill. desztillált víz használata esetén a gőzfejlesztő mérszelenítésére nincs szükség.*

*Egy megfelelő tartóval, mint pl. egy üveggel, a víztartály közvetlenül a gőzölő vasalóállomáson feltölthető.*

#### Hálózati csatlakozó

##### 5 ábra

- Bal tartót befelé kell fordítani.
- A hálózati vezetéket ki kell venni a kábeltartóból.
- A hálózati csatlakozó dugaszt be kell dugni a háztartásban használatos csatlakozó aljzatba.

### 4. Kezelés

#### Bekapcsoláskor vegye figyelembe a következő pontokat:

- A vasalónak a vasalótartón kell állni, mielőtt Ön a gőzölő vasalóállomást bekapcsolná.
- A gőzölő vasalóállomást csak akkor szabad bekapcsolni, ha víz van a tartályban.
- Ön bekapcsoláskor egy zörejt /zavaró hangot hall, mialatt a szivattyú a vizet a víztartályból a gőzfejlesztőbe szivattyúzza. Ha a gőzfejlesztő fel lett töltve, akkor ez a zörejt megszűnik. Működés közben a szivattyú egy rövid időre mindig be-be kapcsol, ami teljesen normális.

#### Üzemkésztség ellenőrző lámpa [6]

- Az ellenőrző lámpa világít, ha a hálózati vezeték be lett dugva és a készülék be lett kapcsolva. A munkahőmérséklet elérésekor ez kialszik.

#### Vízhiány ellenőrző lámpa [7]

- Az ellenőrző lámpa világít, ha a víz a víztartályban el lett használva, s a feltöltés után kialszik és azonnal tovább

lehet vele dolgozni.

## Gőzmennyiség-szabályozó [8]

- A gőzmennyiség-szabályozó segítségével kívánsága szerint beállítható a gőzsórást.

## Üzem mód-kapcsoló [9]

Állás:

⊙ **A – Gép kikapcsolva**

⊕ **B – Gép bekapcsolva**

- Szárazvasalás lehetséges
- Vasalóállvány-melegítés bekapcsolva

⬇ **C – Aktív gőzelszívás**

- Szárazvasalás lehetséges
- Vasalóállvány-melegítés bekapcsolva

- Gőzölős vasalás lehetséges

⬆ **D – Aktív kifúvás funkció**

- Szárazvasalás lehetséges
- Vasalóállvány-melegítés bekapcsolva
- Gőzölős vasalás lehetséges

## Gőzfejlesztő felfűtése

Kapcsoló B-állásban, ezáltal a gőzölős vasalóállomás üzemkész.

## Aktív gőzelszívás

Kapcsoló C-állásban, a vasaló ruha vasalás közben fixálódik és a vasaló felhúzza a szárazon tartódik.

## Aktív fúvófunkció

Kapcsoló D-állásban, érzékeny vasaló ruha, mint pl. bársony és selyem, vasalása lehetséges.

## Vasaló [14]

- Hőmérséklet-szabályozót (F) a kívánt hőmérsékletre kell állítani. Mihelyt az ellenőrző lámpa a gőzölős vasalón (E) kialszik, a vasaló üzemkész.
- A gőzkiáramlásához

működtessük a kapcsolót (G).

## Folyamatos gőzkiáramlás:

- Nyomjuk el hátrafelé a kapcsolót, amely bekattan és gőz áramlik ki.

Kikapcsoláshoz ismét előre kell nyomni.

## Lökésszerű gőzkiáramlás:

- Nyomjuk előre a kapcsolót. Az előrenyomás időtartama alatt gőz áramlik ki.

## Gőzölős vasalás

**Figyelem!** Gőzölős vasalás az üzemmódkapcsoló C vagy D állásában lehetséges.

⚠ **Égési veszély:** Forró vasalótalp.

- Az összes textiliánál lehet gőzölős vasalást alkalmazni. Állítsa be a vasaló hőmérséklet-szabályozóját a vonalkázott tartományon belül. Szöveteket, mint pamut vagy vászon, a ●●●/MAX állásban kell vasalni.

Az érzékeny nyomtatásokat, illetve anyagokat visszajáról, illetve a gyártó eloirásainak megfelelően kell vasalni, vagy használja az általunk kínált tapadásgátló vasalótalpat (külön kapható tartozék).

**Tudnivaló:** Ha kondenzvíz található a vezetékben, vagy a víz a gőzfejlesztőben még nem elég forró, akkor vasaláskor a gőzzel együtt vízcseppek is kiléphetnek. Ezért az első gőzöketet egy külön szövetanyagra kell irányítani.

- Ha világít a vízhiány ellenőrző lámpa, akkor kérjük a vizet utántölteni – lásd a "Víz tartály feltöltése" fejezetet.
- Rövid vasalási szünetek esetén vagy a munka befejezésekor kérjük a vasalót a vasalótartóra helyezni, s előtte a

gőzsórást kikapcsolni.

⚠ **Égési veszély:** A vasalótartó alumínium-tartománya hosszabb idejű használat esetén felmelegszik – ezt kérjük figyelembe venni!

## Tudnivalók a gőzölős vasaláshoz

Sötét szövetanyagokat vagy erős színeket a visszáján kell vasalni, hogy megtartsák színüket.

Különböző munkamódszerek és eltérő szövetfajták ésszerűvé teszik a gőzmennyiség megfelelő változtatását.

Próbálja ezt ki.

A gőzölős vasalás környezetkímélő, a vasaló ruha befecskendezésére és keményítésére nincs szükség.

*Mikor kell használni*

*a fűjtatót? .....* ⊕

*Mikor kell használni*

*a gőzelszívást? .....* ⬇

Ingek	⊕ ⊕
Farmeranyagok	⊕ ⊕
Asztalterítők, terítők	⊕ ⊕
Inggallérok, kézelők	⊕
Levasalt ráncok	⊕
Kötésráncok	⊕
Zakó-/kosztümbélések, ruhaujjak	⊕
Felsőszoknyák	⊕
Szoknyaráncok	⊕
Nyakkendő, bársony, selyem	⊕

## Szárazvasalás

**Figyelem!** Szárazvasalás az üzemmódkapcsoló B, C vagy D állásában lehetséges.

Állítsa be vasalója hőmérsékletét az Őn ruhadarabjának megfelelően.

- = Műszál
- = Gyapjú
- = Vászon

## 5. Munka befejezése

### 6 ábra

- Hagyja az aktív gőzelszívást még egy pár percig bekapcsolva, hogy az esetleg még nedves vasalóállvány-huzat megszáradhasson.
- Ki kell kapcsolni a készüléket (A-állás).
- Ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugaszt és a hálózati vezetékét, hogy fel lehessen tekercselni a kábeltartóra.

**⚠ A forró vasalót feltétlenül le kell hagyni hűlni, mielőtt Ön ezt a tartón rögzítene.**

**Megjegyzés:** Kérjük, ellenőrizze, hogy a vasaló megfelelően került-e behelyezésre és rögzítésre, nehogy szállítás közben kiessen.

- Fel kell húzni és be kell hajtani a gőztömlő-tartót.
- Gőztömlő-tartás.

### 7 ábra

**Tudnivaló:** A lábakon való görgetés által a gőzölő vasalóállomás könnyen elmozgatható.

- Mindkét kézzel meg kell tartani a vasalóállványt és a magasságbeállító kart ki kell reteszelni, s a vasalóállványt egészen be kell hajtani.
- Gőzölő vasalóállomás támasztása, pl. falhoz támasztással (gőzfejlesztőt felfelé tartva).

**Tudnivaló:** A gumik a lábakon csúszásállók és a gőzölő vasalóállomás stabil.

## 6. Karbantartás, ápolás, tartozékok

**⚠ Karbantartási munkákat csak kihúzott hálózati csatlakozó dugasz és lehűtött gőzfejlesztőnél szabad végezni.**

### Gőzfejlesztő kiöblítése / vízkő-mentesítés

Az Ön gőzfejlesztőjének normális használata esetén mi ajánljuk ezt minden **1 - 2 hónapban** forró vízzel kiöblíteni.

Pótlólag a gőzfejlesztőt **1x évente** Kärcher RM 511 bio-mésztelenítővel **mészteleníteni** kell. Ha a csapvíz keménységi foka nagyon magas ( $> 21^\circ \text{dH}/3,8 \text{ mmol/l}$ ), használjon desztillált vizet.

### 8 ábra

- Ki kell húzni a rendszercsatlakozó dugaszt, s ki kell oldani a reteszelést a fogantyúnál és le kell venni a gőzfejlesztőt.

**Tudnivaló:** Tekercselje le a hálózati vezetékét, mielőtt Ön a gőzfejlesztőt levenné. **Ügyeljen arra, hogy a vasaló biztosan legyen rögzítve a felfogóban.**

### 9 ábra

- A biztonsági zárat egy négylapú kulccsal lehet kinyitni (A kulcs egy speciális megőrzőhelyen található).
- TMegjegyzés:** A biztonsági zárat csak akkor szabad kinyitni, ha a gőzölő lehűlt, és nincs benne nyomás.

### Vízkő-mentesítés

- A vízkő-mentesítés megkezdése előtt ürítse ki a vizet a gozölobol.

- Vegye ki a vasalót a tartójából, és állítsa sik felületre a komplett gozölot.
- 100 g (1 csomag) RM 511 típusú bio-mésztelenítöt fel kell oldani 1,4 liter meleg vízben.

**Megjegyzés:** Semmiképpen ne töltsön be 1,4 liternél többet, mivel az oldat reakcióba lép a vízkövel, és a hab kiömlik a nyíláson.

- Ezt az oldatot be kell tölteni a gőzfejlesztőbe és 8 – 10 órát hagyni kell hatni.

**⚠ Mindaddig ne zárja le és ne kapcsolja be a gőzfejlesztőt, amíg még mésztelenítő szer található a gőzfejlesztőben.**

- Ki kell üríteni az oldatot és a gőzfejlesztőt 2 – 3-szor friss vízzel ki kell öblíteni.

### Kiöblítés

- A gőzfejlesztőt 0,5 liter vízzel fel kell tölteni.
- Le kell zárni a gőzfejlesztőt és rázogatni kell, hogy a mészmaradékok feloldódjanak.
- Ki kell üríteni a vizet.

### Vasaló tisztítása

- Ha az Ön vasalójának nemesacél talpa elszennyeződött, tisztítsa meg ezt egy kereskedelemben kapható nemesacél-tisztító szivaccsal. Azután csak még egy nedves törölvél után kell törölni.

**A száradt szálacskákat vagy beégett szövetmaradványokat semmi esetre sem szabad hegyes vagy éles tárgyakkal eltávolítani.**

## Gőzölő vasalóállomás tisztítása

- A készüléket csak egy nedves törülkövel kell letörölni.
- A vasalólaphuzat mosógépben mosható (60 °C).

## Vasalóasztal huzat rögzítése

- Helyezze fel a vasalóhuzatot a vasalóasztalra és enyhén húzza meg a zsinórt. Ügyeljen arra, hogy a huzat az összes sarkon helyesen rajta legyen.
- Húzza meg erősebben a zsinórt és szükség esetén ismétlje meg mindaddig ezt a munkamenetet, amíg a huzat helyesen nem fekszik. A zsinór rögzítése a gyorszár segítségével történik.

## Különleges tartozékok

A gőzölő vasalóállomáshoz a következők tartozék szállítható:

- 1) Leragadásmentes talp a vasalóhoz  
(Rendelési szám 2.860-132)
- 2) Vasalóállvány-huzat  
(Rendelési szám 2.863-134)
- 3) RM 511 típusú bio-mészelenítő, 3 x 100 g  
(Rendelési szám 6.290-239)

## Garancia

Az illető országban az illetékes értékesítési társaságunk által kiadott garanciafeltételek érvényesek. Mi a készüléken fellépett esetleges zavarokat a garanciális időn belül térítésmentesen elhárítjuk, amennyiben egy anyag- vagy gyártási hiba a zavar oka.

Garanciaesetben kérjük, forduljon a tartozékokkal és a vásárlási nyugtával az Ön kereskedőjéhez vagy a következő feljogosított szervszolgálati állomáshoz.

Fontos tudnivaló szállítási károk megelőzésére, javíttatás esetén:

Amennyiben a gőzölő vagy a vasaló meghibásodik, kérjük - a vasalóállvány nélkül - juttassa el szervizünkbe!

A vasalóállvány egyértelmű hibája esetén, kérjük, csak azt küldje el javításra!

## Műszaki adatok

Feszültség	220-240V/1~50 Hz
Összteljesítmény:	2200 W
Teljesítmény:	
Gőzfejlesztő	1200 W
Gőzölős vasaló	700 W
Vasalólap-fűtés	300 W
Vízartály töltőmennyisége	0,8 l
Üzemnyomás	3,2 bar
Közepes	
gőzmennyiség	35 g/min
Magassági beállítás	75-100 cm
Vasalófelület	122x41 cm
Összes méret	
H x Sz x M	165x61x20 cm
Összsúly	kb. 21 kg

## 7. Segítség zavar esetén

### Vasalóállomás nem működik

*Be kell dugni a rendszercsatlakozó dugaszt a gőzfejlesztő és vasalóállvány között*

### A gőzhozam a vasalón túl kicsi

*Gőzmennyiség-szabályozót MAX állásba kell állítani.*

### A gőzölő vízkő-mentesítése

**Vasalás közben csökken a gőz mennyisége** (valószínűleg kioldott a biztonsági termosztát)

*Kapcsolja ki a vasalót. Töltse fel újra a vízartályt, és tegye vissza a helyére. Ügyeljen arra, hogy a vízartály megfelelően beakasszon. Kb. 1 óra elteltét követően tovább folytathatja a munkát.*

## Hirtelen fellépő zöreij

*A hirtelen fellépő zöreij / zavaró hangot a gőzfejlesztőből a gőzfejlesztőbe szivattyúzós szivattyú okozza. Ez a zöreij teljesen normális és mindig a szivattyúzási folyamat közben lép csak fel.*

Ha az elobbiekben nem említett problémával találkozik, kérjük, forduljon a Kärcher-vevőszolgálatához.

## Közös Piaci Konformitási Nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi gép koncepciója és típusa alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivételben megfelel az alábbiakban felsorolt Közös Piaci Irányelvek idevonatkozó alapvető, biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Ha a gépen velünk nem egyeztetett változtatás kerül végrehajtásra, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: **Gőzölő vasalóállomás**

Típus: **1.363-xxx**

Idevonatkozó EG-Irányelvek:

98/37/EG

73/23/EGVáltoztatva: 93/68/EWG.

89/336/EWGváltoztatva: 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Alkalmazott harmonizált szabványok:


DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;

DIN EN 60 335-2-64; DIN EN 61 000-3-2; 1995;

DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1;

1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Belső intézkedéseknek köszönhetően biztosítjuk, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfelelnek az aktuális Közös Piaci Irányelveknek és az alkalmazott szabványoknak. Az aláírók a cég vezetőségének megbízása alapján járnak el, és teljeskörű meghatalmazással rendelkeznek.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160

D-71349 Winnenden



## Obsah

1. Přehled .....	80
2. Pro Vaši bezpečnost .....	80
3. Uvedení do provozu .....	81
4. Obsluha .....	81
5. Ukončení práce .....	83
6. Údržba, ošetřování, příslušenství ..	83
7. Odstranění poruch .....	84

*Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtete tento návod k obsluze a postupujte podle údajů v něm uvedených.*

*Tento návod k obsluze uschovejte pro pozdější využití nebo pro následujícího majitele.*

## Vážení zákazniku,

Děkujeme, že jste se rozhodnul ke koupi žehličky parní jednotky Kärcher.

V porovnání k běžným žehličkám Vám žehlicí parní jednotka nabízí větší komfort při práci a Vaše vyžehlené prádlo bude ve skříni o 50 % rychleji.

Přítom Vám pomůže permanentní ohřev žehlicího prkna, nebo aktivní odsávání páry, které Vaše prádlo během žehlení zpevní, a pomocí dmýchací funkce mohou být hravě vyžehleny dokonce i jemné materiály.

Radost při žehlení Vám zaručí důmyslná a jednoduchá obsluha této žehlicí parní jednotky. Budete-li mít nějaké dotazy nebo podněty, které by se týkaly našeho výrobku, je Vám k dispozici naše služba zákazníkům (adresa viz zadní stranu).

## Použití k určenému účelu

Přístroj používat podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, tzn. k parnímu žehlení a žehlení zasucha v domácnosti.

Zapněte svůj přístroj **teprve** poté, stojí-li žehlička na stanovené, odkládací ploše na žehlicím prkně.

## 1. Přehled

Obal lze recyklovat. Prosim zašlete jej k recyklaci nebo do sběrných surovin.

Při vybalování zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly. Chybějí-li nějaké části nebo jste při vybalování zjistili škody vzniklé při přepravě, okamžitě informujte svého prodejce.



- [1] *Žehlicí prkno s aktivním odsáváním páry, dmýcháním a trvalým ohřevem*
- [2]a *Páčka k nastavení výšky*
- [2]b *Zajišťovací zařízení*
- [3] *Nádržka na vodu*
- [4] *Stojan s kolečky*
- [5] *Stojan s pryžovými dorazy*
- [6] *Kontrolka připravenosti k provozu*
- [7] *Kontrolka nedostatku vody*
- [8] *Regulace množství páry*
- [9] *Přepínač druhu provozu*
- [10] *Odkládací plocha pro žehličku*
- [11] *Držák síťového kabelu*
- [12] *Držák žehličky*
- [13] *Vyvíječ páry s nádržkou na vodu*
- [14] *Parní žehlička*
- [15] *Držák parní hadice*

## 2. Pro Vaši bezpečnost

**⚠ Dodržovat bezpečnostní pokyny a postupovat podle nich.**

- Existující síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku. Přístroj je odrušen podle směrnice ES 87/308/EHS.
- Elektrické přístroje Kärcher odpovídají uznávaným pravidlům techniky a zákonu o zárukách přístrojů (směrnice ES 73/23/EHS).
- Elektrický přístroj není žádná dětská hračka. Systém parního žehlení proto nesmí být používán dětmi a musí být uložen mimo jejich dosah. Přípojné vedení nenechávat viset dolů.
- Do sítě zapojený přístroj nenechávat nikdy bez dozoru.
- Systém parního žehlení stabilně instalovat jen na vodorovné a ploché místo. Zablockovat výškové přestavení.
- Horká, parní žehlička a horký proud páry. Ostatní osoby upozornit na možná nebezpečí popálení. Proud páry nikdy nesměřovat na osoby nebo zvířata. Horkou, parní žehličkou se nedotýkat elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.
- Při vytahování ze zásuvky

nikdy netahat za kabel, ale kabel uchopit přímo za zástrčku.

- Síťovou zástrčku vytáhnout
- dříve než opustíte prostor,
- před provedením jakékoliv údržby,
- po ukončení práce.
- Používat jen nepoškozený prodlužovací kabel.
- Přístroj při čištění neostříkovat. Utírat jen vlhkou utěrkou.
- Systém parního žehlení neuvádět do provozu, pokud přístroj, vedení nebo chránič šňůry proti zlomu vykazují známky poškození. V tomto případě přístroj předat k opravě zákaznickému servisu.
- Přístroj nechat opravit jen u autorizovaného zákaznického servisu, protože k opravě jsou potřebné speciální nástroje.
- Je-li přístroj vyřazen, znehodnotit jej (např. odpojit přírodní vedení).
- Je-li přístroj používán k jinému než stanovenému účelu nebo nesprávně obsluhován, výrobce nepřebírá záruku za takto vzniklé škody.

### 3. Uvedení do provozu

#### Instalace žehlicího prkna

##### Zobrazení 1 2 3

**Upozornění:** *Poklekněte, tak se Vám bude žehlicí prkno lépe vyťahovat nahoru.*

- **Současně** s páčkou k nastavení výšky tahejte i za zajišťovací zařízení, a žehlicí prkno nastavte oběma rukama do požadované výšky.
- Uvolněte páčku, přitom dbejte, aby bylo žehlicí prkno správně zajištěno.
- Držák parní hadice vyklopte směrem nahoru a zajištěte.
- Parní žehličku vyjměte z držáku a postavte na odkládací plochu, parní hadici zasuňte do držáku.

#### Montáž držáku kabelu

- Při vyexpedování žehlicí parní jednotky je držák kabelu [11] přiložen. Namontujte ho jako na obrázku (strana IV).

#### Naplnění nádržky na vodu

##### Zobrazení 4

- Sejměte nádržku na vodu, odšroubujte uzávěr a naplňte horkou nebo studenou vodou z vodovodu (max. 35 °C), **bez** jakýchkoliv příměsí!
- Opět našroubujte uzávěr a nádržku na vodu zase vložte na určené místo, nasazujte ji šikmo zdola.

*Při použití demineralizované popř. destilované vody odpadá odvápnování vyvíječe páry.*

*Pomocí vhodné nádoby, jako*

*např. láhve, může být nádržka na vodu plněna přímo na parní žehlicí jednotce.*

#### Připojení na síť

##### Zobrazení 5

- Levý držák otočte směrem dovnitř.
- Síťový kabel vyjměte z přihrádky.
- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

### 4. Obsluha

#### Při zapínání prosím dodržujte následující body:

- Dříve než zapnete žehlicí parní jednotku, musí žehlička stát na odkládací ploše.
- Žehlicí parní jednotku zapnout jen tehdy, je-li v nádržce voda.
- Při zapnutí slyšíte během doby, kdy čerpadlo čerpá vodu z nádržky na vodu do vyvíječe páry, hluk. Když je vyvíječ páry naplněn, tento zvuk ustane. Během provozu se čerpadlo opakovaně krátkodobě zapíná, to je zcela v pořádku.

#### Kontrolka připravenosti k provozu [6]

- Kontrolka svítí, je-li zastrčen síťový kabel a přístroj zapnut. Po dosažení provozní teploty zhasne.

#### Kontrolka nedostatku vody [7]

- Kontrolka svítí, není-li již v nádržce voda, po naplnění nádržky zhasne, a můžete začít okamžitě pracovat.

## Regulace množství páry [8]

- Pomocí regulace množství páry lze podle Vašeho přání nastavit výstup páry.

## Přepínač druhu provozu [9]

Poloha:

⊙ **A – Prístroj je vypnutý**

⊕ **B – Prístroj je zapnutý**

- Možnost žehlení nasucho
- Vytápení žehlicího prkna v provozu

⬇ **C – Aktivní odsávání páry**

- Možnost žehlení nasucho
- Vytápení žehlicího prkna v provozu
- Možnost žehlení párou

⬆ **D – Aktivní vyfukování páry**

- Možnost žehlení nasucho
- Vytápení žehlicího prkna v provozu
- Možnost žehlení párou

## Ohřev vyvíječe páry

Spínač na B, tak je žehlicí parní jednotka připravena k provozu.

## Aktivní odsávání páry

Spínač na C, prádlo je během žehlení zpevněno, a potah žehlicího prkna zůstává suchý.

## Aktivní dmýchání

Spínač na D, je možné žehlení jemného prádla jako je samet a hedvábí.

## Žehlička [14]

- Regulátor teploty (F) nastavte na požadovanou teplotu. Jakmile zhasne kontrolka na parní žehliče (E), je žehlička připravena k provozu.
- Pro výstup páry stisknout vypínač (G).

## Kontinuální výstup páry:

- Na vypínač tlačit směrem dozadu, tento zaskočí a pára začne vystupovat. K vypnutí vrátit vypínač zpět dopředu.

## Parní šok:

- Vypínač tlačit dopředu. Po dobu stisku vystupuje pára.

## Parní žehlení

**Upozornění:** Žehlení párou je možné, je-li spínac způsobu provozu v pozici **C** nebo **D**.

**⚠ Nebezpečí popálení:**  
Horká žehlicí plocha.

- Parní žehličkou lze vyžehlit všechny textilie. Nastavte regulátor teploty žehličky do šrafované oblasti. Látky jako je bavlna nebo len žehlit na ●●●/MAX.

Choulostivé potisky nebo materiály žehlit na rubové strane popr. podle údaje výrobce. Nebo k tomu účelu použijte naši protiadhezivní žehlicí plochu (zvláštní příslušenství).

**Upozornění:** *Nachází-li se ve vedení kondenzovaná voda nebo voda ve vyvíječi páry není ještě dostatečně horká, mohou při žehlení společně s párou vycházet i kapky vody. Proto první parní náraz směřovat na zvláštní utěrku.*

- Svítí-li kontrolka nedostatku vody, prosím, dolijte vodu – viz kapitolu „Naplnění nádržky na vodu“.
- Během krátkých přestávek v žehlení nebo po ukončení práce, prosím, postavte žehličku na odkládací plochu, předtím vypněte výstup páry.

**⚠ Nebezpečí popálení:**  
Hliníková oblast odkládací plochy se po delším používání zahřívá – prosím respektujte tuto skutečnost!

## Pokyny k parnímu žehlení

Tmavé látky nebo výrazné barvy žehlete na rubu, tak zůstanou barvy zářivé.

Na základě různých pracovních postupů a rozdílných druhů tkanin je dobré měnit potřebné množství páry, vyzkoušejte si to.

Parní žehlení je ekologické, kropení a škrobení žehleného prádla není potřebné.

Kdy dmýchání? ..... ⊕

Kdy odsávání páry? ..... ⬇

Košile	⊕ ⬇
Džiny	⊕ ⬇
Ubrusy, pokrývky	⊕ ⬇
Košilové límce, manžety	⊕
Zažehlované záhyby	⊕
Záhyby v pase	⊕
Podšívky kabátů, rukávy	⊕
Svršky kabátů	⊕
Přehyby kabátů (sukní)	⊕
Kravaty, samet, hedvábí	⊕

## Žehlení zasucha

**Upozornění:** Žehlení nasucho je možné, je-li spínac způsobu provozu v pozici **B**, **C** nebo **D**.

Nastavte teplotu Vaší žehličky podle žehleného kusu oděvu.

- = umělé vlákno
- = vlna
- = len

## 5. Ukončení práce

### Zobrazení 6

- Nechejte aktivní odsávání páry ještě několik minut zapnuté, aby byl vysušen eventuálně vlhký potah žehličicí prkna.
- Vypněte přístroj (poloha A).
- Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel navíňte na kabelový držák.

**⚠ Dříve než žehličku po práci upevníte do držáku, musí být studená.**

**Upozornění:** Prosím, zkontrolujte, zda je žehlička správně nasazena a upevněna, aby při přenášení nevypadla.

- Vytáhněte držák parní hadice směrem nahoru a sklopte.
- Parní hadici uložte.

### Zobrazení 7

**Upozornění:** Protože je žehlicí prkno opatřeno kolečky, lze žehlicí parní jednotkou dobře pohybovat.

- Žehlicí prkno držte oběma rukama a odblokujte páčku k nastavení výšky, žehlicí prkno úplně sklopte.
- Žehlicí parní jednotku uschovejte, např. opřete o stěnu (vyvíječ páry dolů).

**Upozornění:** Pryžové dorazy na podstavci jsou odolné proti skluzu a zajišťují polohu žehlicí parní jednotky.

## 6. Údržba, ošetřování, příslušenství

**⚠ Údržbu provádět jen tehdy, je-li vytažena síťová zástrčka a je ochlazen vyvíječ páry.**

### Proplachování vyvíječe páry/odvápňování

Při normálním používání Vašeho vyvíječe páry doporučujeme vyvíječ každé 1 - 2 měsíce vypláchnout horkou vodou.

Dodatečně je třeba vyvíječ páry **1x ročně odvápnit biologickým odvápňovačem Kärcher RM 511**. U velmi tvrdé vody (> 21° dH/3,8 mmol/l) použijte destilovanou vodu.

### Zobrazení 8

- Vytáhnout systémový konektor, uvolnit zablokování na držadle a vyvíječ páry vyjmout.

**Upozornění:** Dříve než budete vytahovat vyvíječ páry, odviňte síťový kabel. Přitom si všimněte, zda je žehlička pevně umístěna v držáku.

### Zobrazení 9

- Bezpečnostní uzávěr otevřít čtyřhranným klíčem (klíč se nachází ve speciální přihrádce).

**Upozornění:** Bezpečnostní uzávěr otevírejte jen tehdy, je-li vyvíječ páry ochlazený a bez tlaku.

## Odvápňování

- Před odvápňením vylijte z vyvíječe páry vodu.
- Žehličku vyjmete z držáku a celý vyvíječ páry postavte na rovnou plochu.
- 100 g biologického odvápňovače RM 511(1 sáček) rozpusťte v 1,4 litru teplé vody.

**Upozornění:** V žádném případě nesmíte nalít více než 1,4 litru, protože jinak by roztok reagoval s vápnem a z otvoru by vytékala pěna.

- Tento roztok nalijte do vyvíječe páry a nechejte 8-10 hodin působit.

**⚠ Vyvíječ páry neuzavírejte a nezapínejte, nachází-li se odvápňovací prostředek ještě ve vyvíječi páry.**

- Roztok vylijte a vyvíječ páry 2 - 3 x vypláchněte čerstvou vodou.

### Proplachování

- Vyvíječ páry naplňte 0,5 l vody.
- Vyvíječ páry uzavřete a protřepávejte jej, aby se uvolnily zbytky vápníku.
- Vodu vylijte.

### Čištění žehličky

- Pokud je nerezová žehlicí deska Vaší žehličky znečištěná, vyčistíte ji pomocí houbičky na čištění ušlechtilé ocele, která je v obchodech běžně k dostání. Poté ještě pouze otřít vlhkým hadříkem.

*Suché chlupy nebo napečené zbytky textilií v žádném případě neodstraňovat špičatými nebo ostrými předměty.*

## Čištění žehlicí parní jednotky

- Přístroj otřít jen vlhkou utěrkou.
- Potah žehlicího prkna lze vyprat v pračce (60 °C).

## Upevnění potahu žehlicího prkna

- Potah položte přes žehlicí prkno a šňůrku lehce přitáhněte. Dbejte na to, aby byl potah dobře upevněn kolem všech rohů.
- Nyní zatáhněte pevně za šňůrku a v případě potřeby opakujte postup tak dlouho, až potah správně sedí. Upevnění šňůrky se provádí rychlouzávěrem.

## Zvláštní příslušenství

K žehlicí parní jednotce lze dodat následující příslušenství:

- 1) Protiadhezivní žehlicí plocha (obj. č. 2.860-132)
- 2) Potah žehlicího prkna (obj. č. 2.863-134)
- 3) Biologický odvěpňovač RM 511, 3 x 100 g (obj. č. 6.290-239)

## Záruka

V příslušné zemi platí záruční podmínky vydané naší kompetentní distribuční společností. Eventuální poruchy přístroje odstraníme během záruční doby bezplatně, pokud by příčinou byla chyba materiálu nebo chyba při výrobě.

V případě uplatňování záruky se prosím s příslušenstvím a dokladem o zaplacení obraťte na Vašeho prodejce nebo nejbližší autorizované servisní středisko.

**Důležité upozornění, jak předejít škodám při transportu v případě opravy:**

V případě poruchy parního generátoru nebo žehličky zašlete dotyčný predmet bez žehlicího prkna našemu servisu.

Týká-li se zjevné porucha jen žehlicího prkna, zašlete prosím pouze prkno.

## Technická data

Napětí	220 - 240 V/1~50 Hz
Výkon celkem:	2200 W
Výkon:	
Vyvíječ páry	1200 W
Parní žehlička	700 W
Ohřev žehlicího prkna	300 W
Plnicí množství nádržky na vodu	0,8 l
Provozní tlak	3,2 bar
Průměrné množství páry	35 g/min
Nastavení výšky	75 - 100 cm
Žehlicí plocha	122 x 41 cm
Rozměry celkem:	
d x š x v	165 x 61 x 20 cm
Hmotnost celkem cca	21 kg

## 7. Odstranění poruch

**Žehlicí jednotka nefunguje**  
*Systémový konektor zasunut mezi vyvíječem páry a žehlicím prknem.*

**Výstup páry u žehličky příliš nízký**

*Nastavit regulaci množství páry na MAX.*

*Odvěpňování vyvíječe páry.*

**Snižující se množství páry během žehlení**

*(pravděpodobně byl inicializován pojistný termostat)*

*Vypnout žehlicí jednotku. Znovu naplnit nádržku na vodu a opět nasadit. Prosím, dbejte, aby nádržka na vodu správně zaklapla. Cca po 1 hod. můžete pracovat dále.*

## Náhle vznikající hluk

*Náhle vznikající hluk je způsobován čerpadlem, které čerpá vodu z nádržky na vodu do vyvíječe páry. Tento hluk je normální a vzniká vždy během čerpání.*

Vyskytnou-li se další problémy, které zde nejsou uvedeny, obraťte se prosím na náš zákaznický servis Kärcher.

## Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že dále označené stroje odpovídají na základě své koncepce a konstrukčního provedení, jakož i od nás do provozu uvedených provedení příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům níže uvedených směrníc ES. Při změně stroje, která nebyla od nás odsouhlasena pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: **1801 BSX**

Typ: **1.363-xxx**

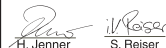
Příslušné směrnice:

98/37/EZ  
73/23/EGZ(+93/68/EGZ)  
89/336/EGZ(+91/263/EGZ,92/31/EGZ,93/68/EGZ)

Použití harmonizačních norem:

DIN EN 60335-1; DIN EN 60335-2-3;  
DIN EN 60335-2-54; DIN EN 61000-3-2:1995;  
DIN EN 61000-3-3:2001; DIN EN 55014-1:1999; DIN EN 55014-2:1997

Záslehu o interních opatřeních zabezpečeno, že sériové nřadivřdy odpovřdř požadavkřm aktuřlnř smřrnřc ES a pouřitřch norem. Po-depsanř jednřjvovřřenřas plnomocnř jednř-telstvř.

  
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Vsebina

1. Pregled .....	85
2. Za Vašo varnost .....	85
Uporaba .....	86
4. Postuževanje .....	86
5. Zaključitev dela .....	88
6. Vzdrževanje, nega, oprema .....	88
7. Pomoč pri motnjah .....	89

*Pred prvo uporabo likalne aparata preberite to navodilo za uporabo in se po njem tudi ravnajte.*

*To navodilo za uporabo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.*

## Spoštovan kupec,

najlepša hvala, da ste se odločili za parno likalno napravo znamke Kärcher.

V primerjavi z običajnim likanjem Vam parna likalna naprava nudi obilo udobja pri delu in Vam pomaga, da bo Vaše zlikano perilo 50 % hitreje v omari.

Pri tem boste podprti s stalnim gretjem v likalni mizi, ali z aktivnim odsesavanjem pare, ki Vaše perilo med likanjem fiksira; celo občutljivo perilo boste lahko s pomočjo funkcije pihanja z lahkoto likali.

Smiselno in enostavno posluževanje te parne likalne naprave Vam zagotavlja veliko veselja pri likanju. Če imate v zvezi z našim produktom vprašanja ali pobude, Vam je osebje naše servisne službe rade volje na razpolago (naslov najdete na hrbtni strani).

## Uporaba po določilih

Likalno napravo uporabljajte tako, kot je določeno v tem navodilu za uporabo in sicer ustrezno opisu za parno ali suho likanje v gospodinjstvu.

Vklopite Vaš aparat šele potem, ko se likalnik že nahaja na zanj predvidenem odlagalnem mestu na likalni mizi.

## 1. Pregled

Pakiranje je mogoče predelati za ponovno uporabo.

Prosimo oddajte pakiranje v reciklažo ali pri ustreznem zbiralnem mestu.

Pri razpakiranju preverite, če vsi deli obstajajo. V primeru, da kakšen del manjka ali da ste pri razpakiranju ugotovili transportno škodo, sporočite to nemudoma Vašemu trgovcu.



[1] *Likalna miza z aktivnim odsesavanjem pare, s funkcijo pihanja in stalnim gretjem*

[2]a *Ročica za nastavljanje višine*

[2]b *Varnostna zapora*

[3] *Rezervarček za vodo*

[4] *Podnožje s kolesci*

[5] *Podnožje z gumijastim blažilnikom*

[6] *Kontrolna lučka „Pripravljeno za uporabo“*

[7] *Kontrolna lučka „Voda manjka“*

[8] *Regulacija količine pare*

[9] *Stikalo načina delovanja*

[10] *Stojišče za likalnik*

[11] *Hranjenje omrežnega kabla*

[12] *Hranjenje likalnika*

[13] *Razvijalec pare z vodnim rezervarčkom*

[14] *Parni likalnik*

[15] *Držalo cevi za paro*

## 2. Za Vašo varnost

**⚠ Upoštevajte varnostna navodila in se ravnajte po njih.**

- Obstoječa omrežna napetost in navedba napetosti na tipski ploščici se morata ujemati. Aparat je zaščiten proti radijskim motnjam po ES-smernici 87/308/EGS.
- Električni aparati znamke Kärcher ustrezajo priznanim tehničnim smernicam in Zakonu o varnosti aparatov (ES-smernica 73/23/EGS).
- Električni aparati niso otroške igrače. Zaradi tega uporabljajte in hranite parni likalni sistem tako, da otrokom ne bo dosegljiv. Priključni vodi naj ne visijo navzdol s sistema.
- Ne puščajte aparata brez nadzora, kadar je priključen na omrežje.
- Parni likalni sistem postavljajte stabilno in sicer le na vodoravnem in ravnem mestu. Višinsko nastavitve nastavite tako, da se zaskoči.
- Vroč parni likalnik in vroč parni curek. Druge osebe opozorite na mogočo nevarnost opeklin. Nikdar ne usmerjajte parnega curka na ljudi ali živali. Pazite, da vroč parni likalnik ne pride v kontakt z električnimi vodi ali gorljivimi predmeti.
- Pri potegu kabla iz vtičnice ne vlecite za

kabel, temveč primite vtič kabla in ga potegnite iz vtičnice.

- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice
  - preden zapustite prostor,
  - pred vsemi vzdrževalnimi deli,
  - in po uporabi.
- Uporabljajte le nepoškodovane podaljševalne kable.
- Aparata pri čiščenju ne škropite. Obrišite ga samo z vlažno krpo.
- Parni likalni sistem ne vklapljate, če opazite na sistemu samem, na vodih ali na zaščiti proti pregibu kakršnokoli okvaro. V takšnem primeru dajte aparat v popravilo servisni službi.
- Aparat dajte v popravilo le pri pooblaščenih servisnih službah, ker so za popravilo potrebna specialna orodja.
- Če aparat izločite iz uporabe, ga naredite neuporabnega (npr. dovod odrežite).
- Če se aparat nepravilno uporablja ali v namene, za katere ni predviden, ne jamčimo za nastalo škodo.

### 3. Uporaba

#### Postavitev likalne mize

##### Slike 1 2 3

**Opozorilo:** *Nekoliko se počepnite, da se boste na ta način pri dvigu likalne mize nekoliko razbremenili.*

- Varnostno zaporo **potegnite** istočasno z ročico za nastavljanje višine in nastavite likalno mizo z obema rokama na željeno višino.
- Ročico spustite, pri tem pazite, da se bo likalna miza pravilno zaskočila.
- Držalo cevi za paro dvignite in ga fiksirajte.
- Parni likalnik vzemite z mesta, kjer ga hranite in ga postavite na odlagalno mesto, cev za paro zagostite v držalo.

#### Montiranje držala kabla

- Pri dostavi parnega likalnega sistema je priloženo držalo kabla [11]. Montirajte ga kot je prikazano na sliki (stran IV).

#### Napolnite rezervarček za vodo

##### Slika 4

- Rezervarček za vodo odvezmite, zapiralo odvijte in napolnite tank s hladno ali toplo vodovodno vodo (max. 35 °C); **ne dodajajte** nikakršnih dodatkov!
- Zapiralo privijte nazaj in tank za vodo poševno od spodaj ponovno vstavite.

*Pri uporabi demineralizirane ali destilirane vode odpade razapnjevanje razvijalca pare.*

*S primerno posodo kot je npr. steklenica lahko napolnite rezervarček za vodo direktno pri parni likalni napravi.*

### Priključitev na omrežje

##### Slika 5

- Levo držalo obrnite navznoter.
- Omrežni kabel vzemite z mesta, ker ga hranite.
- Omrežni vtič vtaknite v gospodinjstvo vtičnico.

### 4. Posluževanje

#### Ob vklopu pazite na sledeče:

- Likalnik mora stati na mestu za odlaganje, preden parno likalno napravo vklopite.
- Parno likalno napravo vklopite le, če je v rezervarčku dovolj vode.
- Ob vklopu boste slišali šum dokler črpalka vodo iz tanka za vodo poganja v razvijalec pare. Zvok se ne sliši ko je razvijalec pare napolnjen. Med delom se črpalka za kratek čas ponovno vklopi. To je popolnoma normalen pojav.

#### Kontrolna lučka „Pripravljeno za uporabo“ [6]

- Kontrolna lučka sveti, če je omrežni kabel vtaknjen v vtičnico in če je aparat vklopljen. Pri dosegu delovne temperature lučka ugasne.

#### Kontrolna lučka „Voda manjka“ [7]

- Kontrolna lučka sveti, če je voda iz tanka porabljena, po polnjenju lučka ugasne in z likanjem lahko takoj nadaljujete.

## Regulacija količine pare [8]

- Z regulacijo količine pare lahko izstop pare po želji nastavite.

## Stikalo načina delovanja [9]

Pozicija:

⊙ **A- Naprava je izklopljena**

⊗ **B – Naprava je vklopljena**

- Lahko se opravlja suho likanje

- Zagnano je segrevanje likalne deske

⬇ **C- Aktivno sesanje pare**

- Lahko se opravlja suho likanje

- Zagnano je segrevanje likalne deske

- Lahko se opravlja parno likanje

⬆ **D- Aktivno škropljenje**

- Lahko se opravlja suho likanje

- Zagnano je segrevanje likalne deske

- Lahko se opravlja parno likanje

## Razvijalec pare greje

Stikalo na poziciji B - sedaj je parna likalna naprava pripravljena za likanje.

## Odsesavanje pare je aktivno

Stikalo na poziciji C - perilo se bo med likanjem fiksiralo in prevleka likalne deske bo ostala suha.

## Funkcija pihanja je aktivna

Stikalo na poziciji C - mogoče je likanje občutljivega perila kot je npr. žamet ali svila.

## Likalnik [14]

- Temperaturni regulator (F) nastavite na željeno temperaturo. Takoj, ko se kontrolna lučka na parnem likalniku (E) ugasne, je likalnik pripravljen za likanje.
- Za izhod pare pritisniti stikalo (G).

## Neprekinjen izhod pare:

- Stikalo pritisniti nazaj. Para izhaja, ko stikalo zaskoči. Za izklop spet pritisniti naprej.

## Sunkovit izhod pare:

- Stikalo pritisniti naprej. Med pritiskanjem izhaja para.

## Parno likanje

**Napotek:** Parno likanje je možno samo če se stikalo za izbor načina dela nahaja v položaju C ali D.

⚠ **Nevarnost opeklin:** likalna plošča je vroča.

- Vse vrste tekstila je mogoče likati s paro. Nastavite temperaturni regulator likalnika na šrafrano območje. Blago kot je bombaž ali platno likajte na ●●●/MAX. Obcutljive napise ali tkanine je treba likati s hrbtni strani oz. po navodilih proizvajalca. V ta namen lahko uporabljate tudi našo protilepljivo likalno površino (posebni pribor).

**Opozorilo:** Če se v vodi nahaja kondenzirana voda ali če voda v razvijalcu pare še ni dovolj vroča, lahko pride pri likanju do izstopanja vodnih kapljic skupaj s paro. Zato usmerite prvi sunek pare na posebno krpo.

- Če kontrolna lučka "Voda manjka" sveti, napolnite rezervoarček z vodo - kot je opisano v poglavju "Polnjenje rezervoarčka za vodo".
- Pri kratkih premorih med likanjem ali po končanem delu z likalno napravo postavite prosimo likalnik na zanj predvideno odlagalno mesto, pred tem pa še izključite izhajanje pare.

⚠ **Nevarnost opeklin:** prosimo upoštevajte, da se del mesta za likalnik, ki je iz aluminija, po daljši uporabi segreje!

## Navodila za parno likanje

Temno blago ali blago močnejših barv likajte na hrbtni strani, da barve ne zbledijo.

Različni načini dela in različne vrste blaga zahtevajo vsakokratno ustrezno nastavljen količino pare, kar Vam priporočamo, da sami preizkusite.

Parno likanje je okolju prijazno, pršenje in škropljenje perila, ki ga likate s parno likalno napravo, ni potrebno.

Kdaj je priporočljivo vključiti pihalo?..... ⊕

Kdaj je priporočljivo vključiti odsesavanje pare? ..... ⊕

Srajce	⊕ ⊕ ⊕
Perilo iz jeansa	⊕ ⊕ ⊕
Namizni prti, pregrinjala	⊕ ⊕ ⊕
Ovratniki srajc, manšete	⊕
Zalikane gube	⊕
Pasne in patentne gube	⊕
Podloge jopičev/ suknjičev, rokavi	⊕
Zgornji del krila	⊕
Gube krila	⊕
Kravate, žamet, svila	⊕

## Suho likanje

**Napotek:** Suho likanje je možno samo če se stikalo za izbor načina dela nahaja v položaju B, C ali D.

Nastavite temperaturo Vašega likalnika ustrezno oblačilu, ki ga boste likali.

- = umetna vlakna
- = volna
- = platno



## 5. Zaključitev dela

### Sliki 6

- Po likanju pustite aktivno odsesavanje pare še par minut vklopljeno, da se eventualno še vlažna prevleka likalne mize posuši.
- Likalno napravo izključite (pozicija A).
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice in navijte omrežni kabel na za to predvideno držalo.

**⚠ Vroč likalnik naj se obvezno ohladi, preden ga fiksirate v držalo.**

**Napotek:** *Prosimo preverite, če je likalnik pravilno vstavljeni in pritrjeni, da med transportom ne bi padel ven.*

- Držalo cevi za paro dvignite in ga fiksirajte.
- Cev za paro shranite.

### Sliki 7

**Opozorilo:** *S kolesci na podnožju lahko parno likalno napravo z lahkoto premikate.*

- Likalno mizo primite z obema rokama in odpahnite ročico za nastavljanje višine ter zložite likalno mizo skupaj do konca.
- Shranite parno likalno napravo, npr. naslonjeno na steno (razvijalec pare naj bo obrnjen navzdol).

**Opozorilo:** *Gumijaste podloške na podnožju ščitijo proti drsenju in omogočajo, da parna likalna naprava varno stoji.*

## 6. Vzdrževanje, nega, oprema

**⚠ Vzdrževalna dela se smejo opravljati le, če je omrežni vtič izvlečen iz vtičnice in če je razvijalec pare ohlajen.**

### Izpiranja/razapnitev razvijalca pare

Pri običajni uporabi Vašega razvijalca pare Vam priporočamo, da ga približno **vsak 1-2 meseca** izperete z **vročo vodo**.

Dodatno je potrebno razvijalec pare **1x letno** s Kärcherjevim bio-sredstvom za razapnitev RM 511 **razapniti**. Pri zelo trdi vodi (> 21° dH/3,8 mmol/l) uporabljajte destilirano vodo.

### Sliki 8

- Sistemski vtič potegnite iz vtičnice, zaporo pri ročaju odprite in odzemetite razvijalec pare.

**Opozorilo:** *Odvijte omrežni kabel, preden odzemetite razvijalec pare. Pazite, da je likalnik fiksiran v držalu.*

### Sliki 9

- Varnostno zapiralo odprite s 4-robnim ključem (*ključ je shranjen na posebnem mestu*).

**Napotek:** *Varnostni pokrov odprite samo, če je uparjalnik ohlajeni in ni pod tlakom.*

## Razapnjevanje

- Izpraznite v uparjalniku nahajajočo se vodo pred zacetkom postopka razapnjevanja.

- Likalnik vzemite ven in postavite kompletni uparjalnik na ravno površino.

- 100 g bio-sredstva za razapnitev RM 511 (1 vrečka) raztopite v 1,4 litru tople vode.

**Napotek:** *Nikoli ne napolnite več kot 1,4 litra, ker raztopina reagira z apnenecem in se lahko speni skozi odprtino.*

- S to raztopino napolnite razvijalec pare in pustite 8-10 ur učinkovati.

**⚠ Razvijalca pare ne zapirajte in ga ne vklaplajte tako dolgo, dokler se v njem nahaja sredstvo za razapnitev.**

- Raztopino izlijte in razvijalec pare 2 - 3 krat izplaknite s svežo vodo.

### Izpiranje

- Razvijalec pare napolnite z 0,5 litra vode.
- Razvijalec pare nato zaprite in ga stresite, da se ostanki apnenca ločijo.
- Vodo izlijte.

### Čiščenje likalnika

- Če je jeklena plošča vašega likala umazana, očistite jo z jekleno gobico, ki jo lahko dobite v trgovini. Na koncu še obrisati z vlažno krpo.

*Posušena vlakna ali zagorele ostanke platna nikakor ne odstranjujte s pomočjo koničastih ali ostrih predmetov.*

## Čiščenje likalne naprave

- Obrišite likalno napravo samo z vlažno krpo.
- Likalno prevleko lahko perete v pralnem stroju (60 °C).

## Utrjevanje prevleke likalne mize

- Prevleko likalne deske postavite na likalno mizo in počasi potegnite vrv. Pazite, da se prevleka enakomerno usede na vseh vogalih.
- Močno povlecite vrv in po potrebi ponavljajte toliko časa, dokler se prevleka pravilno ne usede. Vrv se bo utrdila s pomočjo hitrega zapiranja.

## Dodatna oprema

Za parno likalno napravo je dobavljiva sledeča dodatna oprema:

- 1) Neoprijemljiva likalna plošča (Naročn. št. 2.860-132)
- 2) Prevleka liklano mizo (Naročn. št. 2.863-134)
- 3) Bio-sredstvo za razapnitev RM 511, 3 x 100 g (Naročn. št. 6.290-239)

## Garancija

V posameznih državah veljajo garancijski pogoji, ki jih ustrezno posamezni državi izda naša pristojna trgovska družba. Eventualne motnje na napravi odstranimo znotraj garancijskega roka brezplačno, če so le-te posledica napake materiala ali izdelave.

V primeru uveljavljanja garancije se skupaj z opremo in dokazilom o nakupu prosimo obrnite na Vašo trgovino ali na najbližjo pooblaščen servisno službo.

Pomemben napotek za preprečevanje transportnih poškodb v primeru popravila:

V primeru pokvarjenega proizvajalca pare ali likala prosimo, da našemu servisu dostavite le-te brez likalne mize.

Pri očitni poškodbi likalne mize dostavite samo likalno mizo.

## Tehnični podatki

Napetost	220 -240 V/1~50 Hz
Skupna moč:	2200 W
Moč:	
razvijalec pare	1200 W
parni likalnik	700 W
gretje likalne mize	300 W
Količina polnjenja	
rezervarčka za vodo	0,8 l
Delovni tlak	3,2 bare
Srednja količina pare	35 g/min
Nastavitev višine	75 - 100 cm
Likalna površina	122 x 41 cm
Skupne mere	
D x Š x V	165 x 61 x 20 cm
Skupna teža ca.	21 kg

## 7. Pomoč pri motnjah

### Likalna naprava ne deluje

*Sistemski vtič vmes med razvijalcem pare in likalno mizo vtaknite nazaj*

### Izstop pare iz likalnika je premajhen

*Nastavite regulacijo količine pare na MAX*

*Razapnjevanje uparjalnika*

### Pomanjkanje količine pare med likanjem (Predvidoma se je vključil varnostni termostat)

*Izključite likalnik. Ponovno posodo z vodo in jo vstavite. Pri tem pazite, da bo posoda z vodo pravilno vstavljena v svoj položaj. Po pribl. 1 uri lahko delate naprej.*

## Nenadoma pojavljajoč se šum

*Nenadoma pojavljajoč se šum povzroča črpalka, ki vodo iz tanka za vodo poganja v razvijalec pare. Ta šum je normalen in se med delom črpalke vedno pojavlja.*

Ce nastopijo težave, ki niso tukaj navedene, se obrnite na servisno službo Kärcher.

## Izjavi o konformnosti ES

S to izjavo potrjujemo, da v nadaljevanju omenjena naprava zaradi svoje zasnove in načina izdelave, kakor tudi uporabljenih temeljnih varnostnih in zdravstvenih zahtev ustreza spodaj naštetim smernicam ES. Če kdo napravo brez naše privolitve spremeni, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Izdelek: **1801 BSX**

Tip: **1.363-xxx**


### Zadavne smernice ES:


98/37/EG  
73/23/EWG, spremenjena s smernico 93/68/EWG  
89/336/EWG, spremenjena s smernicami 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

### Uporabljene usklajene norme:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3; DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995; DIN EN 61 000-3-3: 2001; DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Z internimi ukrepi je zagotovljeno, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih smernic ES in uporabljenih usklajenih norm. Podpisano ravnajo po naročilu in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Spis treści

1. Przegląd ..... 90
2. Dla Waszego bezpieczeństwa ..... 90
3. Uruchomienie ..... 91
4. Obsługa ..... 91
5. Zakończenie pracy ..... 93
6. Konserwacja, pielęgnacja, osprzęt ..... 93
7. Pomoc w usuwaniu usterek ..... 94

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i zgodnie z nią postępować.

Zachować instrukcję obsługi w celu późniejszego korzystania lub dla następnego użytkownika.

## Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że zdecydowaliście się na zakup stanowiska do prasowania na parę marki Kärcher.

Stanowisko do prasowania na parę, w porównaniu z tradycyjnym sposobem prasowania, zapewnia duży komfort pracy i pozwala na szybsze o 50% wyprasowanie bielizny.

Dużą pomoc podczas prasowania stanowi stałe podgrzewanie blatu deski do prasowania albo aktywne odsysanie pary, które nieruchamia bieliznę przy prasowaniu, nawet materiały bardzo delikatne można z łatwością prasować przy pomocy funkcji nadmuchu.

Prosta i sensowna obsługa stanowiska do prasowania na parę zapewni Wam dużo radości przy prasowaniu. Jeżeli pojawią się pytania lub sugestie dotyczące naszego produktu, nasz serwis służy chętnie pomocą (adres na adwrocie).

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprzęt przeznaczony jest do prasowania na parę lub na sucho w gospodarstwie domowym, zgodnie z opisami

zamieszczonymi w poniższej instrukcji obsługi.

Sprzęt można włączyć **dopiero wtedy**, gdy żelazko ustawione jest na przeznaczonej do tego celu podstawie na desce do prasowania.

## 1. Przegląd

Opakowanie nadaje się do ponownego użytku. Prosimy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych lub do recyklingu.

Przy rozpakowywaniu należy sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie części. Jeżeli brakuje części lub przy rozpakowywaniu stwierdzono szkody transportowe, należy natychmiast zawiadomić o tym sprzedawcę.



- [1] Deska do prasowania z aktywnym odsysaniem pary, funkcją nadmuchu i stałym podgrzewaniem
- [2]a Dźwignia do regulacji wysokości
- [2]b Blokada bezpieczeństwa
- [3] Pojemnik na wodę
- [4] Nóżka z kótkami
- [5] Nóżka z ochroniaczami gumowymi
- [6] Lampka kontrolna zasilania
- [7] Lampka kontrola braku wody
- [8] Pokrętło do regulacji ilości pary
- [9] Pokrętło do ustawiania trybów pracy
- [10] Podstawa pod żelazko
- [11] Schowek na przewód zasilający
- [12] Uchwyt do przechowywania żelazka
- [13] Parownik z pojemnikiem na wodę
- [14] Żelazko na parę
- [15] Obejma wężyka pary

## 2. Dla Waszego bezpieczeństwa

**Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zgodnie z nimi postępować.**

- Napięcie w sieci powinno być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Urządzenie nie jest źródłem zakłóceń zgodnie z wytyczną UE 87/308/EWG.
- Sprzęt elektryczny marki Kärcher odpowiada uznanym zasadom techniki i przepisom ustawy o bezpieczeństwie urządzeń (wytyczna UE 73/23/EWG).
- Sprzęt elektryczny nie jest zabawką dla dzieci. Dlatego stanowisko do prasowania na parę należy używać i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przewód podłączeniowy nie może zwisać swobodnie na dół.
- Nie pozostawiać sprzętu podłączonego do sieci bez nadzoru.
- Stanowisko do prasowania na parę należy stabilnie ustawić na poziomym i równym podłożu. Zatrzasnąć regulację wysokości.
- Gorące żelazko na parę i gorący strumień pary. Poinformować inne osoby o ewentualnym niebezpieczeństwie poparzenia. Nigdy nie wolno kierować strumienia gorącej pary na ludzi lub zwierzęta. Nie dotykać gorącym żelazkiem przewodów elektrycznych lub przedmiotów

łatwopalnych.

- Przewód chwytać za wtyczkę i nie wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
  - przed opuszczeniem pomieszczenia,
  - przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi
  - po zakończeniu użytkowania.
- Stosować tylko nieuszkodzone przedłużacze.
- Nie spryskiwać sprzętu wodą w celu wyczyszczenia. Sprzęt wystarczy wytrzeć wilgotną ściereczką.
- Nie wolno uruchamiać stanowiska do prasowania na parę, gdy sprzęt, przewody lub zabezpieczenie przed załamaniem jest uszkodzone. W takim wypadku sprzęt należy oddać do naprawy do serwisu producenta.
- Naprawę sprzętu zlecać tylko autoryzowanemu serwisowi producenta, gdyż do naprawy potrzebne są specjalistyczne narzędzia.
- Po zakończeniu użytkowania sprzętu, należy go uszkodzić (np. odciąć przewód zasilający).
- Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

### 3. Uruchomienie

#### Rozłożyć deskę do prasowania

##### Rysunek 1 2 3

**Wskazówka:** Przy podnoszeniu deski do prasowania należy uklęknąć, aby odciążyć kręgosłup.

- Pociągnąć **równocześnie** blokadę bezpieczeństwa wraz z dźwignią do regulacji wysokości i deskę do prasowania ustawić obiema rękami na wymaganej wysokości.
- Zwolnić dźwignię, sprawdzić, czy deska do prasowania jest prawidłowo zatrzaśnięta.
- Odchylić do góry obejmę wężyka pary i unieruchomić.
- Żelazko na parę wyjąć z uchwytu do przechowywania i ustawić na podstawie, wężyk pary zapiąć w objemie.

#### Montaż uchwytu kablowego

- Stanowisko do prasowania na parę dostarczane jest wraz z uchwytem kablowym [11]. Należy go zamontować w sposób pokazany na rysunku (strona IV).

#### Napełnić pojemnik na wodę

##### Rysunek 4

- Wyjąć pojemnik na wodę, odkręcić zakrętkę i napełnić zimną lub ciepłą wodą z kranu (max. 35 °C), **nie** dodawać **żadnych** innych środków!
- Zamknąć zakrętkę, założyć pojemnik na wodę od dołu, trzymając go ukośnie.

*Stosując wodę zdemineralizowaną lub destylowaną nie trzeba usuwać kamienia z parownika.*

*Pojemnik na wodę można napełniać bezpośrednio na stanowisku do prasowania*

*przy pomocy odpowiedniego naczynia, np. butelką.*

#### Podłączenie do sieci

##### Rysunek 5

- Obrócić do wewnątrz lewy uchwyt.
- Wyjąć przewód zasilający ze schowka na przewód.
- Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazdka domowej instalacji elektrycznej.

### 4. Obsługa

#### Przy włączaniu należy przestrzegać poniższych punktów:

- Przed włączeniem stanowiska do prasowania na parę, żelazko należy postawić na podstawie.
- Stanowisko do prasowania na parę można włączyć tylko wtedy, gdy w pojemniku jest woda.
- Przy włączaniu słychać odgłos pompy pompującej wodę ze zbiornika do parownika. Po napełnieniu parownika odgłos ten ustaje. Podczas prasowania pompa włącza się od czasu do czasu ponownie, co jest zupełnie normalne.

#### Lampka kontrolna zasilania [6]

- Lampka kontrolna świeci się, gdy przewód zasilający podłączony jest do gniazdka sieciowego i gdy sprzęt jest załączony. Po osiągnięciu temperatury pracy lampka gaśnie.

#### Lampka kontrolna braku wody [7]

- Lampka kontrolna świeci się, gdy woda w pojemniku została zużyta, po uzupełnieniu wody lampka gaśnie, można wtedy kontynuować pracę.

## Pokrętko do regulacji ilości pary [8]

• Za pomocą pokrętko do regulacji ilości pary można ustawić wymaganą ilość wytwarzanej pary.

## Pokrętko do ustawiania trybów pracy [9]

Ustawienie:

⊙ **A – Urządzenie jest wyłączone**

⊗ **B – Urządzenie jest włączone**

- możliwe prasowanie na sucho

- włączone ogrzewanie deski do prasowania

⬇ **C – Aktywne odsysanie pary**

- możliwe prasowanie na sucho

- włączone ogrzewanie deski do prasowania

- możliwe prasowanie parowe

⬆ **D - Funkcja aktywnego nadmuchu**

- możliwe prasowanie na sucho

- włączone ogrzewanie deski do prasowania

- możliwe prasowanie parowe

## Podgrzewanie parownika

Ustawić przełącznik w położeniu B, aby stanowisko do prasowania na parę było gotowe do pracy.

## Aktywne odsysanie pary

Ustawić przełącznik w położeniu C, aby prasowana bielizna nie przesuwiała się podczas prasowania, a powłoczka deski pozostała sucha.

## Aktywna funkcja nadmuchu

Przełącznik ustawiony w położeniu D umożliwi prasowanie delikatnych tkanin, takich jak aksamit i jedwab.

## Żelazko [14]

• Pokrętko regulatora temperatury (F) ustawić na wymaganą temperaturę

prasowania. Gdy tylko lampka kontrolna żelazka (E) zgaśnie, żelazko jest gotowe do pracy.

• Dla wytworzenia pary nacisnąć wyłącznik (G).

## Stale wytwarzanie pary:

- Wcisnąć wyłącznik i przesunąć do tyłu aż do zatrzaśnięcia - zaczyna wypływać para. W celu wyłączenia pary wcisnąć wyłącznik i przesunąć do przodu.

## Impulsowe wytwarzanie pary:

- Wcisnąć wyłącznik i przesunąć do przodu. Para wytwarzana jest tylko wtedy, gdy wyłącznik jest wciśnięty.

## Prasowanie na parę

Wskazówka: Prasowanie parowe możliwe jest, gdy przełącznik trybu pracy znajduje się w położeniu C lub D.

⚠ **Niebezpieczeństwo poparzenia:** Gorący spód żelazka.

• Wszystkie tekstylia można prasować na parę. Pokrętko regulatora temperatury żelazka ustawić na zakres kreskowany. Takie materiały, jak bawełna lub len prasować na ●●●/MAX.

Tkaniny delikatne i napisy na tkaninach należy prasować na lewą stronę lub zgodnie z zaleceniami producenta. Albo należy użyć do tego celu naszej stopy przeciwprzylepnej (osprzet specjalny).

Wskazówka: Jeżeli w przewodzie znajduje się skondensowana para wodna lub woda w parowniku nie jest jeszcze dostatecznie podgrzana, to podczas prasowania wraz z parą wodną mogą wydostawać się kropelki wody. Dlatego pierwszy strumień pary należy skierować na osobną ściereczkę.

• Jeśli świeci lampka kontrolna braku wody, należy uzupełnić wodę -

patrz rozdział "Napełnianie pojemnika na wodę".

• Podczas krótkich przerw w prasowaniu lub po zakończeniu pracy, żelazko należy odstawić na podstawce, wyłączając uprzednio wytwarzanie pary.

⚠ **Niebezpieczeństwo poparzenia:** Część aluminiowa podstawki nagrzewa się przy dłuższym użytkowaniu - prosimy uważać!

## Wskazówki dotyczące prasowania na parę

Materiały o ciemnych lub intensywnych kolorach prasować na lewą stronę, aby nie wyblakły.

Różne sposoby prasowania oraz różne rodzaje tkanin wymagają różnej ilości wytwarzanej pary wodnej, zalecamy wypróbowanie.

Prasowanie na parę jest przyjazne dla środowiska, czyni zbytecznym stosowanie chemicznych środków ułatwiających prasowanie lub krochmalenie.

Kiedy stosować nadmuch? ⬆

Kiedy stosować odsysanie pary? ⬇

Koszule	⬆ ⬇
Dżinsy	⬆ ⬇
Obrusy, serwety	⬆ ⬇
Kołnierze, mankiety koszul ...	⬆ ⬇
Fałdki po prasowaniu	⬆
Zakładki w spodniach	⬆
Podszewki kurtek, rękawy ...	⬆ ⬇
Wierzchy spodnic	⬆
Plisy spodnic	⬆
Krawaty, aksamit, jedwab	⬆

## Prasowanie na sucho

Wskazówka: Prasowanie na sucho możliwe jest, gdy przełącznik trybu pracy znajduje się w położeniu B, C lub D.

Ustawić temperaturę żelazka odpowiednio do prasowanej części garderoby.

- = Włókna sztuczne
- = Wełna
- = Len

## 5. Zakończenie pracy

### Rysunek 6

- Pozostawić jeszcze przez parę minut załączone aktywne odsysanie pary, aby wysuszyć ewent. wilgotną powłoczkę deski do prasowania.
- Wyłączyć sprzęt (ustawienie A).
- Wtyczkę przewodu zasilającego wyciągnąć z gniazdka i zawinąć na specjalnym uchwycie.

**⚠ Gorące żelazko przed unieruchomieniem w uchwycie do przechowywania należy najpierw wystudzić.**

**Wskazówka:** Prosimy sprawdzić, czy żelazko jest dobrze włożone i unieruchomione, aby nie wypadło podczas transportu.

- Podciągnąć do góry obejmę wężyka pary i złożyć.
- Przechować wężyk pary.

### Rysunek 7

**Wskazówka:** Dzięki kółkom na nóżkach można łatwo przesunąć stanowisko do prasowania na parę.

- Przytrzymać deskę do prasowania obiema rękami i odryglować blokadę regulacji wysokości, całkiem złożyć deskę do prasowania.
- Stanowisko do prasowania na parę odstawić do przechowywania, np. oprzeć o ścianę (parownik skierowany do dołu).

**Wskazówka:** Nakładki gumowe na nóżkach nie

ślizgają się i przytrzymują stabilnie stanowisko do prasowania na parę.

## 6. Konserwacja, pielęgnacja, osprzęt

**⚠ Prace konserwacyjne można wykonywać tylko po wyciągnięciu wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka i po wystudzeniu parownika.**

### Płukanie / usuwanie kamienia z parownika

Przy normalnym użytkowaniu parownika zalecamy wyplukanie go gorącą wodą co **1 - 2 miesiące**.

Dodatkowo należy **1x w roku** usunąć kamień z parownika za pomocą biologicznego środka do usuwania kamienia RM 511 firmy **Kärcher**. W przypadku bardzo twardej wody (> 21° dH/3,8 mmol/l) należy używać wody destylowanej.

### Rysunek 8

- Wyciągnąć wtyczkę ze stanowiska do prasowania, zwolnić blokadę na uchwycie i wyjąć parownik.

**Wskazówka:** Przed wyjęciem parownika przewód zasilający należy zawinąć na uchwycie. Uważać, żeby żelazko było unieruchomione w uchwycie do przechowywania.

### Rysunek 9

- Zamknięcie bezpieczeństwa otworzyć kluczem 4-kątnym (klucz znajduje się w specjalnej skrytce).

**Wskazówka:** Zamknięcie bezpieczeństwa wolno otwierać tylko wtedy, gdy parownik jest wystudzony i nie znajduje się pod ciśnieniem.

## Usuwanie kamienia

- Przed przystąpieniem do usuwania kamienia należy opróżnić parownik z wody.
- Zdjąć żelazko z uchwytu do przechowywania i ustawić cały parownik na płaskiej, równej powierzchni.
- Rozpuścić 100 g biologicznego środka do usuwania kamienia RM 511 (1 torebkę) w 1,4 litra ciepłej wody.  
**Wskazówka:** W żadnym wypadku nie należy wlać więcej niż 1,4 l wody, ponieważ roztwór reaguje z kamieniem wapiennym i na skutek spienienia może wypłynąć przez otwór.
- Roztwór wlać do parownika i pozostawić na 8-10 godzin.

**⚠ Zamknąć parownik i nie włączać go, dopóki jest napełniony roztworem do usuwania kamienia.**

- Wylać roztwór i wypluć parownik 2 do 3 razy czystą wodą.

### Płukanie

- Wlać do parownika 0,5 l wody.
- Zamknąć parownik i potrząsnąć, aby rozpuścić się resztki kamienia.
- Wylać wodę.

### Czyszczenie żelazka na parę

- Jeżeli zanieczyszczony jest spód żelazka ze stali szlachetnej, należy go wyczyścić przy pomocy dostępnej w handlu gąbki do czyszczenia stali szlachetnej. Na zakończenie wystarczy tylko przetrzeć wilgotną ściereczką.

*Przyschniętych kłaczek lub przypalonych resztek tkanin nie wolno usuwać za pomocą spiczastych lub ostrych przedmiotów.*

## Czyszczenie stanowiska do prasowania na parę

- Sprzęt wystarczy wytrzeć wilgotną ściereczką.
- Powłoczkę na deskę do prasowania można wyprać w pralce automatycznej (60 °C).

## Zakładanie powłoczki na deskę do prasowania

- Założyć powłoczkę na deskę do prasowania i pociągnąć lekko za sznurek. Przestrzegać, aby powłoczka była dokładnie naciągnięta na wszystkich rogach.
- Pociągnąć mocno za sznurek i w razie potrzeby powtórzyć tę czynność, aż powłoczka będzie dokładnie naciągnięta na deskę. Sznupek unieruchamia się za pomocą zapięcia na rzepy.

## Osprzęt specjalny

Do stanowiska do prasowania na parę dostarczany jest następujący osprzęt:

- 1) Podkładka przeciwpzylepna pod żelazko  
(nr kat. 2.860-132)
- 2) Powłoczka na deskę do prasowania  
(nr kat. 2.863-134)
- 3) Biologiczny środek do usuwania kamienia RM 511, 3 x 100 g  
(nr kat. 6.290-239)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo handlowe. W okresie gwarancyjnym ewentualne usterek usuwamy bezpłatnie, o ile ich przyczyną jest wada materiałowa lub błąd produkcyjny.

W razie naprawy gwarancyjnej prosimy zwrócić się z rachunkiem zakupu i osprzętem do sprzedawcy lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

**Ważna wskazówka dotycząca zapobiegania uszkodzeniom transportowym w przypadku naprawy:**

W przypadku uszkodzonego parownika lub żelazka należy przesać je do naszego serwisu bez deski do prasowania.

W przypadku wyraźnego uszkodzenia samej deski do prasowania prosimy przesać tylko deskę.

## Dane techniczne

Napięcie	220 - 240 V/1~50 Hz
Całkowity pobór mocy	2200 W
Pobór mocy:	
Parownik	1200 W
Żelazko na parę	700 W
Podgrzewanie deski do prasowania	300 W
Pojemność pojemnika na wodę	0,8 l
Ciśnienie robocze	3,2 bar
Średnia ilość pary	35 g/min
Regulacja wysokości	75 - 100 cm
Powierzchnia deski do prasowania	122 x 41 cm
Wymiary całkowite	
dł. x szer. x wys.	165x61x20 cm
Ciężar całkowity ok.	21 kg

## 7. Pomoc w usuwaniu usterek

### Stanowisko do prasowania na parę nie działa

*Podłączyć wtyczkę między parownik i deskę do prasowania*

### Za mały strumień wytwarzanej pary z żelazka

*Pokręto do regulacji ilości pary ustawić na MAX*

*Usuwanie kamienia z parownika*

### Zmniejszająca się ilość pary podczas prasowania (prawdopodobnie zadziałał termostat bezpieczeństwa)

*Wyłączyć stanowisko do prasowania. Ponownie napełnić pojemnik na wodę i założyć. Prosimy zwrócić uwagę, czy pojemnik na wodę jest prawidłowo zatrzasknięty. Po upływie ok. 1 godziny można kontynuować prasowanie.*

### Pojawiający się nagłe odgłos

*Pojawiający się nagłe odgłos wywołwany jest przez pompę pompującą wodę ze zbiornika do parownika. Odgłos ten jest normalny i występuje zawsze podczas pompowania wody.*

W przypadku wystąpienia innych problemów niez wymienione, należy się zwrócić do serwisu firmy Kärcher.

## Izjava o usklađenosti


Izjavljujemo da u nastavku navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji, te kod nas korištenje izvedbi, odgovaraoštvom sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu sa dolje navedenim smjernicama. Kod izmjene stroja koja nije usklađena sa nama, ova izjava gubi svoju pravovaljanost.


Proizvod: **1801 BSX**  
Tip: **1.363-xxx**

**Odgovarajuće smjernice EZ:**  
98/37/EZ  
73/23/EGZ (+93/68/EGZ)  
89/336/EGZ (+91/263/EGZ, 92/31/EGZ, 93/68/EGZ)

**Korištene usklađene norme:**  
DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995;  
DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Pomoću internih odredbi jamčimo da serijski aparati uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih smjernica EZ i korištenim normama. Potpisnici postupaju prema narudžbi i ovlasti vodstva tvrtke.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Cuprins

1. Sumar .....	95
2. Pentru siguranța dumneavoastră ...	95
3. Punerea în funcțiune .....	96
4. Utilizarea .....	96
5. Terminarea lucrului .....	98
6. Îngrijirea, curățirea, accesorii .....	98
7. Ajutor în caz de dereglare .....	99

Înainte de folosirea aparatului citiți aceste instrucțiuni de folosire și respectați-le întocmai.

Păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru mai târziu sau pentru beneficiarul ulterior.

## Stimați clienți,

Vă mulțumim că v-ați hotărât să folosiți instalația de călcat cu aburi de la firma Kärcher.

În comparație cu călcatul tradițional, instalația de călcat cu aburi vă oferă mult confort pe timpul lucrului și vă ajută să aveți rufele călcate cu până la 50 % mai repede în dulap.

Pentru aceasta sunteți ajutați de către sistemul de încălzirea permanent din masa de călcat sau de către absorbția activă a vaporilor care fixează/întărește rufele în timpul călcatului, așa încât chiar și materialele fine pot fi călcate în joacă prin intermediul funcțiunii suflare.

Utilizarea judicioasă și ușoară a instalației de călcat cu aburi garantează o plăcere la călcat.

Dacă aveți întrebări sau observații în legătură cu produsul nostru, service-ul nostru pentru clienți vă stă cu plăcere la dispoziție (Adresa vezi verso).

## Utilizarea conform dispozițiilor

Aparatul se va utiliza conform

descrierilor din aceste instrucțiuni la călcatul cu aburi și călcatul uscat în gospodărie.

Conectați aparatul la curent **abia** când fierul de călcat se află pe suportul prevăzut de pe masa de călcat.

## 1. Sumar


Ambalajul este reciclabil. Vă rugăm să-l duceți la locurile de reciclare.

La desfacerea ambalajului verificați dacă toate piesele sunt existente. Dacă se constată lipsa unor piese sau deteriorări pe timpul transportului, informați imediat comerciantul dumneavoastră.



- [1] Masă de călcat cu absorbție activă de vaporii, funcțiunea suflare și sistem de încălzire permanentă
- [2]a Mâner pentru reglarea înălțimii
- [2]b Blocajul de siguranță
- [3] Rezervorul de apă
- [4] Picior cu roțile
- [5] Picior cu amortizor de cauciuc
- [6] Lampa pentru controlul funcționării
- [7] Lampa pentru controlul lipsei de apă
- [8] Reglarea cantității de abur
- [9] Comutatorul modului de funcționare
- [10] Suportul fierului de călcat
- [11] Depozitarea cablului de rețea
- [12] Depozitarea fierului de călcat
- [13] Generatorul de aburi cu rezervor de apă
- [14] Fier de călcat cu aburi
- [15] Suport pentru furtunul de aburi

## 2. Pentru siguranța dumneavoastră

 **Citiți întâi instrucțiunile de siguranță și apoi acționați.**

- Tensiunea de la priză trebuie să corespundă cu cea indicată pe tăbliță. Aparatul nu scoate scântei conform directivei EG 87/308/EWG.
- Aparatele electrice Kärcher îndeplinesc regulile tehnice recunoscute și legea privitoare la siguranța aparatelor electrice (directiva EG 73/23/EWG).
- Un aparat electric nu este o jucărie pentru copii. De aceea sistemul de călcat cu aburi se va folosi și depozita într-un loc la care nu ajung copii. Cablurile conectoare n-au voie să atârne.
- Aparatul nu se va lăsa niciodată nesupravegheat atunci când acesta este conectat la rețea.
- Sistemul de călcat cu aburi se va așeza numai pe o suprafață stabilă, orizontală și netedă. Reglajul înălțimii se va introduce bine în lăcaș.
- Fierul de călcat cu aburi și jetul de abur sunt fierbinți. Avertizați celelalte persoane de pericolul de ardere posibil. Jetul de abur nu se va îndrepta niciodată spre persoane și animale. Cu fierul de călcat cu aburi fierbinte nu se vor atinge



conducte electrice sau obiecte inflamabile.

- Cablul se va scoate din priză prinzându-se direct ștecherul, nu se va trage de cablu.
- Ștecherul se va scoate din priză:
  - înainte de a părăsi încăperea,
  - înaintea tuturor operațiilor de întreținere, – după utilizare.
- Se vor folosi numai cabluri prelungitoare nedeteriorate.
- Aparatul nu se va stropi pentru a se curăța. Se va șterge numai cu o cârpă umedă.
- Sistemul de călcat cu aburi nu se va pune în funcțiune atunci când aparatul, cablul sau dispozitivul de susținere și protecție a cablului la încovoiere sunt deteriorate. În acest caz se va duce aparatul la reparat la service-ul pentru clienți. .
- Aparatul se va repara numai de către service-uri autorizate deoarece pentru aceasta sunt necesare unelte speciale.
- Când aparatul se scoate definitiv din uz, se va face nefolositor (de exemplu se va tăia cablul de alimentare cu curent).
- Dacă aparatul este folosit în alte scopuri sau fals, nu se preia în acest caz nici o garanție pentru pagubele rezultate.

### 3. Punerea în funcțiune

#### Așezarea mesei de călcat

##### Imaginile 1 2 3

**Indicații:** Așezați-vă în genunchi pentru a putea ridica mai ușor masa de călcat.

- Blocajul de siguranță se trage **împreună** cu mânerul pentru reglarea înălțimii și masa de călcat se fixează cu ambele mâini la înălțimea dorită.
- Se eliberează mânerul și se verifică dacă masa de călcat a intrat corect în lăcaș.
- Suportul pentru furtunul de aburi se desface și fixează.
- Fierul de călcat se scoate din poziția în care se depozitează și se așează pe suport, furtunul de abur se prinde în suport.

#### Montarea suportului pentru cablu

- La livrarea instalației de călcat cu aburi este inclus și suportul pentru cablu [11]. Montați-l conform imaginii (pagina IV).

#### Umplerea rezervorului cu apă

##### Imaginea 4

- Se scoate rezervorul de apă, se deșurubează dopul și se umple cu apă rece sau caldă de la robinet (max. 35 °C). Nu se vor introduce **alte** substanțe auxiliare!
- Se închide dopul și se așează la loc rezervorul cu apă, oblic pe dedesubt.

*Dacă se folosește apă demineralizată sau distilată nu mai este necesară decalcinarea generatorului de aburi.*

*Prin intermediul unui recipient adecvat cum ar fi de exemplu*

*o sticlă, rezervorul de apă poate fi umplut direct la instalația de călcat cu aburi.*

#### Conectarea la rețea

##### Imaginea 5

- Suportul din stânga se rotește spre interior.
- Cablul de rețea se scoate din dispozitivul de depozitare.
- Ștecherul de legare la rețea se introduce în priză.

### 4. Utilizarea

#### La pornire aveți în vedere următoarele puncte:

- Fierul de călcat trebuie să stea pe suportul prevăzut, înainte de a conecta la curent instalația de călcat cu aburi.
- Instalația de călcat cu abur se va conecta la curent numai atunci când se găsește apă în rezervor.
- Veți auzi un zgomot la pornire, în timp ce pompa pompează apă din rezervorul pentru apă în generatorul de aburi. Zgomotul încetează când generatorul de aburi este plin. Este absolut în regulă când, în timpul utilizării, pompa se conectează din când în când pentru scurt timp.

#### Lampa pentru controlul funcționării [6]

- Lampa de control luminează atunci când ștecherul este în priză și când aparatul este conectat. Atunci când s-a atins temperatura de lucru lampa se stinge.

#### Lampa pentru controlul lipsei de apă [7]

- Lampa de control luminează atunci când apa din rezervorul de apă s-a consumat, după ce acesta se umple din nou, lampa se stinge și lucrul poate fi continuat imediat.

## Reglarea cantității de abur

[8]

- Prin intermediul reglării cantității de abur, jetul de abur poate fi fixat după dorință.

## Comutatorul modului de funcționare [9]

Poziția:

⊙ **A – Aparatul este închis**

⊗ **B – Aparatul este în funcțiune**

- călcarea uscată este posibilă

- instalația de încălzire din masa de călcat funcționează

⬇ **C – Absorbția activă de abur**

- călcarea uscată este posibilă

- instalația de încălzire din masa de călcat funcționează

- călcarea umedă este posibilă

⬆ **D – Funcția de suflare activă**

- călcarea uscată este posibilă

- instalația de încălzire din masa de călcat funcționează

- călcarea umedă este posibilă

## Încălzirea generatorului de abur

Comutatorul pe poziția B, instalația de călcat cu aburi este în funcțiune.

## Absorbția activă de abur

Comutatorul pe poziția C, rufe de călcat se fixează/întăresc pe timpul călcatului și fața de masă rămâne uscată.

## Funcțiunea suflare activă

Comutatorul pe poziția D, este posibilă călcarea rufelor fine cum ar fi cele din catifea și mătase.

## Fierul de călcat [14]

- Regulatorul temperaturii (F) se fixează pe temperatura dorită. Atunci când lampa de control la fierul de

călcat cu aburi (E) se stinge, se poate începe lucrul cu acesta.

- Pentru ieșirea aerului se va apăsa comutatorul (G).

## Ieșirea permanentă a aerului:

- comutatorul se împinge în spate, se blochează și aerul iese permanent. Pentru închidere se împinge comutatorul din nou în față.

## Ieșirea în jeturi a aerului:

- comutatorul se împinge în față. Pe durata apăsării, aerul iese afară.

## Călcatul cu aburi

**Notă:** Călcarea umedă este posibilă în pozițiile C sau D ale comutatorului modului de funcționare.

⚠ **Pericol de arsuri:** Talpa fierului de călcat fierbinte.

- Multe materiale textile pot fi călcate cu abur. Fixați regulatorul de temperatură a fierului de călcat pe intervalul hașurat. Materiale cum ar fi bumbac sau in se vor călca pe ●●●/MAX.

Aplicații sau stofe sensibile trebuie călcate pe dos respectiv conform indicațiilor producătorului. Sau utilizați pentru aceasta talpa noastră de călcat împotriva lipirii (dotare specială).

**Indicație:** Atunci când pe conductă se găsește condens sau apa din generatorul de aburi nu este suficient de fierbinte, pot ieși pe timpul călcatului odată cu aburul și picături de apă. De aceea primul jet de abur se va evacua pe o cârpă separată.

- Dacă lampa de control a lipsei de apă luminează, rezervorul de apă se va umple din nou – vezi capitolul „Umplerea rezervorului de apă”.
- Dacă se fac pauze scurte de călcat sau la terminarea lucrului fierul de călcat se

va așeza pe suportul prevăzut, înainte de aceasta se va deconecta ieșirea de abur.

⚠ **Pericol de ardere:** Placa de aluminiu a suportului se încălzește după un timp îndelungat de folosire - vă rugăm să țineți cont de acest lucru!

Indicații privitoare la călcatul cu aburi

Materialele închise la culoare sau culorile puternice se vor călca numai pe dos, în acest fel ele își păstrează culoarea strălucitoare.

Se indică varierea cantității de abur în funcție de modulele diferite de călcare și diferitele materiale, încercați singuri acest lucru.

Călcarea rufelor cu abur este o metodă care protejează mediul înconjurător, în acest caz nu mai este necesară stropirea și apretarea rufelor.

Când suflare? ⬆

Când aspirație de abur? ..... ⬇

Cămăși	⬆ ⬇
Jeans	⬆ ⬇
Fete de masă, cearșafuri	⬆ ⬇
Gulere de cămașă, manșete	⬆
Dungi de călcat	⬆
Dungi betelie, rejansă	⬆
Căptușeală gecii, mânecile	⬆
Fuste (deasupra)	⬆
Dungile fustelor	⬆
Cravate, catifea, mătase	⬆

## Călcatul uscat

**Notă:** Călcarea uscată este posibilă în pozițiile B, C sau D ale comutatorului modului de funcționare.

Fixați temperatura fierului dumneavoastră de călcat corespunzător materialului de călcat.

- = Fibre artificiale
- = Lână
- = In

## 5. Terminarea lucrului

### Imaginea 6

- Lăsați absorbția de abur încă câteva minute în funcțiune pentru a se usca fața de masă eventual încă udă.
- Închideți aparatul (poziția A).
- Scoateți ștecherul din priză și rulați cablul.

**⚠ Fierul de călcat se va lăsa neapărat să se răcească înainte de a-l fixa la locul lui.**

**Indicație:** Verificați dacă fierul de călcat este bine montat și fixat, pentru a nu cădea în timpul transportului.

- Suportul pentru furtunul de abur se ridică și pliază.
- Furtunul de abur se depozitează.

### Imaginea 7

**Indicație:** Prin intermediul rotilelor la picioare instalația de călcat cu abur poate fi deplasată ușor.

- Masa de călcat se ține cu ambele mâini, se deblochează mânerul pentru reglarea înălțimii, masa de călcat se pliază complet.
- Instalația de călcare cu abur se depozitează, de exemplu se reazemă de un perete (generatorul de abur în jos).

**Indicație:** Cauciucul de la picioare nu alunecă și ține instalația de călcare cu abur sigur pe poziție.

## 6. Îngrijirea, curățirea, accesorii

**⚠ Lucrările de întreținere se vor efectua numai atunci când ștecherul nu este în priză și când generatorul de aburi este rece.**

### Spălarea/decalcinarea generatorului de abur

La utilizarea normală a generatorului dumneavoastră de abur vă indicăm să-l **clătiți** la fiecare **1 - 2 luni** cu apă fierbinte.

Pe lângă aceasta generatorul de abur se va decalcina **odată pe an** cu substanța de decalcinare biologică Kärcher RM 511. În cazul unei ape foarte tari (>21° dH/3,8 mmol/l) utilizați apa distilată.

### Imaginea 8

- Se scoate ștecherul, se deblochează mânerul și se scoate generatorul de abur.

**Indicație:** Rulați cablul înainte de scoaterea generatorului de abur. Asigurați-vă că fierul de călcat este fixat bine.

### Imaginea 9

- Capacul de siguranță se deschide cu o cheie pătrată (Cheia se găsește într-un loc special de depozitare).

**Indicație:** Deschideți capacul de siguranță doar când producătorul de aburi s-a răcit și nu stă sub presiune.

### Îndepărtarea calcului

- Goliti apa din producătorul de aburi înaintea procesului de îndepărtare a calcului.
- Luați fierul de calcat din

suportul de fixare și așezați producătorul de aburi complet pe o suprafață plană.

- 100 g substanță biologică de decalcinare RM 511 (1 pungă) se dizolvă în 1,4 litri apă caldă.

**Indicație:** Nu introduceți în nici un caz mai mult de 1,4 litri, deoarece soluția reacționează cu calcul și altfel spuma iese prin orificiu.

- Această soluție se introduce în generatorul de abur și se lasă 8-10 ore să reacționeze.

**⚠ Nu închideți generatorul de abur și nu-l conectați la rețea atâta timp cât în generator se găsește substanța de decalcat.**

- Soluția se golește iar generatorul de abur se spală de 2-3 ori cu apă proaspătă.

### Clătirea

- Generatorul de abur se umple cu 0,5 l apă.
- Generatorul de abur se închide și agită pentru a se desprinde bucățile de calciu.
- Se golește de apă.

### Curățirea fierului de călcat

- Dacă talpa din oțel inox a fierului de călcat este murdară, aceasta se va curăța cu un burete special pentru obiecte din inox care se găsește în comerț. După aceasta se șterge numai cu o cârpă umedă.

**Scamele uscate sau resturile de textile arse nu se vor îndepărta sub nici o formă cu ajutorul unor obiecte ascuțite sau tăioase.**

## Curățarea instalației de călcat cu abur

- Aparatul se va șterge cu o cârpă umedă.
- Fața de masă a mesei de călcat poate fi spălată în mașina de spălat.

## Fixarea husei pentru masa de călcat

- Întindeți husa pentru călcat pe masa de călcat și trageți ușor de șnur. Aveți grijă, ca husa să se așeze frumos în jurul tuturor colțurilor.
- Trageți bine de șnur și repetați la nevoie procedura, până când husa este fixată corect. Fixarea șnurului se va face cu ajutorul dispozitivului de blocare rapidă.

## Accesorii speciale

La instalația de călcat cu aburi se livrează următoarele accesorii:

- 1) Talpă antiadezivă pentru fierul de călcat  
(Nr.comandă 2.860-132)
- 2) Fața mesei de călcat  
(Nr.comandă 2.863-134)
- 3) Substanța de decalcinare biologică RM 511, 3 x 100 g  
(Nr.comandă 6.290-239)

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție ale societății noastre de distribuție. Eventualele dereglări ale aparatului vor fi îndepărtate gratuit de noi în intervalul de garanție, atâta timp cât este vorba de defecte provenite de la material sau din fabricație.

În caz de garanție adresați-vă comerciantului dumneavoastră cu accesoriile și chitanța de cumpărare sau la cel mai apropiat service autorizat pentru clienți.

Instrucțiuni importante pentru evitarea defecțiunilor datorate transportului în scopul depanării:

În cazul defectării generatorului de abur sau fierului de călcat, vă rugăm să le trimiteți numai pe acestea la service-ul nostru, fără masa de călcat.

La apariția unei defecțiuni evidente a mesei de călcat vă rugăm să o trimiteți numai pe aceasta.

## Date tehnice

Tensiunea	220 - 240 V/1~50 Hz
Puterea totală:	2200 W
Puterea:	
Generatorul de aburi	1200 W
Fierul de călcat	700 W
Sistemul de încălzire de la masa de călcat	300 W
Capacitatea de umplere a rezervorului de apă	0,8 l
Presiunea de lucru	3,2 bar
Capacitatea medie de abur	35 g/min
Reglarea înălțimii	75 - 100 cm
Suprafața de călcat	122x41 cm
Dimensiunile tot.	
L x l x î	165 x 61 x 20 cm
Greutatea tot. ca.	21 kg

## 7. Ajutor în caz de dereglare

**Instalația de călcat cu abur nu funcționează**  
*Ștecherul instalației se va introduce între generatorul de abur și masa de călcat*

**Jetul de abur la fierul de călcat prea scăzut**  
*Regulatorul cantității de abur se va fixa pe MAX*

*Îndepărtarea calcului din producătorul de aburi*

**Cantitate scăzând de aburi în timpul călcatului**

**(probabil că termostatul de siguranță a reacționat deja)**

*Opriți stația de călcare. Umpleți din nou rezervorul de apă și montați-l la loc. Aveți grijă ca acesta să fie fixat corect. După cca. 1 oră se poate continua lucrul.*

## Zgomot produs brusc

*Zgomotul produs brusc este generat de pompă, care pompează apă din rezervorul pentru apă în generatorul de aburi. Acest zgomot este normal și apare întotdeauna în timpul procesului de pompare.*

În cazul în care apar alte probleme decât cele descrise mai sus, va rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți Kärcher.

## Declarație de conformitate pentru Uniunea Europeană

Prin prezenta certificăm că aparatul mai jos menționat, corespunde directivelor fundamentale ale Uniunii Europene referitoare la siguranță și sănătate atât prin concepția constructivă cât și prin varianta realizată și comercializată de noi.  
În cazul modificării aparatului fără avizul nostru, această declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Produsul: **1801 BSX**

Tipul: **1.363-xxx**


### Directivile fundamentale:


EG - Directiva pentru aparate (98/37/EG)  
EG - Directiva pentru joasă tensiune (73/23/EWG), modificată prin 93/68/EWG  
EG - Directiva pentru compatibilitate electromagnetică (89/336/EWG) modificată prin 91/263/EWG, 92/32/EWG, 93/68/EWG

### Norme armonizate:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995;  
DIN EN 61 000-3-3: 2001;  
DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Prin regulamentele interioare este asigurat că aparatele din producția de serie corespund prevederilor directivelor actuale ale Uniunii Europene și normelor menționate. Semnatarul acționează în numele și cu împuternicirea conducerii firmei.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Obsah

1. Prehľad .....	100
2. Pre vašu bezpečnosť .....	100
3. Uvedenie do prevádzky .....	101
4. Ovládanie .....	101
5. Ukončenie práce .....	103
6. Údržba, starostlivosť, príslušenstvo .....	103
7. Odstraňovanie porúch .....	104

*Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa podľa neho.*

*Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalších majiteľov.*

## Vážení zákazníci,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu naparovacej žehliacej stanice od firmy Kärcher.

V porovnaní s bežným žehlením vám poskytnie naparovacia žehliaca stanica veľký komfort pri práci a pomôže vám o 50% rýchlejšie dostať vašu vyžehlenú bielizeň do skrine. Pritom vám pomáha permanentné ohrievanie v žehliacej doske alebo aktívne odsávanie pary, ktoré vašu bielizeň počas žehlenia ustáli, dokonca i citlivé látky je možné hravo vyžehliť za pomoci funkcie ofukovania. Zmysluplné a jednoduché ovládanie tejto naparovacej žehliacej stanice vám zaručí veľa radosti pri žehlení. Ak máte otázky alebo podnety k nášmu výrobku, je pre vás ohotne k dispozícii náš zákaznicky servis (adresa vid' zadná strana).

## Správne použitie výrobku

Prístroj je možné v súlade s popisom, uvedeným v tomto

návode na obsluhu, používať v domácnosti na žehlenie s parou alebo nasucho.

Zapnite prístroj **až** vtedy, keď sa žehlička nachádza na odkladacej podložke, ktorá je súčasťou žehliacej dosky, a ktorá je pre tento účel určená.

## 1. Prehľad


Obalový materiál je recyklovateľný. Odovzdajte ho prosím v najbližšej zberní druhotných surovín.

Pri vybaľovaní skontrolujte, či ste obdržali všetky časti prístroja. V prípade, že niektoré časti chýbajú, alebo pri vybaľovaní zistíte, že počas prepravy došlo k ich poškodeniu, informujte o tom ihneď vášho predajcu.



- [1] *Žehliaca doska s aktívnym odsávaním pary, funkciu ofukovania a trvalým vyhrievaním*
- [2]a *Páčka na nastavovanie výšky*
- [2]b *Bezpečnostná poistka*
- [3] *Nádržka na vodu*
- [4] *Noha s kolieskami*
- [5] *Noha s gumenými náscadmi*
- [6] *Kontrolka pripravenosti na prevádzku*
- [7] *Kontrolka nedostatku vody*
- [8] *Ovládač množstva pary*
- [9] *Prepínač prevádzkových režimov*
- [10] *Odkladacia podložka pre žehličku*
- [11] *Priestor na uskladnenie sieťového kábla*
- [12] *Priestor na uskladnenie žehličky*
- [13] *Naparovač s nádržkou na vodu*
- [14] *Naparovacia žehlička*
- [15] *Držiak hadice na paru*

## 2. Pre vašu bezpečnosť

 **Dbajte na bezpečnostné pokyny a konajte podľa nich.**

- Napätie v elektrickej sieti a napätie uvdné na výrobnom štítku sa musia zhodovať. Prístroj je elektromagneticky odrušený podľa smernice EHS č. 87/308/EHS.
- Elektrospotrebiče firmy Kärcher zodpovedajú uznávaným technickým pravidlám a bezpečnostným predpisom pre prístroje (smernica EHS 73/23/EHS).
- Elektrospotrebič nie je žiadna hračka pre deti. Naparovací žehliaci systém preto používajte a uskladňujte mimo dosahu detí. Prívodnú hadicu nenechávajte voľne visieť.
- Pokiaľ je prístroj zapojený do siete, nenechávajte ho nikdy bez dozoru.
- Naparovací žehliaci systém rozkladajte len na vodorovnom a plochom mieste tak, aby bola zaručená jeho stabilita. Nastavovanie výšky musí byť zaistené.
- Horúca žehlička a horúci prúd pary. Upozornite ostatné osoby na možné nebezpečenstvo popálenia. Nikdy nesmerujte prúd pary na osoby alebo zvieratá. S horúcou žehličkou sa nedotýkajte elektrických vedení alebo horľavých predmetov.

- Kábel pri vyfahovaní zo zásuvky uchopte za zástrčku, nefahajte priamo za kábel.
- Vytiahnite spotrebič zo zásuvky
  - skôr než opustíte miestnosť,
  - pred všetkými údržbovými prácami,
  - po použití.
- Používajte len nepoškodené predlžovacie káble.
- Ak prístroj čistíte, neumývajte ho priamo vo vode. Utrite ho len vlhkou handrou.
- Nepoužívajte naparovací žehliaci systém, ak došlo k poškodeniu prístroja, vedení alebo ochrany sieťového prívodu. V takomto prípade odovzdajte prístroj na opravu v zákaznickom servise.
- Prístroj nechajte opraviť len v autorizovanom zákaznickom servise, pretože na opravu je potrebné špeciálne náradie.
- Ak je prístroj vyradený, je potrebné znemožniť jeho ďalšie použitie (napr. oddeliť napájací kábel).
- Ak je prístroj použitý v nesúlade s jeho účelom alebo je nesprávne obsluhovaný, nepreberá sa záruka za prípadné vzniknuté škody.

### 3. Uvedenie do prevádzky

#### Rozloženie stola

##### Obrázok 1 2 3

**Poznámka:** Chodte trochu do kolien - odľahčíte sa tým pri zdvíhaní žehliacej dosky.

- Bezpečnostnú poistku vytiahnite **zároveň** s páčkou na nastavovanie výšky a oboma rukami vytiahnite žehliacu dosku do želanej výšky.
- Pustíte páčku a presvedčíte sa o tom, že poistka zaskočila a žehliaca doska je správne zafixovaná.
- Vyklopte držiak hadice na paru dohora a zafixujte ho.
- Vyberte naparovaciu žehličku z uskladňovacieho priestoru a položte ju na odkladaciu podložku, zacviknite hadicu na paru do držiaka.

#### Montáž káblového držiaka

- Pri zakúpení naparovacieho žehliaceho systému sa v objeme dodávky nachádza káblový držiak [11]. Namontujte ho tak ako to je znázornené na obrázku (strana IV).

#### Naplnenie nádržky na vodu

##### Obrázok 4

- Odoberte nádržku na vodu, odkrúťte uzáver a naplňte ju studenou alebo teplou vodou z vodovodu (max. 35 °C), do nádržky nenalievajte **žiadne** prísady!
- Zakrúťte uzáver a vložte nádržku na vodu naspäť, pritom ju nasadzujte šikmo zo spodu.

*Ak používate demineralizovanú,*

*resp. destilovanú vodu, odpadá potreba odváňovať naparovač.*

*Pomocou vhodnej nádoby, napr. pomocou fľaše, je možné naplniť nádržku na vodu priamo v naparovacej žehliacej stanici bez potreby jej vyberania.*

#### Pripojenie na sieť

##### Obrázok 5

- Otočte ľavý držiak smerom dovnútra.
- Vyberte sieťový kábel z priestoru na uskladnenie kábla.
- Elektrickú zástrčku vsuňte do domácej zásuvky.

### 4. Ovládanie

#### Pri zapínaní dodržiavajte nasledovné body:

- Skôr než zapnete naparovaciu žehliacu stanicu, musí sa žehlička nachádzať na odkladacej podložke.
- Naparovaciu žehliacu stanicu zapnite len vtedy, ak sa v nádržke nachádza voda.
- Pri zapnutí prístroja je možné počuť zvuk, ktorý vzniká počas čerpania vody z vodnej nádrže do naparovača. Keď sa naparovač naplní vodou, zvuk prestane. Počas prevádzky sa čerpadlo v prípade potreby na krátky čas opäť zapne, čo úplne zodpovedá správnej činnosti prístroja.

#### Kontrolka pripravenosti na prevádzku [6]

- Kontrolka sa rozsvieti, keď je sieťový kábel v zásuvke a prístroj je zapnutý. Po dosiahnutí pracovnej teploty kontrolka zhasne.

## Kontrolka nedostatku vody [7]

- Kontrolka sa rozsvieti, keď je voda v nádržke spotrebovaná, po naplnení nádržky kontrolka opäť zhasne a môžete pokračovať v práci.

## Ovládač množstva pary [8]

- Pomocou ovládača množstva pary sa dá podľa vášho želania nastaviť intenzita naparovania.

## Prepínač prevádzkových režimov [9]

Poloha:

⊙ **A - Zariadenie je vypnuté**

⊕ **B - Zariadenie je zapnuté**

- Možné je suché žehlenie
- Zapnutý ohrev žehliacej dosky

⬇ **C - Aktívne odsávanie pary**

- Možné je suché žehlenie
- Zapnutý ohrev žehliacej dosky
- Možné je žehlenie s parou

⬆ **D - Funkcia Aktívne fúkanie**

- Možné je suché žehlenie
- Zapnutý ohrev žehliacej dosky
- Možné je žehlenie s parou

## Ohrievanie naparovača

Prepínač otočte do polohy B

- tým je naparovacia žehliaca stanica pripravená na prevádzku.

## Aktívne odsávanie pary

Prepínač otočte do polohy C

- bielizeň sa počas žehlenia ustáľuje a poťah žehliacej dosky sa udržiava suchý.

## Funkcia aktívneho ofukovania

Prepínač otočte do polohy D  
- teraz je možné žehliť citlivú bielizeň, ako napr. zamat, či hodváb.

## Žehlička [14]

- Nastavte regulátor teploty (F) na požadovanú teplotu. Akonáhle zhasne kontrolka na naparovacej žehličke (E), je žehlička pripravená na prevádzku.
- Na vypustenie pary stlačíte tlačidlo (G).

### Nepretržité vypúšťanie pary:

- Tlačidlo zatlačiť dozadu, pričom zapadne do zarážky a para prúdi von. Na vypnutie pary zatlačiť tlačidlo opäť dopredu.

### Nárazové vypustenie pary:

- Tlačidlo zatlačiť dopredu. Počas doby stlačenia tlačidla prúdi para von.

## Žehlenie s parou

**Poznámka:** Žehlenie s parou je možné v polohách **C** alebo **D** prepínača režimov prevádzky.

**⚠ Nebezpečenstvo popálenia:** Horúci spodok žehličky.

- Všetky textilie môžete žehliť s parou. Nastavte regulátor teploty žehličky v rámci šrafovej oblasti. Látky ako bavlna alebo ľan žehlíte na ●●●/MAX.

Citlivé potlace alebo látky by mali byť žehnené na rube resp. podľa údajov výrobcu. Alebo môžete na tento účel použiť našu antiadhézne hladidlo (extra príslušenstvo).

**Poznámka:** Ak sa v hadici nachádza kondenzovaná voda alebo je voda v naparovači ešte nedostatočne horúca, môžu pri žehlení spolu s parou unikať kvapky vody. Preto prvý prúd pary nasmerujte na osobitný kus látky (napr. na osobitnú utierku).

- Ak sa rozsvieti kontrolka nedostatku vody, doplňte

prosím do nádržky vodu - vid' kapitola "Naplnenie nádržky na vodu".

- Pri krátkych prestávkach v žehlení alebo po ukončení práce odstavte prosím žehličku na odkladaciu podložku, predtým nezabudnite zastaviť vypúšťanie pary.

**⚠ Nebezpečenstvo popálenia:** Hliníková časť odkladacej podložky sa pri dlhšom používaní rozohreje - dávajte prosím pozor!

## Pokyny ku žehleniu s parou

Tmavé látky alebo intenzívne farby žehlíte z opačnej strany, tým zachováte farebnú výraznosť.

Vzhľadom na rôzne spôsoby práce a rozdielne druhy látok je zmysluplné podľa potreby obmieňať množstvo pary, vyskúšajte si to.

Žehlenie s parou je priaznivé pre životné prostredie - bielizeň nie je potrebné kropiť ani škrobiť.

Kedy ofukovanie?..... ⊕

Kedy odsávanie pary?..... ⊕

Košele	⊕ ⊕
Džinsy	⊕ ⊕
Obrusy, dečky	⊕ ⊕
Goliere, manžety	⊕
Puky	⊕
Záhyby	⊕
Podšívky, Rukávy	⊕
Horná časť sukne	⊕
Záhyby na sukni	⊕
Kravyaty, zamat, hodváb	⊕

## Žehlenie na sucho

**Poznámka:** Suché žehlenie je možné v polohách **B**, **C** alebo **D** prepínača režimov prevádzky.

Nastavte teplotu vašej žehličky podľa toho, o aký druh látky ide.

- = Umelé vlákna
- = Vlna
- = Lan

## 5. Ukončenie práce

### Obrázok 6

- Nechajte aktívne odsávanie pary zapnuté ešte niekoľko minút po ukončení práce, aby sa prípadne vlhký potah žehliacej dosky vysušil.
- Vypnite prístroj (poloha A).
- Vytiahnite zástrčku a sieťový kábel omotajte okolo držiaka určeného na uskladnenie kábla.

**!** **Horúcu žehličku nechajte bezpodmienečne vychladnúť, predtým než ju uložíte do priestoru na jej uskladnenie.**

**Upozornenie:** Skontrolujte prosím, že je hladidlo správne nasadené a upevnené, aby nemohlo vypadnúť počas premiestňovania.

- Držiak hadice na paru vytiahnite a zaklapnite.
- Uložte hadicu na paru.

### Obrázok 7

**Poznámka:** Vďaka kolieskam na nohách je možné napařovací žehliacu stanicu ľahko presúvať.

- Uchopte žehliacu dosku oboma rukami a uvoľnite páčku na nastavovanie výšky, žehliacu dosku celkom zaklapnite.
- Odložte napařovací žehliacu stanicu - opríte ju napríklad o stenu (napařovačom smerom dolu).

**Poznámka:** Gumené násady na nohách sú protiskľzové a žehliacu stanicu bezpečne udržiava.

## 6. Údržba, starostlivosť, príslušenstvo

**!** **Údržbové práce je možné vykonávať len pri vytiahnutej zástrčke a vychladenom napařovači.**

### Vypláchnutie/odvápnenie napařovača

Pri normálnom používaní napařovača vám odporúčame každé **1 - 2 mesiace vypláchnuť** ho horúcou vodou.

Dodatočne je potrebné **jedenkrát ročne odvápniť** napařovač pomocou odvápňovacieho prípravku od firmy Kärcher s názvom „Bio-Entkalker RM 511“. Ak máte veľmi tvrdú vodu (> 21° dH/3,8 mmol/l), používajte destilovanú vodu.

### Obrázok 8

- Vytiahnite systémovú zástrčku, povoľte poistku na rúčke a odoberte napařovač.

**Upozornenie:** Predtým, ako odoberte napařovač, odmotajte sieťový kábel. Dávajte pozor na to, aby bola žehlička v priestore na jej uskladnenie bezpečne zafixovaná.

### Obrázok 9

- Pomocou štvorhranného kľúča otvorte bezpečnostný uzáver (Tento kľúč sa nachádza v špeciálnom úchyte).

**Upozornenie:** Otvárajte bezpečnostný uzáver, len ak je vyvíjaca pary v chladnom a beztlakovom stave.

## Odvápňovanie

- Vyliat z vyvíjaca pary pred procesom odvápňovania všetku prítomnú vodu.
  - Hladidlo vybrať z uloženia a vyvíjac pary položiť kompletne celý na rovnú plochu.
  - 100 g Bio-Entkalker RM 511 (1 sáčok) rozpustiť v 1,4 litri teplej vody.
- Upozornenie:** V žiadnom prípade nenaplniť viac ako 1,4 litra, pretože roztok reaguje s vápnikom a začal by peniť z otvoru.
- Týmto roztokom naplníte napařovač a nechajte pôsobiť 8-10 hodín.

**!** **Nezavárajte napařovač a nezapínajte ho, pokiaľ sa v ňom nachádza odvápňovací roztok.**

- Roztok vylejte a napařovač vypláchnite 2 až 3 krát čistou vodou.

## Vyplachovanie

- Do napařovača nalejte 0,5 l vody.
- Napařovač uzatvorte a potrepte ním tak, aby sa uvoľnili zvyšky vápnika.
- Vodu vylejte

## Čistenie žehličky

- Ak je oceľová žehliaca plocha vašej žehličky znečistená, vyčistíte ju pomocou bežného čistiacieho prostriedku – spongie na ušľachtilú oceľ. Potom stačí ak žehliacu plochu pretriete vlhkou handričkou.

Vyschnuté chlpy z textilii alebo zažehlené zvyšky textilu v žiadnom prípade neodstraňovať pomocou ostrých alebo špicatých predmetov.



## Čistenie naparovacej stanice

- Prístroj utrite len vlhkou handrou.
- Poťah žehliacej dosky je možné vyprať v automatickej práčke (60 °C).

## Upevnenie poťahu žehliacej dosky

- Položte žehliaci poťah na žehliacu dosku a zľahka pritiahnite šnúrkou. Dbajte pri tom na to, aby sa poťah bezchybne založil na všetkých rohoch.
- Pevne zatiahnite šnúrkou a opakujte tento proces v prípade potreby do vtedy, až kým správne založený poťah pevne sedí. Zachytenie šnúrky sa uskutočňuje pomocou rýchlopínaciača.

## Osobitné príslušenstvo

Ku naparovacej žehliacej stanici je možné dokúpiť nasledovné príslušenstvo:

- 1) Nelepivý spodok pre žehličku (Obj. č. 2.860-132)
- 2) Poťah žehliacej dosky (Obj. č. 2.863-134)
- 3) Odvápňovač „Bio-Entkalker RM 511“, 3 x 100 g (Obj. č. 6.290-239)

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydávané našimi zodpovednými predajnými spoločnosťami. Prípadné poruchy na prístroji odstránime v rámci záručnej doby bezplatne, ak bola príčinou poruchy výrobná vada alebo chyba materiálu.

Pri uplatňovaní záruky sa prosím obráťte spolu s príslušenstvom a dokladom o

kúpe výrobku na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

**Dôležité upozornenie, aby sa predišlo poškodeniam pri preprave do/z opravy:**

Výrobnik pary alebo žehličku posielajte do nášho servisu v prípade poruchy bez žehliaceho stola.

Pri zjavnej chybe žehliaceho stola láskavo posielajte do opravy iba stôl.

## Technické údaje

Napätie	220 - 240 V/1~50 Hz
Výkon celkom:	2200 W
Výkon:	
Naparovač	1200 W
Naparovacia žehlička	700 W
Vyhrievanie žehliacej dosky	300 W
Objem nádržky na vodu	0,8 l
Pracovný tlak	3,2 bar
Priemerné množstvo pary	35 g/min
Výškové nastavenie	75 - 100 cm
Žehliaca plocha	122 x 41 cm
Rozmery celkom.	
D x Š x V	165 x 61 x 20 cm
Hmotnosť celkom.	cca. 21 kg

## 7. Odstraňovanie porúch

**Žehliaca stanica nefunguje**  
Zasuňte systémovú zástrčku medzi naparovačom a žehliacou doskou

**Nedostatočný tlak pary v žehličke**

Nastavte reguláciu pary na MAX

Odvápnite vyvíjač pary

**Ubúdajúce množstvo pary počas žehlenia**

(bezpečnostný termostat bol pravdepodobne aktivovaný)  
Vypnúť žehliaci stroj. Znovu naplniť nádrž na vodu a opäť

ju založiť na miesto. Prosím dbať pritom na to, aby nádrž správne zapadla. So strojom sa môže ďalej pracovať po cca 1h.

## Náhle vystupujúci zvuk

Náhle vystupujúci zvuk je spôsobený vodným čerpadlom, ktoré pumpuje vodu z vodnej nádržky do naparovača. Tento zvuk je úplne normálny a vzniká vždy ako sprievodný jav pri práci čerpadla.

Pri iných problémoch, ako boli uvedené v tomto návode na obsluhu, sa prosím obráťte na zákaznicky servis firmy Kärcher.

## Prehlásenie o konformite

Týmto prehlasujeme, že ďalej označené stroje zodpovedajú na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedeným vyhotoveniam príslušných základných bezpečnostných a zdravotných požiadaviek ďalej uvedeným smernicami ES.

Pri zmene stroja, ktorá nebola od nás odsúhlasená stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: 1801 BSX

Typ: 1.363-xxx


Príslušné smernice:


98/37EG  
73/23/EWG  
89/336/EWG

Použitie harmonizačné normy:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2; 1995;  
DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55 014-1;  
1999; DIN EN 55 014-2; 1997

Zásadou interých opatrení je zabezpečené, že sériové náradie vždy zodpovedá požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpisani jednáju z poverenia a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Sadržaj

1. Pregled .....	105
2. Za Vašu sigurnost .....	105
3. Puštanje u funkciju .....	106
4. Posluživanje .....	106
5. Završiti rad .....	108
6. Održavanje, njega, pribor .....	108
7. Pomoć u slučaju kvara .....	109

Prije prve uporabe pročitajte ovaj naputak za upotrebu i postupite po njemu.

Čuvajte ovaj naputak za kasniju uporabu ili za sljedeće vlasnike.

## Poštovani kupče,

Hvala Vam što ste se odlučili za Kärcher stanicu za parno glačanje.

U usporedbi s uobičajenim glačanjem, stanica za parno glačanje Vam nudi puno komfora pri radu i omogućuje Vam da glačanje rublja završite do 50% brže.

U tome Vam pripomaže i stalno grijanje u stolu za glačanje, ili aktivno usisavanje pare koje fiksira Vaše rublje za vrijeme glačanja, čak i osjetljivi materijali se pomoću funkcije puhanja mogu sasvim jednostavno glačati.

Svršishodno i jednostavno rukovanje ovom stanicom za parno glačanje Vam pruža puno radosti pri glačanju. Ukoliko imate pitanja ili sugestije u svezi našega proizvoda, naša služba za potrošače Vam je rado na usluzi (za adresu vidi na poleđini).

## Namjenska uporaba

Aparat valja koristiti u kućanstvu prema opisima za parno i suho glačanje, datim u ovom naputku.

Uključite aparat **tek** kada se glačalo nalazi na za to predviđenoj podlozi na stolu za glačanje.

## 1. Pregled


Ambalaža se može uporabiti. Molimo da je date u reciklažu ili u sabiralište.

Provjerite prilikom ispakivanja, jesu li svi dijelovi uključeni. Ukoliko nedostaju neki dijelovi ili ako prilikom ispakivanja ustanovite transportnu štetu, odmah obavijestite svoga trgovca.



- [1] *Stol za parno glačanje s aktivnim usisavanjem pare, funkcijom puhanja i stalnim grijanjem.*
- [2]a *Ručica za podešavanje visine*
- [2]b *Sigurnosni klin*
- [3] *Spremnik vode*
- [4] *Noge s kotačićima*
- [5] *Noge s gumenim štitnicima*
- [6] *Kontrolna svjetiljka – pripravnost za rad*
- [7] *Kontrolna svjetiljka nedostatak vode*
- [8] *Regulacije količine pare*
- [9] *Sklopka za režim rada*
- [10] *Podloga za glačalo*
- [11] *Držač za pospremanje priključnog kabla*
- [12] *Mjesto za pospremanje glačala*
- [13] *Generator pare sa spremnikom vode*
- [14] *Parno glačalo*
- [15] *Držač parovoda*

## 2. Za Vašu sigurnost

 **Uvažite sigurnosne upute i držite ih se.**

- Prisutni mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na označnoj pločici. Aparat je zaštićen od radijesmetnji po direktivi EZ 87/08/EWG.
- Kärcher elektroređaji odgovaraju priznatim pravilima tehnike i Zakonu o sigurnosti aparata (direktiva EZ 73/23/EWG).
- Elektroređaj nije dječja igračka. Zato sustav za parno glačanje koristite i čuvajte nedostupan za djecu. Pazite da priključni kabel ne visi dole.
- Nikada ne ostavljajte aparat nenadziran dok je priključen na struju.
- Postavite sustav za parno glačanje samo na vodoravnoj i ravnoj površini tako da sigurno stoji. Fiksirajte podešenu visinu.
- Vrelo parno glačalo i vrelo mlaz pare. Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekline. Nikada ne upirajte parni mlaz u osobe ili životinje. S vrućim parnim glačalom ne dirajte električne vodove ili zapaljive predmete.
- Uzmite kabel direktno na utikaču, ne vucite na kابلu da biste ga izvadili iz utičnice.

- Izvadite utikač iz utičnice
  - prije nego što izađete iz prostorije,
  - prije svih radova održavanja,
  - nakon uporabe.
- Upotrijebite samo neoštećene produžne kablove.
- Ne poprskavajte uređaj radi čišćenja. Samo ga obrišite vlažnom krpom.
- Ne koristite sustav za parno glačanje, kada su uređaj, kablovi ili zaštitna protiv lomova oštećeni. U takvom slučaju aparat na popravak predajte servisnoj službi.
- Dajte aparat na popravak samo ovlaštenom servisu za potrošače, budući da je za popravak potreban specijalni alat.
- Kada aparat zauvijek stavljate van upotrebe, učinite ga neupotrijebljivim (npr. prekinite kabel).
- Kada se aparat koristi protivno svrsi ili se njim rukuje pogrešno, za nastale štete ne preuzimamo odgovornost.

### 3. Puštanje u funkciju

#### Postaviti stol za glačanje

##### Slika 1 2 3

**Uputa:** Čučnite, tako možete rasteretiti kičmu kada uspravite stol za glačanje.

- Povucite sigurnosni klin zajedno s ručicom za podešavanje visine te postavite stol za glačanje objema rukama na željenu visinu.
- Pustite ručicu, pazite da stol za glačanje korektno uskoči.
- Podignite držač parovoda i fiksirajte ga.
- Uzmite parno glačalo iz pozicije za odlaganje i stavite ga na podlogu, utaknite parovod u držač.

#### Montiranje držača kabla

- Kod dostave stanice za parno glačanje priložen je držač kabla [11]. Montirajte ga kao što je prikazano na slici (stranica IV).

#### Puniti spremnik vode

##### Slika 4

- Skinite spremnik vode, odvrnite poklopac i puniti ga hladnom ili toplom vodom iz slavine (max. 35 °C), ne dodavajte nikakve primjese!
- Zatvorite poklopac i ugradite spremnik vode, pri tome ga nasadite ukoso odozdole.

*Pri uporabi demineralizirane odn. destilirane vode, odstranjivanje kamenca iz generatora pare nije potrebno.*

*Pomoću prikladne posude, npr. boce, spremnik vode se može puniti direktno na stanici za parno glačanje.*

### Priključivanje na struju

##### Slika 5

- Okrenite lijevi krak prema unutra.
- Uzmite priključni kabel iz držača za pospremanje kabla.
- Utaknite utikač u običnu utičnicu.

### 4. Posluživanje

Prilikom uključivanja pazite na sljedeće:

- Glačalo se mora nalaziti na podlozi prije nego što uključite stanicu za parno glačanje.
- Uključite stanicu za parno glačanje samo kada je voda u spremniku.
- Prilikom uključivanja čuti ćete šum dok crpka tjera vodu iz spremnika za vodu u generator pare. Zvuk se više ne čuje kada generator pare napunjen. Tijekom rada se crpka kraće vrijeme ponovno uključuje. Ovo je potpuno normalna pojava.

#### Kontrolna svjetiljka – pripravnost za rad [6]

- Kontrolna svjetiljka svijetli kada se utiče priključni kabel i aparat se uključuje. U trenutku postizanja radne temperature, svjetiljka se gasi.

#### Kontrolna svjetiljka – nedostatak vode [7]

- Kontrolna svjetiljka svijetli kada je voda u spremniku potrošena, nakon dopunjavanja se gasi, pa se odmah može nastaviti rad.

#### Regulacija količine pare [8]

- S regulacijom količine pare možete po svojim željama

podesiti količinu pare koja izlazi.

## Sklopka za režim rada [9]

Položaj:

⊙ **A – Aparat je isključen**

⬇ **B – Aparat je uključen**

- Može se obavljati suho glačanje

- Uključeno je zagrijavanje daske za glačanje

⬇ **C – Aktivno upijanje pare**

- Može se obavljati suho glačanje

- Uključeno je zagrijavanje daske za glačanje

- Može se obavljati parno glačanje

⬆ **D – Aktivna funkcija štrcanja**

- Može se obavljati suho glačanje

- Uključeno je zagrijavanje daske za glačanje

- Može se obavljati parno glačanje

## Zagrijavanje generatora pare

Sklopku na B, time je stanica za parno glačanje pripravna za rad.

## Aktivno usisavanje pare

Sklopku na C, rublje se za vrijeme glačanja fiksira, a presvlaka stola ostaje suha.

## Funkcija aktivnog puhanja

Sklopku na D, moguće je glačanje osjetljivog rublja kao što je baršun i svila.

## Glačalo [14]

• Postavite regulator temperature (F) na željenu temperaturu. Čim se gasi kontrolna svjetiljka na parnom glačalu (E), glačalo je pripravno za rad.

• Za izlaz pare pritisnuti sklopku (G).

## Postojan izlaz pare:

- Sklopku pritisnuti prema natrag, para izlazi nakon njezina uskakanja. Za isključivanje ponovno pritisnuti prema naprijed.

## Prekidni izlaz pare:

- Sklopku pritisnuti prema naprijed. Tijekom pritiskanja izlazi para.

## Parno glačanje

**Uputa:** Parno glačanje se može obavljati samo kada se sklopka za odabir načina rada nalazi u položaju C ili D.

## ⚠ **Opasnost od opekline:** Vruće stopalo glačala.

• Svi tekstili se mogu glačati s parom. Postavite regulator temperature glačala u granicama šrafranog polja. Platna kao pamuk ili lan glačajte na ●●●/MAX. Osjetljive naljepnice ili stofove biste trebali glačati sa suprotne strane, odnosno prema preporuci proizvođača. Ili primenjujte u ovu svrhu naše uloške protiv lijepljenja za glacalo (poseban pribor).

**Uputa:** Kada se u dovodu nalazi kondenzirana voda ili kada voda u generatoru pare još nije dovoljno topla, pri glačanju zajedno s parom mogu izlaziti kapi vode. Zato prvi parni mlaz usmjerite u posebnu krpu.

• Kada svijetli kontrolna svjetiljka - nedostatak vode, donapunite vodu – vidi poglavlje „Puniti spremnik vode“.

• Pri kratkim stankama ili pri završetku rada stavite glačalo na podlogu, a prethodno isključite paru.

⚠ **Opasnost od opekline:**  
Aluminijski dio podloge se nakon duže uporabe zagrijava – uzmite to u obzir!

## Upute za parno glačanje

Tamne tkanine ili jake boje glačajte s druge strane, tako ostaju sjajne.

Za različite načine rada i različite vrste tkanine je preporučljivo da se na odgovarajući način varira količina pare, isprobajte to.

Parno glačanje je ekološki povoljno, nije potrebno poprskavanje i škrobljenje rublja koje se glača.

Kada puhalka?..... ⬆

Kada usisavanje pare?..... ⬇

Košulje	⬆ . ⬇
Farmerice	⬆ . ⬇
Stolnjaci, prekrivači	⬆ . ⬇
Ovratnici košulja,	
orukavlja	⬆
Nabori na nogavici	⬆
Nabori oko pojasa	⬆
Podstave kaputića,	
rukavi	⬆
Gornji dio suknje	⬆
Nabori suknje	⬆
Kravate, baršun, svila	⬆

## Suho glačanje

**Uputa:** Suho glačanje se može obavljati samo kada se sklopka za odabir načina rada nalazi u položaju B, C ili D.

Postavite temperaturu glačala prema tkanini koju želite glačati.

- = sintetična vlakna
- = vuna
- = platno

## 5. Završiti rad

### Slika 6

- Pustite aktivno usisavanje pare uključeno još nekoliko minuta da bi se osušila presvlaka stola za glačanje koja je, možda, još vlažna.
- Isključite aparat (položaj A).
- Izvadite utikač iz utičnice i motajte priključni kabel oko držača za pospremanje kabela.

**⚠ Obvezno pustite vruće glačalo da se ohladi prije nego što ga fiksirate u položaju za pospremanje glačala.**

**Uputstvo:** Molimo, provjerite jeli glačalo ispravno smješteno i fixirano, da ne bi ispalo prilikom transportiranja.

- Povucite držač parovoda i preklopite ga.
- Pospremite parovod.

### Slika 7

**Uputa:** Zahvaljujući kotačićima na nogama se stanica za parno glačanje može jednostavno premjestiti.

- Držite stol za glačanje objema rukama i deblokirajte ručicu za podešavanje visine, potpuno složite stol za glačanje.
- Pospremite stanicu za parno glačanje, npr. oslonite je na zid (generator pare dole).

**Uputa:** Gume na nogama se ne kližu, pa čvrsto držite stanicu za parno glačanje.

## 6. Održavanje, njega, pribor

**⚠ Radovi održavanja se smiju izvoditi samo dok aparat nije priključen na struju, te kada se generator pare ohladio.**

### Ispirati generator pare/ odstraniti kamenac

Pri normalnoj uporabi generatora pare preporučujemo da se isti **ispira** vrućom vodom svaki **mjesec-dva**.

Dodatno, iz generatora pare se **jednom godišnje** mora **odstraniti kamenac** pomoću Kärcher Bio sredstva za odstranjivanje kamenca RM 511. Kod veoma tvrde vode (> 21° dH/3,8 mmol/l) treba koristiti destiliranu vodu.

### Slika 8

- Izvadite spojni utikač sustava, deblokirajte fiksator na ručci i skinite generator pare.

**Uputa:** Odmotajte priključni kabel prije nego što skinete generator pare. Pazite da je glačalo sigurno fiksirano u svojem položaju.

### Slika 9

- Otvorite sigurnosni poklopac pomoću četverobridnog ključa (*Ključ se nalazi u specijalnom pretincu*).
- Uputstvo:** Sigurnosni zatvarač otvoriti samo kad je pare ohlađen i bez tlaka.

### Odstranjivanje kamenca:

- Prije postupka odstranjivanja kamenca ispustiti vodu koja se nalazi u generatoru pare.
- Glacalo izvaditi iz smještaja i generator pare staviti kompletno na ravnu površinu.

- 100 g Bio sredstva za odstranjivanje kamenca RM 511 (1 vrećicu) rastvorite u 1,4 litara tople vode.

**Uputstvo:** Ni slučajno ne puniti više od 1,4 litre, jer rastvor reaguje sa kalcijem i izlazio bi iz otvora u vidu pjene.

- Ovaj rastvor uspite u generator pare i pustite da djeluje 8-10 sati.

**⚠ Nemojte zatvoriti generator pare i nemojte uključiti generator pare, dok se još nalazi sredstvo za odstranjivanje kamenca u generatoru pare.**

- Ispraznite rastvor i 2 do 3 puta isperite generator pare svježom vodom.

### Ispiranje

- Puniti generator pare s 0,5 l vode.
- Zatvorite generator pare i protresite ga da bi kamenac otpao.
- Ispraznite vodu.

### Čistiti glačalo

- Ako je čelična ploča Vašeg glačala zamazana, očistite ju čeličnom spužvicom koju možete dobiti u trgovini. Na kraju još obrisati vlažnom krpom.

**Zasušena vlakna ili zagorjele ostatke tekstila ni u kojem slučaju ne odstranjujte šiljastim ili oštrim predmetima.**

### Čistiti stanicu za parno glačanje

- Aparat samo obrišite vlažnom krpom.
- Presvlaka stola se može oprati u perilici (60 °C).

## Učvršćivanje prevlake stola za glačanje

- Postavite prevlaku daske za glačanje na stol za glačanje i lagano povucite špagu. Pazite da prevlaka bude jednako navučena na svim uglovima.
- Čvrsto povucite špagu i po potrebi ponavljajte toliko dugo dok prevlaka pravilno ne sjedne. Špaga će se učvrstiti pomoću brzog zatvaranja.

## Specijalni pribor

Za stanicu za parno glačanje se može kupiti sljedeći pribor:

- 1) Neprijonljivo stopalo za glačalo  
(br. za narudžbu 2.860-132)
- 2) Presvlaka za stol za glačanje (br. za narudžbu 2.863-134)
- 3) Bio sredstvo za odstranjivanje kamenca RM 511, 3 x 100 g (br. za narudžbu 6.290-239)

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe uvjeti za jamstvo, izdati od strane našeg nadležnog distributera. Morebitne kvarove na aparatu za vrijeme trajanja garantnog roka otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili u proizvodnji.

U garantnom slučaju se s priborom i računom obratite svome trgovcu ili najbližem ovlaštenom servisu službe za potrošače.

Važna uputa za izbjegavanje transportnih oštećenja u slučaju popravka:

U slučaju pokvarenog proizvođača pare ili glačala molimo da ih bez stola za glačanje pošaljete našem servisu.

Kod vidljivog oštećenja stola za glačanje pošaljite samo njega.

## Tehnički podaci

Napon	220 - 240 V/1~50 Hz
Snaga ukupna:	2200 W
Snaga:	
Generator pare	1200 W
Parno glačalo	700 W
Grijanje stola za glačanje	300 W
Zapremnina spremnika vode	0,8 l
Radni tlak	3,2 bar
srednja količina pare	35 g/min
Podošavanje visine	75 - 100 cm
Površina glačanja	122 x 41 cm
Dimenzije ukupno	
D x Š x V	165 x 61 x 20 cm
Težina ukupna cca.	21 kg

## 7. Pomoć u slučaju kvara

### Stanica za glačanje ne radi

*Utaknite spojni utikač sustava između generatora pare i stola za glačanje*

### Količina pare na glačalu je premala

*Postavite regulator količine pare na MAX*

*Odstranjivanje kamenca sa generatora pare*

**Smanjivanje količine pare prilikom glačanja** (sigurnosni termostat se vjerojatno uključio)

*Isključiti stanicu za glačanje. Rezervoar za vodu nanovo napuniti i opet ga staviti. Molimo, pazite da rezervoar za vodu ispravno ulegne. Nakon otprilike jednog sata može se dalje raditi.*

### Nenadano pojavljiv šum

*Nenadano pojavljiv šum uzrokuje crpka koja tjera vodu iz spremnika za vodu u generator pare. Ovaj šum je normalan i uvijek se pojavljuje tijekom rada crpke.*

Kod ostalih problema koji ovdje nisu navedeni obratite se "Kärcher"-službi za mušterije.

## Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da u nastavku navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji, te kod nas korištenoj izvedbi, odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu sa dolje navedenim smjernicama. Kod izmjene stroja koja nije usklađena sa nama, ova izjava gubi svoju pravovaljanost.

Proizvod: **1801 BSX**


Tip: **1.363-xxx**

Odgovarajuće smjernice EZ:

98/37/EZ  
73/23/EGZizmijenjenasasmjericom93/68/EGZ  
89/336/EGZizmijenjenasasmjericama91/263/EGZ, 92/31/EGZ, 93/68/EGZ

Korištene usklađene norme:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995;  
DIN EN 61 000-3-3: 2001;  
DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997  
Pomoću internih odredbi jamčimo da serijski aparati uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih smjernica EZ i korištenim normama. Potpisnici postupaju prema narudžbi i ovlasti vodstva tvrtke.

  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Садржај

1. Преглед ..... 110
2. За Вашу сигурност 110
3. Пуштање у функцију 111
4. Послуживање ..... 111
5. Завршити рад ..... 113
6. Одржавање, нега, прибор ..... 113
7. Помоћ у случају кvara ..... 114

Пре прве употребе апарата прочитајте ово упутство и поступите према њему.

Чувајте ово упутство за каснију употребу или за следеће сопственике.

## Поштовани купче,

хвала Вам што сте се одлучили за КdrcHER станицу за парно пеглање. У упоредби са уобичајеним пеглањем, станица за парно пеглање Вам нуди пуно комфора при раду и помаже Вам да пеглање рубља завршите до 50% брже.

У томе Вам припомаже стално грејање у столу за пеглање, или активно усисавање паре које фиксира рубље за време пеглања, чак и осетљиви материјали се помоћу функције дувања могу сасвим једноставно испеглати.

Сврсисходно и једноставно руковање овом станицом за парно пеглање Вам пружа пуно радости при пеглању. Уколико имате питања или сугестије у вези нашега производа, наша служба за потрошаче је радо на услузи (за адресу види на полеђини).

## Наменска употреба

Уређај треба да се користи у домаћинству према описима за парно и сухо пеглање, датим у овом упутству.

Укључите свој уређај **тек** када се пегла налази на за то предвиђеној подлози на столу за пеглање.

## 1. Преглед

Амбалажа може да се рециклира. Дајте је у рециклажу или у сабиралиште.

Приликом испакивања проверите да ли су сви делови укључени. Уколико неких делова нема или Ви приликом испакивања установите транспортну штету, одмах обавестите свога трговца.



- [1] Сто за пеглање са активним усисавањем паре, функцијом дувања и сталним грејањем
- [2]a Ручица за подешавање висине
- [2]b Сигурносни клин
- [3] Резервоар воде
- [4] Нога са точковима
- [5] Нога са гуменим одбојницима
- [6] Контролна лампица – приправност за рад
- [7] Контролна лампица – недостатак воде
- [8] Регулација количине паре
- [9] Шалтер за режим рада
- [10] Подлога за пеглу
- [11] Држач за поспремање прикључног кабла
- [12] Место за поспремање пегле
- [13] Генератор паре са резервоаром воде
- [14] Парна пегла
- [15] Држач паровода

## 2. За Вашу сигурност

**⚠ Уважите сигурносне упуте и држите их се.**

- Присутан мрежни напон мора да одговара напону наведеном на означној плочици. Уређај је заштићен од радиосметњи према директиви ЕЗ 87/308/ЕWГ.
- КdrcHER електроуређаји одговарају признатим правилима технике и Закону о безбедности уређаја (директива ЕЗ 73/23/ЕWГ).
- Електроуређај није дечја играчка. Зато систем за парно пеглање употребите и чувајте недоступан за децу. Пазите да прикључни кабел не виси доле.
- Никада не остављајте уређај без надзора док је прикључен на струју.
- Поставите систем за парно пеглање само на водоравној и равnoj површини, тако да сигурно стоји. Фиксирајте подешену висину.
- Врела парна пегла и врућ млаз паре. Упозорите друга лица да постоји опасност од опеклина. Никада не упирајте парни млаз у људе или животиње. Не дирајте електричне водове или запаљиве предмете са врућом парном пеглом.

- Узмите кабел директно за утикач и не вуците на каблу да бисте извадили утикач из утичнице.
- Извадите утикач из утичнице
- пре него што изађете из просторије,
- пре свих радова одржавања,
- после употребе.
- Користите само неоштећене продужне каблове.
- Немојте попрскати апарат ради чишћења. Само га обришите влажном крпом.
- Немојте укључити систем за парно пеглање када су уређај, каблови или заштита против ломова оштећени. У таквом случају уређај носите у сервисну службу ради поправљања.
- Дајте уређај на поправак само овлашћеном сервису службе за потрошаче, будући да је за поправак потребан специјални алат.
- Када уређај заувек стављате ван употребе, учините га неупотребљивим (нпр. прекините кабел).
- Када се уређај користи противно сврси или се њим погрешно рукује, не преузимамо одговорност за настале штете.

### 3. Пуштање у функцију

#### Постављање стола за пеглање

##### Слика 1 2 3

**Упута:** Чучните, тако можете растеретити кичму када усправите сто за пеглање.

- Повуците сигурносни клин **истовремено** са ручицом за подешавање висине, те поставите сто за пеглање обема рукама на жељену висину.
- Пустите ручицу, пазите да сто за пеглање исправно усकोчи.
- Подигните држач паровода и фиксирајте га.
- Узмите парну пеглу из позиције за поспремање и ставите је на подлогу, утакните паровод у држач.

#### Монтирање држача кабла

- Код доставе станице за парно пеглање приложен је држач кабла [11].
- Монтирајте га као што је приказано на слици (stranica IV).

#### Пуњење резервоара воде

##### Слика 4

- Скините резервоар воде, одвртните поклопац и пуните га хладном или топлом водом из чесме (max. 35 °C), не додавајте **никакве** примесе!
- Затворите поклопац и уградите резервоар воде, при томе га насадите укосе одоздоле.

*При употреби деминерализиране одн. дестилиране воде, одстрањивање каменца из генератора паре није потребно.*

*Помоћу прикладне посуде као што је боца, резервоар воде може да се пуни директно на станици за парно пеглање.*

#### Прикључивање на струју

##### Слика 5

- Окрените леви крак према унутра.
- Узмите прикључни кабел из држача за поспремање кабла.
- Утакните утикач у обичну утичницу.

### 4. Послуживање

#### Приликом укључивања пазите на следеће:

- Пре укључивања станице за парно пеглање пегла мора да се налази на подлози.
- Укључите станицу за парно пеглање само када је вода у резервоару.
- Приликом укључивања чућете шум док пумпа тера воду из резервоара за воду у генератор паре. Звук се више не чује када је генератор паре напуњен. Током рада пумпа се краће време поново укључује. То је потпуно нормална појава.

#### Контролна лампица – приправност за рад [6]

- Контролна лампица светли када се кабел прикључује на струју и апарат се укључује. Гаси се када се постиже радна температура.

#### Контролна лампица – недостатак воде [7]

- Контролна лампица светли када је вода у резервоара потрошена, после допуњавања се гаси, па одмах можете да наставите рад.



## Регулација количине паре [8]

• Са регулацијом количине  
паре можете да подесите  
количину паре која излази  
по својим жељама.

## Шалтер за режим рада [9]

Положај:

⊙ **A- Уређај је искључен**

⊕ **B- Уређај је укључен**

- Може се обављати суво  
пеглање

- Покренуто је загревање  
даске за пеглање

⬇ **C- Активно упијање паре**

- Може се обављати суво  
пеглање

- Покренуто је загревање  
даске за пеглање

- Може се обављати  
парно пеглање

⬆ **D- Активна функција  
дувања**

- Може се обављати суво  
пеглање

- Покренуто је загревање  
даске за пеглање

- Може се обављати  
парно пеглање

## Загревавање генератора паре

Шалтер на B, тиме је  
станица за парно пеглање  
приправна за рад.

## Активно усисавање паре

Шалтер на C, рубље се за  
време пеглања фиксира, а  
превлака стола остаје сува.

## Функција активног дувања

Шалтер на D, могуће је  
пеглање осетљивог рубља  
као што је сомот или  
свила.

## Пегла [14]

• Поставите регулацију  
температуре (F) на  
жељену температуру. Чим  
се гаси контролна  
лампица на парној пегли  
(E), пегла је приправна за  
рад.

• За излаз паре притиснути  
склопку (G).

Непрекидни излаз паре:

- Склопку притиснути  
према натраг, пара

излази након њезиног  
ускакања. За  
искључивање поново  
притиснути према напред.

Прекидни излаз паре:

- Склопку притиснути  
према напред. Током  
притискања излази пара.

## Парно пеглање

**Упута:** Парно пеглање се  
може обављати само ако  
се прекидач за одабир  
рада налази у положају **C**  
или **D**.

⚠ **Опасност од  
опеклина:** Вруће  
стопало пегле.

• Сви текстили могу да се  
пеглају са паром.

Поставите регулацију  
температуре пегле у  
границама шрафираног  
поља. Материјали као  
памук или лан се пеглају  
на **●●●/MAX**.

Осетљиве налепнице или  
материјале би требало  
пеглати са обратне  
стране, односно према  
препоруци произвођача.  
Или примењујте у ову  
сврху наше улошке  
против лепљења за пеглу  
(посебан прибор).

**Упута:** Када се у доводу  
налази кондензирана вода  
или вода у генератору паре  
још није довољно врућа,  
при пеглању заједно са  
паром могу излазити капи  
воде. Зато први парни  
млаз усмерите у посебну  
крпу.

• Када светли контролна  
лампица – недостатак  
воде, донапуните воду –  
види поглавље «Пуњење  
резервоара воде».

• При кратким паузама или  
када завршите рад,  
ставите пеглу на подлогу,  
а претходно искључите  
пару.

⚠ **Опасност од  
опеклина:**

Алуминијумски део  
подлоге се загревава  
после дуже употребе –  
узмите то у обзир!

## Упуте за парно пеглање

Пеглајте тамне тканине или  
јаке боје са друге стране,  
тако остају сјајне.

За различите начине рада  
и различите врсте тканине  
је препоручљиво да се на  
одговарајући начин варира  
количина паре, испробајте  
то.

Парно пеглање је еколошки  
повољно, попрскавање и  
шкробљење рубља које се  
пегла није потребно.

Када дување? ..... ⬆

Када усисавање паре? .. ⬇

Кошуље	⬆ ⬇
Фармерице	⬆ ⬇
Стољнаци, прекривачи	⬆ ⬇
Крагне кошуље, манжете	⬆
Пеглани набори на ногавици	⬆
Набори на појасу	⬆
Подставе јакне, рукави	⬆
Горњи део сукње	⬆
Набори сукње	⬆
Кравате, сомот, свила	⬆

## Сухо пеглање

**Упута:** Суво пеглање се  
може обављати само ако  
се прекидач за одабир  
рада налази у положају **B**,  
**C** или **D**.

Поставите температуру  
пегле према тканини коју  
желите да пеглате.

● = синтетичка влакна  
●● = вуна  
●●● = платно

## 5. Завршити рад

### Слика 6

- Пустите активно усисавање паре укључено још неколико минута да би се осушила превлака стола за пеглање која је, можда, још влажна.
- Искључите уређај (положај А).
- Извадите утикач из утичнице и мотајте прикључни кабел око држача за поспремање кабла.

**⚠ Обавезно пустите да се врела пегла охлади пре него што је фиксирате у положају за поспремање пегле.**

### Упутство:

Молимо, проверите да ли је пегла исправно смештена и фиксирана, да не би испала приликом транспорта.

- Повуците држач паровода и преклопите га.
- Поспремите паровод.

### Слика 7

**Упутство:** Захваљујући точковима на ногама, станица за парно пеглање може да се једноставно премести.

- Држите сто за пеглање обема рукама и деблокирајте ручицу за подешавање висине, сложите сто за пеглање.
- Поспремите станицу за парно пеглање, нпр. ослоните је на зид (генератор паре доле).

**Упутство:** Гуме на ногама се не клижу и сигурно држе станицу за парно пеглање.

## 6. Одржавање, нега, прибор

**⚠ Радови одржавања смеју да се изводе само док апарат није прикључен на струју и када је генератор паре хладан.**

Испирање генератора паре/одстрањивање каменца

При нормалној употреби генератора паре препоручујемо да се исти **испира** врелом водом сваки **месец-два**.

**Додатно, из генератора паре** једном годишње мора да се **одстрани каменац помоћу Kärcher Био средства за одстрањивање каменца RM 511**. Код веома тврде воде (>21°dH/3,8 mmol/l) треба користити дестилисану воду.

### Слика 8

- Извадите спојни утикач система, деблокирајте фиксатор на ручци и скинете генератор паре.

**Упутство:** Одмотајте прикључни кабел пре него што скинете генератор паре. Пазите да је пегла сигурно фиксирана у својем положају.

### Слика 9

- Отворите сигурносни поклопац помоћу четвоространог кључа (Кључ се налази у специјалном фаху).

**Упутство:** Сигурносни затварач отворити само кад је приређивач паре охлађен и без притиска.

## Одстрањивање каменца:

- Пре поступка одстрањивања каменца испустити воду која се налази у приређивачу паре.
- Пеглу извадити из

смештаја и приређивач паре ставити комплетно на равну површину.

- 100 г Био средства за одстрањивање каменца RM 511(1 кесицу) растворите у 1,4 литара топле воде.

**Упутство:** Ни случајно не пунити више од 1,4 литара, јер раствор реагује са и излазио би из отвора у виду пене.

- Овај раствор успите у генератор паре и пустите да делује 8-10 часова.

**⚠ Немојте затворити генератор паре и немојте укључити генератор паре док се још налази средство за одстрањивање каменца у генератору паре.**

- Испразните раствор и 2 до 3 пута исперите генератор паре свежом водом.

## Испирање

- Пуните генератор паре са 0,5 л воде.
- Затворите генератор паре и протресите га да би каменац отпао.
- Испразните воду.

## Чишћење пегле

- Ако је челична плоча Ваше пегле упрљана, очистите је челичном спужвицом коју можете добити у продавници. На крају још обришите влажном крпом.

Засушена влакна или нагореле остатке текстила никада не одстрањујте шљастим или оштрим предметима.

## Чишћење станице за парно пеглање

- Уређај само обришите влажном крпом.
- Превлака стола може да се опере у машини за прање рубља (60 °C).

## Учвршћивање пресвлаке стола за пеглање

- Поставите пресвлаку даске за пеглање на стол за пеглање и лагано повуците шпагу. Пазите да пресвлака буде једнако навучена на све ћошкове.
- Чврсто повуците шпагу и по потреби понављајте толико дуго док пресвлака правилно не седне. Шпага ће се учврстити помоћу брзог затварања.

## Специјални прибор

За станицу за парно пеглање може да се купи следећи прибор:

- 1) Неприонљиво стопало за пеглу  
(бр. за наруџбу: 2.860-132)
- 2) Пресвлака стола за пеглање  
(бр. за наруџбу: 2.863-134)
- 3) Био средство за одстрањивање каменца RM 511, 3 x 100 г  
(бр. за наруџбу: 6.290-239)

## Гаранција

У свакој земљи важе услови за гаранцију које је издао наш надлежни дистрибутер. Евентуалне кварове на апарату за време трајања гарантног року отклањамо бесплатно уколико је узрок грешка у материјалу или у производњи.

У гарантном случају обратите се, са прибором и рачуном, својем трговцу или најближем овлашћеном сервису службе за потрошаче.

## Важна напомена за избегавање транспортних оштећења у случају оправки:

У случају поковареног произвођача паре или пегле молимо да их нашем сервису пошаљете без стола за пеглање.

Код видљивог оштећења стола за пеглање пошаљите само њега.

## Технички подаци

Напон . 220 - 240 V/1-50 Hz  
Снага укупна: ..... 2200 W  
Снага:

Генератор паре ..... 1200 W  
Парна пегла ..... 700 W  
Грејање стола за пеглање ..... 300 W  
Запремина резервоара воде ..... 0,8 л  
Радни притисак ..... 3,2 bar  
Средња количина паре ..... 35 г/мин  
Подешавање висине ..... 75 - 100 см  
Површина за пеглање ..... 122 x 41 см  
Димензије укупно Д x Ш x В . 165 x 61 x 20 см  
Тежина укупна око ..... 21 кг

## 7. Помоћ у случају квара

### Станица за пеглање не ради

Утаknите спојни утикач система између генератора паре и стола за пеглање

### Количина паре на пегли је премала

Поставите регулацију количине паре на MAX  
Одстрањивање каменца са приређивача паре

## Смањивање количине паре приликом пеглања (Сигурносни термостат се вероватно искључио).

Искључити станицу за пеглу. Посуду за воду наново напунити и опет је ставити. Молимо, водите рачуна да посуда за воду исправно улегне. Након отприлике једног сата може се даље радити.

## Ненадани шум

Ненадани шум узрокује пумпа која тера воду из резервоара за воду у генератор паре. Овај шум је нормалан и увек се појављује током рада пумпе.

Код осталих проблема који овде нису наведени обратите се Кdгcher-служби за муштерије.

## Изјава о сагласности са прописима ЕЗ

Овим изјављујемо, да та у daljnjem tekstu naznačena mašina по својој концепцији и начину производње, као и све изведбе исте, које ми испоручујемо на тржиште, одговара основним захтевима доле наведених прописа Европске Заједнице по питањима сигурности и заштите здравља.

Ова изјава губи престаје да важе, ако се на машини - без наше сагласности - изведу било какве промене.

Производ: 1801 BSX

Тип: 1.363-xxx

### Одговарајући прописи ЕЗ:



Propis ЕЗ о машинама (89/37/EG)  
Propis ЕЗ о ниском напону (73/23/EGW),  
изменjen одговарајуће пропису 93/68/EGW  
Propis ЕЗ о подношљивости електромагнетских таласа (89/336/EGW),  
изменjen одговарајуће прописима 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW

### Применене, ускладњене норме:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;  
DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2: 1995;  
DIN EN 61 000-3-3: 2001;  
DIN EN 55 014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

Postojeće мере гарантују, да серијска производна одговара најновијим прописима ЕЗ и најновијим, применjenim normama.

Potpisnici daju ovu izјavu по налогу и punomoći

   
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P. O. Box 160  
D-71349 Winnenden

## Съдържание

1. Кратък преглед.....	115
2. За вашата безопасност .....	115
3. Употреба .....	116
4. Използване .....	116
5. Приключване на работата .....	118
6. Техническа поддръжка, обслужване, Принадлежности .....	118
7. Помощ при неизправност .....	119

*Прочетете преди първата употреба на уреда това ръководство за употреба и после започвайте работа с него.*

*Запазете това ръководство за ползване за една по-късна употреба или за следващия притежател.*

## Уважаеми клиенти,

Много Ви благодаря, че сте решили да си закупите комплекта за гладене на пара на Керхер.

В сравнение с традиционната ютия комплектът за гледане на пара Ви предлага много комфорт при работата и Ви помага да си приберете изгладените дрехи до 50 % по-бързо в гардероба.

Ще бъдете подпомогнати при това от едно постоянно отопление в дъската за гладене, или от активна парна аспирация, която ще фиксира Вашето пране по време на гледането, дори претенциозните тъкани могат да бъдат много лесно изгладени с помощта на функцията за издухване.

Смислената и проста употреба на този комплект за парно гладене Ви гарантира много радост при гледането. Ако имате въпроси или предложения по нашия продукт, нашият сервис е с удоволствие на Ваше разположение (адреса е на гърба на листа).

## Употреба по предназначение

Уредът трябва да се използва съобразно дадените в това ръководство за употреба описания за гладене на пара или сухо гладене в домашни условия.

Включете Вашия уред **едва** когато електрическата ютия се намира вече върху предвидената за това поставка на дъската за гладене.

## 1. Кратко изложение

Опаковката може да се използва отново. Моля дайте я за рециклиране или я занесете в събирателен пункт.

Проверете при разопаковането дали всички части са налице. Ако липсват части или ако установите при разопаковането повреда при транспортирането, съобщете веднага на вашия търговец.

[1] Масичка за гладене с активна парна аспирация, функция за издухване и продължително отопление

[2]a Ръчка за изместване във височина

[2]b Блокиране за безопасност

[3] Резервоар за вода

[4] Стойка с ролки

[5] Стойка с гумен амортизатор

[6] Контролна лампа, показваща готовност за експлоатация

[7] Контролна лампа недостиг на вода

[8] Регулиране на количеството пара

[9] Включващ механизъм за видовете операции

[10] Поставка за електрическата ютия

[11] Съхраняване на мрежовия кабел

[12] Съхраняване на ел. ютия

[13] Парен генератор с резервоар за вода

[14] Електрическа ютия за гладене на пара

[15] Държател на маркуча за парата

## 2. За Вашата безопасност

**⚠ Обърнете внимание на указанията за безопасност и след това действайте.**

- Настоящото напрежение в мрежата и данните за напрежението на фирмената табелка трябва да съвпадат. Уредът не прави радиосмущения според директива на ЕС 87/308/ЕИО.
- Електроуредите на Керхер отговарят на признатите от Закона за техниката и безопасността на уредите изисквания- (Директива на ЕС 73/23/ЕИО).
- Един електроуред не е детска играчка. Затова системата електрическа ютия на пара трябва да се пази от деца и да се използва настрана от тях. Да не се оставя проводника да виси надолу.
- Уредът да не се оставя никога без контрол, когато е включен към мрежата.
- Системата електрическа ютия на пара да се поставя устойчиво само върху равни и нивелирани повърхности. Фиксирайте изместванията във височина.
- Гореща електрическа ютия на пара и гореща парна струя. Да се съобща на другите хора за възможна опасност от обгаряне. Никога да не се насочва парната струя към хора или животни. Да не се докосват с горещата парна електрическа ютия електропроводници или запалими предмети.

- Кабелът да се захваща директно за щепсела и да не се дърпа кабела от контактната кутия.
- Издърпайте щепсела от ел. мрежата
  - преди да напуснете помещението,
  - преди всички работи по обслужването,
  - след употребата
- Да се използват само неповредени кабели за удължаване.
- Уредът за почистване да не се мие. Да се избърсва само с влажна кърпа.
- Да не се пуска в експлоатация системата за парно гладене, когато уредът, проводниците или защитата от изкълчане показват повреда. В този случай да се даде уреда за поправка в сервиза.
- Уредът да се дава за поправка само в оторизиран за това сервиз, т.к. за поправката са нужни специални инструменти.
- Когато уредът е вече бракуван, да се направи неизползваем (напр. да не прекъсне захранването).
- Когато уредът не се използва по предназначението си или неправилно, не се поема отговорност за повредите.

### 3. Пускане в експлоатация

#### Монтирайте масата за гладене

Фиг. 1 2 3

**Указание:** Коленичете, за да се улесни при вдигането на масата за гладене.

- Издърпайте **предпазното закръчване** едновременно с лоста за промяна на височината, и с две ръце преместете дъската за гладене на желаната височина.
- Отпуснете лоста, като внимавате дъската за гладене да заеме правилното положение.
- Вдигнете стойката за маркуча за пара и фиксирайте.
- Вземете парната ютия от положението, в което се съхранява и я поставете на стойката, закрепете маркуча за пара в стойката.

#### Монтирайте кабелния държач

- Заедно с комплекта за гладене е приложен кабелен държач. Поставете го както е показано.

#### Пълнене на резервоара за вода

Фиг. 4

- Свалете резервоара, развийте капака и го напълнете със студена или топла вода от чешмата (max. 35 °C), не използвайте заместители!
- Завийте капака и поставете отново резервоара, като намествате косо отдолу.

*При използване на вода без минерали респ. дестилирана вода не е необходимо да се почиства парогенератора от варовиковите отлагания.*

*С подходящ съд, напр. бутилка, резервоарът за вода може да се пълни*

*директно на станцията за гладене.*

### Включване в мрежа

Фиг. 5

- Завъртете навътре лявата ръчка.
- Извадете кабела от отделението за кабела.
- Включете щепсела в някой от домашните контакти.

### 4. Обслужване

#### При включване обърнете внимание на следните моменти:

- Ютията трябва да стои на стойката, преди да включите станцията.
- Включвайте станцията само ако в резервоара има вода.
- При включване, докато се изпомпва вода от резервоара към генератора за пара, се чува шум. Шумът престава при напълване на генератора за пара. По време на гладене помпичката се включва от време на време за кратко, което не е нещо нередно.

#### Контролна лампа готовност за работа [6]

- Контролната лампа свети, когато кабелът е вкаран и уредът е включен. При достигане на работната температура тя изгасва.

#### Контролна лампа за липса на вода [7]

- Контролната лампа свети, когато е свършила водата в резервоара за вода, след допълване тя изгасва и работата може да продължи веднага.

#### Регулиране количеството на парата [8]

- С регулиране количеството на парата може да определяте по свое желание количеството на излизащата пара.

## Превключвател за режимите на работа [9]

Позиция:

⊙ **A** – уреда е изключен

⊕ **B** – уреда е включен

- възможно е сухо гладене  
- нагревателя на дъската за гладене е включена

⊕ **C** – активно впръскване на пара

- възможно е сухо гладене  
- нагревателя на дъската за гладене е включена  
- възможно е парно гладене

⊕ **D** – активиране на издухване

- възможно е сухо гладене  
- нагревателя на дъската за гладене е включена  
- възможно е парно гладене

## Активно всмукване на пара.

Превключвателят е на **C**, гладената дреха по време на гладенето и е неподвижна калъфът на дъската остава сух.

## Функция активно издухване

Превключвателят е на **D**, възможно е да се гледят чувствителни тъкани като кадифе и коприна.

## Ютия [14]

• Регулаторът на температурата (E) се поставя на желаната температура. Щом контролната лампа на ютията (F) изгасне, ютията е готова за работа.

• За изпускане на пара натиснете превключвателя (G).

Непрекъснато изпускане на пара:

- Натиснете превключвателя назад, той се фиксира и парата се изпуска. За изключване натиснете отново напред.

Изпускане на пара на последователни тласъци:

- Натиснете превключвателя напред. Докато трае натискането, излиза пара.

## Гладене на пара

**Препоръка:** Парно гладене е възможно в позиции **C** или **D** на превключвателя.

**⚠ Опасност от изгаряне:**  
Гореща плоча на ютията.

• Всички тъкани могат да се гледят на пара. Настройвайте регулатора на температурата в рамките на заштрихованата област. Материи като памук или лен гладете на ●●●/MAX.

Неустойчиви цветни отпечатъци и материи трябва да се гледят от обратната страна или според указанията на производителя. Можете да използвате нашата неполепваща основа на ютията (специална принадлежност).

**Указание:** Ако в тръбопровода има кондензирана вода или водата в парогенератора още не е достатъчно гореща, при гладене заедно с парата може да излязат капчици вода. Затова насочвайте първата изпусната пара към отделна кърпа.

• Ако свети контролната лампа за липса на вода, моля, долейте вода - виж част „Пълнене на резервоара за вода“.

• При кратки прекъсвания на гладенето или при приключване на работата поставяйте ютията на поставката, като преди това изключите издухването на пара.

**⚠ Опасност от изгаряне:**  
Алуминиевият участък от поставката след дълго използване се нагрява - внимавайте!

## Указания за гладене на пара

Тъмни платове или силни цветове гладете от вътрешната страна, така ще ги запазите ярки.

Добре е при различните начини на работа и различните видове платове да промените съответно количеството на парата, опитайте.

Гладенето на пара е екологично, и колосване на дрехите не е необходимо..

Кога издухване? ..... ⊕

Кога всмукване на пара? ⊕

Ризи	⊕ ⊕
Джинси	⊕ ⊕
Кърпи за маса, покривки	⊕ ⊕
Яки на ризи, маншети	⊕
Ръб на панталони	⊕
Плохи	⊕
Подплата на сако, ръкави	⊕
Горна част на рокля	⊕
Плисета на рокля	⊕
Вратовръзки, кадифе, коприна	⊕

## Сухо гладене

**Препоръка:** Сухо гладене е възможно в позиции **B**, **C** или **D** на превключвателя.

Регулирайте температурата на Вашата ютия според дрехата.

● = Изкуствени влакна  
●● = Вълна  
●●● = Лен

## 5. Край на работата

### Фиг. 6

- Оставете активното всмукване на пара включено още няколко минути, за да изсъхне калъфа, ако евентуално е още влажен.
- Изключете уреда (Положение А).
- Издърпайте щепсела и навийте кабела около стойката му.

**⚠ Непременно оставете горещата ютия да изстине, преди да я приберете на поставката**

**Забележка:** Моля, проверете, дали ютията е поставена и закрепена правилно, за да не падне при преместване.

- Вдигнете стойката за маркуча за пара и я приберете.
- Приберете маркуча за пара.

### Фиг. 7

**Указание:** Чрез ролките на краката станцията може лесно да се придвижи.

- Дръжте масата за гладене с две ръце и освободете лоста за промяна на височината, Сгънете нацяло масата.
- Приберете станцията за гладене на пара, напр. подпрете я на стената (парогенераторът да е надолу).

**Указание:** Гумичките на крачетата са устойчиви на приплъзване и държат станцията стабилна.

## 6. Поддръжка, грижи, допълнителни принадлежности

**⚠ Поддръжката се извършва само при изваден щепсел и изстинал парогенератор.**

## Изплакване/почистване от варовика на парогенератора

При нормално използване на Вашия парогенератор Ви препоръчваме на всеки **1 - 2 месеца** да го изплаквате **с гореща вода**.

Допълнително парогенераторът трябва **1х годишно** да се почиства от варовика **с биологичен продукт на Керхер за отстраняване на котлен камък RM 511**. При много твърда вода ( $>21^{\circ}\text{dH}/3,8 \text{ mmol/l}$ ) трябва да се използва дестилирана вода.

### Изображение 8

- Дърпате системния контакт, освобождавате блокировката чрез ръчна намеса и отнемате парния генератор.

**Указание:** Размотайте мрежовия кабел преди да отнемете парния генератор. Внимавайте затова ел. ютията да бъде сигурно фиксирана при вкочването.

### Изображение 9

- Блокировката за безопасност да се отвори с 4-кантов ключ (Ключът се намира в спец. място за съхраняване).

**Забележка:** Предпазното приспособление за затваряне трябва да се отваря само след охлаждане и изпускане на налягането на парогенератора.

## Почистване от котлен камък

- Преди операцията по почистване на котления камък наличната вода в парогенератора се излива.
- Ютията се изважда от поставката за съхранение и неразглобеният парогенератор се поставя на равна повърхност.

- 100г. биологичен продукт за отстраняване на котлен камък RM 511(1 торба) се разтваря в 1,4 литра гореща вода.

**Забележка:** В никакъв случай не се налива повече от 1,4 литра, тъй като разтворът реагира с варовика и в противен случай ще излезе от отвора във вид на пяна.

- Този разтвор се изсипва в парния генератор и се оставя да действа 8–10 часа.

**⚠ Не блокирайте парния генератор и не го включвайте, докато средството за отстраняване на котления камък се намира още в парния генератор.**

- Разтворът се изсипва и парният генератор се изплаква 2 до 3 пъти с чиста вода.

## Изплакване

- Парния генератор се пълни с 0,5 литра вода.
- Парният генератор се блокира и се разклаща за да разтворят остатъците варовик.
- Водата се изсипва.

## Почиствате ел. ютията

- Ако плочата от висококачествена стомана на Вашата ютия е замърсена, почиствате я с гъбичка за висококачествена стомана, която можете да закупите в търговската мрежа. След това се избърсва допълнително само с влажна кърпа.

В никакъв случай не отстранявайте засъхнали власинки или загорели текстилни остатъци с остри предмети или предмети с остър връх.

## Почиствите комплекта за парно гладене

- Почиствите уреда само с една влажна кърпа.
- Принадлежностите към уреда за гладене могат да бъдат изпрани в перална машина (60 °C).

## Поставяне на калъфа

- Сложете калъфа върху дъската за гладене и притегнете леко шнура. Внимавайте да не се получават гънки по ъглите на дъската.
- Издърпайте силно шнура и ако се налага повторете действията докато калъфът не улегне добре на дъската. Поставянето на шнура става с бързата закопчалка.

## Допълн. принадлежности

За комплекта за парно гладене се предоставят следните принадлежности:

- 1) Антисцеплителна основа за ел. ютията  
(Номер на поръчката 2.860-132)
- 2) Покривка за масичката за гладене  
(Номер на поръчката 2.863-134)
- 3) Биологичен продукт за отстраняване на котлен варовик RM 511, 3 x 100g.  
(Номер на поръчката 6.290-239)

## Гаранция

В всяка дадена страна важен издател от нашите упълномощени затова органи за пласмента гаранционни условия. Ние отстраняваме всякакво смущение на уреда в рамките на гаранционния срок безплатно, доколкото причината за него е материална или производствена грешка. В случай на гаранция се обърнете, моля, с принадлежностите и

документа за извършената покупка към Вашия доставчик или оторизирната за това служба за работа с клиенти.

### Важна препоръка за предотвратяване на повреди при транспорт в случай на ремонт.

В случай на дефектна парна част или ютия, изпратете ги моля Ви без масата на нашия сервис.

При една явна повреда на масата моля Ви изпратете и нея.

## Технически данни

Напрежение ..... 220 - 240 V/  
..... 1-50 Hz  
Мощност: ..... 2200 W  
Мощност:  
Парен генератор ..... 1200 W  
Ел. ютия за парно гладене ..... 700 W  
Отопление на дъската за гладене ..... 300 W  
Капацитет на водния резервоар ..... 0,8 l  
Налиягане при експлоатация ..... 3,2 бара  
Средно парно количество ..... 35 г/мин  
Издигане във височина ..... 75 - 100 см  
Площ на ютията .. 122x41 cm  
Параметри.  
Д x Ш x В ... 165 x 61 x 20 cm  
тегло около ..... 21 кг

## 7. Помощ при смущения

### Комплектът за гладене не функционира

*Слагате системния ключ между парния генератор и масичката за гладене*

### Изпускането на пара на ел. ютията е прекалено малко

*Поставяте регулатора за количеството пара на MAX*  
*Почистване на*

*парогенератора от котлен камък*

### По време на гладенето количеството пара намалява (защитното термореле вероятно е задействало).

*Гладачната уредба се изключва. Резервоарът за вода се напълва и се поставя отново. Моля, обърнете внимание на това, че резервоарът за вода трябва да се фиксира правилно. След около 1 час работата може да продължи.*

### Внезапен шум

*Внезапният шум идва от помпичката, която изпомпва вода от резервоара. Това е нормален шум и се появява винаги при изпомпване.*

При поява на проблеми, различни от посочените тук, моля, обърнете се към сервис на Kärcher.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че обозначената по-долу машина отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си, както и в изпълнението, в което е пусната в оборот, на съответните принципи изисквания за безопасност и безвредност за здравето на по-долу цитираните насоки на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

Продукт: **1801 BSX**

Тип: **1.363-xxx**

**Валидни насоки на ЕО:**

98/37/ЕО

73/23/ЕИО Променени чрез 93/68/ЕИО

89/336/ЕИО променени с 918263/ЕИО, 92/31/ЕИО, 93/68/ЕИО

**Прилагани съгласувани стандарти:**

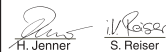
DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-3;

DIN EN 60 335-2-54; DIN EN 61 000-3-2;

1995; DIN EN 61 000-3-3; 2001; DIN EN 55

014-1: 1999; DIN EN 55 014-2: 1997

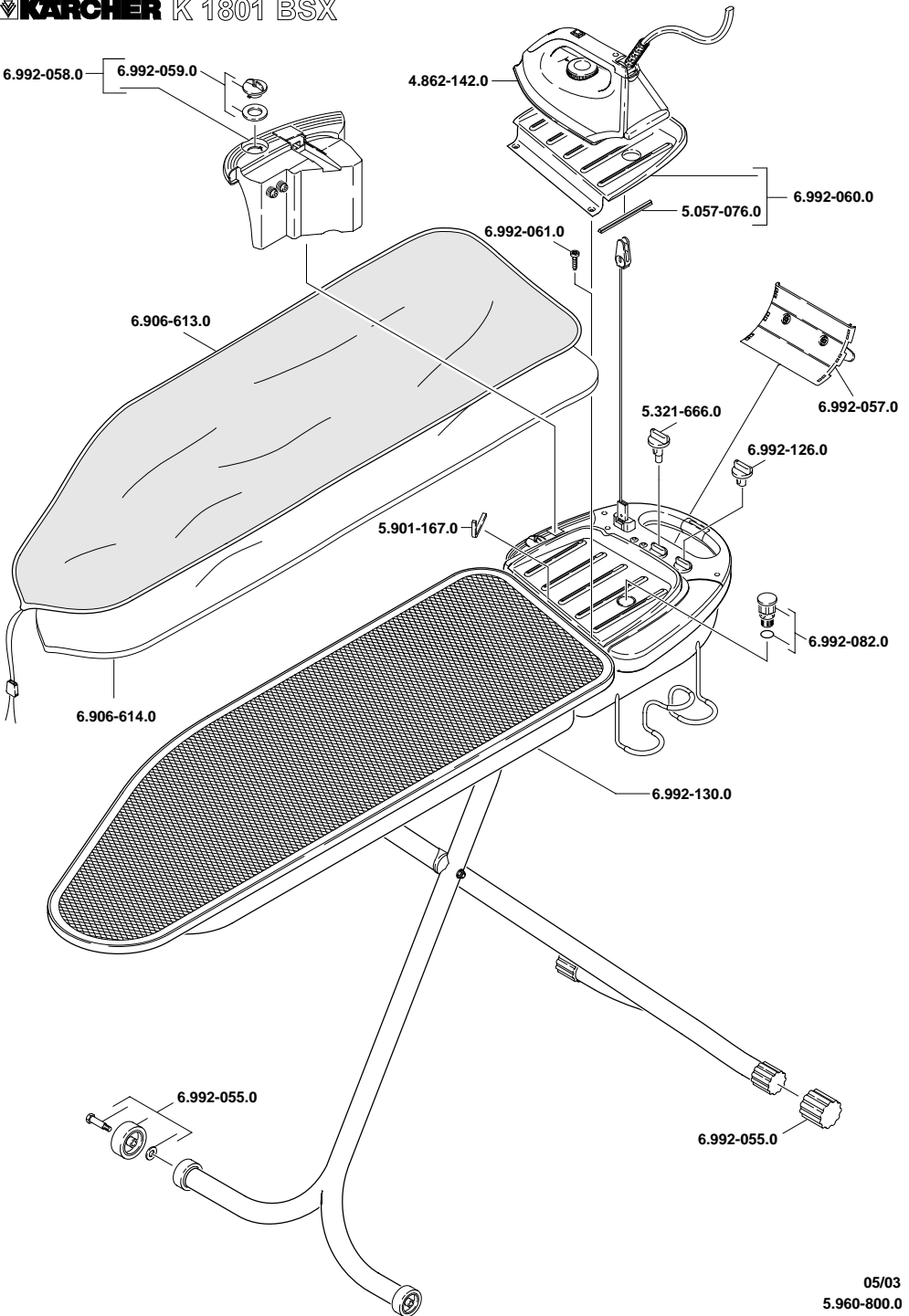
Посредством вътрешни мероприятия е осигурено уредите серийно производство винаги да отговарят на актуалните насоки на ЕО и на прилаганите стандарти. Подписващите настоящото действат по възложение и с пълномощията на управителното тяло.

  
H. Jenner S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden







**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
Victoria  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ (03) 3400-711

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol.s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ (02)3552-1665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher, S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta, 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ (93) 846 44 47

**F**

Kärcher S.A.S.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ (09) 87919-191

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
136 71 Acharnes  
☎ (0210) 2316-153

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon OX16 1TB  
☎ 01295-752000; 0906-6800632

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbagy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ (0332) 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
5F, Wooree Venture Town Bldg.  
684-2, Deungchon3-dong  
Gangseo-Gu  
Seoul 157-033  
☎ (02) 3665-4181

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**

Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01-800-024-13-13

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ (024) 1777-00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ (0499) 37 54 45

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RUS**

Kärcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-9338743

**S**

Kärcher AB  
Tagenvägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Taiwan Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale, Edenvale  
1614  
☎ (011) / 574-5360



**KÄRCHER**

www.kaercher.com